

ISSN 1420-4355

traverse

ZEITSCHRIFT FÜR GESCHICHTE • REVUE D'HISTOIRE

Die Schweiz – eine
Kulturtransfergeschichte

La Suisse – une histoire de
transferts culturels

1_2019

CHRONOS



Unterstützt durch die Schweizerische Akademie
der Geistes- und Sozialwissenschaften
www.sagw.ch

traverse erscheint dreimal pro Jahr.

Einzelpreis gedruckt: CHF 28 / EUR 24

Einzelpreis digital: CHF 20 / EUR 20

Jahresabonnement gedruckt plus digital: CHF 75 / EUR 60 (zuzüglich Auslandporto)

Jahresabonnement digital: CHF 50 / EUR 45

StudentInnen-Jahresabonnement (gegen Nachweis) gedruckt plus digital:

CHF 54 / EUR 50 (zuzüglich Auslandporto)

StudentInnen-Jahresabonnement (gegen Nachweis) digital: CHF 25 / EUR 20

Gönnernabonnement gedruckt und/oder digital: CHF 100

Nachdruck, Übersetzungen, Vervielfältigungen oder Speicherungen von Artikeln
mit elektronischen Medien nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags.

traverse paraît trois fois par an.

Prix du numéro papier: CHF 28 / EUR 24

Prix du numéro digital: CHF 20 / EUR 20

Abonnement annuel papier et digital: CHF 75 / EUR 60 (plus port pour l'étranger)

Abonnement annuel digital: CHF 50 / EUR 45

Abonnement annuel au tarif étudiant (avec photocopie de la carte) papier et digital:

CHF 54 / EUR 50 (plus port pour l'étranger)

Abonnement annuel au tarif étudiant (avec photocopie de la carte) digital: CHF 25 / EUR 20

Abonnement de soutien papier et/ou digital: CHF 100

Reproductions, traductions, tirages et enregistrements des articles avec
des médias électroniques interdits sauf accord écrit avec l'éditeur.

Umschlagbild: Rassemblement international du Réarmement moral, Mackinac Island (Michigan),
1958 env. © Archives privées du Réarmement moral, Caux, fonds non inventorié.

© 2019 Chronos Verlag, Zürich

ISSN 1420-4355

Print: ISBN 978-3-905315-76-9

E-Book (PDF): ISBN 978-3-0340-9500-6

traverse 2019/1

**Zeitschrift für Geschichte
Revue d'histoire**

**26. Jahrgang
26^e année**



traverse 2019/1
Zeitschrift für Geschichte
Revue d'histoire

Beirat / Comité scientifique

Susanna Burghartz (Basel)
Jean-Jacques Friboulet (Fribourg)
Christoph Graf (Bern)
Sébastien Guex (Lausanne)
Elisabeth Joris (Zürich)
Hans Ulrich Jost (Lausanne)
Guy P. Marchal (Basel)
Daniel Roche (Paris)
Regina Schulte (Bochum)
Hannes Siegrist (Leipzig)
Jakob Tanner (Zürich)
Regina Wecker (Basel)

**Die Schweiz –
eine Kulturtransfergeschichte**

**La Suisse –
une histoire de transferts culturels**

Redaktion / Comité de rédaction

Tina Asmussen (Berlin)

Gianenrico Bernasconi (Neuchâtel)

Karine Crousaz (Lausanne)

Pierre Eichenberger (Zürich)

Marc Gigase (Lausanne)

Matthieu Gillibert (Fribourg)

Bianca Hoenig (Basel)

Gisela Hürlimann (Zürich)

Katja Hürlimann (Zürich)

Michael Jucker (Luzern)

Mario König (Basel)

Matthieu Leimgruber (Zürich)

Sonja Matter (Bern)

Malik Mazbouri (Lausanne)

Jan-Friedrich Missfelder (Zürich)

Anja Rathmann-Lutz (Basel)

Hans-Ulrich Schiedt (Horgen)

Yan Schubert (Genève)

Verantwortlich für den Heftschwerpunkt

Responsables du dossier thématique

Alexandre Fontaine, Matthieu Gillibert, Bianca Hoenig

Übersetzungen / Traduction

Bianca Hoenig, Alexandre Fontaine, Matthieu Gillibert,

Hubertus von Gemmingen

Anschrift / Adresse

Chronos Verlag, Eisengasse 9, CH-8008 Zürich, info@chronos-verlag.ch

Informationen

Artikel oder Projektskizzen senden Sie bitte an

hans-ulrich.schiedt@revue-traverse.ch

Renseignements

Les articles proposés à la revue doivent être envoyés à

malik.mazbouri@revue-traverse.ch

Buchbesprechungen / Comptes rendus

rezensionen@revue-traverse.ch / comptes_rendus@revue-traverse.ch

Hinweise zu Redaktion und Schreibformatvorlagen

Feuille de style et rédaction

www.revue-traverse.ch, info@revue-traverse.ch

Inhalt / Table des matières

Schwerpunkt / Dossier thématique

Editorial: Die Schweiz – eine Kulturtransfergeschichte.	9
<i>Alexandre Fontaine, Matthieu Gillibert, Bianca Hoenig</i>	
Editorial: La Suisse – une histoire de transferts culturels	15
<i>Alexandre Fontaine, Matthieu Gillibert, Bianca Hoenig</i>	
Du Tibre au Rhône. Formes matérielles de l’humanisme italien accueilli en Suisse occidentale vers 1500.	21
<i>Grégoire Oguey</i>	
Zusammenfassung	30
Cantonner la France. La circulation du modèle politique de Suisse au cours des guerres de Religion	34
<i>Marc Aberle</i>	
Zusammenfassung	45
Les usages du tirage au sort à travers les Alpes. De la Suisse de l’Ancien Régime à la République helvétique (XVII ^e –XIX ^e siècles)	47
<i>Aurèle Dupuis, Maxime Mellina</i>	
Zusammenfassung	55
Les allers-retours transatlantiques du référendum	58
<i>Antoine Chollet</i>	
Zusammenfassung	68
Manuels scolaires et création des nations modernes. Une question de transferts culturels	71
<i>Sylviane Tinembart, Giorgia Masoni</i>	
Zusammenfassung	79
Der Traum vom kleinen Weltlabor. Ärztliches Wissen zwischen Universalismus, kultureller Differenz und nationaler Ehrgemeinschaft 1800–1860	81
<i>Lina Gafner</i>	
Résumé.	91
Verkörpern – verfestigen – verflechten. Resonanz missionarischer Kulturkontakte in der katholischen Schweiz der 1950er- und 1960er-Jahre	94
<i>Simone Bleuer, Barbara Miller</i>	
Résumé.	106

Les transferts culturels au sein d'un mouvement international conservateur. Le cas des représentations musicales du Réarmement moral sur la scène de la guerre froide.	109
<i>Audrey Bonvin</i>	
Zusammenfassung	120
La Théorie des Trois Mondes en Suisse, ou la <i>pensée maozedong</i> au pays de la <i>défense spirituelle</i>	125
<i>Cyril Cordoba</i>	
Zusammenfassung	133
Portrait / Porträt	
Institutionnaliser l'histoire du sport en Suisse. Enjeux de la création de l'Association suisse d'histoire du sport (ASHS) . .	137
<i>Philippe Vonnard</i>	
Essay / Essai	
Renaissance als Gipfelgefühl. Bemerkungen zum 200. Geburtstag von Jacob Burckhardt.	147
<i>Valentin Groebner</i>	
Dokument / Document	
In einem Musterbuch lesen. Die Verwaltung des industriellen Textildesigns in der Zürcher Seidenindustrie um 1900	161
<i>Denise Ruisinger</i>	
Debatte / Débat	
Entretien avec Michel Espagne. Passé, présent et futur de la notion de transfert culturel.	173
<i>Alexandre Fontaine</i>	
Besprechungen / Comptes rendus	
Literatur zum Thema / Comptes rendus thématiques.	183
Allgemeine Buchbesprechungen / Comptes rendus généraux.	191
Agenda	
AutorInnen / Les auteurEs	210
Heftschwerpunkte / Dossiers thématiques	214

***traverse* ab 2019 auch digital**

Redaktion und Verlag schätzen das breite Interesse an der Zeitschrift *traverse* und bedanken sich für Ihre Unterstützung. Es freut uns, Ihnen *traverse* ab Nummer 1/2019 auch digital im Abonnement oder als Einzelheft anbieten zu können. Wir hoffen, damit die Verbreitung des Hefts weiter zu steigern.

Abonnement gedruckt plus digital: Der Preis für das Abonnement der gedruckten Zeitschrift beträgt wie bisher CHF 75 / EUR 60, für Studierende (gegen Nachweis) CHF 54 / EUR 50. Neu erhalten Sie zusätzlich zur gedruckten Publikation auch die PDF-Version des Hefts. Dazu benötigt der Verlag eine entsprechende Information und Ihre E-Mail-Adresse.

Abonnement digital: Die Zeitschrift kann auch nur digital bezogen werden. Das digitale Abonnement kostet CHF 50 / EUR 45, für Studierende (gegen Nachweis) CHF 25 / EUR 20.

Einzelheft: Die Einzelnummer kostet gedruckt CHF 28 / EUR 24 und digital CHF 20 / EUR 20.

Gönnerabonnement: Neu haben Sie die Möglichkeit, die *traverse* gedruckt oder digital im Gönnerabonnement für CHF 100 zu beziehen.

Melden Sie uns bitte per Mail an info@chronos-verlag.ch, welches Abonnement Sie ab 2019 bevorzugen und an welche Mailadresse die digitale Version gesendet werden soll. Ohne Ihren Gegenbericht erhalten Sie wie bisher die *traverse* ausschliesslich in gedruckter Form.

Wir danken Ihnen für Ihre Treue und für Ihr Interesse an der *traverse*.
Redaktion und Verlag

***traverse* également en version digitale dès 2019**

Le comité de rédaction de la revue *traverse* ainsi que Chronos vous remercient chaleureusement pour votre intérêt et votre soutien, chères lectrices et chers lecteurs. Afin d'améliorer encore la diffusion de la revue, nous avons le plaisir de vous annoncer que *traverse* est désormais disponible sous forme digitale à partir du premier numéro de l'année 2019, et cela aussi bien pour l'achat d'un numéro unique que sous forme d'abonnement.

Abonnement papier et digital: Le prix d'un abonnement à la revue papier demeure inchangé, à hauteur de CHF 75 / EUR 60 (réduction à CHF 54 / EUR 50 pour les étudiantes et les étudiants sur présentation d'une attestation). A partir de 2019, cet abonnement inclut également les numéros en version PDF.

Abonnement digital: *traverse* est également disponible grâce à un abonnement exclusivement digital au prix de CHF 50 / EUR 45 (réduction à CHF 25 / EUR 20 pour les étudiantes et les étudiants sur présentation d'une attestation).

Numéros uniques: Les numéros uniques papier peuvent être commandés au prix de CHF 28 / EUR 24 (réduction à CHF 20 / EUR 20 en version électronique).

Abonnement de soutien: Une autre nouveauté est la création d'un abonnement de soutien à hauteur de CHF 100 par année, qui vous permet de contribuer de manière plus marquée à l'entreprise collective qu'est l'édition de la revue *traverse*.

Merci de nous indiquer en envoyant un mail à info@chronos-verlag.ch quel type d'abonnement vous souhaitez à partir de 2019 et, le cas échéant, à quelle adresse électronique vous voudriez que la version digitale vous soit envoyée. Sans information de votre part vous continuerez à recevoir *traverse* uniquement en version imprimée.

Avec nos remerciements pour votre intérêt et votre soutien à *traverse*.
Le comité de rédaction et Chronos

Editorial

Die Schweiz – eine Kulturtransfergeschichte

Während die Darstellung des Schweizer Chalets mehr als hundert Jahre lang einer typisch nationalen Vorstellungswelt verpflichtet war, hinterfragte vor kurzem eine Dissertation diese identitätsbildende Vorstellung.¹ Es wird klar, dass es sich bei diesem Haustyp eher um die Konstruktion als um den Ausdruck eines bestimmten «Nationalgenies» handelt, und der Schweizerstil existierte im Ausland, bevor er in der Schweiz bekannt wurde; die Planer dieser neu interpretierten Bauform eigneten sich Vorlagen an, die von ausländischen – überwiegend aus dem deutschsprachigen Raum stammenden – Fachleuten entworfen worden waren.

Solche Mechanismen der Aneignung sind nicht neu und könnten an zahlreichen Beispielen verdeutlicht werden. Man denke etwa an die berühmte Tunesienreise, die Paul Klee, August Macke und Louis Moilliet 1914 unternahmen. Die zweiwöchige Rundreise gab diesen schweizerischen und deutschen Malern nicht nur den Anstoss, sich vom Orientalismus abzusetzen, sondern prägte auch die moderne Kunst insgesamt tief greifend. Wie das Schweizer Chalet zeigt, können kulturelle, politische oder andere Anpassungen und Abwandlungen als ein grundlegendes Prinzip unserer Gesellschaften verstanden werden, das jedoch selten offensichtlich wird, sondern häufig in aller Stille funktioniert. Es begegnet uns in der Kunstgeschichte, in Musikstilen oder Kleider- und Essensmoden, die seit jeher zwischen den Regionen zirkulierten, um immer wieder neu gedeutet zu werden. Deshalb ist es aufschlussreich, sich mit diesen Anpassungsprozessen zu befassen, da sie stets das Ergebnis kreativer Prozesse sind. Das ist beispielsweise an der Rezeption des Jazz in Europa um die Mitte des 20. Jahrhunderts sichtbar, der sich aus den afrikanischen Einflüssen auf die amerikanische Musik entwickelte.² Diese zahllosen Phänomene grenzüberschreitender Bezugnahme prägen unsere Gesellschaften tief greifend.

Seitdem sich der Nationalstaat im 19. und 20. Jahrhundert weltweit als das hegemonale politische Ordnungsprinzip durchgesetzt hat, geriet immer stärker in Vergessenheit, wie eng die Nationen und ihre jeweiligen Territorien miteinander verbunden sind. Auch wenn dies häufig verdrängt – oder gezeugnet³ – worden ist,

sind unsere nationalen Räume doch miteinander verknüpft und vermischt. Seit etwa dreissig Jahren erhalten diese Austauschbeziehungen verstärktes Interesse. In der historischen Forschung gibt es inzwischen zahlreiche Ansätze und immer mehr Einzelstudien, die solchen verbindenden Elementen nachspüren. Auch in Bezug auf die Schweiz gewinnt diese Forschungsperspektive immer stärker an Relevanz.⁴ Die Konzentration auf Kulturtransfers eröffnet die Möglichkeit, nationale Gesellschaften als eng miteinander verflochten zu erkennen, als Einheiten, die sich nicht einfach voneinander abgrenzen lassen, sondern sich vielmehr gegenseitig konstituieren und bedingen.

Wie *Michel Espagne* im Gespräch in diesem Heft betont, geht es beim Kulturtransfer vor allem um die komplexe Frage der *Resemantisierung*, das heisst der mit einem Zeit- und Ortswechsel einhergehenden Neudeutung. In diesem Sinn bedeutet Transfer nicht, «zu transportieren, sondern eher zu verwandeln».⁵ Der Begriff des Kulturtransfers wurde in den 1980er-Jahren von einer hauptsächlich aus französischen und deutschen Philologen bestehenden Gruppe entwickelt. Er lässt sich dem umfassenden Trend der transnationalen Geschichte zurechnen.⁶ Inzwischen findet das Konzept des Kulturtransfers in zahlreichen Disziplinen der Geistes- und Sozialwissenschaften Anwendung, von der (Kunst-)Geschichte über Literatur und Pädagogik bis zur Anthropologie.⁷

Auch Schweizer HistorikerInnen haben Phänomene von Kulturtransfer und – weiter gefasst – gegenseitiger kultureller Beeinflussung untersucht. Dazu haben sie häufig historische AkteurInnen in den Mittelpunkt ihrer Betrachtung gestellt, wobei ExilantInnen und Intellektuelle eine zentrale Rolle spielten.⁸ In Anknüpfung an Studien, die die Schweizer Geschichte in ihrer transnationalen Vernetzung untersuchen – darunter zum Beispiel das neueste Buch von *André Holenstein*, das in diesem Heft besprochen wird –, vereint die vorliegende Ausgabe der *traverse*-Beiträge, die zeigen, wie bestimmte kulturelle Elemente übernommen und adaptiert wurden, und die verschiedene Zugänge zu solchen Phänomenen fruchtbar machen. Mehr als 150 Jahre lang haben sich HistorikerInnen auf nationale Besonderheiten konzentriert und sind in ihren Betrachtungen von kantonalen oder nationalen Territorien ausgegangen. Dadurch blieben grenzüberschreitende oder hybride Phänomene ausgeblendet,⁹ obwohl die jeweiligen nationalen Einheiten sich gerade aus ihnen konstituierten. Geraten solche *Übersetzungsprozesse* in den Blick, wird deutlich, dass Nationen nicht aus sich selbst heraus existieren. Die Schweiz erscheint somit nicht als Sonderfall, sondern als Raum, der von den ausserhalb seiner Grenzen entwickelten politischen, kulturellen, wirtschaftlichen, sozialen und anderen Innovationen zu profitieren wusste.¹⁰

Umgekehrt liegt es auf der Hand, dass die Schweiz durch ihre zentrale Lage in Mitteleuropa und ihre vielfältigen kulturellen Verflechtungen als Schmelztiegel fungierte, an «triangulären» Transfers¹¹ zwischen dem französisch-, italienisch-

und deutschsprachigen Raum teilhatte und in stetem Austausch mit ihren nahen und auch den entferneren Nachbarn stand. Darin besitzt sie Gemeinsamkeiten mit anderen «Grenzregionen» wie Galizien oder dem Elsass.¹² Es scheint, dass sich die Lage am Rand der grossen Sprachräume – ob man sich nun im Zentrum oder am Rand Europas befindet – als produktiv für die Entstehung neuer Inhalte und Kulturformen erweist. Die Schweiz eignet sich also besonders gut als Beobachtungspunkt, um grenzüberschreitende Kulturtransfers aufzuspüren, und diese grenzüberschreitenden Bewegungen sind grundlegend, um die Schweiz besser zu verstehen.

Das vorliegende Heft umfasst eine Reihe von Studien, die an unterschiedlichen Gegenständen vom 16. bis zum 20. Jahrhundert die vielfältige Aneignung von Konzepten, Wissensbeständen oder materiellen Objekten illustrieren, die die Schweiz mit anderen Gegenden verband – und bis heute verbindet. *Grégoire Oguey* interessiert sich in seinem Artikel für die Materialität von Kulturtransfers zwischen Rom und der Westschweiz im Spätmittelalter. Sollte der Begriff des Kulturtransfers ursprünglich die Interaktionen zwischen den Gelehrtenzirkeln Frankreichs und Deutschlands im 19. Jahrhundert fassbar machen,¹³ betont dieser Beitrag, dass auch Bestandteile der materiellen Kultur wanderten, übernommen und in neue Kontexte eingepasst wurden. Er zeigt dies für Objekte am Beispiel von Siegeln und für Zeichensysteme anhand von Schriften und weist damit darauf hin, wie die Schreiber die Renaissance im helvetischen Kontext verbreiteten.

Der Artikel von *Marc Aberle* erinnert daran, dass in der Schweiz nicht nur mehrere Kulturen, sondern auch verschiedene Strömungen des Christentums aufeinandertrafen. Zur Zeit der Reformation erlangten diese religiösen Unterschiede einen eminent politischen Charakter. Sie prägten die Darstellung der Machtverhältnisse in den Gemeinden. Im Wechselspiel zwischen der Schweiz und Frankreich förderte die Überlagerung von religiösen und kulturellen Bereichen die Schaffung besonderer – oder zumindest von aussen als besonders wahrgenommener – politischer Strukturen.

Diese Verflechtung von Religion und Kultur findet sich auch im Artikel von *Audrey Bonvin* wieder. Die zivilisatorische Konfrontation zwischen Ost und West im Kontext des Kalten Krieges löste Initiativen zur Verteidigung der christlichen Werte aus. Darunter waren auch global tätige Organisationen wie die Moralische Aufrüstung. Diese Organisation agierte im kulturellen Bereich mittels Musik- und Theaterproduktionen. Dabei passte sie sich an lokale Kontexte an, zumal in der Schweiz, die zwar neutral war, aber trotzdem zum westlichen Lager gehörte. Wie *Aurèle Dupuis* und *Maxime Mellina* darlegen, zirkulieren politische Praktiken ebenso wie religiöse Kultur. Im helvetischen Kontext sind die Abwandlungen des Losverfahrens besonders interessant, und zwar aus zwei Gründen: Zum einen ist die Geschichte dieses Wahlmodus, abgesehen von den in Athen und Italien prak-

tizierten Formen, bis heute kaum bekannt, zum anderen wurde das Losverfahren von reisenden Diplomaten oder Händlern in die Schweiz gebracht. Dort wurde es vom 17. bis ins 19. Jahrhundert in verschiedenen Kantonen aufgenommen und in unterschiedlicher Form umgesetzt. Dies zeigt auch *Antoine Chollet* in seinem Artikel, der dem mehrfachen transatlantischen Transfer der Volksabstimmung gewidmet ist. Dieses politische Verfahren entstand in den Vereinigten Staaten und wurde in Frankreich weiterentwickelt, jedoch ohne in die Praxis umgesetzt zu werden. Anschliessend wurde es in die Eidgenossenschaft importiert und neu formuliert, bevor es in dieser abgewandelten Form wieder in die Vereinigten Staaten gelangte. Es wird deutlich, wie sehr diese Zusammenhänge von den Schweizer Akteuren verwischt wurden, die ausländische Anregungen nur zögerlich anerkennen wollten. Allerdings konnte die Praxis der Volksabstimmung durch die wiederholten Neuauslegungen auf lokaler oder nationaler Ebene entscheidend verbessert werden.

Die Geschichte der Erziehung bietet sich besonders an, um sie unter dem Blickwinkel von Kulturtransfers zu betrachten. Im Zuge der Nationalstaatsbildung entstanden, bildete sich die Erziehungswissenschaft durch Übernahmen und Resemantierungen von Wissensbeständen heraus. *Sylviane Tinembart* und *Giorgia Masoni* analysieren die ideologischen Mechanismen, die der Auswahl von Schulbüchern mittels Wettbewerb zugrunde lagen. Die Schweizer Kantone eigneten sich diese aus Frankreich stammende Praxis an, wobei einige Elemente erfolgreich übernommen wurden, andere sich jedoch nicht durchsetzten. Zum Teil wurden dadurch in beiden Ländern sehr ähnliche Verfahren etabliert. Wie die Verfasserinnen hervorheben, lässt sich anhand der Einführung der Schulbücher in das frühe Erziehungswesen nachweisen, dass nicht nur die «stillschweigende Standardisierung des Schulwissens», sondern auch die ihr zugrunde liegenden Entscheidungen und Praktiken durch Transfers geprägt waren.

Lina Gafner zeigt die Verbreitung medizinischen Wissens im Kanton Bern in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts. Deutlich wird hier das Spannungsfeld zwischen dem angenommenen universellen Charakter wissenschaftlicher Erkenntnis und der nationalen Prägung medizinischer Schulen. Im Kanton Bern arbeiteten die Mediziner an einer Vereinheitlichung des medizinischen Wissens aus verschiedenen Prägungen, was sie zugleich als Beitrag zur politischen Einheit des Landes sahen. Hier wird deutlich, wie bewusst Einflüsse aus verschiedenen Quellen kombiniert und zur eigenen Identitätsbildung herangezogen wurden.

Simone Bleuer und *Barbara Miller* erweitern den Blick auf das Verhältnis der Schweiz zur aussereuropäischen Welt. Sie fokussieren auf die Verflechtungen des schweizerischen katholischen Milieus durch die Mission zum Zeitpunkt der Dekolonialisierung. Sie zeigen, wie traditionelle Bräuche der Fasnacht für die Bedürfnisse der Mission modifiziert wurden. Damit wurden bestimmte Selbst- und

Fremdbilder sowie die Vorstellung der eigenen Überlegenheit über die Menschen kultiviert, die missioniert werden sollten.

Schliesslich zeigt *Cyril Cordoba*, dass die Resemantisierung für geglückte Kulturtransferprozesse unerlässlich ist. Bei der versuchten Übernahme der maoistischen Ideologie in die Schweizer politischen Verhältnisse lässt sich verfolgen, wie Inhalte von einem Raum auf den anderen übertragen wurden, ohne sie zu verändern, was jedoch zu Unverständnis führte. Somit blieb die in der Volksrepublik China entwickelte geopolitische Theorie der «drei Welten», die von linken prochinesischen Gruppen hartnäckig verbreitet wurde, marginal.

Die vorliegende Ausgabe schlägt vor, sich Kulturtransfers mit einem Wechsel der Brennweite oder einem «Schritt zur Seite» zu nähern. Indem sich die Studien vorzugsweise für politische, religiöse und wissenschaftliche Milieus interessieren, brechen sie in zweifacher Hinsicht aus dem nationalen Rahmen aus: Einerseits zeigt das Zirkulieren kultureller Inhalte, dass lokale Sinngebungen stets auf einem Transformationsprozess beruhen; andererseits folgen die AutorInnen sozialen Gruppen, anstatt sich auf den nationalen Raum zu beschränken, und machen so die Rolle der historischen AkteurInnen für Kulturtransfers deutlich.

Alexandre Fontaine, Matthieu Gillibert, Bianca Hoenig
(Übersetzung: Hubertus von Gemmingen)

Anmerkungen

- 1 Daniel Stockhammer, *Schweizer Holzbautradition. Ernst Gladbachs Konstruktion eines ländlichen Nationalstils*, Zürich 2015.
- 2 Vgl. zum Beispiel Ludovic Tournès, *New Orleans sur Seine. Histoire du jazz en France*, Paris 1999; Anaïs Fléchet, *Si tu vas à Rio ...: La musique populaire brésilienne en France au XX^e siècle*, Paris 2013.
- 3 Vgl. Anne-Marie Thiesse, «Nations, internationalismes et mondialisation», *Romantisme* 163 (2014), 15–27.
- 4 Vgl. zum Beispiel Pierre Eichenberger et al., «Beyond Switzerland. Reframing the Swiss Historical Narrative in Light of Transnational History», *traverse* 24/1 (2017), 137–152; Sonja Matter, Regula Ludi, Magalie Delaloye, «Editorial. Transnationale Feminismen», *traverse* 23/2 (2016), 7–15; Pierre-Yves Donzé, Malik Mazbouri, Cédric Humair, «Technologietransfer aus historischer Sicht. Relevanz der Schweizer Situation», *traverse* 17/3 (2010), 16–20.
- 5 Michel Espagne, «La notion de transfert culturel», *Revue Sciences/Lettres*, online 1 (2013), <https://journals.openedition.org/rs/219> (10. 10. 2018).
- 6 Aus der eindrucksvollen Liste der in den letzten dreissig Jahren publizierten Arbeiten seien hier angeführt: Michel Espagne, Michael Werner (Hg.), «La construction d'une référence allemande en France, 1750–1914. Genèse et histoire culturelle», *Annales ESC* (1987), 969–992; Anne-Marie Thiesse, *La création des identités nationales. Europe XVIII^e–XIX^e siècle*, Paris 1999; Michel Espagne, *Les transferts culturels franco-allemands*, Paris 1999, und ders., *L'Ambre et le fossile. Transferts germano-russes dans les sciences humaines XIX^e–XX^e siècles*, Paris 2014; Matthias Middell (Hg.), *Cultural Transfers, Encounters and*

- Connections in the Global 18th Century*, Leipzig 2013. Für die aktuelle Forschung über Kulturtransfers vgl. <http://transfers.ens.fr> (31. 12. 2018).
- 7 Vgl. etwa Wolfgang Schmale, *Kulturtransfer in der jüdischen Geschichte*, Frankfurt am Main 2006; Pascale Rabault-F Feuerhahn, Wolf Feuerhahn (Hg.), *La fabrique internationale de la science. Les congrès scientifiques de 1865 à 1945*, numéro thématique de la *Revue germanique internationale* 12 (2010); France Nerlich, *La peinture française en Allemagne: 1815–1870*, Paris 2010; Émilie Oléron-Evans, *Nikolaus Pevsner, arpenteur des arts. Des origines allemandes de l'histoire de l'art britannique*, Paris 2015; Alexandre Fontaine, Jean-François Goubet (Hg.), *La pédagogie allemande dans l'espace francophone. Résistances et appropriations*, numéro thématique de la *Revue germanique internationale* 23 (2016); Hoai Huong Aubert-Nguyen, Michel Espagne (Hg.), *Le Vietnam. Une histoire de transferts culturels*, Paris 2015; Barbara Cassin, *Après Babel, traduire*, Arles 2016; Michel Espagne et al. (Hg.), *Asie centrale. Transferts culturels le long de la Route de la soie*, Paris 2016; Eddy Dufourmont, *Rousseau au Japon. Nakae Chōmin et le républicanisme français (1874–1890)*, Paris 2018.
 - 8 Zu ExilantInnen vgl. insbesondere Ursula Amrein, *Los von Berlin! Die Literatur- und Theaterpolitik der Schweiz und das «Dritte Reich»*, Zürich 2004; Kristina Schulz, *Die Schweiz und die literarischen Flüchtlinge (1933–1945)*, Berlin 2012; Alexandre Fontaine, *Aux heures suisses de l'école républicaine. Un siècle de transferts culturels et de déclinaisons pédagogiques dans l'espace franco-romand*, Paris 2015. Für die Intellektuellennetzwerke vgl. insbesondere Alain Clavien, Hervé Gullotti, Pierre Marti, *La province n'est plus la province. Les relations culturelles franco-suisse à l'épreuve de la Seconde Guerre mondiale (1935–1950)*, Lausanne 2003; Yvan Lamonde, Claude Hauser (Hg.), *Regards croisés entre le Jura, la Suisse romande et le Québec*, Québec, Porrentruy 2002.
 - 9 Peter Burke, *Cultural Hybridity*, Cambridge 2003.
 - 10 Vgl. Jakob Tanner, *Geschichte der Schweiz im 20. Jahrhundert*, München 2015; Volker Reinhardt, *Die Geschichte der Schweiz. Von den Anfängen bis heute*, München 2014.
 - 11 Zum Begriff des triangulären Transfers vgl. Katia Dmitrieva, Michel Espagne (Hg.), *Transferts culturels triangulaires. France-Allemagne-Russie*, Paris 1996.
 - 12 Jacques le Rider, Heinz Raschel (Hg.), *La Galicie au temps des Habsbourg (1772–1918)*, Tours 2010; Jean-Pierre Hirsch, Monique Mombert, «L'Alsace, médiatrice de la pédagogie allemande en France?», *Revue germanique internationale* 23 (2016), 79–93.
 - 13 Michel Espagne, Michael Werner (Hg.), *Transferts. Les relations interculturelles dans l'espace franco-allemand (XVIII^e et XIX^e siècle)*, Paris 1988.

Editorial

La Suisse – une histoire de transferts culturels

Alors que les représentations du *chalet suisse* se sont imposées durant plus d'un siècle autour d'un imaginaire typiquement national, une thèse de doctorat récente est venue malmener cette évidence identitaire.¹ S'il s'agit bien davantage d'une construction que de la concrétisation d'un certain «génie national», l'auteur de cette recherche ajoute que «le style suisse existait à l'étranger avant d'être connu chez nous». Ainsi, les penseurs de cette forme architecturale réinterprétée se sont appropriés des références imaginées par des concepteurs étrangers, germaniques pour la plupart.

Bien entendu, ce procédé d'adaptation n'est pas neuf et il pourrait être exemplifié à foison, que l'on pense par exemple au fameux voyage de Paul Klee, August Macke et Louis Moilliet en Tunisie en 1914. Ce périple de deux semaines n'a pas seulement poussé ces peintres suisses et allemands à se démarquer de l'orientalisme, mais a aussi profondément affecté l'art moderne. A l'instar du *chalet suisse*, les adaptations et les déclinaisons culturelles, politiques, etc., incarnent un principe fonctionnel essentiel de nos sociétés, mais un principe difficile à conscientiser et qui se développe souvent de manière silencieuse. L'histoire de l'art, les styles musicaux ou les modes vestimentaires et gastronomiques ont de tout temps circulé entre les espaces pour prendre de nouvelles configurations réinterprétées. Il est pourtant intéressant de s'occuper de ces processus d'adaptation, car ils sont le résultat de phénomènes créatifs, à l'instar par exemple de l'absorption, dès le milieu du XX^e siècle en Europe, du jazz, lui-même fruit d'une américanisation de musique afro-américaine.² Ces phénomènes, innombrables, et ces références étrangères participent de la vie de nos sociétés.

Depuis que l'Etat-nation est devenu le principe hégémonique de l'ordre politique aux XIX^e et XX^e siècles, on oublie à quel point les nations et leurs territoires respectifs sont étroitement liés. On l'a souvent omis – ou dénié³ – mais nos espaces nationaux sont connectés et mêlés. Depuis une trentaine d'années, ces relations d'échange ont toutefois gagné en intérêt. Il existe désormais dans le champ historique de nombreuses approches et un nombre croissant d'études qui retracent ces éléments de connexion.

Cette perspective de recherche est également de plus en plus pertinente pour la Suisse.⁴ Elle permet de reconnaître les sociétés nationales comme des espaces étroitement liés les uns aux autres, comme des unités qui, au lieu de s'exclure, se constituent et se conditionnent collectivement. Comme le rappelle *Michel Espagne* dans l'entretien présenté dans ce volume, un transfert culturel concerne avant tout la question complexe de la *resémentisation*, c'est-à-dire de la réinterprétation liée au déplacement dans le temps et dans l'espace. Dans ce sens, on retiendra que «transférer, ce n'est pas transporter, mais plutôt métamorphoser».⁵ Articulée dans les années 1980 au sein d'un premier cercle composé essentiellement de philologues franco-allemands, la notion de transfert culturel a également suivi des configurations nouvelles en prenant sa part dans l'outillage conceptuel proposé par l'étiquette large d'histoire transnationale.⁶ La notion a progressivement intégré les principaux domaines des sciences humaines et sociales, de l'histoire (de l'art) à l'anthropologie, en passant par la littérature ou la pédagogie.⁷

Les historiennes et les historiens suisses se sont également appropriés ces notions de transferts culturels et, plus largement, de circulations culturelles, en se focalisant souvent sur les actrices et les acteurs. Parmi eux, les exilés et les réseaux intellectuels jouent un rôle central.⁸ Dans le sillage d'études qui se sont concentrées à penser l'histoire helvétique comme un carrefour – on pourrait citer le dernier livre d'*André Holenstein* recensé dans ce volume – ce numéro de *traverse* a pour dessein de rassembler des articles visant à (re)mettre les mécanismes d'adaptation au centre du débat et d'exposer les différents instruments à disposition de l'historien pour les observer. Car, durant plus d'un siècle et demi, les historiens nationaux ont trop souvent cherché à particulariser des périmètres culturels symboliques et à délimiter des espaces cantonaux ou nationaux en déniaient l'idée d'«hybridation culturelle».⁹ Cette posture a, par définition, gommé les traces des circulations et surtout des *traductions* à partir desquelles ces entités ont été façonnées. Ainsi, les nations ne sont pas des essences et la Suisse ne relève pas d'un *Sonderfall*, mais plutôt d'un espace qui a su se nourrir des innovations politiques, culturelles, économiques ou sociales élaborées hors de ses frontières.¹⁰

A contrario, il est évident que la Suisse a, par sa position médiane dans l'échiquier européen et l'imbrication culturelle qui la caractérise, servi de creuset, participé à des transferts «triangulaires»¹¹ entre les espaces francophone et germanophone, et formé des espaces-relais d'idées pour ses voisins, et peut-être plus loin encore. Elle serait comparable en cela à d'autres régions des «confins», que l'on pense par exemple à la Galicie ou à l'Alsace.¹² Comme si une situation en marge des espaces culturels – que l'on soit au centre de l'Europe ou sur ses marches – devenait un avantage pour la création de formes et de pratiques nouvelles. La Suisse est donc particulièrement bien placée pour retracer les transferts culturels

transfrontaliers, tout comme ces mouvements transfrontaliers sont fondamentaux pour comprendre la Suisse.

Le présent numéro propose une série d'études qui illustrent les multiples réappropriations de concepts, de savoirs ou d'objets qui ont nécessairement relié la Suisse à d'autres régions entre les XVI^e et XX^e siècles, et qui relient encore la Suisse aujourd'hui. L'article de *Grégoire Oguey* s'intéresse à la matérialité des transferts culturels. Alors que ce concept a d'abord été élaboré pour étudier les interactions des mondes savants entre la France et l'Allemagne au XIX^e siècle,¹³ cette contribution sur les échanges entre Rome et la Suisse francophone à la fin du Moyen Age souligne l'importance des traces matérielles, en l'occurrence des sceaux, et formelles – l'écriture – pour montrer comment les clercs diffusaient les savoirs de la Renaissance dans le contexte helvétique.

L'article de *Marc Aberle* rappelle que la Suisse n'est pas seulement au confluent de plusieurs cultures, mais aussi de plusieurs courants du christianisme. Ceux-ci, au moment de la Réforme, ont un caractère éminemment politique et marquent les représentations des pouvoirs dans la cité. Aussi, la superposition du religieux et du culturel favorise la création de structures politiques particulières, ou en tout cas perçues comme telles de l'extérieur.

Cette imbrication du religieux et du culturel se retrouve d'ailleurs dans l'article d'*Audrey Bonvin*. Dans le contexte de la guerre froide, la confrontation civilisationnelle entre les blocs suscite un engouement pour lancer des organisations de défense des valeurs chrétiennes qui agissent à l'échelle globale à l'instar du Réarmement moral. Celui-ci agit par le biais de productions culturelles comme la musique ou le théâtre, tout en s'adaptant aux contextes locaux, notamment celui de la Suisse, neutre tout en étant arrimée au bloc occidental.

Comme l'exposent *Aurèle Dupuis* et *Maxime Mellina*, les pratiques politiques circulent non moins que la culture religieuse, et les adaptations du tirage au sort demeurent particulièrement intéressantes dans le contexte helvétique. Non seulement parce que l'histoire de ce mode électif reste à ce jour encore peu connue au-delà des expériences athénienne ou italienne, mais aussi parce que le tirage au sort est importé en Suisse par le biais de voyages diplomatiques ou marchands, avant que sa matérialité et son usage prennent des formes diverses lors de réactivations cantonales. C'est ce que montre également *Antoine Chollet* dans son article dévolu aux allers-retours du référendum dans l'espace atlantique. Inventé aux Etats-Unis, puis repensé en France sans être mis en application, il est importé et réinterprété dans le contexte suisse avant d'être repris à nouveaux frais aux Etats-Unis. Il est intéressant de souligner ici l'idée de gommage des filiations, tant les acteurs suisses ont été réticents à reconnaître les inspirations étrangères. Toutefois, les réinterprétations successives opérées au niveau local ou national ont permis une amélioration significative de la pratique du référendum.

L'histoire de l'éducation relève d'un cas paradigmatique lorsqu'on la pense au travers de la notion de transferts culturels. Née avec les nations, la science de l'éducation s'élabore de manière collective, par absorptions et resémantisations des savoirs. Dans ce sens, *Sylviane Tinembart* et *Giorgia Masoni* analysent les mécanismes idéologiques qui sous-tendent les choix des manuels scolaires au travers de la pratique des concours. Apparue en France, ladite pratique est reprise dans les cantons suisses et se solde par des transferts qui échouent et d'autres qui réussissent. Dans ce dernier cas, la translation poursuit des procédés analogues à la France, qui demeurent pour le moins surprenants. Comme le soulignent les auteures, l'étude du processus d'introduction des manuels scolaires dans l'instruction publique naissante permet ainsi de démontrer que les transferts culturels ne sont pas seulement à la base de la «standardisation silencieuse des savoirs scolaires», mais aussi des choix et des pratiques qui déterminent ces derniers.

Lina Gafner analyse la diffusion des connaissances médicales dans le canton de Berne dans la première moitié du XIX^e siècle. La tension entre le caractère universel supposé du savoir scientifique et le caractère national des facultés de médecine apparaît ici clairement au cœur du débat. Ainsi, dans ce canton, les médecins travaillent à la standardisation des connaissances médicales issues de différents contextes, standardisation qu'ils considèrent également comme une contribution à l'unité politique du pays. Ce mécanisme démontre ici comment l'appropriation de différentes références étrangères est utilisée pour former sa propre identité.

Simone Bleuer et *Barbara Miller* élargissent la vision des relations entre la Suisse et le monde extraeuropéen. Elles mettent ainsi l'accent sur l'interdépendance du milieu catholique suisse à travers la mission au moment de la décolonisation. Elles exposent comment des coutumes traditionnelles du carnaval furent modifiées pour les besoins de la mission et permirent d'intégrer le monde extraeuropéen et ses habitants dans le contexte helvétique, non sans générer certaines représentations de soi et des autres afin de légitimer une particulière supériorité des sociétés missionnaires.

Enfin, l'article de *Cyril Cordoba* prouve que la resémantisation est indispensable aux processus de transferts culturels. Lorsque les acteurs tentent de transposer, sans les transformer, les contenus d'un espace à un autre, alors il y a incompréhension. Aussi, la théorie géopolitique des «Trois Mondes» élaborée en République populaire de Chine et diffusée obstinément par les organisations de gauche chinoises reste marginale.

Ce numéro offre à voir un changement de focale, ou un «pas de côté», afin de retracer le processus de ces transferts culturels. Préférant s'intéresser à des milieux – politiques, religieux, scientifiques – ces études relèvent d'un double affranchissement du cadre national: d'une part, les circulations de contenus culturels

montrent que la production locale est toujours un processus de transformation; d'autre part, les contributrices et les contributeurs de ce numéro privilégient une focale placée sur les groupes sociaux plutôt que sur l'espace national, mettant ainsi en lumière l'importance des individus comme vecteurs de transferts culturels.

Alexandre Fontaine, Matthieu Gillabert, Bianca Hoenig

Notes

- 1 Daniel Stockhammer, *Schweizer Holzbautradition. Ernst Gladbachs Konstruktion eines ländlichen Nationalstils*, Zurich 2015.
- 2 Voir par exemple: Ludovic Tournès, *New Orleans sur Seine. Histoire du jazz en France*, Paris 1999; Anaïs Fléchet, *Si tu vas à Rio ... La musique populaire brésilienne en France au XX^e siècle*, Paris 2013.
- 3 Voir Anne-Marie Thiesse, «Nations, internationalismes et mondialisation», *Romantisme* 163 (2014), 15–27.
- 4 Voir par exemple: Pierre Eichenberger et al., «Beyond Switzerland. Reframing the Swiss Historical Narrative in Light of Transnational History», *traverse* 24/1 (2017), 137–152; Sonja Matter, Regula Ludi, Magalie Delaloye, «Editorial. Transnationale Feminismen», *traverse* 23/2 (2016), 7–15; Pierre-Yves Donzé, Malik Mazbouri, Cédric Humair, «Technologietransfer aus historischer Sicht. Relevanz der Schweizer Situation», *traverse* 17/3 (2010), 16–20.
- 5 Michel Espagne, «La notion de transfert culturel», *Revue Sciences/Lettres*, online, 1 (2013), <https://journals.openedition.org/rsl/219> (10. 10. 2018).
- 6 Parmi la liste imposante des travaux menés ces trente dernières années, on citera: Michel Espagne, Michael Werner (éd.), «La construction d'une référence allemande en France, 1750–1914. Genèse et histoire culturelle», *Annales ESC* (1987), 969–992; Anne-Marie Thiesse, *La création des identités nationales. Europe XVIII^e–XIX^e siècle*, Paris 1999; Michel Espagne, *La transferts culturels franco-allemands*, Paris 1999; et du même, *L'ambre et le fossile. Transferts germano-russes dans les sciences humaines XIX^e–XX^e siècles*, Paris 2014; Matthias Middell (éd.), *Cultural Transfers, Encounters and Connections in the Global 18th Century*, Leipzig 2013. Concernant l'actualité de la recherche sur les transferts culturels, voir <http://transfers.ens.fr> (31. 12. 2018).
- 7 Voir par exemple: Wolfgang Schmale, *Kulturtransfer in der jüdischen Geschichte*, Frankfurt am Main 2006; Pascale Rabault-Feuerhahn, Wolf Feuerhahn (éd.), *La fabrique internationale de la science. Les congrès scientifiques de 1865 à 1945*, numéro thématique de la *Revue germanique internationale*, 12 (2010); France Nerlich, *La peinture française en Allemagne: 1815–1870*, Paris 2010; Emilie Oléron-Evans, *Nikolaus Pevsner, arpenteur des arts. Des origines allemandes de l'histoire de l'art britannique*, Paris 2015; Alexandre Fontaine, Jean-François Goubet (éd.), *La pédagogie allemande dans l'espace francophone. Résistances et appropriations*, numéro thématique de la *Revue germanique internationale*, 23 (2016); Hoai Huong Aubert-Nguyen, Michel Espagne (éd.), *Le Vietnam. Une histoire de transferts culturels*, Paris 2015; Barbara Cassin, *Après Babel, traduire*, Arles 2016; Michel Espagne et al. (éd.), *Asie centrale. Transferts culturels le long de la Route de la soie*, Paris 2016; Eddy Dufourmont, *Rousseau au Japon. Nakae Chôm'in et le républicanisme français (1874–1890)*, Paris 2018.
- 8 Sur les exilés, voir notamment: Ursula Amrein, *Los von Berlin! Die Literatur- und Theaterpolitik der Schweiz und das «Dritte Reich»*, Zurich 2004; Kristina Schulz, *Die Schweiz und die literarischen Flüchtlinge (1933–1945)*, Berlin 2012; Alexandre Fontaine, *Aux heures suisses de l'école républicaine. Un siècle de transferts culturels et de déclinaisons pédagogiques*

- dans l'espace franco-romand*, Paris 2015. Concernant les réseaux intellectuels, voir par exemple: Alain Clavien, Hervé Gullotti, Pierre Marti, *La province n'est plus la province. Les relations culturelles franco-suissees à l'épreuve de la Seconde Guerre mondiale (1935–1950)*, Lausanne 2003; Yvan Lamonde, Claude Hauser (éd.), *Auguste Viatte. Regards croisés entre le Jura, la Suisse romande et le Québec*, Laval, Porrentruy 2002.
- 9 Peter Burke, *Cultural Hybridity*, Cambridge 2003.
 - 10 Voir Jakob Tanner, *Geschichte der Schweiz im 20. Jahrhundert*, München 2015; Volker Reinhardt, *Die Geschichte der Schweiz. Von den Anfängen bis heute*, München 2014.
 - 11 Sur le concept de transfert triangulaire, voir Katia Dimitrieva, Michel Espagne (éd.), *Transferts culturels triangulaires. France-Allemagne-Russie*, Paris 1996.
 - 12 Jacques le Rider, Heinz Raschel (éd.), *La Galicie au temps des Habsbourg (1772–1918)*, Tours 2010; Jean-Pierre Hirsch, Monique Mombert, «L'Alsace, médiatrice de la pédagogie allemande en France?», *Revue germanique internationale* 23 (2016), 79–93.
 - 13 Michel Espagne, Michael Werner (éd.), *Transferts. Les relations interculturelles dans l'espace franco-allemand (XVIII^e et XIX^e siècles)*, Paris 1988.

Du Tibre au Rhône

Formes matérielles de l'humanisme italien accueilli en Suisse occidentale vers 1500

Grégoire Oguey

Durant l'hiver 1492, Jean Oriol, représentant Louis de Savoie, abbé commendataire de la Prévôté du Grand-Saint-Bernard, se trouve à Rome pour y sceller un acte au nom de son maître. N'ayant pas la matrice de son sceau sur lui, il demande à l'un de ses collègues, le chanoine de Lausanne Pierre Perrin, également présent à Rome pour les besoins de son chapitre cathédral, d'apposer son sceau à sa place.¹ Ce que fit Perrin le 22 février 1492. L'heureux oubli d'Oriol² nous permet de connaître le sceau de Perrin, certes fragmentaire mais sur lequel on reconnaît deux colonnes et un fronton triangulaire formant un bâtiment à l'allure de temple antique, dans lequel se tiennent une Vierge à l'enfant, saint Pierre et probablement saint Paul; la légende courant autour du sceau est en capitales romaines parfaitement régulières (voir fig. 1). Alors que Lausanne et la Suisse occidentale baignent encore largement dans un univers gothique,³ ce sceau aux lignes très classiques, provenant manifestement d'un atelier romain (ou au moins italien), fait presque figure d'hapax.

A l'image du sceau de Pierre Perrin, des témoins matériels mineurs montrent la pénétration de l'humanisme et de la Renaissance en Suisse occidentale dès la fin du XV^e siècle. La circulation physique d'objets (sceaux, manuscrits, médailles) amène au nord des Alpes des formes esthétiques nouvelles qui ne tarderont pas à être réinterprétées localement, voire transmises plus loin. A de rares études près,⁴ la recherche s'est, en Suisse au moins, détournée de ces témoins mineurs; elle s'est largement concentrée sur l'humanisme à Bâle. Le prestige de son université fondée par Pie II (qui, avant son élévation à la chaire de saint Pierre, avait fréquenté la cité rhénane durant le Concile de Bâle) et, plus tard, la présence d'Erasmus lui ont assuré un prestige aussi certain que pérenne. Les historiens suisses de langue française ont délaissé cette thématique, faute de lieux «romands» ou de personnages assez marquants à leurs yeux, avant l'arrivée des réformateurs français du moins (Farel et Calvin en particulier). La Réforme a attiré tous les regards d'une historiographie pour laquelle la rupture confessionnelle constituait une charnière entre le Moyen Âge et la période moderne, sans laisser aucune place à «une époque Renaissance dont les manifestations seraient d'ailleurs quasi indécélables avant

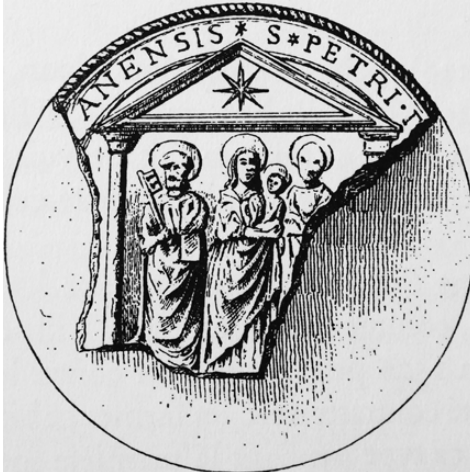


Fig. 1: Sceau du chanoine Pierre I Perrin. S.PETRI.P[errini canonici Laus]AN[n]ENSIS (sceau de Pierre Perrin, chanoine de Lausanne). D'après Dufour et Rabut (voir note 1), pl. I.129.

le XVI^e siècle». ⁵ Ces doutes quant à la périodisation se font également jour plus largement parmi les historiens comme en témoignent les récents ouvrages de Jean-Marie Le Gall, *Défense et illustration de la Renaissance*, et de Jacques Le Goff, *Faut-il vraiment découper l'histoire en tranches?* ⁶ Sans entrer dans ce débat, il faut remarquer qu'en évacuant une période «Renaissance», l'historiographie évacue aussi, insidieusement, une part des thématiques de recherche qu'elle porte en elle, en termes d'histoire culturelle notamment.

Plutôt que de nous attacher à une analyse philosophique, littéraire ou linguistique de l'humanisme et de sa réception en Suisse occidentale, nous nous proposons donc de nous pencher sur des sceaux, quelques monnaies, mais aussi des manuscrits et des inscriptions, qui véhiculent de nouvelles formes esthétiques et avec elles une culture humanistique dont les racines sont notamment à chercher au sud des Alpes. Voyageant aussi rapidement que leur propriétaire, des sceaux, monnaies ou manuscrits peuvent vite se retrouver en «*terra incognita*», avant de voir fleurir, peut-être, des réinterprétations locales. La Suisse occidentale, liée et même partie des Etats transalpins de Savoie, au débouché d'axes sud-nord importants comme le Grand-Saint-Bernard, constitue une aire géographique idéale à étudier de ce point de vue.

Paléographie

Pierre Perrin n'est de loin pas le seul chanoine de Lausanne ou «romand» à résider à Rome pour un temps plus ou moins long. Nombre de ses confrères font de même, qu'ils y soient envoyés par leur chapitre, par l'évêque ou pour leurs besoins

propres. Les raisons premières de ces voyages sont administratives, juridiques, politiques: il est essentiel pour toute institution ecclésiastique – voire laïque – de défendre ses intérêts auprès de la chancellerie pontificale grâce à des agents présents sur place. La multiplication des séjours mène, même involontairement, à une acculturation à la société curiale, largement empreinte d’humanisme depuis la première moitié du XV^e siècle et dont les clercs rhodaniens ou seelandais se font les vecteurs.⁷ Cette acculturation par des individus crée un terreau favorable à de futurs transferts culturels sensibles dans des représentations concrètes, selon un schéma mis en évidence par Michel Espagne et Michaël Werner: «Les premières manifestations d’un transfert ne sont pas des œuvres [...] mais des individus échangeant des informations ou des représentations et se constituant progressivement en réseaux.»⁸

Parmi les chanoines de Lausanne qui ont le plus vécu à Rome, il y a Jacques Perrin⁹ (qui n’entretient apparemment aucun lien familial avec Pierre), qui passe plusieurs années dans l’*Urbs* entre la fin des années 1510 et le milieu des années 1530. Si chez Pierre, la Renaissance s’est exprimée dans son sceau, qui est un objet confectionné par un orfèvre et destiné à une certaine publicité, c’est dans l’intimité de son écriture qu’elle est visible chez Jacques. La plupart des seize lettres conservées¹⁰ et qu’il a envoyées à son confrère et ami François des Vernets, resté à Lausanne, montrent son écriture humanistique cursive. Cette écriture, développée dès 1400 environ en Italie, se diffuse ensuite lentement en Europe dès le milieu du XV^e siècle;¹¹ elle est un des marqueurs culturels visibles que peuvent utiliser les humanistes. Vu la durée du séjour romain de Jacques Perrin, dont la famille vient de Belley en Savoie, l’origine méridionale de son écriture humanistique fait peu de doutes. Dès la fin du XV^e siècle, les courants italien ou savoyard, relativement directs, ne sont cependant plus les seuls à l’œuvre. Des «tiers [sont] impliqués»,¹² à l’instar des érudits de l’Université de Paris, qui avaient pour certains adopté cette écriture depuis quelques décennies déjà quand y étudient Heinrich Wölflî (en 1493–1494), Jean de Cœuve (peu avant 1503) ou Guillaume Farel (dès 1509).¹³

Théodore de Bèze, quant à lui, a suivi sa formation à Orléans et à Bourges avant d’enseigner le grec à l’Académie de Lausanne dès 1549. Comme nombre d’érudits, il utilise deux types d’écriture et possède à la fois une main humanistique et une main gothique, réservant la première à des échanges familiers ou intellectuels alors que la seconde est dévolue à un usage plutôt administratif ou juridique. L’une des lettres qu’il adresse à Guillaume Farel en 1552 en constitue l’un des meilleurs exemples: il passe d’une main à l’autre en fonction du thème traité dans chacun des paragraphes.¹⁴ Un même usage différencié se voit chez Jean de Cœuve:¹⁵ lorsqu’il tient les comptes du chapitre collégial Notre-Dame de Neuchâtel, il le fait en gothique, alors qu’il rédige en humanistique cursive le

résultat de ses investigations archéologico-épigraphiques à l'abbaye Saint-Jean de Cerlier (BE).¹⁶

A Berne, Heinrich Wölfler semble avoir fait de l'humanistique son écriture quasi exclusive, y compris pour des actes tout à fait administratifs. Après son séjour parisien entre 1493 et 1494,¹⁷ il prend la direction de l'école latine de Berne, où il comptera Zwingli parmi ses élèves, puis devient chanoine de la collégiale Saint-Vincent en 1503 jusqu'à son mariage en 1524. Comme beaucoup d'humanistes de son temps, il se choisit un surnom latin, *Lupulus*, qui apparaît déjà dans les registres parisiens. Les Archives de l'Etat de Berne conservent au moins vingt-trois documents de sa main datant de 1519 à 1529.¹⁸ Sa graphie est posée, assez livresque et varie un peu en fonction de la langue: en latin, sa main est plus nette, avec moins de fioritures, tandis qu'en allemand, sa main conserve des majuscules un peu plus ornées, de tendance gothique germanique, une tendance qui se perçoit dans une moindre mesure dans les minuscules *a*, *h*, ou *f* (voir fig. 2). La culture humanistique de *Lupulus* s'exprime également dans des épigrammes qu'il a rédigées, conservées dans un manuscrit du Couvent des Capucins de Rapperswil.¹⁹ Dans un registre plus monumental, ses initiales en capitales romaines (qui sont l'équivalent épigraphique de l'humanistique manuscrite, inspiré des inscriptions antiques) apparaissent brodées sur la tapisserie qu'il offre à la collégiale Saint-Vincent de Berne (mais toutes les autres légendes, à caractère liturgique, sont en gothique).²⁰ Enfin, sans que *Lupulus* en soit directement le commanditaire, un distique qu'il avait rédigé vient orner le revers d'une médaille de 1531 produite par le graveur Jakob Stampfer en l'honneur de Zwingli, utilisant une capitale humanistique parfaite.²¹ Sur l'avers, on voit le réformateur de profil, comme sur les médailles antiques ou leurs imitations produites dans le nord de l'Italie dans la seconde moitié du XV^e siècle.²²

Les comptes du chapitre Saint-Vincent de 1526–1527 révèlent qu'un autre chanoine, Jean Stürmeyer,²³ pratiquait aussi l'écriture humanistique; moins précoce que *Lupulus*, sa graphie est un peu plus cursive. On ne sait hélas rien de son éventuel parcours académique; certains traits de son écriture (le *R* majuscule par exemple) font penser à une graphie du type de celle apprise à Paris par *Lupulus* ou Cœuve, mais cette piste reste ténue. Citons encore un troisième chanoine, Dietrich Hübschi, secrétaire du chapitre, qui écrit certes avec une écriture encore assez gothique, mais dont l'apparence rappelle beaucoup l'humanistique. Ce chanoine semblant ne pas avoir bénéficié du tout d'une formation académique,²⁴ cela dit beaucoup du degré de pénétration et d'appropriation de l'humanistique dans les milieux canoniaux bernois.

A Fribourg, la figure de l'avoyer Peter Falck (ou Pierre Faucon), doté d'une solide culture humaniste comme le montrent sa bibliothèque et son réseau,²⁵ est incontournable. Avant de prendre une place prépondérante dans les affaires fri-

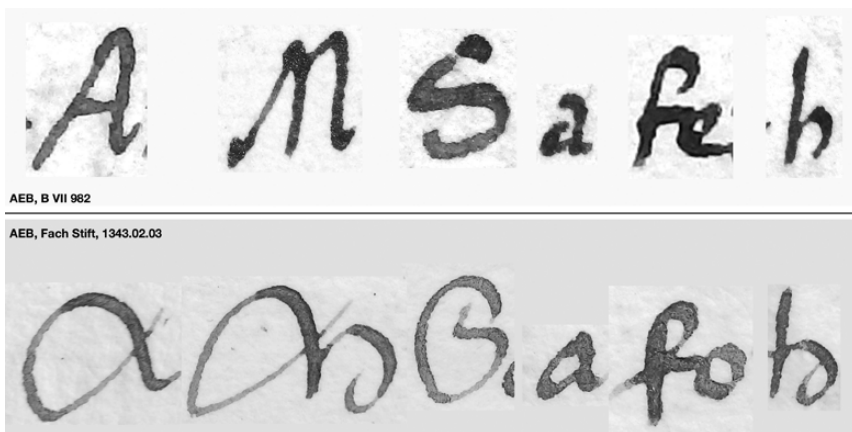


Fig. 2: Comparaison entre les deux mains humanistiques (latine et allemande) de Heinrich Wölflin, dit Lupulus. Majuscules A, M, S et minuscules a, f, h. Archives de l'Etat de Berne, B VII/982 et Fach Stift, 1343.2.3.

bourgeoises et suisses, il a vraisemblablement étudié en Alsace, à Kaysersberg.²⁶ Ami d'érudits alémaniques aussi notables que Vadian, Glaréan ou Myconius, il adopte progressivement l'humanistique entre la fin des années 1490 et les années 1500, comme le montre l'évolution de ses ex-libris autographes.²⁷

En paléographie, ce sont donc manifestement au moins trois courants qui sont à l'œuvre. A Lausanne, l'import semble direct avec Jacques Perrin, à Berne ou Neuchâtel, l'humanistique est celle d'élèves qui l'ont acquise à Paris, alors qu'à Fribourg, elle est probablement d'origine rhénane ou germanique. Le chapitre collégial Saint-Vincent de Berne apparaît comme un petit foyer favorable à cette nouvelle écriture, sous l'influence vraisemblable de Lupulus, qui a pu profiter de son magistère à l'école latine de Berne pour la diffuser chez un certain nombre de disciples. Cette écriture est non seulement adoptée pour des textes littéraires en latin (les épigrammes de Rapperswil), mais également pour des actes juridiques, administratifs et comptables, pour la plupart rédigés en allemand. Sous la plume ou le calame de Lupulus, elle connaît des variations subtiles mais tout à fait régulières entre latin et allemand, signe d'une appropriation complète de cette écriture.

Sigillographie et numismatique

Revenons au sceau de Pierre Perrin: bien que précoce dans son style à Lausanne, il n'est cependant pas le premier à y apporter une esthétique renaissante. En effet, trois évêques y avaient déjà introduit des sceaux utilisant des capitales romaines dans leurs légendes. Barthélemy Chuet, évêque de Nice depuis 1462, fut administrateur du diocèse de Lausanne entre 1469 et 1472; ce proche des Savoie utilisera son sceau d'évêque de Nice y compris pour les affaires lausannoises. La matrice pourrait bien être le fait d'un orfèvre niçois qui n'aurait pas été encore complètement familier d'une capitale romaine légèrement hésitante par endroit, utilisant encore un *C* oncial.²⁸

De son successeur au siège de Lausanne entre 1472 et 1476, Giuliano della Rovere (futur pape Jules II dès 1503), on connaît le «sceau de la chambre» à la légende en capitales romaines également et rappelant sa qualité de cardinal au titre de Saint-Pierre-aux-Liens. Vu la facture encore tout à fait gothique des sceaux lausannois contemporains, cette matrice pourrait être le fruit du travail d'un orfèvre italien.²⁹ Les sceaux «importés» de ces deux évêques, bien qu'ils aient été utilisés par la chancellerie épiscopale à Lausanne, n'ont pas influencé la production locale: avec le successeur de Giuliano della Rovere, Benoît de Montferrand, on revient à des sceaux gothiques, quand bien même cet évêque est le premier nord-alpin à imiter le duc de Milan Francesco Sforza qui, dès 1462, a rétabli l'usage antique des monnaies sur lesquelles figurait le souverain, de profil. A sa suite, Aymon et Sébastien de Montfalcon poursuivront cette frappe à l'antique.³⁰

Avec Aymon de Montfalcon, c'est une «petite Renaissance» qui a lieu à Lausanne.³¹ Tôt dans son épiscopat, l'évêque adopte un sceau héraldique rond, courant dans la région, mais avec une graphie particulière, proche de la capitale romaine, malgré un «effet bâton» rappelant la minuscule gothique, un *d* gothique et un *E* presque oncial.³² Cette hybridité³³ fait volontiers penser à une matrice confectionnée par un artiste local, sur les désirs d'un évêque pour lequel l'Italie et l'humanisme sont familiers: il a voyagé plusieurs fois jusqu'à Rome, fréquente les milieux diplomatiques ainsi que la cour de Savoie. Dans le système de représentation mis en place par Aymon de Montfalcon, son monogramme et sa devise sont nettement plus aboutis que son sceau, dont les maladresses étonnent. La matrice de ce sceau sera pourtant reprise à l'identique (seul le prénom est regravé) par son neveu et successeur Sébastien.³⁴

Parmi les sceaux de chanoines, il faut encore citer celui, très simple mais utilisant une capitale romaine très régulière, de François de La Faverge, clerc originaire du diocèse de Genève dont on ne connaît pas le parcours. La forme générale des lettres, pas très éloignée de celle que l'on trouve sur le grand sceau d'Aymon de Montfalcon plaiderait pour un atelier local.³⁵

Fig. 3: Sceau de l'évêque de Sion Mathieu Schiner. *S MATHEI EP[iscop]I SEDV-NEN[sis] PREF[e]C[ti] ET COMITIS VALLESII* (sceau de Mathieu, évêque de Sion, préfet et comte du Valais). D'après Donald Galbreath, *Sigilla Agaunensia. Les sceaux des archives de l'abbaye de Saint-Maurice d'Agaune en Valais antérieurs à 1500*, Lausanne 1927, n° 181.



Actif dans les diocèses de Lausanne et de Genève et issu d'une importante famille savoyarde, le protonotaire apostolique, administrateur du diocèse et vicaire général Philippe de Compey³⁶ utilise un sceau dont la légende est en capitales romaines dès 1488 au moins,³⁷ avec cependant un *n* oncial. Son frère Jean, évêque de Genève en 1483–1484, a quant à lui maintenu l'usage de l'onciale dans son sceau.³⁸ Dès 1513, l'évêque de Genève Jean de Savoie utilisera un petit sceau dont la légende est en capitales romaines très régulières.³⁹ Cette graphie semble désormais pleinement intégrée, comme le montre le sceau de l'un des derniers chanoines de Genève et de Lausanne, Pierre de Lambert, vers 1530;⁴⁰ lui aussi était un Savoyard, né à Chambéry, qui sera procureur du chapitre cathédral de Lausanne à Rome en 1527 puis évêque de Caserte de 1533 à sa mort en 1541. Il est inhumé dans la basilique Saint-Marie-Majeure de Rome.⁴¹

Remontons le cours du Rhône pour nous intéresser aux sceaux valaisans des deux évêques Schiner. A son accession à l'épiscopat en 1496, Nicolas adopte un sceau dont la légende est en capitales romaines; son neveu et successeur dès 1499, Mathieu, fait de même (voir fig. 3). Ces deux sceaux sont d'un type équivalent à celui d'Aymon de Montfalcon: rond et armorié. Vu les sceaux des évêques précédents et les monnaies épiscopales contemporaines, il faut vraisemblablement songer à la production d'un orfèvre local. En effet, comme Benoît de Montferrand peu avant lui, l'évêque de Sion Jost von Silenen fait frapper des monnaies «à l'antique» dès les années 1480, une pratique que poursuivra Mathieu Schiner. Mais à nouvelles fonctions, nouveau sceau et aspirations artistiques supérieures: lorsque ce dernier deviendra cardinal en 1511, il adoptera un majestueux sceau en navette, manifestement de facture romaine, et dont la splendeur (tant pour le type que pour la légende) éclipse largement les productions locales.⁴²

A la lumière de ce qui précède, l'influence, en matière sigillographique, paraît être nettement méridionale, soit italienne directement, soit via la sphère

savoyarde, avec déjà des productions locales dans les années 1490, en Valais du moins. Cela s'explique probablement par la volonté d'imiter les habitudes du clergé romain et italien, ainsi que par le poids politique de la Savoie et, en Valais, du cardinal-évêque de Sion Mathieu Schiner. L'influence allemande semble peu sensible ou, en tout cas, tardive dans les territoires francophones, bien que Lapaire considère par exemple le sceau de la Ville de Neuchâtel de 1534 comme «entièrement soumis à l'influence allemande»;⁴³ l'analyse des sceaux de bourgeois de Berne des années 1520–1530 permettrait sans doute d'apporter certaines précisions.⁴⁴

Epigraphie

L'influence allemande est en revanche bien documentée pour ce qui est des inscriptions fribourgeoises. Un petit corpus, relativement tardif, de dalles de l'abbaye de la Maigroge⁴⁵ provient de l'atelier de Hans Gieng (1524–1562), un sculpteur originaire de Souabe, et qui a largement exercé son art sur le Plateau, entre Berne et Fribourg, participant de l'école fribourgeoise active surtout dans la première moitié du XVI^e siècle, à cheval entre le gothique tardif et le style Renaissance. Le monogramme de Gieng est pleinement «romain». A Valangin, le bronzier alémanique Jacob Gasser produit, quant à lui, une plaque épigraphique encore totalement gothique⁴⁶ vers 1520.

Jusqu'il y a peu, il aurait été fastidieux, voire impossible, en l'absence d'inventaire, d'analyser les évolutions épigraphiques en Suisse occidentale vers 1500. Mais deux publications récentes viennent partiellement compléter le *Corpus inscriptionum medii aevi Helvetiae*, qui va jusque vers 1300: *Destins de pierre* et *Le marbre et la poussière*,⁴⁷ qui couvrent les cantons de Vaud, Neuchâtel, Fribourg, Valais et Jura. Pour Genève, les *Pierres sculptées de la vieille Genève* restent un outil indispensable.⁴⁸ C'est d'ailleurs à Genève qu'apparaît l'utilisation de la capitale romaine la plus précoce de la région, avec l'inscription de l'hôpital Bolomier de 1443;⁴⁹ même si la capitale romaine y est encore très mêlée à de l'onica, il est symptomatique de la voir apparaître dans une ville qui a été siège d'un comptoir de la banque des Médicis et sur une inscription dont le commanditaire, Guillaume Bolomier, se réclame de la famille romaine des Fabius. Ailleurs, il faut attendre la fin du XV^e siècle pour la voir se diffuser véritablement, et même 1510, pour voir la première dalle funéraire n'utilisant que la capitale romaine, celle de Nicolas Schiner, dans la basilique de Valère, à Sion;⁵⁰ à Genève, la première dalle du genre, celle du protonotaire apostolique Amblard Goyet, date de 1517; à Lausanne, il faut patienter jusqu'en 1528, avec la dalle du chanoine Philibert de Praroman.⁵¹

Ces trois cas ne doivent pas masquer le fait que les trois premières décennies du XVI^e siècle constituent plutôt une sorte d'époque de transition, durant laquelle les inscriptions présentent souvent un caractère mixte. Sur la dalle du chanoine Guy Deprez à la cathédrale de Lausanne, de 1508, les initiales sont des capitales romaines alors que les autres lettres sont des minuscules gothiques.⁵² Deux dalles comportent une inscription principale en minuscules gothiques sur le pourtour et une autre en capitales romaines dans un phylactère: l'une, de 1510, provient de l'église Saint-Jean-Baptiste de Concise;⁵³ l'autre, antérieure à la Réforme mais dont la date exacte est inconnue, se trouve à la collégiale Saint-Pierre de Valangin⁵⁴ et présente la particularité d'être en français. Dans la cathédrale de Genève, le pourtour de la dalle du chanoine Pierre Gruet (familier des Savoie), de 1531, montre une inscription en minuscules gothiques, alors que tout le champ de la dalle est renaissant, de la capitale romaine utilisée dans deux cartouches à l'édicule sous lequel se dessine la silhouette du chanoine.⁵⁵ A la collégiale de Neuchâtel, une dalle comporte une première inscription datée de 1505 en minuscules gothiques et en latin, pour l'épithaphe de Jean Chambrier; elle est complétée par une seconde inscription de 1545 pour son fils Pierre, en capitales romaines et en français.⁵⁶

De la même manière, les stalles d'Aymon de Montfalcon situées dans la chapelle des Martyrs thébains de la cathédrale de Lausanne présentent des apôtres qui désignent le *Credo* inscrit sur des phylactères en capitales romaines perlées, tandis que leur nom se trouve inscrit sur des bandeaux, à leurs pieds, en minuscules gothiques.⁵⁷ Ce mélange pourrait bien être une volonté de l'évêque Aymon de Montfalcon, dont le sceau mêle également les graphies, et dont même le monogramme, apposé un peu partout sur les bâtiments épiscopaux, arbore un A romain et un m oncial. La capitale perlée utilisée est presque un signe distinctif pour Aymon: il la fait déjà graver sur deux monuments (une fontaine et l'église paroissiale) dans son village natal de Flaxieu (non loin du Rhône et du lac du Bourget), dans les années 1470.⁵⁸

Au contraire des sceaux et des monnaies, les inscriptions circulent difficilement, et il faut admettre que les lapicides sont pour la plupart des locaux. Aymon de Montfalcon leur impose manifestement une graphie précise. Durant ses séjours à Rome, il n'a pu manquer de visiter les ruines des monuments antiques et de voir que ses contemporains s'en inspiraient pour créer de nouvelles inscriptions. Certains commanditaires devaient avoir, eux aussi, des formes de lettres particulières à l'esprit, qu'ils les aient vues sur des épitaphes de grands personnages ou ailleurs. Dans d'autres cas, on peut songer à des modèles qui circulaient d'atelier en atelier, même si les études font cruellement défaut à ce propos. Nous écarterions l'idée d'une inspiration primaire des inscriptions romaines encore visibles en Suisse occidentale (il y en avait entre Genève et Nyon, ou dans la région d'Avenches),

qui n'attireront les regards des épigraphistes qu'à partir des années 1510, dont les travaux seront publiés plus tard encore.

Les recherches de Guillaume Grillon⁵⁹ permettent d'exclure la piste bourguignonne, où l'utilisation de la capitale romaine est plus tardive (première occurrence en 1543). Une influence «lausannoise» sur la graphie des inscriptions de Bourgogne ne serait en revanche pas à exclure, sachant que des tailleurs de pierre bourguignons ont travaillé sur le Plateau suisse et dans l'Arc jurassien à la fin de la période gothique, ayant peut-être ramené de nouvelles formes chez eux au retour.

Jusque dans les années 1520, les formes matérielles de l'humanisme arrivant en Suisse occidentale proviennent essentiellement du sud, en particulier de l'Italie, mais avec la Savoie comme *medium* fréquent, pour des raisons aussi bien géographiques que sociales et politiques. Bien que moindre, le rôle de l'université de Paris, simplement par le nombre élevé d'étudiants étrangers qu'elle recevait, ne doit pas être négligé. Dans les diocèses de Genève, de Lausanne et de Sion, des réappropriations précoces se font jour, comme le montrent les inscriptions de Flaxieu ou les monnaies de Benoît de Montferrand puis de Jost von Silenen. Les milieux ecclésiastiques jouent un rôle capital dans le transfert de la culture humaniste de part et d'autre des Alpes; la Curie romaine et les cercles diplomatiques dans lesquels ils évoluent, comme les universités où ils sont formés leur offrent un préalable essentiel: des réseaux. Le sceau romain d'un chanoine lémanique y sera vu, connu, multiplié et véhiculé avant que son évêque ne s'en inspire et crée ainsi un nouveau style, réinterprété, dans lequel il montre sa sensibilité à l'Italie et à une certaine *imitatio* des formes antiques, non sans y mêler des traits locaux.

Zusammenfassung

Vom Tiber an die Rhone: die materiellen Formen des italienischen Humanismus, die in der Westschweiz um 1500 übernommen wurden

Seit dem Ende des 15. Jahrhunderts verbreiteten sich materielle Formen des Humanismus in den Diözesen von Lausanne, Sion und Genf. Während die humanistische Schrift vereinzelt in Manuskripten Verwendung fand und die Grafie einiger Inschriften an römische Monumente erinnerte, nahmen Münzen und Siegel über einige Jahrzehnte hinweg die von der Antike inspirierten Renaissanceformen an. Viele von nördlich der Alpen stammende Kleriker und Laien reisten zu dieser Zeit nach Italien und brachten eine neue Formensprache mit zurück. Diese wurde

von Goldschmieden in Siegelstempeln, von Steinmetzen in Inschriften und von Gelehrten in ihrer Schrift neu interpretiert. Besonders markante Figuren waren die Bischöfe von Lausanne und Sion, da sie synkretistische Neuschöpfungen förderten.

(Übersetzung: Bianca Hoenig)

Notes

- 1 Voir p. 28 et pl. I.129 d'Auguste Dufour et François Rabut, «Sigillographie de la Savoie. Sceaux religieux», *Memorie della Reale accademia delle scienze di Torino, classe di scienze morali, storiche e filologiche*, série II, t. XXXIV, 217–312 (+ 7 planches), et t. XXXV, 17–70 (+ 4 planches). Sur Pierre Perrin, voir la notice de Maxime Reymond, *Les dignitaires de l'église Notre-Dame de Lausanne jusqu'en 1536*, Lausanne 1912 (Mémoires et documents publiés par la Société d'histoire de la Suisse romande II.8), 410.
- 2 On connaît le sceau d'Oriol, gothique: Dufour, Rabut (voir note 1), 226–227 et pl. I.6.
- 3 A propos de la fin du gothique en Suisse romande, voir la somme de Marcel Grandjean, *L'architecture religieuse en Suisse romande et dans l'ancien diocèse de Genève à la fin de l'époque gothique. Développement, sources et contexte* (Cahiers d'archéologie romande, 157/158), Lausanne 2015.
- 4 Voir surtout Claude Lapaire, «La pénétration de la Renaissance en Suisse, étudiée d'après les sceaux», *Revue suisse d'art et d'archéologie* (Fritz Gysin zum 65. Geburtstag) 20 (1960), 125–138 (+ 6 planches).
- 5 Andreas Hauser, «Renaissance (art)», *Dictionnaire historique de la Suisse*, www.hls-dhs-dss.ch/textes/f/F11181.php, version du 9. 5. 2012 (8. 1. 2019).
- 6 Jean-Marie Le Gall, *Défense et illustration de la Renaissance*, Paris 2018; Jacques Le Goff, *Faut-il vraiment découper l'histoire en tranches?*, Paris 2014.
- 7 Grégoire Oguey, «Les chanoines, vecteurs de l'humanisme? Le cas du diocèse de Lausanne», *Publications du Centre européen d'études bourguignonnes* (Rencontres de Neuchâtel, 18–20 septembre 2014), 55 (2015), 123–135.
- 8 Michel Espagne, Michaël Werner, «La construction d'une référence culturelle allemande en France. Genèse et histoire (1750–1914)», *Annales. Economies, sociétés, civilisations* 4 (1987), 969–992 (ici 984).
- 9 Reymond (voir note 1), 410.
- 10 Archives cantonales vaudoises, C Va 2515 (lettres 1 à 16).
- 11 Berthold Louis Ullman, *The Origin and Development of Humanistic Script*, Rome 1960.
- 12 Michel Espagne, «La notion de transfert culturel», *Revue Sciences/Lettres* 1 (2013), §6, <http://rsl.revues.org/219> (6. 1. 2019).
- 13 Sur les «Suisse(s)» ayant étudié à Paris à la fin du Moyen Age, voir Emile Chatelain, *Les étudiants suisses à l'Ecole pratique des hautes études (Section des sciences historiques et philologiques) (1868–1891), avec un appendice sur les étudiants suisses de Paris aux XV^e et XVI^e siècles*, Paris 1891. Cette publication ne peut prétendre à l'exhaustivité: si on y trouve bien Wölflin en p. XLIII, nos autres exemples n'y figurent pas.
- 14 Lettre de Bèze à Farel, Lausanne, 20 mai 1552, Bibliothèque de Genève, ms. lat., 118b, f^o 194. Voir Henri Meylan, «Les deux «mains» de Théodore de Bèze», in *Recueil de travaux offert à M. Clovis Brunel, membre de l'Institut, directeur honoraire de l'Ecole des Chartes, par ses amis, collègues et élèves*, t. II, Paris 1955 (Mémoires et documents publiés par la Société de l'Ecole des Chartes XII), 274–279. Voir aussi l'exemple plus complexe encore de Pierre Chambrier, chancelier de Neuchâtel au milieu du XVI^e siècle, qui utilise, dans un même acte, trois écritures (gothique, allemande et humanistique): Archives de l'Etat de Neuchâtel, AS-T8.10 (20 juillet 1549).

- 15 Il a lui-même rédigé une notice résumant son parcours (y compris ses études parisiennes) dans l'un des registres du chapitre collégial (AEN, RD-237, f° 233 v°).
- 16 Comptes du chapitre collégial pour 1506: AEN, AS-G24.27. Compte rendu archéologico-épigraphique: AEN, RD-237, f° 4 v°.
- 17 Voir Kathrin Utz-Tremp, «Die Chorherren des Kollegiatstifts St. Vinzenz in Bern. Von der Gründung bis zur Aufhebung 1484/85–1528», *Berner Zeitschrift für Geschichte und Heimatkunde* 46 (1984), 55–110 (ici 99–101). Nous remercions Kathrin Utz-Tremp qui nous a incité à nous intéresser davantage aux chanoines bernois. Voir également Anna Rapp Buri et Monica Stucky-Schürer, «Der Berner Chorherr Heinrich Wölflin (1470–1532)», *Zwillingiana* XXV (1998), 65–105.
- 18 Pour y avoir grandement facilité nos recherches, nos chaleureux remerciements à notre collègue Nicolas Barras des Archives de l'Etat de Berne. Les actes de Lupulus en humanistique sont les suivants: Fach Ausserkrankenhaus, 1529.2.17; Fach Inselarchiv 1529.10.28, 1529.8.14, 1529.8.8, 1529.7.21*, 1529.7.15*, 1529.5.8, 1529.5.1 (602)*, 1529.5.1 (601), 1529.4.13, 1529.4.11*, 1529.3.31, 1529.2.9*, 1529.1.4, 1528.11.30, 1528.11.21, 1528.11.16*, 1528.8.24 (587), 1528.8.24 (586), 1528.5.14; Fach Stift 1343.02.03; Fach Konolfingen 1528.01.13; B VII/982 (comptes du chapitre Saint-Vincent pour 1519–1520). Les actes avec un astérisque sont ceux dont le sceau porte une légende au moins partiellement en capitales romaines.
- 19 Rapp Buri, Stucky-Schürer (voir note 17), 83–86.
- 20 *Ibid.*, 81.
- 21 A propos de cette médaille, voir la p. 64 de F. Gerber, «Zwinglys Bildnis in der schweizerischen Medaillenkunst», *Indicateur d'antiquités suisses* 33 (nouvelle série), 1931, 60–72 (avec pl.).
- 22 Rapp Buri, Stucky-Schürer (voir note 17), 99.
- 23 *Ibid.*, 94.
- 24 C'est du moins l'hypothèse formulée par Kathrin Utz-Tremp (voir note 17), 66–67.
- 25 Il s'agit bien d'un réseau et non d'un cercle doté d'un véritable centre, comme l'historiographie le désigne habituellement, si l'on s'en tient à la définition d'Espagne et Werner (voir note 8), 985.
- 26 C'est l'hypothèse la plus plausible (au détriment de celle qui voulait que Falck ait étudié à Colmar chez l'humaniste Sébastien Murrho), selon Yann Dahhaoui, *Peter Falck, l'humaniste et sa bibliothèque*, Fribourg 2017 (Pro Fribourg n° 196), 10 et note 3.
- 27 *Ibid.*, 21–30 (ill. 1–12).
- 28 Carine Raemy Tournelle, «Barthélemy Chuet, un administrateur apostolique sous les signes de la lune et du soleil», *Bulletin des amis du Musée monétaire de Lausanne* 19 (2006), 32–44; Donald Galbreath, *Les sceaux des évêques de Lausanne: 1115–1536*, Bâle 1930 (tiré à part), n° 53.
- 29 *Ibid.*, n° 54.
- 30 Voir les n°s 68, 75, 76, 77 et 87 de Dimitri Dolivo, «Les monnaies de l'évêché de Lausanne», *Bibliothèque historique vaudoise* 38 (1964), 25–58 + 8 pl.
- 31 Voir Bernard Andenmatten et al. (dir.), *Aymon de Montfalcon, mécène, prince et évêque de Lausanne (1491–1517)* (Etudes de lettres, 308), Lausanne 2018, et notamment notre étude «La petite Renaissance d'Aymon de Montfalcon. Le goût de l'évêque et des milieux canoniques pour l'Italie et les monuments», 107–128.
- 32 Galbreath (voir note 28), n° 57.
- 33 A propos de l'hybridité, voir Espagne (voir note 12), § 3.
- 34 *Ibid.*, n° 61.
- 35 Lapaire (voir note 4), fig. 2.
- 36 Reymond (voir note 1), 304.
- 37 Dufour (voir note 1), pl. I.5.
- 38 *Ibid.*, pl. XXXIV.

- 39 *Ibid.*, pl. V.61, et Jean-Daniel Blavignac, *Armorial genevois*, Genève 1849, pl. XXXI.4.
- 40 *Ibid.*, 27 et pl. I.128.
- 41 Reymond (voir note 1), 368.
- 42 Lapaire (voir note 4), 129.
- 43 *Ibid.*, 130 ss. Nos recherches aux Archives de la Ville de Neuchâtel (dans les «comptes de la Bourserie») ont été vaines pour retrouver trace de la commande de ce sceau.
- 44 Voir note 18. Il s'agit pour beaucoup de sceaux-hosties ou gaufrés, ce qui en complique la lecture.
- 45 Dave Lüthi (dir.), *Le marbre et la poussière. Le patrimoine funéraire romand (XIV^e–XVIII^e siècles)*. Vaud, Neuchâtel, Fribourg, Valais, Jura (Cahiers d'archéologie romande 143–144), Lausanne 2013, n^{os} FR-35, FR-37, FR-38 et FR-39.
- 46 *Ibid.*, n^o NE-71.
- 47 Claire Huguenin, Gaëtan Cassina et Dave Lüthi (dir.), *Destins de pierre. Le patrimoine funéraire de la cathédrale de Lausanne* (Cahiers d'archéologie romande 104), Lausanne 2006; Lüthi (voir note 45).
- 48 Waldemar Deonna, *Pierres sculptées de la vieille Genève*, Genève 1929.
- 49 *Ibid.*, n^o 904.
- 50 Lüthi (voir note 45), n^o VS-66.
- 51 Huguenin (voir note 47), n^o 19.
- 52 *Ibid.*, n^o 17.
- 53 Lüthi (voir note 45), n^o VD-36.
- 54 *Ibid.*, n^o NE-72.
- 55 Deonna (voir note 48), n^o 487.
- 56 Lüthi (voir note 45), n^o NE-55.
- 57 Voir Brigitte Pradervand et Nicolas Schätti, «Les stalles», dans Peter Kurmann (dir.), *La cathédrale Notre-Dame de Lausanne. Monument européen, temple vaudois*, Lausanne 2012, 182–191.
- 58 Grandjean (voir note 3), fig. 963 a et b.
- 59 Guillaume Grillon, *L'ultime message. Etude des monuments funéraires de la Bourgogne ducale, XII^e–XVI^e siècles*, thèse de doctorat de l'Université de Bourgogne 2011, <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00717693> (6. 1. 2019).

Cantonner la France

La circulation du modèle politique de Suisse au cours des guerres de Religion

Marc Aberle

«Messigneurs, suivant le mandement que m'avés donné pour annoncer la Parolle de Dieu par toutes vos terres, m'en suis tran[s]porté à Merviller, pour le salut du peuple, en leur annonçant rémission des péchéz en Jésuchrist: laquelle chose asevée, ont recheut la Parolle de Dieu, délaissant les ydolatrie.»¹

Par cette missive du 20 juillet 1531, Alexandre le Bel, pasteur français des paroisses de Court et de Moutier, rend compte au magistrat bernois de son activité à Mervelier, communauté de la Prévôté de Moutier-Grandval, territoire combourgeois de Berne, mais soumis au pouvoir temporel et spirituel du prince-évêque de Bâle.² Apparemment laconiques, ces lignes révèlent en réalité des enjeux essentiels à l'introduction de la Réforme en Suisse. En effet, ce cas est emblématique de pratiques à la fois traditionnelles et novatrices mises en œuvre dans la Confédération des XIII cantons: celles des votations sur la religion.³ Par cette pratique des «Plus», sa dénomination dans les sources, la question de l'abandon de la foi catholique et de l'adoption de la foi réformée est soumise aux habitants des bailliages communs et des territoires alliés, dans le but de ne pas forcer les consciences de sujets et de combourgeois obligés envers des cantons de foi divergente.

Traditionnelles, ces «mises aux voix de la religion» le sont, car les magistrats des XIII cantons sont coutumiers des pratiques de vote, usuelles au sein de la Diète des Cantons et des diverses entités politiques de ces derniers.⁴ La règle majoritaire a également cours dans la pratique institutionnelle quotidienne des Villes et des communautés de ce corps politique bien établi en tant qu'acteur européen au début du XVI^e siècle, notamment par l'implication dans les guerres d'Italie et l'institutionnalisation du service militaire étranger. Novatrices, ces pratiques le deviennent toutefois au moment où la scission confessionnelle menace l'édifice confédéré, lorsque Zurich refuse le principe majoritaire à la Diète pour toute question ayant trait à la «spiritualité», mais qu'elle l'inscrit parallèlement dans la combourgeoisie et la Paix nationale en invitant certains sujets à se prononcer sur une matière inédite: la foi. Mais cette innovation est aussi due au fait que, bien que le vote soit en apparence considéré comme remède à la contrainte en matière de conscience,

il devient aussi un instrument puissant de l'expansion de la foi évangélique. Au prétexte de prêter leur soutien aux sujets des territoires alliés et de leur donner la possibilité d'entendre la Parole de Dieu, Zurich et Berne confient des mandats aux pasteurs tels qu'Alexandre le Bel dans le but d'organiser ces votes dont les deux cités attendent aussi qu'ils soient des plébiscites pour l'adoption de la foi réformée, des rituels du consensus mettant fin à des situations conflictuelles par la réaffirmation de l'unité politique et spirituelle de ces communautés.⁵ Chaque fidèle est ainsi invité, à main levée, à voter son salut et celui de sa communauté par l'abolition de la messe «papiste». C'est le cas de la communauté de Mervelier. Le Bel s'attache même à nommer les onze habitants ayant «reçu la parole de Dieu» en votant au détriment de cinq individus «qui n'en ont point voulu estre» et ont donc refusé de délaissier l'idolâtrie.⁶

Ces pratiques de vote paraissent donc spécifiques à ces cantons de Suisse, étroitement liés au royaume de France depuis la Paix perpétuelle de 1516 et l'alliance de 1521. La majorité des troupes mercenaires est d'ailleurs au service de la France. Or, la Réforme se répercute doublement sur les relations des deux territoires. Premièrement, l'adoption du message réformé a un impact direct sur l'alliance de 1521, car la condamnation du service étranger par Zwingli aboutit aux refus zurichois et bernois d'adhérer à l'alliance. Deuxièmement, ces mêmes cantons et leurs alliés accueillent, dès les débuts de la Réforme française, les exilés du royaume qui, à l'instar de le Bel et de Guillaume Farel, sont dûment mandatés pour évangéliser les territoires francophones alliés à Berne.

Conformément à ce combat évangélique qu'ils jugent universel, ces prédicateurs n'ont jamais abandonné l'espoir de réformer le royaume de France, et c'est depuis ces bases helvétiques qu'ils se donnent pour mission d'implanter la Réforme dans leur patrie d'origine et de convaincre le pouvoir du bien-fondé de l'entreprise. Il s'agit de prouver aux détenteurs de l'autorité politique que le discours évangélique ne revient pas à permettre la subversion politique, mais qu'il délivre un message de libération spirituelle qui pourra assurer le salut de tous. L'adresse de deux fameux ouvrages atteste de l'importance de la Réforme entre Suisse et France et de l'énergie de ces théologiens: François I^{er} est le dédicataire de deux *Expositions de la foi*, celle d'Ulrich Zwingli depuis Zurich en 1531 et celle de Jean Calvin depuis Bâle puis Genève en 1536. La cité, combourgeoise de Berne et récemment émancipée du pouvoir de son prince-évêque, a voté la Réforme en mai 1536, sous l'impulsion de Berne et de Farel.

Or, au moment où le pouvoir royal français entre en crise à la suite de la mort d'Henri II et de l'accession au trône d'un roi mineur, les réformés réfugiés en Suisse et à Genève veulent se saisir de l'occasion offerte par ces circonstances. Ils caressent l'espoir de parvenir à réformer le royaume en gagnant la cour à la foi réformée, mais aussi en y dressant des Eglises réformées. Ce projet est à

l'origine d'une accusation vigoureuse de la part de ses détracteurs: si les Villes évangéliques de Suisse cherchent à réfréner les ardeurs de leurs prédicateurs, leur activisme et leur situation prêtent le flanc à une critique exploitant leur enracinement dans une tradition politique propre à la Suisse, et le modèle politique de la Confédération se voit ainsi caractérisé depuis l'extérieur.

Une «beste de plusieurs testes»⁷

Dès lors que la puissance d'un véritable «parti de l'Évangile» encadrant les différentes communautés et Églises réformées se manifeste aux yeux des conseillers de la cour de France, le caractère exogène de la Réforme et son message de libération sont l'objet de virulentes calomnies formulées par les partisans du maintien de la foi catholique romaine. Le rôle de Berne, puis de Genève, dans la progression de la Réforme n'échappe ainsi à personne, car c'est depuis ces territoires que se forment les pasteurs encadrant les Églises dressées et unies par le système presbytéro-synodal inspiré par Jean Calvin depuis Genève. L'influence du modèle politique de Suisse tend elle aussi à être évaluée à l'aune des développements politico-religieux propres au royaume de France, et ce dès les premiers remous liés à la conjuration d'Amboise. L'entreprise de soustraction du roi mineur à l'influence de ses «mauvais conseillers», les Guise, considérés comme persécuteurs de l'Évangile, est un échec patent et une occasion offerte à ces derniers de discréditer le parti réformé. La haine de Genève et le mépris pour le système politique suisse s'expriment au travers des déclarations officielles émanant du Conseil royal et de l'entourage des Guise. L'accusation permet d'ancrer l'idée que les réformés ont envisagé, par cette conspiration ourdie depuis Genève – la rumeur voulant qu'un «Concil» y ait conclu «qu'en matière de religion, il est loisible au sujet de recourir aux armes pour garantir ses frères du supplice»⁸ –, de renverser le royaume de France et d'y mettre en place une autre forme de gouvernement. Par la voix du cardinal de Lorraine, les Guise accusent «ceux qui s'estoyent eslevez» d'être «gens mal sentans de la foy, qui avoyent conspiré de tuer le Roy [...] pour mettre en avant la religion à coups d'espee, d'abbatre la monarchie de France, & la reduire en forme de Republique et estat populaire, tout ainsi qu'est le país de Suisse».⁹ Les ambassadeurs se font également l'écho de cette accusation des conspirateurs qui auraient tenté de «remettre le royaume en liberté et transformer ses provinces en cantons, comme ceux de la Suisse».¹⁰ Une première esquisse de définition du modèle politique de Suisse semble donc se dégager de ce regard externe à la Confédération, qui met en relation et lie les conceptions d'État populaire et de République, alors que ce dernier terme désigne encore habituellement la notion générique d'État, ou de chose publique, sans la charger de coloration démocra-

tique. Cette allusion montre aussi que l'exemple des Villes de Suisse représente un modèle négatif. Cette propension à se *mettre en liberté* pourrait en effet inspirer d'autres Villes à s'émanciper de la tutelle de leur seigneur, en invoquant leurs libertés et leurs privilèges municipaux. C'est à ce titre que l'exemple de Genève et de Lausanne apparaît dans des cosmographies d'auteurs catholiques reprenant la cosmographie de Münster, en y ajoutant des commentaires acerbes sur la religion réformée. Belleforest rend compte des craintes du duc de Savoie, «pensant que son estat seroit perdu, si ces deux villes demouroyent franchises et exemptes de sa sujection, au milieu de sa jurisdiction. Car par ce moyen [...] les autres villes dessouz sa jurisdiction, se pourroyent bien aussi revolter, et à la façon des Suysse se faire Cantons, et dresser des republicues en principauté.»¹¹

Ces Villes sont ainsi non seulement perçues comme centres religieux, mais aussi politiques: les réformés sont importateurs d'idées étrangères, accusation qui pourrait permettre de clarifier la question controversée de l'étymologie du terme huguenot, injure devenue marque identitaire et précisément apparue au moment de la conjuration d'Amboise. Pour certains auteurs, le mot vient de «Susse Eydgrossen, qui signifie allié pour la liberté, ou confederé: laquelle confederation ils nomment Ligue. Ainsi furent au commencement appellez ceux de Geneve Aiguenaux, quand ils se rebellerent contre leur prince le duc de Savoye et leur évesque.»¹²

En plus de ces accusations qui prétendent prouver que le message évangélique mène à la sédition et à un renversement du régime politique par sa proximité avec la liberté des Suisses,¹³ une autre caractéristique du modèle politique confédéré est soulignée pour démontrer qu'il est inapplicable dans la France catholique. Dans une remontrance du Parlement de Bourgogne qui refuse d'enregistrer l'édit d'Amboise autorisant un exercice limité du culte protestant, Jean Bégat met en évidence une caractéristique néfaste du système politique de Suisse, comparable à des «bestes de plusieurs testes». ¹⁴ Il engendre, du fait de son hétérogénéité politique, diversité de religions préjudiciable à une monarchie qui se fonde sur un principe unitaire essentiel, «un Dieu, un Roy, une foy, une loy»:¹⁵

«Mais (ce dit on) se trouvent en Souysse aucuns Cantons ou les deux Religions se comportent, & qui est celuy tant peu aprins en l'art de gouverner les Republicues, qui ne sçache combien de difference, il y a entre le gouvernement d'une Monarchie, comme la vostre, & de l'estat populaire que l'on nomme Démocratie, comme celle de Souysse. En la monarchie, le Roy donne la loy & doit seul commander [...], mais en Souysse ou ny a point de Roy, chasque particulier se peult dire maistre, & ainsi, puisque la loy s'y donne par l'advis du commun, il peut advenir, si le commun est divisé en deux parts, que deux religions soient tollerez: Mais quand cela advient cest chose monstrueuse, comme choses monstrueuses se voyent souvent en telles republicues.»¹⁶

Dans cette remontrance, la Suisse est clairement définie comme l'Etat emblématique de la démocratie, qui s'oppose fondamentalement à toute unité, politique ou religieuse. C'est la pratique du vote sur la religion et la possibilité laissée à l'homme du commun de décider de sa confession qui aboutit à une situation abhorrée: la coexistence religieuse en un même territoire. Bégat prolonge le débat sur le meilleur des trois régimes politiques aristotéliens et conclut que la démocratie est le moins souhaitable. La littérature pamphlétaire catholique investit dès lors cette mise en relation et brocarde les «ministrailles de la Rochelle [et] vermine de Geneve».¹⁷ Deux accusations émergent: ils s'inspirent de doctrines étrangères à la France et construisent leur révolte sur «la totale extinction de la France et de sa Noblesse», selon l'exemple suisse:

«Mais jugez un peu [...] de quel terrouër la doctrine des Ministres est provenuë, & qui est la source d'un si meschant ruisseau. A-elle pas prins son commencement de Zvingle qui engendra Calvin? Et Zvingle n'estoit-il pas un ours cruel & enragé, nourry dans les forest de Berne, & cavernes du pays de Suysse? Et qui ne sçait comme les Suysstes ont traicté leurs Gentils-hommes, & comme en tout leur pays il n'y a un seul eschantillon du drap de leur ancienne Noblesse? A quelle fin les huguenots ont-ils faict imprimer, tant en Latin qu'en François, le livre de Simler de la republique des Suysstes, sinon pour vous tailler un modelle de l'Estat & du gouvernement qu'ils se sont resoluz d'introduire en vostre France?»

La littérature catholique a permis, sur toute la durée des guerres de Religion et dans un sens polémique, de procéder à une typologie négative du gouvernement populaire de Suisse. Ce dernier se traduit par la tolérance de plusieurs religions dans un seul Etat, cause de désordre, et aboutit en définitive à la disparition de la royauté par le travail de sape de l'hérésie, dont les ministres «ont dissipé l'ordre excellent de [la] monarchie»; les mots de Dorléans ont le mérite d'être clairs: en établissant des «gouvernemens [...] de republicues [...] ès places de leurs retraictes», les «Huguenots nous veulent faire Suysstes».¹⁸ Par ce regard acéré, le modèle politique de Suisse se profile nettement en tant que démocratie, un jugement étayé par le débat relatif à la structure des Eglises réformées de France et des influences des personnages ayant contribué à sa définition.

«Que la puissance et l'autorité soit donnée à toute la communauté des fideles»¹⁹

La circulation de ces idées et de ces jugements entre Suisse et France prend donc racine dans des accusations politiques propres au contexte français, mais elles sont aussi le fruit de la réception d'une réflexion intense sur la nature de l'Eglise, nourrie au sein de la pensée réformée. L'Eglise s'y définit en effet

comme «communauté des fideles» et les théologiens développent à ce titre la conviction que cette dernière a un rôle à jouer au sein de la structure ecclésiastique des Eglises dressées en France, contraintes de se gouverner elles-mêmes avec les recommandations de Genève. La mise en place du système presbytéro-synodal, qui les lie par une hiérarchie différant drastiquement du clergé traditionnel qu'il remplace, devient un autre point saillant de l'accusation. Au sein de ces structures, l'existence de consistoires dont les membres sont initialement élus par l'assemblée, mais encore les pratiques de vote ayant cours au sein des synodes sont autant d'éléments invitant les partisans de l'Eglise catholique romaine à opérer des analogies entre gouvernement républicain dans l'Eglise schismatique et tendance à la sédition de ses partisans dans la sphère politique, comme Louis Dorléans l'a montré; les raisons de l'accusation ne peuvent donc être séparées de ressorts ecclésiologiques. Or, l'Eglise réformée est elle-même parcourue de tendances qui ont justement trait à la répartition du pouvoir au sein de celle-ci et qui lancent un âpre débat interne sur la nature de son gouvernement. Ces controverses et ces tensions entre personnages profilés de la Réforme calvinienne prolongent la question des régimes politiques aristotéliens et révèlent une véritable porosité entre la Suisse et la France, contribuant encore à la caractérisation du modèle politique suisse.

D'un côté, Jean Calvin et Théodore de Bèze envisagent de gagner le soutien des princes du sang dans le but de convertir la cour et de susciter par ce biais la conversion du royaume. Conformément à cette position de théoriciens et de conseillers de la haute noblesse réformée, ils s'attachent toujours, dans la droite lignée des épîtres envoyées au roi de France, à prouver le caractère non séditieux de la Réforme et l'idée que le peuple n'a pas tout pouvoir dans l'Eglise ni prétention à le revendiquer dans la sphère temporelle. Cette position explique ainsi le positionnement très nuancé et éluusif qu'exprime Calvin dans son *Institution* sur la possibilité d'une résistance armée à un souverain qui ne respecterait pas les commandements divins. Puisqu'il «vaut mieux obéir à Dieu qu'aux hommes»,²⁰ le chrétien ne pourra résister qu'indirectement, par le biais du Magistrat: Calvin et de Bèze visent à ménager la noblesse de France et à s'appuyer sur celle-ci pour la progression de la Parole de Dieu, déniaient au peuple toute intervention directe dans le processus. Cette méfiance vis-à-vis de la sédition populaire s'exprime tout aussi nettement dans *l'Histoire ecclésiastique*, lorsque l'auteur réfute l'accusation formulée par le clergé romain d'Agen voulant que le peuple y considère «qu'il n'estoit plus question d'aller aux magistrats ni de leur obeir [...] & qu'on ne taschoit qu'à se cantonner comme les Suisses».²¹

Mais parallèlement à cette position, une frange plus radicale émane d'individus ayant fait l'expérience de l'introduction de la Réforme en Suisse, tels qu'Alexandre le Bel, Guillaume Farel et Pierre Viret. Pour ceux-ci, les recommandations

théoriques de Calvin semblent devoir aller de pair avec un activisme qui pourra emporter l'adhésion du commun.

Originaire d'Orbe, Pierre Viret adhère à la Réforme lors de ses études à Paris dès 1528 et revient dans le Pays de Vaud dès 1530, où il est l'un de ces prédicateurs itinérants contribuant à la progression et à l'adoption de la Réforme par le vote dans de nombreuses communautés de Suisse occidentale.²² Il y joint une intense activité de rédaction de pamphlets et d'ouvrages théologiques, conçus sous forme de dialogue, les rendant accessibles et didactiques. Très populaires et souvent réimprimés, ils mettent souvent à profit l'analogie dans le but d'explicitier aux fidèles la structure de l'Eglise. C'est au fil de ces exemples que l'on sent affleurer une connaissance approfondie des systèmes politiques de Suisse, que Viret contribue à caractériser, et une volonté de considérer l'Eglise «comme une sainte et franche communauté», qui détient «la puissance et l'autorité» que son chef Jésus-Christ lui a donnée. Cela n'empêche toutefois pas l'élection de personnages exerçant un office public en celle-ci: «En apres, combien que la puissance & l'autorité soit donnée à toute la communauté des fideles, comme elle est entre les mains du peuple en l'estat populaire, lequel on a anciennement appelé Democratie: toutesfois cela n'empesche point, que l'Eglise d'un commun accord n'eslise certains personnages de tous le corps de ceste sainte communauté, qui ayent charge speciale, d'exercer & administrer les offices publiques qui sont ordonnez de Dieu en icelle, comme il se fait en une ville franche, en laquelle les elections des offices publiques se font par les bourgeois et les citoyens d'icelle, qui sont tous d'une mesme communauté.»²³

En filigrane des développements de Viret sur l'Eglise peuvent donc se lire les pratiques ayant cours au sein des communautés helvétiques. Cet exemple de définition de démocratie, même s'il insiste sur la soumission impérieuse à Dieu et la reconnaissance de la légitimité de tous les gouvernements, laisse également transparaître une certaine méfiance envers les monarques, risquant facilement la tyrannie. Le ton plus péremptoire d'un François Bonivard appuie encore cette impression. Chargé par le Conseil de Genève d'écrire les chroniques de la cité afin de prouver la légitimité de son indépendance par rapport à la Savoie, l'ancien prieur de Saint-Victor déploie également une grande activité publiciste, mais qui en reste toutefois à l'état de manuscrit, notamment un manuel traitant des trois types classiques de gouvernement,²⁴ exprimant une vraie sympathie pour le système politique de Suisse par cet auteur qui avait également entrepris de traduire les chroniques de Johannes Stumpf. La virulence de ses propos envers le roi de France explique facilement que le Conseil de Genève, soucieux de ménager le puissant voisin, ait pu interdire toute impression de ses traités.

Au fil des développements et des allusions des auteurs de ces ouvrages, une véritable affinité avec le système politique de Suisse semble donc se dessiner,

accentuée et actualisée par un contexte de persécutions de leurs coreligionnaires exercées par la royauté. Bien que minoritaire, cette tendance n'en est pas moins vivace et imprime sa marque sur le cours des événements français, d'un point de vue politique et ecclésiologique. A ce titre, les départs de Pierre Viret du Pays de Vaud pour Genève en raison d'un conflit sur la structure de l'Eglise, puis pour la France, paraissent particulièrement significatifs. C'est par ailleurs au moment où il est actif à Lyon que de nombreux imprimeurs y font paraître une série de pamphlets extrêmement violents à l'encontre du pouvoir royal. L'un d'eux est même si extrême qu'il est unanimement condamné et promptement détruit.²⁵ Mais c'est surtout la publication du traité de Jean Morély, dédié à Pierre Viret, qui déclenche un véritable débat de fond au sein des synodes sur le rôle de la communauté des fidèles dans la gouvernance de l'Eglise, Morély souhaitant que le pouvoir exécutif soit du ressort de l'assemblée des fidèles et non du consistoire et des synodes.²⁶ Dès 1562, le synode national d'Orléans repousse les positions de Morély, et Pierre de Chandieu publie une réfutation qui dénie fermement la possibilité à l'Eglise de se gouverner en tant que démocratie pure, en refusant au peuple la possibilité de s'emparer des questions de discipline, car «il n'y eut jamais republique tant democratique et populaire ou ces inquisitions ayent esté faictes par tout le peuple, mais il y a toujours eu des gens commis pour cest effect».²⁷ L'assemblée doit donc s'en tenir à élire des représentants et le «gouvernement populaire n'a jamais eu lieu» dans l'Eglise primitive. On retrouve l'argumentation de Pierre Viret, qui réproouve par ailleurs lui aussi toutes ces publications.²⁸

Bien qu'elle soit mise sous le boisseau par les figures majeures du mouvement, cette tendance plus sensible au rôle de la communauté des fidèles dans la destinée des Eglises réformées semble bel et bien vivace et peut aussi s'expliquer par l'expérience personnelle des personnages qui l'expriment. Les acteurs tels que Viret et Farel, par le caractère didactique de leurs écrits, par leurs talents oratoires et leur proximité avec l'homme du commun, paraissent s'adresser directement aux communautés réformées qu'ils côtoient. C'est ainsi, à travers leurs écrits et leurs actions concrètes dans le royaume, qu'ils peuvent être considérés comme de véritables passeurs d'idées, s'adaptant aux lieux dans lesquels ils s'attachent à faire progresser la Parole de Dieu en y exploitant les ressorts communaux et municipaux. Dès lors, on s'étonne moins de constater qu'une «assemblée générale» suivie d'un vote est tenue à Die au moment où Farel s'y trouve,²⁹ ou qu'un procès-verbal constate la conversion de la ville de Millau à la suite d'une consultation populaire.³⁰ Toutefois, loin de suivre un utopique plan de républicanisation de la France, ces passeurs exploitent plutôt les libertés et privilèges encore existants en France, dans le but d'y permettre l'annonce de la Parole, conformément à l'expérience qu'ils ont acquise en Suisse. Il n'empêche que le modèle suisse semble se percevoir au travers de l'activité quotidienne de ces pasteurs, dont les sources ne nous rendent

compte que de manière partielle, mais aussi par des allusions jalonnant les pamphlets politiques ou les négociations spécifiques au cas français. Nicolas Barnaud, auteur d'un virulent traité contre le pouvoir royal au lendemain de la Saint-Barthélemy, y décrit très finement la manière dont il sera procédé par les habitants des Villes émancipées de la royauté à l'élection de magistratures semblables à celles des Villes évangéliques de Suisse.³¹ Originaire du Dauphiné, il a reçu le statut de bourgeois de Genève et est actif à Bâle au moment où il publie ses nombreux traités, que Dorléans ne manque pas de dénoncer comme «plan du gouvernement renversé qu'ils [les huguenots] vouloient établir en la France».³² Les diplomates huguenots font aussi montre de leur connaissance de la solution helvétique à la fracture confessionnelle, par exemple lorsque Jean de la Fin, délégué du prince de Condé auprès de Henri III lors de négociations de paix, y mentionne «ceste façon [...] gardee en Suisse, de faire assembler les habitants des villes, pour (à la pluralité des voix), accepter celle des deux Religions, qui a le plus de voix».³³

Ce faisceau d'éléments et l'existence de ces passeurs d'idées entre deux aires territoriales très connectées au moment des guerres de Religion attestent de la vigueur de ces ressorts d'influence réciproque, de circulation de modèles, de représentations coélaborées entre les deux espaces. Les deux systèmes politiques sont mis en relation dans l'imaginaire des catholiques qui reprochent aux huguenots la partition du royaume en «seize quantons»,³⁴ qu'aurait définie l'une de leurs assemblées.³⁵ Les réformés sont donc placés devant l'impérieuse nécessité, comme lors de l'affaire Morély, de prouver que l'adoption de la Réforme ne revient pas à autoriser le règne licencieux du peuple dans l'Eglise, qui renversera ensuite la monarchie de France. Par la nécessité de se laver de ces accusations, ils procèdent à une explicitation du modèle politique de Suisse.

«Les Républiques policees selon les bonnes loix»³⁶

Face à ces accusations jugées calomnieuses, la défense des huguenots s'articule en différents axes. Premièrement, comme l'exprime un ouvrage de 1575, il s'agit de prouver que les Suisses n'ont en rien «massacré leur noblesse» et que s'ils ont «secoué le joug d'Austriche», cela était dû aux abus des puissants. Les pamphlétaires huguenots visent ainsi à dégager toute analogie entre réception de la Parole de l'Évangile et entreprises contre la noblesse. À l'appui d'exemples historiques, l'auteur cherche à prouver que les cantons ayant «reçu la Religion» connaissent encore des «races Nobles» et que ce sont des cantons papistes «qui ont du tout desconfit la Noblesse».³⁷ L'histoire est ici convoquée pour mettre en pièces l'argumentaire catholique: se gouverner en démocratie n'empêche pas de maintenir sa noblesse sous forme de patriciat.

Un autre pivot argumentatif vise à considérer tous les gouvernements aristotéliens comme légitimes, à la condition impérative que tous se soumettent à des lois inspirées de Dieu. Pierre Viret insiste toujours sur le fait que les princes ou les magistrats élus sont constitués, dans tous les cas, pour le maintien de la justice, de la paix et de l'union du corps social, les pasteurs étant ordonnés pour leur faire observer les lois divines. La définition fondamentale de toute dégénérescence d'un système politique revient ainsi à la disparition des lois inspirées de la Parole de Dieu. L'argument théologique insiste sur la nécessité de lutter contre l'amalgame entre république civile et discipline de l'Eglise, mais s'efforce aussi à prouver que chaque gouvernement respectant les préceptes divins est légitime, car il est voulu par Dieu et donc immuable. Les Eglises réformées sont par conséquent parfaitement compatibles avec la monarchie de France.³⁸ Les théologiens soulignent en outre que, si les lois de Dieu ne sont pas respectées, la monarchie ne sera pas nécessairement synonyme d'ordre et, *a contrario*, qu'une démocratie vivant dans le respect du Décalogue ne sera pas équivalente à la confusion. Le pasteur Antoine du Pinet considère dès lors, au contraire des cosmographes catholiques, que la cité de Berne est une «Seigneurie [...] gouvernée par Democratie, c'est-à-dire, par manquement et gouvernement populaire: avec toutefois bon ordre», tellement «qu'elle peut servir d'exemple à toute République».³⁹

Mais c'est un autre pasteur français qui entreprend une traduction appelée à devenir un véritable *best-seller* de l'explicitation du modèle politique de Suisse. Simon Goulart, dans la préface de sa traduction de l'ouvrage de Simler *La république des Suisses*, considère d'une part que «la dispute de l'excellence des gouvernements» ayant arrêté que la monarchie est à préférer aux autres formes de gouvernement n'est pas pertinente, car tous les «estats» sont institués de Dieu et légitimes s'ils sont gouvernés «selon les bonnes lois». C'est donc le respect de ces lois, justes et équitables si elles sont inspirées de la Parole de Dieu, qui devient la condition principale de l'existence et de la légitimité de toute république. Goulart entreprend ainsi la traduction de l'ouvrage du pasteur zurichois dans le but de réhabiliter le modèle politique de Suisse, les cosmographes André Thevet et François Belleforest ayant «mal écrit de l'estat des Suisses», notamment à la suite de leur «changement de Religion».⁴⁰ Leur défaut principal aurait justement été d'omettre de décrire précisément les rouages de cette république. La traduction de cet ouvrage, dont l'argument principal est de prouver que la Suisse peut être considérée comme un Etat à part entière, dans le sens bodinien du terme, participe pleinement de la justification et de l'explicitation du système politique de Suisse dans la France ébranlée par les guerres de Religion. Ses développements sur la résistance légitime des Suisses à la tyrannie d'Autriche, la défense de leur liberté et leur soumission à des lois équitables font assurément écho au contexte français. Mais si Dorléans estime que la traduction de l'ouvrage visait à fournir une source d'inspiration aux

rebelles huguenots, le ton de l'ouvrage tend plutôt à prouver une autre intention. La république des Suisses peut en effet y être considérée comme une entité politique légitimement constituée, avec des magistrats concevant leur rôle de la même manière que des rois ou des nobles. Ce renversement de la véritable intention de publication semble ainsi s'accorder avec la volonté des huguenots de s'afficher comme partisans de la toute-puissance séculière, posture encore plus nécessaire lorsque Henri de Navarre devient héritier du trône et que l'accusation de vouloir établir le gouvernement populaire en France est désormais formulée à l'encontre, cette fois, de la Ligue catholique.

Conclusion

A cheval sur ces deux aires très connectées, les solutions offertes par le modèle politique de la Suisse à la fracture religieuse ont suscité la curiosité des penseurs français, tout en représentant un *topos* privilégié de la controverse. Néanmoins, au moment où Henri de Navarre accède au trône, le modèle politique de la Suisse, sans forcément constituer un repoussoir absolu, n'en devient pas moins une alternative inimaginable à un pouvoir royal cherchant à s'attacher les faveurs de la noblesse modérée. La caractérisation du modèle politique de la Suisse en tant que démocratie a par conséquent largement été une entreprise effectuée «hors-sol», au gré de circonstances très particulières. Les gouvernements des cités helvétiques sont par ailleurs toujours restés extrêmement prudents par rapport à toute tentative de définition de leur système politique. Malgré tout, cette réflexion intense a abouti à deux réalités essentielles pour la Confédération. Premièrement, en inaugurant un long travail de clarification comparée de la nature des gouvernements politiques, la crise religieuse française a permis d'affermir une typologie de ceux-ci. Du point de vue de la France absolutiste, la Suisse apparaît comme démocratie. Lors des troubles religieux, la connexion entre la Suisse et la France a donné une nouvelle actualité et de nouveaux enjeux à ce travail de comparaison à partir duquel ont été modelées des représentations du modèle politique suisse. L'importation est donc ici aussi réinvention, comme le suggèrent les travaux récents en matière d'histoire des transferts culturels.⁴¹

En effet, bien qu'ils soient considérés comme démocrates, les magistrats suisses entament le XVII^e siècle dans une position d'autorité renforcée. La définition du modèle politique de la Suisse a donc, deuxièmement, aussi été l'occasion de leur donner l'étiquette de représentants d'un Etat reconnu par l'allié français, en prouvant aux détracteurs du modèle que la démocratie suisse n'est pas synonyme de confusion, mais d'ordre. Ainsi, lorsqu'ils se présentent devant Henri IV lors de sa majestueuse entrée dans la ville de Lyon récemment réduite à l'obéissance, les députés suisses

refusent de se mettre à genoux devant le roi. En tant que républicains, ils affirment «que ce n'estoit pas leur coutume». Ils n'en expriment pas moins au roi qu'ils sont tout autant que lui «ennemis de la trahison des subjects, et plus de la mutinerie et rebellion des peuples». ⁴² C'est ainsi que le modèle politique de la Suisse, à la fin des guerres de Religion, est identifié non pas comme le règne licencieux de tout le peuple, mais comme un système dans lequel des magistrats élus gouvernent leur peuple avec la même bienveillance paternelle que le roi de France.

Zusammenfassung

Frankreich kantonalisieren. Die Zirkulation des politischen Modells der Schweiz im Lauf der Religionskriege

Während der Reformation forderte die Alte Eidgenossenschaft die Gemeinden bestimmter Gebiete auf, per Mehrheitsvotum zu entscheiden, ob sie zukünftig dem alten oder dem neuen Glauben anhängen würden. Diese Praxis verbreitete sich von der Alten Eidgenossenschaft aus im Frankreich der Religionskriege. Die französischen Katholiken kritisierten diese Vorgehensweise und warfen den Hugenotten vor, das Wesen der Kirche zu verändern, aber auch, die Auflösung der Monarchie zugunsten von eidgenössischen Orten anzustreben. Diese Vorwürfe nahmen die Frage nach der besten Regierungsform auf. Unter Beteiligung von Akteuren aus der Alten Eidgenossenschaft und Frankreich entstand daraus die Definition des politischen Modells der Eidgenossenschaft.

(Übersetzung: Bianca Hoenig)

Notes

- 1 Archives de l'Etat de Berne, *Kirchliche Angelegenheiten, 1530–1533*, A V 1452, vol. 79, 90.
- 2 Aimé-Louis Herminjard, *Correspondance des réformateurs dans les pays de langue française*, vol. 2, Genève, Paris 1868, 308.
- 3 Ces pratiques sont inscrites dans la combourgeoisie chrétienne de 1528 et confirmées dans la première paix de Kappel de 1529. *Amtliche Sammlung der ältern Eidgenössischen Abschiede*, vol. 4 1a, Brugg 1873, 1521. *Ibid.*, vol. 4 1b, Zurich 1876, 1478–1479.
- 4 Olivier Christin, *Vox populi. Une histoire du vote avant le suffrage universel*, Paris 2014.
- 5 Barbara Stollberg-Rilinger, *Rituale*, Frankfurt am Main 2013.
- 6 Herminjard (voir note 2), 353.
- 7 Jean Bégat, *Remonstrances faictes au Roy de France [...]*, Anvers 1564, 21.
- 8 Etienne Pasquier, *Les lettres d'Estienne Pasquier [...]*, vol. 1, Paris 1619, 177.
- 9 [Pierre de La Place], *Commentaires de l'estat de la religion et republique [...]*, s. l. 1565, 52b.
- 10 Rapport de l'ambassadeur Jean Michiel au doge de Venise, cité par Hugues Daussy, *Le parti huguenot. Chronique d'une désillusion (1557–1572)*, Genève 2011, 129.
- 11 Sebastian Münster, François de Belleforest, *La cosmographie universelle [...]*, vol. 1, Paris 1575, 406–407.

- 12 Gabriel de Saconay, *Généalogie et la fin des Huguenaux, et découverte du Calvinisme* [...], Lyon 1573, 9b.
- 13 Guillaume Des Autels, *Harengue au peuple françois contre la rebellion*, Paris 1560.
- 14 Bégat (voir note 7), 21.
- 15 Antoine Loisel et Pierre Pithou, *Amnestie ou De l'oubliance des maux faicts et receus pendant les troubles et à l'occasion d'iceux*, Paris 1595, 52.
- 16 Bégat (voir note 7), 20b–21.
- 17 Louis Dorléans, *Premier, et second advertissemens des Catholiques Anglois aux François Catholiques* [...], Lyon 1590, 53.
- 18 *Ibid.*, 53–54.
- 19 Pierre Viret, *Instruction chrestienne* [...], Genève 1564, 86.
- 20 *Actes* 5:29.
- 21 Théodore de Bèze, *Histoire Ecclesiastique des Eglises Reformees au Royaume de France* [...], vol. 1, livre 5, Anvers [Genève] 1580, 792.
- 22 A. Verdeil (éd.), *Mémoires de Pierrefleury*, Lausanne 1856, 284.
- 23 Viret (voir note 19), 86.
- 24 François Bonivard, *Advis et devis de noblesse et de ses offices ou degrez et des III estatz monarchique, aristocratique et democratique*, Archives de l'Etat de Genève.
- 25 *La Defense civile et militaire des innocents de l'Eglise du Christ*, uniquement connue par la réfutation qu'en a faite Charles du Moulin.
- 26 Jean Morély, *Traicté de la discipline & police Chrestienne*, [Lyon] 1562, 3; Philippe Denis, Jean Rott, Bernard Roussel, *Jean Morély (ca. 1524–ca. 1594) et l'utopie d'une démocratie dans l'Eglise*, Genève 1993.
- 27 Antoine de Chandieu, *La confirmation de la discipline ecclésiastique, observée ès églises réformées du royaume de France* [...], s. l. 1566, 171.
- 28 *Ibid.*, 178.
- 29 Jean-Denis Long, *La réforme et les guerres de religion en Dauphiné de 1560 à l'édit de Nantes, 1598*, Paris 1856, 51.
- 30 «Procès-verbal et enquête: constatant la conversion des habitans de Milhau au protestantisme par vote unanime. 1562–1563», *Bulletin de la Société de l'Histoire du Protestantisme Français (1852–1865)*, vol. 9, 1860, 382–392.
- 31 Nicolas Barnaud, *Dialogue auquel sont traitées plusieurs choses avenues aux Luthériens & Huguenots de la France* [...], Bâle 1573.
- 32 Dorléans (voir note 17), 53b.
- 33 *Negotiation de la Paix, es mois d'Avril et May 1575* [...], s. l. 1576, 100.
- 34 Dorléans (voir note 17), 52b; Saconay (voir note 12), 99b.
- 35 Daussy (voir note 10), 578.
- 36 Josias Simler, *La republique des Suisses* [...], Genève [Lausanne] 1577.
- 37 Anonyme [Odet de la Noue?], *Résolution claire et facile sur la question tant de fois faite de la prise des armes par les inférieurs* [...], Bâle 1575, 54.
- 38 Antoine Du Pinet, *La conformité des Eglises réformées de France* [...], Lyon 1564.
- 39 Antoine Du Pinet, *Plantz, pourtraictz et descriptions de plusieurs villes et forteresses* [...], Lyon 1564, 83b. Un cosmographe s'attache à fournir une description détaillée des régions du monde.
- 40 Simler (voir note 36). Thevet est cosmographe du roi, alors que Belleforest est un écrivain prolifique. Brièvement historiographe royal, ses domaines touchent autant à la géographie qu'à l'histoire et à la polémique.
- 41 Michel Espagne, «La notion de transfert culturel», *Revue Sciences/Lettres* 1 (2013), 1–9.
- 42 Pierre Matthieu, *Les deux plus grandes, plus célèbres et memorables resjouissances de la ville de Lyon* [...], Lyon 1598, 14–15.

Les usages du tirage au sort à travers les Alpes

De la Suisse de l'Ancien Régime à
la République helvétique (XVII^e–XIX^e siècles)

Aurèle Dupuis et Maxime Mellina

L'utilisation du sort en politique est une pratique ancienne qui défie les frontières spatiales et temporelles.¹ Si les républiques du nord de l'Italie – Florence et Venise en premier lieu – sont souvent citées comme des cas emblématiques de la fin du Moyen Age, plusieurs cités et cantons suisses utilisent également cette technique d'élection au cours des XVII^e et XVIII^e siècles afin de lutter contre la corruption. A partir de 1795, le Directoire français fait aussi appel au tirage au sort pour nommer ou éliminer certains de ses membres et, à la suite de l'invasion des troupes françaises, les institutions de la République helvétique (1798–1803) en font un usage similaire. En plus des éléments transférés d'un contexte à l'autre, l'instauration de cette pratique en Suisse comprend nécessairement une dynamique de reformulation par rapport aux modèles d'inspiration.² Malgré ces mécanismes d'échanges et de réceptions, les rares études qui traitent des expériences de tirage au sort de l'Ancien Régime et de la République helvétique privilégient le plus souvent le prisme cantonal et s'attardent peu sur les mouvements transnationaux.³ D'autres auteurs énumèrent les expériences historiques de tirage au sort en politique, en incluant parfois les cas suisses, sans toutefois s'arrêter sur des translations entre les différents contextes.⁴

Véritables laboratoires institutionnels, l'ancienne Confédération suisse et la République helvétique constituent dans ce sens des terrains propices pour analyser les passages de la pratique du tirage au sort d'un contexte à l'autre. Instaurée dans le canton de Glaris en 1640 et se substituant à l'élection traditionnelle à main levée et à la majorité, cette technique d'élection connaît ensuite une diffusion importante dans les territoires du corps helvétique; Schwytz, Fribourg, Schaffhouse, Berne, Bâle ainsi que Genève en font usage lors des XVII^e et XVIII^e siècles.⁵ Ce changement dans la façon d'élire les magistrats s'explique par une volonté de lutter contre la corruption et se caractérise comme une réforme de dernier recours, les différentes mesures prises contre les achats des voix et les manipulations des votes n'ayant pas atteint leur but. Plus tard, les institutions de la République helvétique, calquées sur le modèle de la République directoriale française de 1795, utilisent également cette technique aléatoire pour éliminer chaque année une partie des membres du

Directoire et des députés. Le sort conserve ici sa fonction de résolution de conflits propre à l'Ancien Régime mais commence également à être perçu comme un instrument égalitaire. Tous les cantons instituent encore le sort dans leur Constitution durant l'Acte de Médiation et le suppriment en 1813–1814. On retrouve toutefois des traces du sort encore jusqu'au milieu du XIX^e siècle, notamment dans les cantons de Genève, jusqu'en 1831, et de Glaris, jusqu'en 1836.

Souhaitant exposer que la pratique du tirage au sort en Suisse peut constituer un objet de transfert culturel, cet article illustre ce processus transnational à l'aide de deux cas concrets. L'objet de ce texte est donc de montrer que l'utilisation du tirage au sort en Suisse relève de mécanismes circulatoires, et que la *resémantisation*, c'est-à-dire la réinterprétation locale de cette pratique à la suite de sa translation dans un contexte nouveau, représente une partie essentielle du processus de transfert culturel.⁶ Premièrement, il s'agira de déterminer les étapes de cette dynamique circulatoire pour la Suisse de l'Ancien Régime et, dans un second temps, en ce qui concerne les institutions de la République helvétique. Ainsi, le présent article permet de penser la même pratique politique comme un objet qui est réactivé dans différents contextes historiques, qui répond à des enjeux variés et qui s'intègre dans des institutions politiques particulièrement hétérogènes.

La balotte vénitienne réactivée dans le corps helvétique de l'Ancien Régime

Lors de l'instauration du sort dans le corps helvétique au milieu du XVII^e siècle, un nombre important d'éléments utilisés dans la République de Venise sont transférés. Il s'agit notamment de s'approprier la matérialité vénitienne pour l'acte du tirage au sort: les utilisations de boules dorées et argentées, noires et blanches, de petits bouts de papier ainsi que d'un enfant pour la distribution des boules font partie des éléments réutilisés dans le contexte helvétique. Par exemple, au début du XVII^e siècle, la République de Berne indique qu'elle opte pour le tirage au sort lors de l'élection des membres du Grand Conseil et fait référence de façon explicite aux techniques vénitiennes: «Afin de raccourcir les élections à l'avenir, [...] il a été décidé que le sort devra départager les bourgeois qui auront obtenu 10, 11, 12, 13, 14, 15 voix et le tirage au sort devra se dérouler que ce soit avec des bouts de papier inscrits et nuls ou des boules dorées et argentées, comme c'est le cas à Venise.»⁷

Cet extrait de l'ordonnance sur l'attribution des charges (*Besatzungsordnung*) du 21 avril 1614 constitue une des rares références explicites de la volonté d'implanter le dispositif vénitien dans le contexte helvétique. Malgré le peu de références directes de ce type dans les archives cantonales, il est toutefois possible de mettre

en avant un nombre conséquent de reprises, aussi bien dans les cantons ruraux à *Landsgemeinde* que dans les républiques aristocratiques urbaines.

Par exemple, en 1640, la partie réformée du canton de Glaris instaure le tirage au sort, et la mise en scène de l'élection comporte de nombreuses caractéristiques vénitiennes. En effet, huit candidats sont élus à la majorité et à main levée par l'Assemblée des citoyens et, dans un second temps, un tirage au sort est effectué. Un enfant, choisi par le trésorier du canton, doit alors distribuer huit boîtes rondes noires aux candidats qui se tiennent au milieu de l'assemblée. On trouve dans ces boîtes sept boules argentées et une dorée; celui qui obtient la boule dorée est nommé à la fonction convoitée. En ce qui concerne l'élection du doge à Venise, le même dispositif est employé dans une procédure particulièrement complexe qui consiste à utiliser alternativement le sort et l'élection. Lors de la première étape, il est également fait appel à un enfant, le plus jeune conseiller devant sortir de la salle et demander au premier garçon trouvé dans la rue de venir distribuer les boules.⁸

Dès 1691, certains de ces éléments sont également transférés dans la ville-alliée de Genève;⁹ le sort y est utilisé afin d'éliminer des candidats à l'aide de «six boules soit boîtes égales, deux desquelles seront noires en dedans et toutes mises dans un petit sac».¹⁰ Ces boules sont ensuite «tirées par un jeune enfant qui en donnera une à chacun des nommés»¹¹ afin de les éliminer. Cette figure de l'enfant – innocent et impartial – revient donc à plusieurs reprises dans des contextes variés.¹² Plus tard, la République de Bâle introduit également le sort dans une ordonnance qui date de 1718.¹³ Dans cette procédure, le droit de vote est retiré à certains membres des Grand et Petit Conseils par le biais du hasard, des boules blanches et noires étant distribuées aux conseillers et retirées d'un sac à l'aide d'un gant. Cette ordonnance du début du XVIII^e siècle recommande aussi bien l'usage des boules (dénommées *Capsulen*) que celui des bouts de papier pour désigner les magistrats. Tous ces dispositifs permettant de mettre en scène le moment du tirage au sort sont autant d'éléments également présents lors des élections vénitiennes.

Une telle réactivation des caractéristiques en usage à Venise se fait selon des vecteurs de circulation variés. A cette époque, le système politique complexe de la République de Venise fait l'objet d'une attention particulière en Europe. Selon Urte Weeber, le mythe vénitien a été transporté, modifié et rediscuté dans de nombreux contextes.¹⁴ Il semble que cette circulation se soit notamment faite par le biais des récits de voyageurs, qui ont souvent idéalisé le système électoral de la «Sérénissime République». Dans ce sens, le Britannique Thomas Coryate (1577–1617) décrit les procédures de tirage au sort qui se déroulent à Venise: «All the officers are chosen according as their lots doe fall upon them, by meanes of these balles, which is disposed after such an admirable fine manner, as the like

kinde of election was never heard of before in any government or common-weale of the whole world.»¹⁵ Ce type de récit permet de véhiculer une telle pratique. Par ailleurs, dans sa thèse consacrée aux élections politiques dans la République de Venise, Maud Harivel affirme que ce mythe vénitien est également diffusé par le biais d'écrivains italiens, en mentionnant notamment l'œuvre de Donato Giannotti Fiorentino (1492–1573).¹⁶ Finalement, aussi bien les récits de voyage que les œuvres d'écrivains italiens sont des vecteurs de diffusion qui s'inscrivent dans un cadre plus large qui comprend aussi les échanges marchands, les missions diplomatiques – comme la venue dans les cantons suisses au début du XVII^e siècle du secrétaire du Sénat de Venise, Giovanni Battista Padavino – ainsi que les déplacements liés au service mercenaire. C'est notamment le cas de la Ville de Fribourg qui discute déjà au début du XVII^e siècle de l'instauration du sort dans ses procédures électorales, en ayant comme modèle de référence la Ville de Venise, avec laquelle plusieurs Fribourgeois entretiennent des contacts marchands.

Une reformulation s'éloignant du modèle vénitien: le récit de voyage de Léopold Curti (1791)

A l'évidence, ces nombreuses réactivations dans le contexte helvétique ont donné lieu à des *resémantisations* de la pratique du sort. Ces dernières se situent essentiellement au niveau de l'usage concret du principe du tirage au sort. Dans la plupart des cantons suisses qui utilisent cette technique, la sélection aléatoire est employée dans une procédure en deux temps, qui limite fortement l'aspect strictement «hasardeux» du sort. Dans un premier temps, on élit un petit nombre de candidats par le biais d'un scrutin général et, seulement dans un second temps, un tirage au sort est effectué pour désigner l' élu. Ainsi, loin de représenter une réforme démocratique, le sort est essentiellement mobilisé pour limiter la corruption lors des élections. Dans le contexte suisse, il s'agit donc plus d'un procédé raisonnable («*vernünftiger Wahl*») et pragmatique que d'un tirage au sort véritablement aveugle. A Bâle, par exemple, les conseillers élisent trois candidats dès 1718 et six à partir de 1740, puis, dans un second temps, un tirage au sort a lieu pour désigner l' élu lors des élections aux Grand et Petit Conseils. Ainsi, malgré des reprises frappantes au niveau de la matérialité, il convient de mentionner qu'au niveau de l'usage pratique du sort dans le contexte helvétique, on assiste à une réappropriation de cette technique, utilisée ici concrètement d'une autre façon que dans les villes italiennes.

En 1791, le Vénitien Léopold Curti rend cette resémantisation saillante dans son récit de voyage. Membre du Sénat banni en 1790 pour ses propos sur l'Inquisition, il s'installe en Suisse et écrit plusieurs *Lettres sur la Suisse*.¹⁷ Il y traite notamment

des institutions politiques dans trois cantons différents (Bâle, Unterwald et Lucerne). Dans sa *Lettre VIII*, écrite à Bâle le 3 janvier 1791, il évoque les procédures de tirage au sort instaurées dans ce canton en 1718 et en 1740, et parle d'une «imitation améliorée» par rapport au contexte vénitien, ce qui souligne justement la resémantisation de cette pratique: «Je vous prie, avant tout, de vouloir réfléchir, que cette institution [Ordonnance sur le sort de 1740] n'est qu'une imitation améliorée d'une méthode que nous suivons à Venise dans nos élections. [...] A Venise, on tire au sort les électeurs, qui doivent proposer qui bon leur semble. A Bâle, on élit les six plus dignes, et le sort n'a à décider qu'entre ces six».¹⁸

Ainsi, ce passage reflète un ajustement fondamental entre les deux systèmes et met en avant une utilisation plus contrôlée du sort dans le contexte bâlois. Il poursuit dans ces termes: «[A Bâle], un premier choix ayant précédé celui du sort, l'aveugle se trouve [...] guidé, et il ne peut se tromper que de fort peu. A Venise, le sort ayant été jetté [sic] avant l'émission des suffrages, c'est peut-être un aveugle qui va conduire celui qui voit.»¹⁹ Cette reformulation de la pratique du tirage au sort, qui peut s'observer dans la plupart des cantons suisses, représente le cœur du processus de transfert culturel. Dans les cas helvétiques, la volonté principale est d'insérer une part d'incertitude lors des élections sans toutefois octroyer trop d'importance à l'aspect hasardeux du sort.

Le Bâlois Peter Ochs, acteur du transfert dans la République helvétique (1798-1803)

En 1798, la République helvétique institue le premier embryon d'Etat centralisé en Suisse, sous l'emprise de Napoléon, et dans lequel les transferts sont également particulièrement prégnants. La France dote alors la République helvétique d'un gouvernement central, et sa Constitution est largement inspirée de la Constitution directoriale de 1795.²⁰ Mais les mécanismes de transmission sont antérieurs à l'invasion française. Dans ce sens, la période révolutionnaire est une période de mouvements et d'échanges entre le Gouvernement français à Paris et les élites suisses. D'une part, la littérature a mis en avant la présence d'agents diplomatiques français, actifs sur le territoire helvète et considérés comme des facilitateurs de l'incorporation de certains cantons à la République. Mais elle souligne aussi d'autre part la présence de Suisses vivant à Paris, dont notamment Frédéric-César de La Harpe dès 1776 et Peter Ochs une année plus tard, principaux intermédiaires entre les partisans d'une révolution en Suisse et le gouvernement français.

Dès 1797, à la demande du Gouvernement français, le Bâlois Peter Ochs (1752–1821) élabore la Constitution helvétique à Paris. Il rédige ce texte sur la base de la

Constitution directoriale française de 1795 et agit comme un intermédiaire entre les membres du Directoire de Napoléon et les Suisses – comme avec les futurs directeurs La Harpe et Usteri ou encore directement avec les autorités officielles bâloises, dont le *Bürgermeister* et le Conseil des XIII. Ochs entretient d'ailleurs une large correspondance aussi bien avec les membres du Directoire français qu'avec les figures les plus influentes de la bourgeoisie helvétique et bâloise.²¹ Le Directoire français garde toutefois la maîtrise sur le projet constitutionnel de Ochs dont plusieurs articles sont modifiés après la relecture de Merlin de Douai. Ces documents restent les seules sources suisses de la Constitution helvétique de 1798 dont nous disposons, et elles permettent de comparer les éléments proposés par Ochs et ceux modifiés dans un deuxième temps par le Directoire français. C'est pourquoi, nous tiendrons particulièrement compte des différentes médiations de Ochs dans cet exemple d'interactions franco-helvétiques.²²

Le fait que la Constitution helvétique ait été élaborée en 1797 à Paris est particulièrement déterminant pour son contenu, puisque les Confédérés de l'Ancien Régime suivent de près les évolutions constitutionnelles françaises depuis 1789.²³ Toutefois, l'historiographie des transferts culturels relativise la notion de centre,²⁴ et bien que Paris soit dans ce cas un lieu important d'échanges, il ne sera donc pas question de concevoir cette ville comme le seul point des inspirations helvétiques. On l'a vu, Ochs est déjà au fait des usages du tirage au sort en politique puisque celui-ci est utilisé à Bâle dès 1718.²⁵ Ainsi, à plusieurs reprises, le Bâlois défend cette méthode en se fondant sur les usages concrets des cantons de l'ancienne Confédération. En 1802, il écrit que «l'expérience que firent les cantons de Glaris, de Berne et de Bâle de l'intervention du sort dépose péremptoirement en faveur de cette intervention».²⁶ Plus tard, dans sa *Geschichte der Stadt und Landschaft Basel*, il souligne également que «vergessen können wir auch nicht, dass wir durch das Los zu Sechsen einen Ratschreiber [...] und so viele andere verdienstvolle Räte und Beamte bekamen».²⁷

Il est donc possible de noter les hybridations de la mise en place de cette règle institutionnelle, élaborées conjointement à partir d'éléments puisés dans les cantons suisses, eux-mêmes résultant d'inspirations antérieures, ainsi que dans le nouveau modèle directorial. La procédure helvétique précise par exemple que le tirage devra se faire en présence de «deux enfants intelligents dont aucun ne devra avoir passé l'âge de six ans».²⁸ Ce procédé est présent, nous l'avons vu, dans plusieurs Cantons de l'ancienne Confédération, l'ayant eux-mêmes probablement importés des Républiques italiennes. Mais à cet élément hérité de modèles anciens s'ajoute, dans la Constitution du 12 avril 1798, l'utilisation du sort comme mode de désélection (et non d'élection), composante nouvelle, héritée du voisin français. Cette nouvelle procédure hybride est donc elle-même le résultat de déplacements antérieurs, et mélangée à des idées nouvelles.

Toutefois, d'un point de vue légal, la Constitution du 12 avril 1798 institue le hasard d'une façon particulièrement semblable au modèle directorial français de 1795, au sein de procédures mélangeant sort et élection pour choisir les membres du Directoire, d'une part, et comme principe de désélection des élus, d'autre part. Ochs agit alors à l'instar d'un médiateur de ces principes qui lui sont largement inspirés du contexte révolutionnaire français. Comme le rappelle Oliver Dowlen, bien que le tirage au sort ne joue qu'un rôle minime dans les changements révolutionnaires, cette période reste primordiale pour la compréhension de ses usages.²⁹ D'une part, Sieyès et Lanthenas discutent l'idée de diviser l'assemblée en deux par le sort afin d'améliorer la qualité des débats, prévenir les conflits locaux et les conflits entre les factions. D'autre part, durant la période du Directoire (1795 à 1799), son utilisation pour la rotation des charges afin de restaurer une autorité impartiale est alors mise en avant. Ces idées ont été entièrement restituées par Ochs dans la Constitution helvétique et font partie des éléments réactivés en Suisse.³⁰

De plus, on trouve également deux adaptations légales opérées dans le contexte suisse concernant l'élection des directeurs qui s'apparentent à des retraductions. Premièrement, la procédure de sélection des directeurs, proposée par Ochs³¹ et que le Directoire français n'a pas modifié, est plus complexe en Suisse. Rappelons qu'en France, le Conseil des Cinq-Cents forme, au scrutin secret, une liste avec le nom des membres du Directoire qui sont à nommer. Il présente ensuite cette liste au Conseil des Anciens, qui choisit lui aussi au scrutin secret un élu au sein de la liste. Dans la Constitution helvétique, la procédure est plus complexe, car le sort intervient avant l'élection pour déterminer lequel des deux Conseils forme la liste des candidats et vote ensuite les noms, tout en excluant des Conseils la moitié des électeurs potentiels. Il est difficile d'identifier les raisons exactes de ce particularisme, mais la complexité de cette procédure dénote une attention particulière à neutraliser l'élection en limitant l'accaparement du pouvoir par une seule de ses composantes.

Deuxièmement, la «Loi du 10 juin 1799 sur la Manière de tirer au sort pour la sortie des membres du Directoire Exécutif»³² précise que les «Directeurs tirent les balles la main gantée d'un gant de peau» et que la séance se fait en public. Ces précisions, que l'on retrouve aussi dans l'ordonnance bâloise de 1718, sont intéressantes puisqu'en France, la sortie des membres du Directoire est alors truquée. Antoine Claire de Thibaudeau établit dans ses Mémoires une description de cette procédure,³³ lors de laquelle les membres du Directoire français tirent à huis clos le membre éliminé et s'arrangent pour que le membre qui souhaite démissionner soit le directeur éliminé par le sort. Dans la République helvétique, les procédures précisent ce souci de limiter les moyens de subvertir le processus et de garantir son impartialité et sa légitimité.

Enfin, au-delà des adaptations légales, il faut revenir sur la réinterprétation des potentialités du sort telles que reformulées par Ochs. Alors que les institutions centrales de la République deviennent de plus en plus instables à la suite de plusieurs coups d'Etat consécutifs, il propose en 1802 une nouvelle version constitutionnelle pour la Suisse, dans laquelle il défend sa propre vision de l'usage du hasard: «L'intervention du sort dans les élections est une institution hautement nécessaire en Suisse. Elle peut seule y garantir l'égalité des droits, rapprocher les esprits, calmer les agitations des partis, et tranquilliser le citoyen paisible. [...] Elle est moins aveugle que l'intrigue, le préjugé, l'esprit de faction et les relations de famille; elle procure au mérite réel des chances contre le mérite apparent [...]»³⁴

Le sens et les fonctions que Ochs donne ici au hasard représentent une variation originale mélangeant de nouveau les idées du sort plus anciennes, typiquement médiévales-renaissantes d'une part et des éléments plus récents d'autre part, proches des discussions que l'on retrouve dans les textes des penseurs français des Lumières. Il reproduit l'idée de réduction des conflits et de la limitation du poids des factions,³⁵ que l'on retrouve aussi chez Sieyès et Lanthenas dans les mêmes termes suivants: «[Le sort] est un moyen de rompre l'intrigue et de tromper les cabales.»³⁶ Mais Peter Ochs évoque secondairement la fonction d'égalité des chances et des droits, mentionnée également chez Montesquieu, Rousseau et Lesueur, ce qui rend son argumentation originale par rapport à celles qui sont mobilisées durant l'Ancien Régime.

Conclusion

À la lumière de ces exemples, nous avons voulu montrer que la technique du tirage au sort s'inscrit dans une dynamique de transferts politiques et culturels. Les références explicites à des contextes extérieurs ou antérieurs existent – comme celles à Venise ou au Directoire français. Plus particulièrement, les réactivations matérielles demeurent frappantes. En effet, le tirage au sort est mis en place au sein de procédures complexes mélangeant élection et hasard, et les similitudes de la mise en scène de cette procédure (l'utilisation des boules, la présence d'un enfant, etc.) sont importantes. Les récits de voyageurs, les échanges marchands ou encore les voyages diplomatiques sont autant de mouvements qui ont permis ces transferts. Par ailleurs, l'étape de resémantisation de la pratique est particulièrement tangible dans nos cas, puisque les usages helvétiques du sort ont été sujets de plusieurs adaptations. Les cantons de l'ancienne Confédération en font notamment une utilisation plus contrôlée, qui répond spécifiquement à l'impératif de lutter contre la corruption, aussi bien dans les cantons à *Landsgemeinde* que dans les républiques urbaines aristocratiques. Peter Ochs a, par la suite, donné à

cette technique d'élection une signification propre aux Lumières. Ces dynamiques montrent donc bien que certaines pratiques politiques suisses s'inscrivent au cœur de mouvements transnationaux. L'utilisation du tirage au sort en est une et sa mise en place reste le résultat de mélanges entre des composantes anciennes et nouvelles, externes et internes.

Zusammenfassung

Formen des Losverfahrens dies- und jenseits der Alpen. Von der Alten Eidgenossenschaft bis zur Helvetischen Republik (17. bis 19. Jahrhundert)

Dieser Beitrag zeigt, dass das Losverfahren in der Politik der Alten Eidgenossenschaft und der Helvetischen Republik sich durch wechselseitige politische und kulturelle Transfers auszeichnete. Es gab explizite Anklänge an äussere oder frühere Kontexte, wie zum Beispiel an Venedig oder das Direktorium in Frankreich, aus denen zahlreiche Elemente übernommen wurden. Wie diese Wahltechnik im lokalen Kontext eingesetzt wurde, hing oft von den Umständen ab, unter denen sie übernommen wurde. So wird deutlich, dass das Losverfahren in der Alten Eidgenossenschaft zur Bekämpfung der im Ancien Régime verbreiteten Korruption eingesetzt und die Unparteilichkeit dieses Verfahrens besonders in der Helvetischen Republik hervorgehoben wurde.

(Übersetzung: Bianca Hoenig)

Notes

- 1 Les recherches liées à cet article sont réalisées avec le soutien du Fonds national suisse de la recherche scientifique (Projet *Expériences du tirage au sort en Suisse, 17^e-19^e siècles*, dirigé par Antoine Chollet, n° 163126).
- 2 Voir Michel Espagne, «La notion de transfert culturel», *Revue Sciences/Lettres*, online 1 (2013), <https://journals.openedition.org/rsl/219> (10. 10. 2018); Caroline Douki, Philippe Minard, «Histoire globale, histoires connectées. Un changement d'échelle historiographique?», *Revue d'histoire moderne et contemporaine* 5 (2007), 7–21.
- 3 Voir notamment Hans Rudolf Stauffacher, *Herrschaft und Landsgemeinde. Die Machtelite in Evangelisch-Glarus vor und nach der Helvetischen Revolution*, Glaris 1989.
- 4 Voir Lyn Carson, Brian Martin, *Random Selection in Politics*, Westport 1999, 33.
- 5 Rudolf Braun, *Le déclin de la Suisse de l'Ancien Régime. Un tableau de l'histoire économique et sociale du 18^e siècle*, Lausanne 1988, 174.
- 6 Michel Espagne (voir note 2), 1–3. Voir également Alexandre Fontaine, *Aux heures suisses de l'école républicaine. Un siècle de transferts culturels et de déclinaisons pédagogiques dans l'espace franco-suisse*, Paris 2015; Mathias Middell, Michel Espagne (éd.), *Von der Elbe bis*

- an die Seine. Kulturtransfer zwischen Sachsen und Frankreich im 18. und 19. Jahrhundert*, Leipzig 1993.
- 7 Cité par Nadir Weber, «Gott würfelt nicht. Losverfahren und Kontingenzbewältigung in der Republik Bern (17. und 18. Jahrhundert)», in Antoine Chollet, Alexandre Fontaine (éd.), *Expériences du tirage au sort en Suisse et en Europe (16^e–21^e siècles)*, Berne 2018. Notre traduction du passage suivant: «Um die Wahlen, [...] in Zukunft zu verkürzen, wurde ferner festgesetzt [...] wo aber drüber werent, die glyche mehr hettendt, als by 10, 11, 12, 13, 14, 15, solle durch mittel des loss entscheid beschechen, oder sölle dz loss darinn walten, uff die form, wie man ansechen wirt, es sye mit geschribnen oder ungeschribnen zedelin oder vergülten und versilberten kügelin, wie zu Venedig brucht wirt.»
 - 8 Yves Sintomer, *Petite histoire de l'expérimentation démocratique*, Paris 2011, 56.
 - 9 Raphaël Barat fait brièvement référence à ce cas de tirage au sort à Genève, voir Raphaël Barat, *Les élections que fait le peuple. République de Genève, vers 1680–1707*, Genève 2018, 248–253.
 - 10 Emile Rivoire, *Les sources du droit du Canton de Genève, Tome Quatrième de 1621 à 1700*, Aarau 1935, 570.
 - 11 *Ibid.*
 - 12 Sur l'utilisation d'un enfant pour tirer au sort, voir Yves Sintomer, «A Child drawing Lots. The «Pathos Formula» of Political Sortition», in Chollet, Fontaine (éd.) (voir note 7).
 - 13 Canzley Basel, *Loos-Ordnung, wie sie vom Hochloblichen Stand zu Basel eingeführt worden Anno 1718*, Berne 1720.
 - 14 Urte Weeber, *Republiken als Blaupause. Venedig, die Niederlande und die Eidgenossenschaft im Reformdiskurs der Frühaufklärung*, Berlin 2016, 441.
 - 15 Cité par Urte Weeber (voir note 14), 75.
 - 16 Maud Harivel, *Entre justice distributive et corruption. Les élections politiques dans la République de Venise (1500–1797)*, Paris 2016, 87.
 - 17 Claude Reichler, «Une scène originaire de la démocratie: la Landsgemeinde», in Michael Böhler, Laurent Droz (éd.), *Republikanische Tugend. Contribution à une nouvelle approche des Lumières helvétiques. Actes du 16^{ème} colloque de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales, 7–11 septembre 1998*, Genève 2000, 83–85.
 - 18 Léopold Curti, *Lettres sur la Suisse*, Altona 1797, 152.
 - 19 *Ibid.*, 153.
 - 20 Alfred Kölz, *Quellenbuch zur neueren schweizerischen Verfassungsgeschichte*, Berne 1992.
 - 21 Gustav Steiner (éd.), *Korrespondenz des Peter Ochs (1752–1821)*, 3 vol., Bâle 1927.
 - 22 Il faudrait également revenir sur les réceptions locales du modèle français imposé en 1798. Voir Marc Lerner, «The Helvetic Republic. An Ambivalent Reception of French Revolutionary Liberty», *French History*, 18/1 (2004), 50–75; Danièle Tosato-Rigo, «Constitution parisienne et Suisse républicaine. Attraction, rejet et malentendus à l'ère des révolutions», in Marie-Jeanne Heger-Etienvre, Guillaume Poisson (dir.), *Entre attraction et rejet. Deux siècles de contacts franco-suisse (XVIII^e–XIX^e s.)*, Paris 2011, 15–40; Joris Oddens, Mart Rutjes, Erik Jacobs (éd.), *The Political Culture of the Sister Republics, 1794–1806. France, the Netherlands, Switzerland, and Italy. Intellectual and Political History*, Amsterdam 2015.
 - 23 Alfred Kölz, *Histoire constitutionnelle de la Suisse moderne*, Berne 2006 [première éd. allemande 1992], 108.
 - 24 Espagne (voir note 2), 6.
 - 25 Peter Ochs, *Geschichte der Stadt und Landschaft Basel*, vol. 7, Bâle 1821, 461–469.
 - 26 *Korrespondenz des Peter Ochs (1752–1821)*, Vol. 3, décembre 1802.
 - 27 Ochs (voir note 25), 594.
 - 28 Loi du 3 septembre 1799 sur la Sortie de la moitié des Electeurs nommés par les Assemblées Primaires, in *Bulletin des Loix et Décrets du Corps Législatif de la République helvétique*. Cahier III, 239–242.

- 29 Oliver Dowlen, *The Political Potential of Sortition. A Study of the Random Selection of Citizens for Public Office*, Exeter, Charlottesville 2008, 188.
- 30 Pour plus de précision, voir Maxime Mellina, «L'utilisation du tirage au sort dans la République helvétique. A la charnière de la disparition du hasard», in Chollet, Fontaine (éd.) (voir note 7).
- 31 Peter Ochs, «Plan d'une Constitution provisoire pour la République Helvétique ou Suisse, von Peter Ochs. Januar 1798», in Kölz (voir note 20).
- 32 *Bulletin des Loix et Décrets du Corps Législatif de la République helvétique*, 1798.
- 33 Antoine Claire de Thibaudeau, *Mémoires sur la Convention et le Directoire*, Paris 1824, 161–162.
- 34 Steiner (voir note 21), vol. 3, décembre 1802, 73–74.
- 35 Dowlen (voir note 29), 189.
- 36 François Xavier Lanthenas, *Des élections et du mode d'élire par listes épuratoires*, Paris 1792, 40.

Les allers-retours transatlantiques du référendum

Antoine Chollet

La démocratie directe constitue l'un des piliers du discours nationaliste suisse, lequel l'a depuis le départ considérée comme l'expression du génie particulier de la nation et l'illustration idéale du *Sonderfall Schweiz*. Ses origines sont placées dans la tradition multiséculaire de la *Landsgemeinde* des cantons de Suisse centrale. La «plus vieille démocratie du monde» aurait donc inventé de toutes pièces les mécanismes référendaires qui influencent aujourd'hui si profondément ses pratiques politiques.

Or, l'histoire de l'apparition du référendum est à la fois plus compliquée et plus cosmopolite. Celui-ci a été inventé à la fin du XVIII^e siècle aux Etats-Unis pour la ratification des constitutions, avant d'être importé en France. On trouve en effet dans les différents projets de constitutions de l'An I la première apparition d'un veto populaire contre les législations votées par l'Assemblée nationale. Cette institution passera ensuite dans les cantons suisses, qui commenceront à la mettre en place selon des modalités variées dès les années 1830, avant qu'elle ne soit intégrée dans les constitutions fédérales de 1848 et 1874. Bien des histoires de la démocratie directe en Suisse escamotent les emprunts faits à l'étranger qui ont présidé à la mise en place des mécanismes référendaires au XIX^e siècle.

Voilà pour l'importation, qui ne forme cependant que la moitié de cette histoire. Car les mécanismes institués en Suisse dans le courant du XIX^e siècle sont ensuite réexportés aux Etats-Unis à la fin du siècle. Les histoires de ce second transfert ne sont guère plus nombreuses que celles du premier, et aucune n'a été menée un peu systématiquement.¹ Dans notre contribution, il s'agira donc d'insister sur la dimension transnationale de l'histoire du référendum, une histoire qui doit s'écrire en France, aux Etats-Unis et en Suisse, mais aussi, et peut-être même surtout, *entre* ces trois espaces politiques.

Les origines du référendum aux Etats-Unis et en France

Le premier référendum de l'histoire se tient au Massachusetts en 1778 pour la ratification de sa Constitution. Sur cette innovation radicale, les travaux sont étrangement peu nombreux.² Richard Tuck a consacré la première étude théorique détaillée sur l'apparition du référendum aux Etats-Unis et en France, dans laquelle il relève notamment la chose suivante, qui permet sans doute d'expliquer la rareté des études sur la question: «But extraordinarily, there was no extensive discussion about its significance either in the General Court or the Massachusetts press. It seems that the General Court was simply agreeing with arguments that had been put forward by Massachusetts radicals during statewide discussions over what the new constitution should be.»³

Le New Hampshire suit l'année d'après, puis progressivement, dans un mouvement qui se poursuit jusqu'à la guerre de Sécession mais avec une intensité particulière durant l'ère jacksonienne, s'étend à tous les autres Etats à la seule exception du Delaware. Cela se traduit également par la ratification populaire d'amendements aux constitutions des différents Etats, le New Hampshire étant cette fois-ci pionnier.

L'invention du référendum constitutionnel semble donc en partie mystérieuse, et on ne trouve pas en tout cas de débats détaillés concernant sa mise en place durant la période révolutionnaire américaine, même si l'hypothèse centrale de Richard Tuck, à savoir la dissociation des notions de souveraineté et de gouvernement, est convaincante au niveau théorique. Il signale les penseurs qui ont guidé les démocrates radicaux du Massachusetts, au premier rang desquels il faut placer Rousseau et certains auteurs anglais des XVII^e et XVIII^e siècles, mais les références faites sur le moment ne sont pas très nombreuses et souvent peu précises, quand elles ne sont pas tout simplement fautives, certains acteurs commettant des contresens dans leur lecture des «classiques».

L'étude de l'apparition d'institutions de pouvoir populaire pose toujours des problèmes redoutables, notamment par les sources souvent incomplètes et parfois incertaines qui les accompagnent, et la rareté – voire parfois le caractère un peu fantaisiste – des constructions théoriques qui les soutiennent. Si le référendum constitutionnel s'impose au Massachusetts, il n'en sera pas de même dans d'autres Etats, y compris en Pennsylvanie, qui est pourtant l'une des anciennes colonies dont la Constitution est la plus démocratique (et à la rédaction de laquelle participe Thomas Paine entre autres).

Les débats américains seront repris en France, déjà avant la Révolution, par de nombreux acteurs, quoique 1789 va considérablement accélérer ces emprunts.⁴ Andreas Auer le remarque lui aussi: «Du Nouveau-Continent, l'idée et l'institution du référendum constitutionnel ont traversé l'Atlantique pour être reçues, et bien

reçues, en France révolutionnaire.»⁵ Il indique la liste des acteurs qui ont œuvré à cette réception: John Adams, Benjamin Franklin (qui fait traduire en français toutes les constitutions des Etats américains), Thomas Jefferson (ambassadeur à Paris de 1785 à 1789) et Thomas Paine (acteur clé de cette constellation révolutionnaire qui participe très activement aux débats constitutionnels américains et français). Comme le relève Tuck: «The first fully plebiscitary scheme appears to have been suggested by some future Girondins in the debates in September 1789 over the royal veto.»⁶ Il n'est pas insignifiant que ce soient de futurs Girondins qui imaginent un tel référendum, car on en trouvera la première formulation concrète dans le projet de Constitution de l'An I, à laquelle on a précisément donné le nom de «Constitution girondine», pour l'essentiel rédigé par Condorcet (sans doute avec l'aide de Thomas Paine, bien que l'on n'ait retrouvé aucune trace matérielle de sa contribution).⁷ Durant les années qui séparent 1789 de 1793, l'idée d'une consultation du peuple pour accepter les nouvelles constitutions est progressivement établie, même si la méthode exacte de ratification reste incertaine. La voix du peuple peut prendre de nombreuses formes, par exemple celle d'un acquiescement de la majorité des assemblées primaires, ou l'absence d'une opposition formulée selon certaines procédures. A ce stade, il convient également de rappeler que les forces les plus démocratiques dans ce contexte révolutionnaire français – les sans-culottes, les enrégés, Babeuf plus tard – ne considèrent pas que le référendum soit l'institution centrale du pouvoir du peuple, et lui préfèrent le mandat impératif.⁸

Le projet de constitution rédigé par Condorcet prévoit plusieurs formes de référendum.⁹ Les assemblées primaires peuvent pétitionner contre une loi et provoquer de nouvelles élections, ce qui constitue une forme de veto populaire. Un mécanisme similaire est prévu pour la révision de la Constitution, qui conduit à l'élection d'une Assemblée constituante et à la ratification de la proposition de cette dernière par référendum.¹⁰ La Constitution montagnarde, ratifiée par le peuple en juillet 1793, raffine ces dispositifs en créant un véritable référendum législatif. Si un nombre spécifié d'assemblées primaires exprime son désaccord avec une loi votée par l'Assemblée nationale, la loi est refusée. Cette Constitution de l'An I ne sera jamais appliquée, mais il faut noter qu'à partir de cette date, toutes les nouvelles constitutions de la période révolutionnaire seront soumises au vote populaire. Dès l'Empire cependant, la France entrera dans une période de disette référendaire jusqu'à la ratification de la Constitution de la IV^e République en 1946 (si l'on consent toutefois à éliminer les plébiscites de Napoléon III de la liste des consultations populaires authentiquement démocratiques).

C'est donc ailleurs qu'il faut aller chercher la suite de l'histoire du référendum et le développement de ces procédures originales, et c'est en Suisse que celles-ci sont d'abord importées.

L'importation en Suisse

Dans l'ancienne Confédération existait déjà une institution nommée le référendum, dans les ligues grisonnes et les dizains valaisans, qui consistait à faire valider les décisions par les communes.¹¹ Ce référendum n'entretient qu'un rapport d'homonymie avec son successeur qui, lui, n'apparaît en Suisse qu'au XIX^e siècle.

L'importation du référendum au sens moderne du terme se fait en deux temps distincts. Le premier concerne la période de la République helvétique. Ces années représentent un moment d'intenses échanges culturels, politiques et institutionnels, qu'il serait réducteur de limiter à la seule contrainte militaire et politique exercée par la France comme l'a longtemps fait l'historiographie de cette période. La nouvelle Constitution, qui entre en vigueur en 1798, a été préparée par les révolutionnaires bâlois et le Directoire, avant même l'invasion de l'ancienne Confédération par les troupes françaises. Ce texte transcrit quelques-unes des institutions de la Révolution dans le contexte suisse, et le référendum Constitutionnel en fait partie. Le premier du genre a lieu en Suisse en 1802 pour accepter la deuxième constitution (laquelle n'entre toutefois jamais en vigueur, remplacée l'année suivante par l'Acte de Médiation rédigé par Bonaparte). Des personnages comme Peter Ochs, l'un des révolutionnaires bâlois, ou Frédéric-César de La Harpe, acteur majeur de la révolution dans le futur canton de Vaud, jouent un rôle déterminant dans cette greffe des idées américaines et françaises en Suisse.

Le second moment s'ouvre lors de la période de la Régénération, dans les années 1830. Une discussion historiographique s'impose ici, car les travaux sur les origines de la démocratie directe en Suisse divergent considérablement. Trois thèses s'affrontent traditionnellement, à laquelle il convient désormais d'en ajouter une quatrième. La première insiste sur le caractère indigène des mécanismes de démocratie directe et sur la continuité entre les institutions de l'Ancien Régime et celles qui apparaissent au XIX^e siècle. C'est la thèse dite «continuiste», défendue par exemple par Theodor Curti, qui appuie le discours nationaliste suisse naissant. Celui-ci souligne ce qui rassemble les adversaires de 1847 plutôt que ce qui les divise. Si le référendum et les Constitutions fédérales de 1848 et 1874 sont les héritiers des *Landsgemeinden* du Moyen Âge, alors l'opposition entre cantons réformés et catholiques n'est que superficielle dans l'histoire multiséculaire d'une nation suisse unie. La deuxième thèse décrit l'histoire politique suisse du XIX^e siècle comme un mélange réussi entre les libertés de l'Ancien Régime et celles nées avec la Révolution française. C'est la *Verschmelzungstheorie*, défendue notamment par Fritz Fleiner et Ernst Gagliardi. Dans la recherche contemporaine, on pourrait classer les travaux d'Oliver Zimmer dans cette catégorie-là, tout comme ceux d'Andreas Suter ou la récente synthèse d'Olivier Meuwly.¹² Enfin, troisième explication, 1798 marque une rupture dans l'histoire suisse, car les nouvelles ins-

titutions n'empruntent rien à celles qui les ont précédées. Cette *Bruchtheorie* est par exemple exposée par Johannes Meyer en 1878.¹³ J'ajoute qu'elle est également avancée par des penseurs catholiques réactionnaires comme Gonzague de Reynold, qui écrit à la fin des années 1920: «[Le démocratism] s'inféoda des partisans de plus en plus déterminés dans les pays sujets, particulièrement dans ce Pays de Vaud, dans cette société lausannoise, mondaine, cosmopolite et cultivée, à l'affût de tout ce qui venait de l'étranger, et qui s'efforçait d'appartenir le plus possible à l'Europe pour appartenir le moins possible à Berne.»¹⁴

Dans la recherche contemporaine, on retrouve cette thèse, qui insiste sur l'influence de la France révolutionnaire dans le développement des mécanismes référendaires en Suisse, dans les travaux pionniers du constitutionnaliste Alfred Kölz, tout comme dans ceux d'Andreas Auer ou d'Andreas Gross.¹⁵

Il existe désormais une quatrième explication historique, qui ne peut pas exactement être replacée dans les trois précédentes, et que l'on trouve exposée dans le dernier livre de Rolf Graber.¹⁶ Il s'agit d'une théorie plébéienne de la démocratie directe, laquelle serait issue des révoltes populaires qui caractérisent les XVIII^e et XIX^e siècles en Suisse. Comme la plupart des révoltes et des insurrections populaires, celles-ci demandent d'abord le retour d'anciennes libertés souvent idéalisées (le même phénomène s'observe aux Etats-Unis au moment de la guerre d'Indépendance) et se réfèrent à des institutions déjà existantes pour appuyer leurs revendications. Dans le cas de la Suisse, ce sont les *Landsgemeinden* qui jouent ce rôle, assemblées générales du peuple déjà préparées à accompagner des revendications de pouvoir populaire tout en conférant à ces dernières, par leur ancestralité, un surcroît de légitimité inconnu ailleurs.

Nous n'avons évidemment pas la place de discuter en détail la valeur de ces différentes théories et nous allons donc, puisque c'est le but de la présente contribution, nous intéresser spécifiquement aux emprunts étrangers et à la dimension transnationale de l'histoire de la démocratie directe, ainsi que le recommande Martin Schaffner.¹⁷ Indiquons simplement que l'apparition des procédures référendaires d'abord dans des cantons qui, précisément, n'ont *jamais* connu de *Landsgemeinden* – Saint-Gall, Vaud, Argovie, Zurich, etc. – porte plutôt à considérer avec méfiance la thèse d'une continuité entre les institutions d'Ancien Régime et les droits populaires tels qu'ils se développent dans les cantons à partir des années 1830. L'intérêt des socialistes suisses pour les référendums¹⁸ constitue un autre indice de la rupture considérable qui existe entre la «législation directe», comme on l'appelait alors, et les pratiques «démocratiques» d'Ancien Régime.

Le mouvement de la Régénération accouche de nouveaux instruments de démocratie directe. Cela commence à Saint-Gall en 1831 avec l'invention du veto, qu'Olivier Meuwly qualifie d'«acte révolutionnaire». C'est un système compliqué à utiliser et qui ne donne qu'un pouvoir très résiduel aux citoyens, mais il signale

une véritable rupture avec la pensée et la pratique des forces libérales en Suisse: «Le virage est inouï et c'est l'essentiel: tout retour vers une démocratie fermée à l'avis du peuple se révélera impossible.»¹⁹

Le mécanisme inscrit dans la Constitution saint-galloise, qui commande de rassembler une majorité des électeurs dans toutes les communes du canton, rappelle celui imaginé par les constituants français de l'An I. Kölz, tout en notant l'absence quasi totale de sources le démontrant, écrit que «les études consacrées au sujet ont certainement raison de supposer que ce droit populaire provient «sans aucun doute» de la Constitution montagnarde de 1793».²⁰ La proposition faite à la Constituante offre en effet des similarités frappantes avec cette dernière et l'orateur qui l'avance le premier fait d'ailleurs référence à une Constitution «de 1793» dans l'un de ses discours, comme le rappelle Kölz. Il est dès lors difficile de suivre complètement Bruno Wickli lorsqu'il écrit que «[d]as Sankt-Galler Veto war eine spezifisch schweizerische Antwort auf die Herausforderungen und Konflikte des frühen 19. Jahrhunderts»,²¹ minimisant ainsi l'origine étrangère de cette idée de veto législatif. Quant à savoir pourquoi l'orateur n'indique pas explicitement cette origine, Kölz avance cette hypothèse, qui semble en effet la plus vraisemblable: «[...] du fait des violences qui avaient accompagné la Révolution française et de la propagande conservatrice et réactionnaire qui ne tarda pas à se déchaîner contre elle, il était *politiquement* peu recommandé de s'y référer explicitement, que ce fût vis-à-vis des libéraux de la ville de Saint-Gall ou des démocrates paysans, plutôt conservateurs.»²²

Pour rendre compte de ce transfert, Kölz parle de manière suggestive de «réception tacite des idées révolutionnaires».²³ L'exemple saint-gallois permet d'évoquer une autre forme de transfert politique très fréquent en Suisse: celui qui fait progresser certaines innovations de canton en canton.²⁴ Ce sera le cas du veto, qui est adopté à Bâle-Campagne l'année suivante.

C'est dans le canton de Vaud que les mécanismes référendaires s'étendent encore. En 1845, la nouvelle Constitution cantonale prévoit un référendum facultatif et l'embryon d'un droit d'initiative de la part des citoyens. Pour Kölz là aussi, «les radicaux vaudois se sont inspirés directement du projet de Constitution de la Gironde»,²⁵ tout en en étendant la portée. Il signale notamment l'importance des émigrés français réfugiés en Suisse qui contribuent à faire connaître les institutions imaginées pendant la Révolution française, à l'exemple de Louis Blanc. Le dernier exemple intéressant concerne le droit de révocation. Il est introduit pour la première fois dans le canton de Berne en 1846, où il ne peut frapper que des organes collectifs, gouvernement ou Parlement. Ici encore, Kölz y voit un lointain héritier des propositions révolutionnaires françaises. De manière générale, il décrit la Constitution montagnarde de l'An I comme un «modèle secret»²⁶ des débats constitutionnels helvétiques des années 1830 et 1840.

L'importation des idées françaises et leur propagation cantonale vont affecter le niveau fédéral en trois phases distinctes. La première concerne la première véritable Constitution nationale, rédigée et ratifiée en 1848. Elle consacre le référendum constitutionnel, à la fois pour les révisions générales et pour les amendements qui seraient votés par l'Assemblée fédérale. Celui-ci ne fait plus débat dans les cantons et est donc tout naturellement intégré à la Constitution fédérale. Contrairement au bicamérisme cependant, pour lequel la Constitution américaine sert de modèle explicite, les pratiques américaines pour la ratification des constitutions des Etats ne sont pas évoquées lors du débat constitutionnel de 1848. La deuxième phase introduit le référendum facultatif dans la nouvelle Constitution, d'abord en 1872 – mais le projet est alors refusé lors du scrutin populaire – puis en 1874. La troisième, en 1891, ajoute aux outils de démocratie directe l'initiative populaire, laquelle permet la révision partielle de la Constitution fédérale, alors que presque tous les cantons la pratiquent déjà.

Avant d'aller plus loin, il faut signaler que la mise en place progressive des mécanismes référendaires en Suisse se fait pour l'essentiel *contre* les forces démocratiques, dans une série de tentatives visant à les affaiblir tout en leur octroyant des concessions. On le voit clairement dans le cas saint-gallois, où le veto n'est qu'un faible outil en regard des revendications des campagnes qui demandaient l'institution d'assemblées communales (qu'elles nomment des *Landsgemeinden*). On le verra encore à Zurich en 1867, où les forces démocrates s'expriment notamment par la voix de Karl Bürkli, socialiste fourriériste adepte de la législation directe, dans la veine du Français Victor Considérant et de l'Allemand Moritz Rittinghausen.²⁷ Bürkli a passé quelques années à Paris avant la révolution de 1848, puis a émigré au Texas pour y fonder un phalanstère, tentative rapidement avortée qui le voit revenir à Zurich dès la fin des années 1850. On assiste donc là à une autre forme d'importation politique, mais il faut bien se garder de la confondre avec la précédente. Tout comme les forces les plus démocratiques de la Révolution française ne s'intéressent guère aux référendums, leurs héritières, à partir du milieu du XIX^e siècle, sont séduites par des systèmes de législation directe qui permettraient de se débarrasser complètement des Parlements. L'histoire de la démocratie directe n'est donc pas linéaire, et si elle surgit des conflits et des révoltes, comme le montre bien Rolf Graber, elle est aussi le fruit de batailles législatives et constitutionnelles dans lesquelles s'affrontent des acteurs aux intérêts variés qui vont chercher des inspirations à l'étranger pour étayer leurs positions, qu'il s'agisse d'institutions établies comme le référendum constitutionnel américain ou de projets avortés comme les constitutions girondine et montagnarde de l'An I.

Retour aux Etats-Unis

Les mécanismes référendaires traversent une nouvelle fois l'Atlantique à la fin du XIX^e siècle, mais dans l'autre sens cette fois-ci.²⁸ Sous la pression initiale du mouvement syndical et des populistes, les outils du référendum et de l'initiative vont progressivement être mis en place dans une partie des Etats fédérés. Le premier Etat à intégrer le référendum à sa Constitution est le Dakota du Sud en 1898, suivi dans les deux premières décennies du XX^e siècle par près de la moitié des Etats, à commencer par ceux où le mouvement populiste a eu la plus grande force. Notons au passage que, si cette mise en œuvre est une victoire des populistes, c'est toutefois une victoire posthume puisque leur parti et le mouvement qui l'avait porté s'effondrent après l'élection présidentielle de 1896.²⁹ Le détail de cette conquête progressive de la démocratie directe aux Etats-Unis ne nous intéresse pas ici, mais l'influence de l'exemple suisse pour expliquer cette conquête doit en revanche être soulignée.

Selon Thomas Goebel, qui a consacré une étude très détaillée à l'émergence du référendum et de l'initiative dans les Etats américains, «Switzerland provided the original catalyst for the interest in the initiative and referendum in America».³⁰ Il signale notamment la prolifération d'écrits sur les institutions politiques suisses publiés aux Etats-Unis à partir des années 1880. Le point de départ semble être une série d'articles du juriste anglais A. V. Dicey sur la démocratie suisse publiée dans *The Nation* en 1886. Mais ce sont surtout deux ouvrages édités en 1892 qui ont, pour Goebel, un impact décisif sur la popularisation des mécanismes helvétiques de démocratie directe aux Etats-Unis. Le premier est rédigé par un syndicaliste, James W. Sullivan, alors que le second est publié par un journaliste, William McCrackan, sous la forme d'une histoire générale de la Suisse.³¹ Le premier a effectué un voyage en Suisse en 1888, le second y a, lui, vécu plusieurs années. Ces premiers travaux vont être suivis par une avalanche de publications sur la Suisse jusque dans les premières décennies du XX^e siècle. Si l'intérêt pour les pratiques suisses ne faiblit pas, Goebel note que la plupart de ces commentaires «often had little understanding of Swiss conditions and readily interpreted them through an American lens».³² Ce qui fascine la plupart des observateurs dans le cas suisse, c'est son fonctionnement apparemment apaisé et régulé, plongeant dans une histoire multiséculaire. Leurs textes font référence au Moyen Age et aux *Landsgemeinden*, les reliant directement aux pratiques contemporaines. C'est particulièrement clair chez McCrackan qui, au final, ne consacre que quelques pages aux pratiques référendaires helvétiques mais dans lesquelles il insiste sur la nécessité de les importer aux Etats-Unis.³³

La mention de l'origine suisse des mécanismes de démocratie directe répond à une volonté explicite des réformateurs progressistes, qui vont effectivement mettre en

place ces outils. Comme Goebel le note, «[r]eference to foreign models was an integral part of the political discourse of American progressivism».³⁴ Contrairement à ce que l'on observe en Suisse durant le XIX^e siècle, la reconnaissance de l'emprunt est valorisée aux Etats-Unis et est utilisée comme un argument à part entière. On peut prendre à témoin un ouvrage de Henry Desmarest Lloyd, publié de manière posthume en 1908: *The Swiss Democracy*.³⁵ Lloyd est une célèbre figure populiste, journaliste et politicien, qui édite notamment en 1894 *Wealth Against Commonwealth*, un livre sur les grands trusts américains qui rencontre alors un immense succès. Après la défaite et la disparition du mouvement populiste, il effectue deux longs séjours en Suisse, en 1901 et 1902, et en ramène de nombreuses notes qui serviront à la publication de ce livre. Dans le dernier chapitre, «The Fruits of Democracy», il formule en quelque sorte les principes du transfert politique et institutionnel qu'il appelle de ses vœux: «[...] the forms of direct democracy which are blossoming in modern Switzerland can be taken as normal fruits of the common spirit of democracy, to be followed, not in slavish imitation but in free adaptation, by other nations following the same course of evolution.»³⁶ Ce sera bien cette «adaptation libre» préconisée par Lloyd qui sera suivie dans la mise en place des mécanismes de démocratie directe dans les Etats américains au début du XX^e siècle.

Contrairement à McCrackan, Lloyd s'intéresse avant tout au fonctionnement de la démocratie en Suisse, dont il fait une description minutieuse, mais, comme son prédécesseur, il unifie les différentes institutions, les *Landsgemeinden*, l'autonomie communale et les référendums. Il se singularise en outre par son intérêt pour le socialisme en Suisse, auquel il consacre un chapitre entier (après son engagement populiste, il s'est lui-même rapproché du Socialist Party of America d'Eugene Debbs).³⁷ L'intérêt pour l'expérience suisse s'étend donc aussi à des franges relativement radicales du spectre politique américain, comme nous l'avons déjà vu avec Sullivan (dont le livre aura une influence sur l'AFL, l'American Federation of Labor, la grande fédération syndicale américaine qui se ralliera très tôt à la cause référendaire).

Finalement, évoquons un voyage transatlantique qui concerne plus spécifiquement le monde universitaire, puisqu'il s'agit de la parution, en 1912, de deux longs articles de William Rappard, alors professeur d'économie à Harvard, portant sur les instruments de la démocratie directe en Suisse. Publiés au milieu du mouvement d'adoption des procédures référendaires dans les Etats américains, ceux-ci contribuent à introduire ces questions dans le domaine de la science politique, tout en se prononçant très clairement pour la poursuite de ce mouvement. Davantage que d'autres, Rappard insiste sur la communication étroite entre les expériences américaine et suisse de la démocratie directe. Son premier article débute ainsi: «For over a century a continuous exchange of political ideas has been going on

between our two nations.»³⁸ Il continue en indiquant que «the first democratic movements in modern Switzerland were strongly inspired and influenced by the example of America».³⁹ Le chercheur suisse est donc l'un des rares à relever la lointaine origine américaine des référendums suisses. Les commentateurs américains dont nous avons parlé jusque-là ne la reconnaissent pas, inversant une fois encore le rapport aux institutions passées que l'on a pu observer en Suisse. Pour décrire cette influence transatlantique, Rappard parle d'un cas de «democratic contagion»,⁴⁰ qu'il décrit très en détail. C'est sur cet ultime pont entre la Suisse et les Etats-Unis que nous refermons cette histoire trop rapidement parcourue. On pourrait d'ailleurs suivre les trajectoires transatlantiques parallèles de la démocratie directe jusqu'à aujourd'hui, afin de montrer les effets différents et à certains égards opposés de mécanismes à l'origine presque identiques.⁴¹

Conclusion

Ces allers-retours entre les Etats-Unis et la Suisse, en passant par la France révolutionnaire, offrent une série d'exemples variés de transferts culturels et institutionnels, avec leurs oublis et leurs réinterprétations idiosyncrasiques, sur une période excédant un siècle.

Les acteurs individuels sont évidemment centraux dans ces transferts, qu'il s'agisse des révolutionnaires américains qui se trouvent en France avant et après 1789, des Suisses qui se familiarisent avec les idées révolutionnaires françaises à la fin du XVIII^e siècle, des avocats du veto, du référendum et de la législation directe qui puisent dans des sources variées l'inspiration de réformes politiques novatrices, ou finalement des voyageurs américains qui décrivent la Suisse à la charnière des XIX^e et XX^e siècles. Mais le contexte local, les conflits qui s'y jouent et les coalitions parfois très singulières qui se construisent ne peuvent être oubliés. C'est particulièrement vrai de la Suisse, où les équilibres de pouvoir sont toujours très précaires, et ça l'est encore plus des outils de démocratie directe, qui requièrent des majorités présentes et commandent d'anticiper les majorités futures.

Il faut souligner enfin l'extrême réticence des acteurs suisses à reconnaître les inspirations étrangères s'agissant des mécanismes de démocratie directe mis en place au cours du XIX^e siècle. L'image tout uniment négative de la République helvétique et de ses inspireurs français ou francophiles dans l'imaginaire historique de la Suisse en fournit bien sûr une explication, mais qui n'est pas suffisante. Songeons aux *Etudes politiques* de Numa Droz, conseiller fédéral radical qui, en 1882, écrit que «[l]a démocratie est de fondation en Suisse»,⁴² reproduisant ainsi l'histoire fabuleuse de ladite démocratie en la faisant remonter aux tribus germaniques et aux assemblées médiévales. L'influence française est

admise en 1798, mais elle serait d'inspiration rousseauiste. On retrouve pareil escamotage dans la plupart des livres d'histoire à destination du grand public. Le contraste avec la situation américaine interroge, d'ailleurs. Les Etats-Unis connaissent eux aussi de vieilles institutions ressemblant aux *Landsgemeinden*, les *town meetings* de Nouvelle-Angleterre, et ceux-ci n'ont pas été utilisés pour légitimer la mise en place du référendum et de l'initiative. On peut d'ailleurs remarquer que, comme en Suisse, les Etats qui les connaissent emploient peu le référendum. Cette dissimulation des sources utilisées dans le cas de la Suisse, cette exposition dans celui des Etats-Unis sont surprenantes. Face à ce qui reste aujourd'hui une énigme, une comparaison plus systématique de l'implantation du référendum en Suisse et aux Etats-Unis serait nécessaire.

Zusammenfassung

Die Volksabstimmung zwischen Amerika und Europa

Die Geschichte der Volksabstimmung ist deutlich kosmopolitisch geprägt. Erfunden wurde sie in den Vereinigten Staaten am Ende des 18. Jahrhundert. In Frankreich war sie in den Verfassungsentwürfen von 1793 vorgesehen, die aber nicht umgesetzt wurden. Anschliessend wurden in der Schweiz Volksabstimmungen durchgeführt. Ab 1831 existierten auf kantonaler Ebene verschiedene Formen (Veto, Volksinitiative, Referendum, Widerruf), auf Bundesebene wurden seit 1848 und vor allem von 1874 an Volksabstimmungen durchgeführt. Die in der Schweiz entwickelten Verfahren wurden dann am Ende des 19. Jahrhundert in die USA reimportiert. Die Schweizer Erfahrungen wurden dort nicht zuletzt in der Presse eingehend diskutiert und als Argument eingesetzt, um Reformforderungen zu bekräftigen, die auf die Einführung einer gesetzgebenden Volksabstimmung in den Bundesstaaten abzielten. In der Schweiz wurde die Entlehnung aus einem anderen Kontext weitgehend verschwiegen. Der Transfer von der Schweiz in die USA ist hingegen eindeutig. Dieser Beitrag betont die transnationale Dimension der Geschichte der Volksabstimmung, die sich zwischen Frankreich, den USA und der Schweiz abspielte.

(Übersetzung: Bianca Hoenig)

Notes

- 1 On en trouvera la synthèse la plus précise dans une courte section du livre de Thomas Goebel, *A Government by the People. Direct Democracy in America, 1890–1940*, Chapel Hill 2002, 29–35.
- 2 On consultera cependant: Gordon Wood, *The Creation of the American Republic, 1776–1787*, Chapel Hill 1969, 339–341; Andreas Auer, «Le référendum constitutionnel», in Andreas Auer (éd.), *Les origines de la démocratie directe en Suisse. Die Ursprünge der schweizerischen direkten Demokratie*, Bâle, Francfort 1996, 85–89.
- 3 Richard Tuck, *The Sleeping Sovereign*, Cambridge 2016, 192.
- 4 *Ibid.*, 148 s.
- 5 Auer (voir note 2), 90.
- 6 Tuck (voir note 3), 151.
- 7 Voir Alfred Kölz, *Histoire constitutionnelle de la Suisse moderne. Ses fondements idéologiques et son évolution institutionnelle dans le contexte européen, de la fin de l’Ancien Régime à 1848*, Berne, Bruxelles 2006, 86–88.
- 8 Voir Daniel Guérin, *Bourgeois et bras-nus. Guerre sociale durant la Révolution française, 1793–1795*, Paris 2013 [1973]; Charles Reeve, *Le socialisme sauvage. Essai sur l’auto-organisation et la démocratie directe dans les luttes de 1789 à nos jours*, Paris 2018, 11–25.
- 9 Pour davantage de précisions, voir Anne-Cécile Mercier, «Le référendum d’initiative populaire. Un trait méconnu du génie de Condorcet», *Revue française de droit constitutionnel* 55 (2003), 483–512.
- 10 Tuck (voir note 3), 157.
- 11 Frank Schuler, «Das Gemeindereferendum in Graubünden», in Auer (voir note 2), 27–64; Olivier Meuwly, *Une histoire politique de la démocratie directe en Suisse*, Neuchâtel 2018, 20–21.
- 12 Voir en particulier: Oliver Zimmer, *A Contested Nation. History, Memory and Nationalism in Switzerland, 1761–1891*, Cambridge 2003; Andreas Suter, «Die Genese der direkten Demokratie. Aktuelle Debatten und wissenschaftliche Ergebnisse», *Revue suisse d’histoire* 62/3 (2012), 456–473 (1^{re} partie) et 63/1 (2013), 104–116 (2^e partie); Meuwly (voir note 11).
- 13 On trouvera les références complètes des différents auteurs évoqués ici dans le texte suivant, dont je m’inspire largement. René Roca, «Schweizerische Geschichtswissenschaft und Demokratieforschung», in René Roca, Andreas Auer (éd.), *Wege zur direkten Demokratie in den schweizerischen Kantonen*, Zurich 2011, 3–5.
- 14 Gonzague de Reynold, *La démocratie et la Suisse. Essai d’une philosophie de notre histoire nationale*, Bienne 1934 [1929], 206–207.
- 15 Kölz (voir note 7); Auer (voir note 2); Andreas Gross, *Die unvollendete Direkte Demokratie. 1984–2015: Texte zur Schweiz und darüber hinaus*, Thoun 2016, 23–59.
- 16 Rolf Graber, *Demokratie und Revolten. Die Entstehung der direkten Demokratie in der Schweiz*, Zurich 2017.
- 17 Martin Schaffner, «Krise der Demokratie. Krise der Demokratieggeschichte», in Roca, Auer (voir note 13), 17–19.
- 18 Marc Vuilleumier, «Le courant socialiste au 19^e et ses idées sur la démocratie directe», in Auer (voir note 2), 163–189.
- 19 Meuwly (voir note 11), 64.
- 20 Kölz (voir note 7), 338. L’auteur fait ici référence aux travaux de Reto Caratsch et de Riccardo Jagmetti.
- 21 Bruno Wickli, «Ländliche Volksbewegungen und der Durchbruch der direkten Demokratie im Kanton St. Gallen 1814–1831», in Roca, Auer (voir note 13), 219.
- 22 Kölz (voir note 7), 345.
- 23 *Ibid.*
- 24 On en trouve une description synthétique dans Meuwly (voir note 11), 66–85.

- 25 Kölz (voir note 7), 523.
- 26 *Ibid.*, 681.
- 27 Sur tout cela, on consultera Vuilleumier (voir note 18).
- 28 Andreas Auer, *Le référendum et l'initiative populaire aux Etats-Unis*, Bâle, Paris 1989; Yannis Papadopoulos, *Démocratie directe*, Paris 1998, 33–36.
- 29 Sur l'histoire du populisme nord-américain, on consultera: Lawrence Goodwyn, *Democratic Promise. The Populist Moment in America*, New York 1976; Charles Postel, *The Populist Vision*, New York 2007.
- 30 Goebel (voir note 1), 30.
- 31 James W. Sullivan, *Direct Legislation by the Citizenship through the Initiative and Referendum*, New York 1892; William McCrackan, *The Rise of the Swiss Republic. A History*, Boston 1892.
- 32 Goebel (voir note 1), 33.
- 33 McCrackan (voir note 31), 338–345.
- 34 Goebel (voir note 1), 31.
- 35 Henry Desmarest Lloyd, *The Swiss Democracy. The Study of a Sovereign People*, Londres 1908.
- 36 *Ibid.*, 255.
- 37 *Ibid.*, 184–207.
- 38 William Rappard, «The Initiative and the Referendum in Switzerland», in *The American Political Science Review* 6/3 (1912), 345.
- 39 *Ibid.*, 348.
- 40 William Rappard, «The Initiative, Referendum and Recall in Switzerland», in *Annals of the American Academy of Political and Social Science* 43 (1912), 114.
- 41 Outre Auer (voir note 28), mentionnons, sur la démocratie directe aux Etats-Unis: Joseph F. Zimmerman, *The Referendum. The People Decide Public Policy*, Westport 2001; Joseph F. Zimmerman, *The Initiative. Citizen Lawmaking*, New York 2014.
- 42 Numa Droz, *Etudes et portraits politiques*, Genève, Paris 1895, 5.

Manuels scolaires et création des nations modernes

Une question de transferts culturels

Sylviane Tinembart, Giorgia Masoni

« Cette question des bons manuels scolaires est si essentielle qu'aucun gouvernement n'a peut-être jamais créé des écoles sans la prévoir »

S. Franscini (1828)¹

Les transferts culturels, un outil pour comprendre le rôle des manuels scolaires dans la mise en œuvre de l'instruction publique

Des recherches récentes ont démontré que la notion de transfert culturel est une approche utile pour analyser la mise en place des systèmes éducatifs et pour mieux cerner le travail de passage opéré par les actrices et les acteurs qui décident des translations pédagogiques.² Jusqu'à présent, ces investigations ont notamment permis de définir d'avantage les dynamiques d'emprunts entre ces systèmes par le biais de la circulation des pratiques, des savoirs comme des manuels scolaires entre plusieurs espaces culturels et, notamment, linguistiques.³ En outre, elles ont démontré le rôle central des ouvrages scolaires dans le développement de l'École publique, de la genèse des disciplines ainsi que dans la transmission de contenus, vecteurs d'idéologies, et de savoirs scolaires.⁴

Ces travaux mettent en évidence des réappropriations fréquentes entre espaces culturels, linguistiques ou confessionnels. Ces processus complexes mènent souvent à une adaptation de la forme et des contenus des ouvrages au contexte local, afin de les faire correspondre à la législation en vigueur et de répondre ainsi aux attentes des acteurs des systèmes scolaires pour lesquels ils sont retravaillés. D'autres auteurs ont également souligné l'importance du contexte d'édition et des choix effectués dans le processus d'adoption, de validation ou d'officialisation des manuels.⁵

Ayant pour mission de mettre en œuvre l'instruction publique au début du XIX^e siècle, les autorités scolaires souhaitent adopter des ouvrages pour l'école primaire. Pour comprendre l'origine des choix et du rôle qu'elles ont attribué à ces livres, il est nécessaire de retracer le processus d'introduction des manuels dans les systèmes scolaires naissants. Si cette ambition ne peut prendre place dans un

article, le champ d'investigation proposé dans cette contribution est constitué par le canton du Tessin et le canton de Vaud. Tous deux trouvent leur indépendance en 1803 et sont dès lors confrontés à la construction politique, administrative et culturelle instaurée par la nouvelle réalité cantonale. Cette étude de cas située en Suisse permet d'une part d'entrevoir le processus de modernisation de la société et d'autre part de cerner la relation entre la mise en place des systèmes scolaires publics et les manuels.

Par le biais de la théorie des transferts culturels, permettant de mettre l'accent sur la circulation transnationale des pratiques de production des manuels, sur leur réappropriation ainsi que sur les vecteurs ayant favorisé cette dynamique, l'étude de l'introduction des manuels scolaires en Europe, puis dans ces deux cantons, favorise la compréhension des choix, des pratiques d'officialisation et des réglementations des ouvrages scolaires. Dans ce sens, nous postulons qu'il est possible de mieux cerner les dynamiques sous-jacentes aux choix des manuels tout en soulignant l'originalité des solutions adoptées par ces deux cantons.

Le choix de manuels scolaires: déclinaison d'une pratique française dans le canton de Vaud

A l'époque des Lumières déjà, une attention particulière est portée sur les ouvrages à utiliser pour l'instruction et l'éducation. Cette réflexion s'inscrit dans un programme plus large visant à faire évoluer le contexte social et à poser les bases d'une modernisation de l'Etat.⁶

Dans cette dynamique de mise en place des Etats-nations, la France joue un rôle central. Au cours de la Révolution française, le député Charles-Maurice Talleyrand est l'un des principaux promoteurs de la Déclaration des droits de l'homme et du citoyen de 1791. Au cours de cette même année, il se fait l'artisan d'un concours pour la rédaction de manuels scolaires, une pratique attestée en France dès 1763.⁷ Les objectifs du concours de 1791 sont de «doter la France de manuels dans les principales disciplines».⁸ Bien que ce programme n'aboutisse à aucun manuscrit jugé satisfaisant, il a le mérite de souligner les liens étroits qui s'instaurent entre l'instruction publique, les manuels scolaires et la formation d'une nouvelle communauté de citoyens. La volonté de concevoir des manuels scolaires en relation avec les nouveaux principes politiques met en évidence le double rôle attribué à l'ouvrage destiné à l'enseignement en tant qu'instrument politique et support de connaissances générales.

A la suite de l'échec de cette première tentative, ce n'est qu'au début de la période de la Restauration que cette idée est relancée. En 1817 la *Société pour l'instruction élémentaire* (société fondée à Paris en 1815 par des philanthropes désirant

promouvoir l'enseignement mutuel), nomme ainsi une commission chargée d'établir un programme de concours pour la rédaction d'un livre de lecture pour l'enseignement élémentaire. Celui-ci doit contenir, entre autres, «les principes de religion chrétienne, de morale, de prudence sociale, qui doivent diriger la conduite des hommes dans toutes les conditions, et les instruire des devoirs que leur imposent les qualités de père, de fils, de mari, de citoyen, de sujet, de maître et d'ouvrier; qui leur démontrerait l'influence positive sur leur bonheur de l'accomplissement de tous ces devoirs; qui leur ferait sentir les avantages pour la France du principe sacré de la légitimité, et des bienfaits de la Charte constitutionnelle; qui les pénétrerait enfin de la nécessité de la soumission aux lois, pour que chacun puisse jouir complètement des biens de la liberté et de la propriété». ⁹ Les attentes posées par ce concours soulignent de nouveau le rôle politique dont le manuel est investi. Celui-ci est ainsi appelé à propager les valeurs morales et citoyennes et à renforcer le lien social par la diffusion des devoirs qui doivent régir la vie de chaque individu.

La réflexion française autour des manuels scolaires et, notamment, des processus de réglementation et d'officialisation de ceux-ci, trouvent des échos en Suisse également. En 1793, les propositions de Talleyrand sont reprises dans le cadre de la Société helvétique. Dans ce contexte, le pasteur vaudois Philippe-Sirice Bridel (1757–1845), dit le doyen Bridel, rédige l'article *De l'instruction publique des enfants des villages*. ¹⁰ Son texte organisé en treize points d'attention traite également la question des manuels scolaires (quatrième point). Tout en reconnaissant la fonction instrumentale du manuel dans l'apprentissage de la lecture, Bridel met aussi en évidence sa fonction idéologique, par laquelle il est possible de transmettre aux élèves des connaissances jugées utiles. ¹¹ Apprendre à lire tout en acquérant des connaissances justifie donc la nécessité d'adopter, de produire et d'utiliser des livres scolaires en classe. Ces raisons poussent le doyen Bridel à esquisser un programme de production de manuels scolaires que le gouvernement devrait introduire dans les écoles ainsi que les moyens qu'il devrait adopter pour mener à bien ce projet. ¹² Parmi les manuels souhaités, on retrouve ainsi: «[...] II. Une introduction à la connoissance de la patrie [...] III. Un *Manuel*, qui contiendrait les principaux procédés de la vie agricole et pastorale [...] V. Un *recueil* de traits de vertu, de courage, de bienséance, de vrai patriotisme [...]» ¹³

Ce plaidoyer ne sera entendu par les autorités vaudoises que lors de la publication d'un programme de concours le 23 mars 1823. ¹⁴ En effet, le canton de Vaud devenu indépendant en 1803, ses autorités édictent une première loi scolaire en 1806 qui promulgue l'adoption de manuels destinés aux écoles primaires mais qu'elles peinent à mettre en œuvre. Les enseignants utilisent alors les ouvrages à disposition sur le marché, dont certains datent du XVIII^e siècle, et qui ne sont pas forcément conçus pour l'enseignement.

La première tentative d'adoption d'ouvrages officiels se concrétise dans le canton de Vaud par le programme du concours de 1823. Les buts du manuel recherché sont d'«apprendre à lire» aux enfants, mais également de «leur inculquer les idées dont l'acquisition peut leur être utile».¹⁵ Il faut donc les instruire sur l'histoire et l'organisation politique de la Suisse et du canton, mais surtout sur leurs futurs devoirs de citoyen. Toutefois, dépourvues de résultats probants, les autorités vaudoises reformulent un programme de concours en 1825. Dans cette nouvelle version, elles précisent que l'ouvrage est destiné aux citoyens-électeurs que sont les pères de famille et que seront leurs fils, afin de les préparer à voter en toute conscience. Elles insistent aussi sur le fait que «l'ouvrage sera destiné [...] à servir concurremment avec des livres religieux admis dans ces écoles, aux exercices de lecture, dont le résultat doit être, non seulement de mettre les enfants en état de lire avec facilité, mais encore de leur inculquer les idées dont l'acquisition peut leur être utile».¹⁶

Seuls deux manuscrits parviennent au Conseil académique en 1828 et ceux-ci ne sont pas retenus pour être officialisés dans les classes. Tout comme en France, la relance est faite par une initiative privée. Le 29 novembre 1827, la Société vaudoise d'utilité publique crée une commission chargée de faire des propositions d'ouvrages élémentaires pour les écoles primaires. Benjamin Corbaz, un des membres de cette société, cerne l'enjeu et fonde sa maison d'édition à Lausanne en se spécialisant dans le domaine scolaire, à l'instar de Louis Hachette en France ou de Heinrich Friedrich Müller à Vienne. Il fonde ainsi la *Bibliothèque instructive et amusante de la jeunesse vaudoise* et s'inspire directement des *Entretiens de Maître Pierre avec ses amis* édités entre 1828 et 1839 à Paris, pour publier le premier ouvrage de sa collection. Les autorités ne sont pourtant pas encore satisfaites, ce qui explique qu'elles ouvrent un nouveau concours le 27 février 1840 qui promeut la rédaction d'un livre pour l'apprentissage de la lecture, un autre pour celui de la lecture courante et une sorte de guide ou de manuel pour les maîtres pour l'enseignement de la grammaire. Très clairement, le conseil de l'Instruction publique se positionne non seulement comme le mandant des trois ouvrages, mais aussi comme son principal concepteur. Les autorités se profilent peu à peu comme l'éditeur des moyens d'enseignement vaudois. Deux ans plus tard, le constat est de nouveau décevant. Les cinq ouvrages soumis au jury sont perçus comme «trop incomplets quant au choix des morceaux et trop pauvres de faits instructifs pour qu'ils puissent satisfaire à ce que le programme exige d'un livre de lecture courante; ils ne sont d'ailleurs ni assez bien écrits, ni assez appropriés aux besoins des enfants pour désirer qu'ils soient introduits dans nos écoles».¹⁷ Une prolongation du concours est décidée, mais en 1844, les manuscrits déposés ne trouvent pas plus d'échos favorables auprès des évaluateurs. Le canton de Neuchâtel semble vivre les mêmes écueils et envoie une lettre invitant

les Vaudois à collaborer pour concevoir un ouvrage de lecture. Une *Conférence intercantonale des cantons de Suisse française* est ainsi créée en août 1854 et se donne pour but d'établir un programme commun pour la composition d'un livre de lecture à l'usage des écoles primaires.¹⁸

Ainsi, nous constatons que le canton de Vaud s'engage dans un processus semblable à celui de la France. Dans les premiers concours, il s'agit de trouver des manuscrits d'ouvrages destinés à éduquer et à instruire le futur citoyen. Les manuels recherchés doivent à la fois servir à l'apprentissage de la lecture, mais aussi à enseigner des connaissances utiles. Or, les résultats des concours sont insatisfaisants autant en France que dans le canton de Vaud, ce qui a pour conséquence leur prolongation, puis des relances par des initiatives privées, sans pour autant que cela soit plus productif. Il s'avère que, dans les deux cas, ce ne sont pas les mises en visibilité des attentes étatiques par la pratique des concours qui font progresser la conception des moyens d'enseignement dès 1840. De fait, ce sont les instituteurs nouvellement formés et diplômés par l'Etat qui répondent aux exigences de leurs autorités en rédigeant eux-mêmes des ouvrages ou alors ce sont des acteurs privés qui se muent en éditeurs scolaires et promeuvent des livres correspondant aux critères attendus.

La reprise de la pratique des concours proposée en France et sa déclinaison dans le canton de Vaud démontrent non seulement l'importance accordée au manuel scolaire dans la dynamique de mise en place d'un système d'instruction publique, mais elles soulignent aussi le rapport étroit entre le manuel et l'élaboration d'une nouvelle communauté de citoyens. En plus de représenter un outil précieux pour l'instauration de l'apprentissage des disciplines scolaires, telle que la lecture, le manuel devient un vecteur de légitimation du nouvel ordre politique.

De la France au Tessin en passant par le canton de Vaud

La circulation des principes républicains au travers des manuels mise en œuvre par certains acteurs de la Révolution française, comme démontré par le transfert de la pratique du concours pour la rédaction de manuels scolaires entre la France et le canton de Vaud, a des échos sur le processus de modernisation de l'Etat suisse et, notamment, sur les nouvelles dispositions politiques cantonales.

Certains des enjeux auxquels est confronté le canton de Vaud au cours des premières décennies du XIX^e siècle se retrouvent ainsi au sud des Alpes et, plus précisément, dans la construction politique, administrative et sociale du tout récent canton du Tessin. La question de l'école publique trouve pleinement sa place dans le défi de mise en place de nouvelles institutions cantonales,

Même si, en 1804, une première loi visant à régler l'instruction publique est

promulguée au Tessin, ce n'est qu'au cours des années 1830 que le souci d'instaurer un enseignement public pousse les autorités tessinoises à intervenir et, donc, à poser les bases du système éducatif cantonal.¹⁹ Stefano Frascini (1796–1857), conseiller d'Etat et conseiller fédéral²⁰ conscient tant du rôle joué par l'Ecole dans le processus de modernisation économique que de l'impérieuse question de la légitimation du nouvel ordre politique, reconnaît la nécessité de développer le système éducatif cantonal. Son expérience professionnelle en tant qu'enseignant au cours des années 1820 – d'abord dans les écoles secondaires lombardes, puis dans une école d'enseignement mutuel au Tessin²¹ – lui permet de saisir le potentiel des manuels scolaires en tant que moyens didactiques et vecteurs idéologiques. A la fin des années 1820, Frascini propose une double intervention soucieuse de favoriser le développement du système scolaire tessinois: en plus de rédiger une série d'écrits, il commence à concevoir des manuels scolaires;²² leur production permet ainsi de combler une partie des lacunes du système scolaire dénoncées dans ses essais et ses articles de presse. En 1828, Frascini publie *Della pubblica istruzione nel Cantone Ticino*. Cet essai, qui paraît avant la loi scolaire de 1831 et le premier Règlement pour les écoles de 1832, peut ainsi être considéré comme un projet de réforme de l'instruction publique. A côté des réflexions sur la structure du système éducatif énoncées dans son projet de réforme, Frascini présente des considérations liées aux contenus de l'enseignement dont le but ultime est la création d'une «éducation populaire qui comprend plusieurs branches d'enseignement».²³ Pour atteindre cet objectif, il étudie les autres réalités cantonales et internationales et propose également l'introduction de moyens d'enseignement. Dans ce sens et sur la base de l'exemple des systèmes utilisés dans le reste de la Suisse et dans d'autres régions européennes tels que les différentes provinces italiennes, Frascini retrace l'existence de trois processus de réglementation de la question des manuels scolaires: charger des auteurs de rédiger des ouvrages scolaires, ouvrir des concours publics ou approuver (après examen) des manuels.²⁴ Même si la solution des concours pour la rédaction de manuels est jugée comme étant la meilleure option, Frascini propose pour le cas du canton du Tessin le recours à l'adoption par l'Etat d'une politique officielle de prescription des manuels scolaires; c'est cette solution plus adaptée aux capacités économiques du canton qui est retenue. Cependant, Frascini s'inspire dans sa proposition de programme de production de manuels scolaires pour les écoles tessinoises des démarches des autres cantons ainsi que des directives des divers concours notamment en ce qui concerne les contenus nécessaires dans les manuels.

Le concours ouvert par le canton de Vaud en 1823 ainsi que l'écrit de Bridel semblent connus de Frascini, comme en témoignent ses publications et ses interventions. L'analyse du discours *De l'instruction publique des enfants des*

villages, élaboré par Bridel, permet de souligner de nombreux points communs avec la pensée de Frascini en ce qui concerne les livres de lecture. Pour les deux hommes, le livre de lecture sert de vecteur à des connaissances plus larges. Il doit en outre préparer le futur citoyen. A ce sujet, dans une série d'articles publiés la même année, après la promulgation de la loi scolaire de 1831, Frascini affirme ainsi que «[le livre de lecture] devrait contenir les instructions sur les devoirs du citoyen – extraits des lois tessinoises [...] – leçons d'agriculture et d'économie ménagère – un abrégé d'histoire et de géographie suisse – [...] – leçons de savoir-vivre [...]».²⁵ Comme dans les cas français et vaudois, le Tessin cerne le rôle que les manuels scolaires jouent en tant que vecteurs de connaissances générales ainsi que de normes sociales auxquelles doit se conformer la nouvelle communauté des citoyens. La mise en place du système scolaire cantonal est donc caractérisée, comme en France et dans le canton de Vaud, par le développement et la diffusion de manuels scolaires.

Même si, dans le cas tessinois, la pratique du concours pour la rédaction de manuels scolaires n'est pas adoptée et bien que, dans le canton de Vaud, celle-ci ne donne pas les résultats espérés, l'étude (dans le premier cas) et la mise en place d'un concours (dans le second) jouent un rôle important dans le développement des deux systèmes éducatifs et, notamment, dans la définition des contenus des manuels scolaires. Dans les deux cas, en plus de clarifier les savoirs et les contenus des manuels, les réflexions autour du concours pour la rédaction d'ouvrages scolaires permettent de déterminer le rôle que les autorités doivent avoir dans le processus de contrôle et de production des manuels. Malgré l'impossibilité d'adopter la pratique du concours, les interventions de Frascini poussent néanmoins l'Etat à réglementer la production et l'utilisation des manuels scolaires.

Réflexion conclusive

En partant de ces deux cas d'études suisses, nous constatons que le processus d'adoption des ouvrages scolaires résulte d'un transfert de pratiques qui circulent et sont réadaptées en Europe occidentale.²⁶ La France, à l'origine de la pratique du concours, exprime d'une part une volonté républicaine de doter les enseignants d'ouvrages scolaires qui véhiculent les droits et les devoirs du citoyen ainsi que les connaissances qui lui sont utiles et d'autre part elle souhaite massifier l'instruction tout en la rendant publique. Or, ses premiers concours s'avèrent infructueux et l'Etat français est obligé de valider des manuscrits qui lui sont proposés généralement par des enseignants. Cependant, la rédaction de concours clarifie les attentes concernant les ouvrages souhaités.

Il s'avère que, quelques années plus tard, les autorités vaudoises sont confrontées aux mêmes impératifs. Elles souhaitent massifier l'enseignement, éduquer et instruire les futurs citoyens tout en leur dispensant des notions utiles pour exercer leurs droits et leurs devoirs. Elles choisissent également le manuel scolaire comme l'un des vecteurs principaux et, de fait, elles rédigent un programme de concours dont les termes sont très proches de ce que Talleyrand avait proposé. Tout comme en France, les résultats sont insatisfaisants, mais de même manière, ils permettent de préciser les attentes étatiques vaudoises. De plus, nous constatons que, comme dans l'Hexagone, ce sont finalement les instituteurs ou les éditeurs qui proposent les ouvrages finalement validés.

Dans le cas du Tessin, nous retrouvons le même questionnement et les mêmes missions attribuées à l'école au début du XIX^e siècle. La pratique des concours pour l'adoption de manuels semble adéquate, mais ne peut être adoptée à cause du contexte administratif et économique peu favorable. Nous pouvons ainsi parler, dans un premier temps, d'un transfert qui n'a pas fonctionné. Cependant, les critères formulés dans les concours en France et dans le canton de Vaud permettent de clarifier le rôle et les contenus des manuels choisis par les autorités scolaires tessinoises. Ainsi, nous constatons que davantage que la pratique du concours, il s'agit bien des critères de choix et d'adoption des manuels qui sont transférés d'une aire géographique et politique à l'autre. Le transfert de ces critères déterminant les contenus des ouvrages scolaires voulus par les autorités favorisent la circulation des principes républicains et démocratiques à l'origine des futurs États-nations. Plus encore, ce n'est pas l'objet manuel ou les savoirs qu'il contient qui circulent, mais bien plutôt les valeurs et les idéologies sous-jacentes à leur conception et à leurs officialisation qui voyagent tout en se modifiant en fonction des différents contextes de réception.

L'étude du processus d'introduction des manuels scolaires dans l'instruction publique naissante permet ainsi de démontrer que les transferts culturels ne sont pas seulement à la base de la «standardisation silencieuse des savoirs scolaires»,²⁷ mais aussi des choix et des pratiques qui déterminent ces derniers.

Zusammenfassung

Schulbücher und die Schaffung moderner Nationen: eine Frage von Kulturtransfers

Die Betrachtung von Kulturtransfers stellt eine gewinnbringende Perspektive dar, um die Entstehung staatlicher Schulsysteme im 19. Jahrhundert, die schrittweise Einführung von Schulbüchern und die Inhalte der ersten Lehrpläne zu untersuchen. Anhand des offiziellen Ausschreibungsprozesses von Schulbüchern in den Kantonen Waadt und Tessin in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts arbeitet dieser Beitrag die kulturellen Transfers heraus, die mit dem Versuch, Volksschulbücher über einen Wettbewerb zu erstellen, verbunden waren. Zwar scheiterte dieses Vorhaben, an ihm werden aber die Hauptbeteiligten und die staatlichen Erwartungen an die vermittelten Inhalte in einer Zeit deutlich sichtbar, als das öffentliche Schulwesen noch wenig institutionalisiert war.

(Übersetzung: Bianca Hoenig)

Notes

- 1 Stefano Franscini, *Della pubblica istruzione nel Cantone Ticino*, Lugano 1828, 18.
- 2 Voir notamment Alexandre Fontaine, *Aux heures suisses de l'école républicaine. Un siècle de transferts culturels et de déclinaisons pédagogiques dans l'espace franco-suisse*, Paris 2015.
- 3 Alexandre Fontaine, Giorgia Masoni, «Circolazioni transnazionali di letture morali nell'Europa del secolo lungo. Una storia di transferts culturali», *Annali di storia dell'educazione e delle Istituzioni scolastiche* 1 (2016), 20–37; Alexandre Fontaine, Aurélie De Mestral, Viviane Rouiller, «Des manuels comme vecteurs de transferts culturels», *Revue suisse des sciences de l'éducation* 1 (2018), 67–86.
- 4 Michèle Verdelhan-Bourgade, *Les manuels scolaires, miroirs de la nation?*, Paris 2007.
- 5 Alberto Barausse, *Il libro per la scuola dall'Unità al fascismo. La normativa sui libri di testo dalla legge Casati alla riforma Gentile (1861–1922)*, Macerata 2008; François-Marie Gerard, Xavier Roegiers, *Des manuels scolaires pour apprendre. Concevoir, évaluer, utiliser*, Bruxelles 2003; Monique Lebrun, *Le manuel scolaire. Un outil à multiples facettes*, Québec 2006.
- 6 A ce propos, voir l'étude d'Ulrich Im Hof et Nicolai Bernard, «Les relations des communautés linguistiques au sein des associations nationales suisses avant la création de la nouvelle Confédération de 1848», in Pierre du Bois (éd.), *Union et division des Suisses. Les relations entre Alémaniques, Romands et Tessinois aux XIX^e et XX^e siècles*, Lausanne 1983, 9–24.
- 7 Patrick Cabanel, *Le tour de la nation par des enfants*, Paris 2007, 159.
- 8 *Ibid.*
- 9 *Journal d'éducation*, tome troisième, octobre 1816–mars 1817, Paris, 262.
- 10 Philippe-Sirice Bridel, «De l'Instruction publique», in [s. n.], *Le Conservateur suisse ou recueil complet des étrennes helvétiques*, Lausanne 1799/1814, 359–392.
- 11 A propos de la Société helvétique, voir l'étude d'Ulrich Im Hof et François de Capitani, *Die Helvetische Gesellschaft. Spätaufklärung und Vorrevolution in der Schweiz*, Frauenfeld, Stuttgart 1983.
- 12 Bridel (voir note 10), 367–368.

- 13 *Ibid.*, 368–371.
- 14 Archives cantonales vaudoises KXIII231/1. *Programme du concours* du 23 mars 1823.
- 15 Archives cantonales vaudoises KXIII231/1. *Programme du concours* du 23 mars 1823, 2.
- 16 Archives cantonales vaudoises KXIII231/1. *Programme du concours* du 19 octobre 1825. 2.
- 17 Archives cantonales vaudoises KVIII231/1. *Rapport de la commission d'experts* du 21 octobre 1842.
- 18 Archives cantonales vaudoises KVIII231/2. *Lettre* du 5 septembre 1851.
- 19 Pour un aperçu de l'histoire de l'École tessinoise, voir Nelly Valsangiacomo, Marco Marcacci (éd.), *Per tutti e per ciascuno. La scuola pubblica nel Cantone Ticino dall'Ottocento ai giorni nostri*, Locarno 2015.
- 20 Stefano Franscini (1796–1857). Enseignant, politicien, auteur de manuels scolaires. Libéral. Chancelier du Gouvernement tessinois (1830–1837, 1845–1847), membre du gouvernement cantonal (1837–1845, 1847–1848), conseiller fédéral (1848–1857). DHS, fiche biographique de A. Ghiringhelli.
- 21 Sur la figure de Franscini, voir le recueil d'articles dirigé par Carlo Agliati (éd.), *Stefano Franscini, 1796–1857. Le vie alla modernità*, Bellinzona 2007. Sur les écoles lombardes, voir aussi Simonetta Polenghi, «La formazione dei maestri nella Lombardia austriaca», in Simonetta Polenghi (éd.), *La scuola degli Asburgo. Pedagogia e formazione degli insegnanti tra il Danubio e il Po (1773–1918)*, Turin 2012, 45–89.
- 22 En 1821, Franscini publie une Grammaire. A la fin des années 1820, il édite également des livres de lecture et des manuels de mathématique. En 1827, il traduit l'histoire suisse de Zschokke.
- 23 Stefano Franscini (voir note 1), 7.
- 24 *Ibid.*, 18–19.
- 25 Stefano Franscini, «Pensieri sulla pubblica istruzione. II», *L'Osservatore del Ceresio*, série d'articles publiés entre août et octobre 1831; Stefano Franscini, *Scritti giornalistici 1824–1855*, Editions Fabrizio Mena, Locarno 2015, 261–262.
- 26 Cabanel (voir note 7).
- 27 Fontaine (voir note 2), 216.

Der Traum vom kleinen Weltlabor

Ärztliches Wissen zwischen Universalismus, kultureller Differenz und nationaler Ehrgemeinschaft 1800–1860

Lina Gafner

Wissenschaft basiert auf grenzübergreifendem Austausch und einem universalistischen Methodenverständnis. Diese Prinzipien sind dem Konzept der Nation diametral entgegengesetzt – auf den ersten Blick. Dass das Verhältnis zwischen Wissenschaft und Nation historisch kontingent ist, wurde bereits verschiedentlich untersucht und veranschaulicht.¹ Die Formierung eines historischen Bewusstseins etwa der Medizin, aber auch anderer Disziplinen, verlief im 19. Jahrhundert parallel zu und verwoben mit Prozessen nationaler Identitätsbildung. Ludmilla Jordanova hat überzeugend dargelegt, wie Mediziner und Ärzte ihre Wissenschaft und Arbeit besonders leicht in den Dienst des *nation building* stellen konnten: über die in ihrem Berufsethos vorgesehene Wohltätigkeit, über ihr im Fortschrittsdenken verankertes Streben nach Reformen, die sich am leichtesten im Rahmen der Nation umsetzen liessen, und über ihr Versprechen, zu diesem Fortschritt wesentlich beitragen zu können.² Als Praxis der Identitätsbildung fällt zudem insbesondere in Grossbritannien, Frankreich und Deutschland eine Wettbewerbsrhetorik auf, die um die eigenen medizinischen Theorien und wissenschaftlichen Traditionen kreiste, historische Errungenschaften pries, nach Reformen verlangte und so eine national eingehegte Fortschrittsgeschichte erzählte. Zugleich baute die medizinische Kultur dieser Länder aber auch auf Wissenstransfer auf.

Auch in der nach 1800 zerstrittenen Eidgenossenschaft, mit ihrer kulturellen Heterogenität, dem Trauma der gescheiterten helvetischen Republik und einem misstrauischen Kreisen um das Konzept der Nation, kam diese Rhetorik im ersten Drittel des 19. Jahrhunderts auf. Im Kanton Bern fanden die Bemühungen der Mediziner, sich zu vernetzen, Standesgrenzen zu schliessen und zu einem Gemeinschaftsgefühl zu finden, das sowohl auf einer soliden Wissensbasis als auch auf einer anerkannten Standesethik beruhte, unter spezifischen politischen Bedingungen statt. Dazu zählten insbesondere territoriale Verschiebungen und die Grenzlage zwischen französischer und deutscher Schweiz. Im Folgenden wird der Frage nachgespürt, welche Bedeutung die Berner Mediziner einem kulturelle, sprachliche oder politische Grenzen überschreitenden Transfer medizinischen

Wissens angesichts des ausgeprägten politischen Wandels zumassen. Unter welchen Bedingungen war Wissenstransfer aus dem Ausland oder aus anderen Kantonen legitim? Wie wurde Wissenstransfer argumentativ eingeordnet? Und welche Kulturräume wurden durch die Thematisierung medizinischer Wissensdifferenzen konstruiert? Gerade im Kanton Bern agierten die Mediziner als Konstrukteure nationaler Zusammengehörigkeit wie auch als Angehörige einer grenzüberschreitenden Wissensgemeinschaft.

Medizin und Nation um 1800

Es gab im 19. Jahrhundert nicht *die* Medizin, die wir heute als «Schulmedizin» bezeichnen würden. Während sich heute Medizinerinnen und Mediziner – bei aller Vielstimmigkeit – international auf einen gemeinsamen Wissensstand und ein breit anerkanntes Berufsethos beziehen, war die Konstruktion dieser Gemeinschaft im 19. Jahrhundert erst im Werden: Diverse Ausbildungswege, Berufsbilder, Theorien und Therapien kursierten und konkurrierten miteinander. Studenten wählten mit ihrem Ausbildungsort die dort unterrichtenden Lehrer und deren medizinische Schule. Berühmte Ausbildungsstätten lagen in Göttingen, Berlin, Edinburgh oder Marseille – doch das Zentrum der medizinischen Welt war um 1800 unbestritten Paris: Jeder angehende Arzt, der es sich leisten konnte, pilgerte in die französische Hauptstadt, um Vorlesungen zu besuchen, um Leichen zu sezieren, die hier leichter zugänglich waren, aber insbesondere um am klinischen Unterricht teilzunehmen, der in Paris einen höheren Stellenwert besass und besser ausgebaut war als überall sonst.³

Manche Mediziner schrieben nach ihrer Heimkehr Bücher über das, was sie erlebt und gelernt hatten. Diese Erfahrungsberichte dienten der nächsten Studentengeneration als eine Art Reiseführer und halfen ihnen, sich in der Fremde zurechtzufinden.⁴ Aus den Berichten spricht zwar durchwegs eine grosse Bewunderung für die Stadt und ihre medizinischen Institutionen – doch ebenso das Bemühen, sich abzugrenzen, zu relativieren und sich zu verorten. Denn in Paris, das wird in den Texten rasch deutlich, wurde eine ganz spezifische, sprich *französische* Medizin gelehrt. Wenn deutschsprachige Autoren diese in ihren Vorteilen und ihrem Reichtum beschrieben, so taten sie dies nie, ohne zugleich in Erinnerung zu rufen, was die eigene Nation zu bieten hatte, beziehungsweise zu erklären, was die «deutsche Medizin» der französischen Dominanz entgegenhalten könne. So urteilte etwa Friedrich August von Ammon als frischgebackener Arzt: «Das Imposante der Hauptstadt Frankreichs, die Grösse der Hospitäler und aller Institute von Paris rissen anfangs den jugendlichen Geist zur Bewunderung hin! Das Vaterland mit seiner Kunst war vergessen, weil das Auge geblendet war. Bald

fielen die Schuppen von demselben. [...] und so lernte ich in der Mitte Frankreichs die Vorzüge und Verdienste der vaterländischen Kunst schätzen und ehren.»⁵

Dieser internationale Wettstreit, der mit einer Privilegierung des Eigenen und Abgrenzung gegen das Fremde einherging, ist in den verschiedensten Disziplinen und Zeiträumen feststellbar. Caspar Hirschi bewertet ihn in seiner Untersuchung zur Funktionalität des humanistischen Nationalismus treffend als «Scheinwettstreit», denn er fand auf rhetorischer Ebene statt, wurde ohne übergeordneten Schiedsrichter ausgetragen und war immer schon zu den eigenen Gunsten entschieden.⁶ Im Zuge der nationalen Identitätsbildung um 1800 verdichtete und verbreitete sich diese Rhetorik des wissenschaftlichen Fortschritts als Leistung nationaler Ehrgemeinschaften. Insbesondere Napoleon Bonaparte verstand es, Wissenschaftspolitik im Sinne einer nationalen Aufrüstung zu betreiben – und sein Modell machte Schule.⁷

Die Reiseberichte deutschsprachiger Medizinstudenten aus Paris sind somit nicht bloss praktische Anleitungen für ein erfolgreiches Studium. Wenn sie über fremdartige Auffassungen von den menschlichen Krankheiten und über irritierende Formen der Geselligkeit unter den Studenten oder des Umgangs mit dem anderen Geschlecht berichten, so diente ihre Beschreibung eines fremdartigen Wissenssystems insbesondere auch der Identitätsbildung. Dabei begaben sich die Autoren auf eine argumentative Gratwanderung: Ohne die einmaligen Möglichkeiten und Leistungen der Pariser Institutionen (und damit den eigenen Erfahrungsschatz) geringzuschätzen, versuchten sie, deutsche Fähigkeiten und Errungenschaften zu betonen. Damit öffnete sich ein Spannungsfeld zwischen wissenschaftlichem Universalismus, den auch die Mediziner anstrebten, und der Konstruktion von Nationalkulturen – ein Spannungsfeld, das sich in der Wissenschaft bereits im 18. Jahrhundert zu formieren begonnen hatte.⁸ Die «Nationaldifferenzen unter der gelehrten Welt» wurden in ihren Exzessen zwar bedauert, in der Beschreibung aber doch immer wieder reproduziert.⁹ Denn der Nexus zwischen Wissenschaft und Nation konnte auf vielerlei Weisen äusserst produktiv sein.

Die Differenzierung in «deutsche» und «französische» Medizin war demnach der Versuch, die Vielfalt lokaler Schulen und regionaler medizinischer Traditionen unter einem nationalen Schirm und in Abgrenzung von anderen Nationen zu vereinen. Als Hauptdifferenz zwischen den medizinischen Kulturen des deutschen und des französischen Einflussgebiets galt die stärkere Theorielastigkeit und Nähe zur Naturphilosophie des deutschen Studiums, während an französischen Schulen Empirie und praktischer Unterricht am Krankenbett die ärztliche Ausbildung dominierten. Aus deutscher Sicht wurden im französischen (und auch im englischen) Studium Theorie und wissenschaftliche Schulung vernachlässigt. Denn erst in der Reflexion des Beobachteten werde Wissenschaft systematisch. Johann Jakob Hergenröther etwa meinte recht süffisant: «[Des Deutschen] sys-

tematischer Geist nimmt gern zu wissenschaftlichen Verarbeitungen, die von andern Nationen gelieferten Beobachtungen und zahlreichen Thatsachen auf, um sie in Saft und Kraft zu verwandeln.»¹⁰ Umgekehrt galt die deutsche Ausbildung lange als vergleichsweise praxisfern. Und trotz der postulierten Überlegenheit der eigenen Schule lag der Antrieb für die Bildungsreisen der Studenten ja gerade in der Komplementarität der verschiedenen Ausbildungsorte.¹¹

Die unterschiedlichen Ansätze in der Lehre beeinflussten fraglos auch die ärztliche Praxis – doch diese kannte ihre eigene Dynamik, die weniger mit den verschiedenen Auffassungen von Wissenschaftlichkeit als mit den Bedingungen des medizinischen Marktes verknüpft war. Einerseits verlangte dieser Markt nach einem wechselnden therapeutischen Angebot: Mit neuen, überraschenden und Hoffnung bringenden Methoden versuchten sich akademische und nicht akademische Heilerinnen und Heiler gegen ihre Konkurrenz durchzusetzen. Andererseits mussten Privatärzte ihr Angebot insbesondere auch den lokal verankerten medizinischen Traditionen anpassen.¹² Akademische Forschung und klinischer Unterricht gehorchten mit ihrem Streben nach Internationalität und ihrer nationalen Wettbewerbsrhetorik somit einer völlig anderen Logik als die privatärztliche Berufspraxis. Deshalb wurde von den Ärzten meist weniger ein mangelnder Wissenstransfer zwischen den Nationen als vielmehr ein Graben zwischen Theorie und Praxis beklagt. Diesen Graben zu überwinden, einer einheitlichen, an wissenschaftlichen Kriterien ausgerichteten Lehre zu folgen und als Berufsstand mit kollegialem Zusammenhalt aufzutreten – an diesen Problemkreisen arbeiteten sich die zunehmend in Vereinen organisierten Ärzte im beginnenden 19. Jahrhundert ab.

Im Windschatten politischer Ordnung: der Berner Ärzteverein

Dieselben medizinischen Gesellschaften und Vereine, die der Konstruktion ärztlicher Gemeinschaft, dem Wissenstransfer und der Vernetzung dienten, liessen sich auch zur Vergewisserung nationaler Zugehörigkeit nutzen.¹³ Ein gesamtschweizerisches Vereinswesen, wenn auch ein äusserst fragiles, formierte sich im internationalen Vergleich sehr früh. Nach dem Scheitern der helvetischen Republik lösten sich viele dieser Gesellschaften wieder auf, so auch die um 1790 gegründete Helvetische Gesellschaft correspondierender Ärzte und Wundärzte. Als das Gesundheitswesen nach der Helvetik wieder in die Zuständigkeit der Kantone fiel und politische Spannungen überkantonale Zusammenschlüsse erschwerten, traten einzelne kantonale Ärztevereine an die Stelle des gesamtschweizerischen Vereins. Zum Beispiel wurde um 1807 die Medizinisch-chirurgische Gesellschaft des Kantons Bern gegründet.¹⁴ Hier tauschten sich die Berner über ihre prak-

tischen Erfahrungen aus, referierten zu neueren Publikationen und befassten sich mit sanitätspolitischen Fragen des Kantons.

Bern hatte 1798 mit der Waadt, dem Aargau sowie – vorübergehend – dem Oberland grosse Teile seines Territoriums verloren und erhielt am Wiener Kongress dafür den grössten Teil des ehemaligen Fürstbistums Basel inklusive Biel zugesprochen. Neue katholische und französischsprachige Einwohnerinnen und Einwohner trugen zur Diversität des Kantons bei. Die Medizinisch-chirurgische Gesellschaft des Kantons Bern war eine politisch unabhängige Standesorganisation. Doch bei allem Bemühen um Einmütigkeit und Autonomie war sie den politischen Verhältnissen und Veränderungen ausgesetzt, die ihre Mitglieder beschäftigten und deren Standpunkte in standespolitischen, aber auch in verfassungsrechtlichen Fragen prägten. Denn in der Gesellschaft trafen Mediziner mit ganz unterschiedlichen Bildungsbiografien aufeinander, Angehörige verschiedener sozialer Schichten, Anhänger divergenter staatspolitischer Auffassungen und später politischer Parteien, Amtsinhaber, regionale Interessenvertreter, Verwandte, Lehrer und Schüler. Es überrascht nicht, dass die sich rapide verändernden politischen Verhältnisse nicht spurlos an den Standesvereinen vorbeigingen, die sich zunehmend an politischen Prozessen beteiligten und die Medizin mit der wachsenden staatlichen Verwaltung zu verknüpfen versuchten. Die aktive Ausklammerung des Politischen aus der Vereinspraxis und aus dem kollektiven Gedächtnis der Ärzteschaft zeigt allerdings bis heute Wirkung, indem sie diesbezüglich zu einer historiografischen Leerstelle geführt hat.¹⁵ Vor diesem Hintergrund stellt sich die Frage, wie die an der Schnittstelle zwischen dem deutschen und dem französischen Kulturraum stehende Berner Gesellschaft mit dem medizinischen Pluralismus umging. Welche Lehren waren akzeptiert? Wo positionierte man sich im Wettbewerb der Nationen um das richtige Wissen? Und welche Rolle spielten dabei die politischen Verhältnisse?

Das Bekenntnis zu einer bestimmten Lehre konnte zu Zerwürfnissen führen. In diesem Bewusstsein erklärte der erste Präsident der Berner Gesellschaft seinen Verband schon in der Gründungsrede zu einem Ort «reiner Thatsache».¹⁶ Darunter liess sich im Sinne eines Empirismus nach Bacon ein Ort verstehen, wo Erfahrungen und Beobachtungen gesammelt und ausgetauscht werden konnten – jenseits dogmatischer Differenzen. Auch bei der Wahl der Ehrenmitglieder wurde auf Vielfalt gesetzt: Berühmte Mediziner aus Frankreich, aus deutschen Ländern und aus der Eidgenossenschaft wurden um ein regelmässiges Einsenden ihrer neuesten Schriften gebeten. Dennoch lag der Schwerpunkt letztlich auf der deutschen Medizin. Die meisten deutschsprachigen Berner Ärzte hatten an einer deutschen Universität studiert und ihr Wissen anschliessend allenfalls noch an den Pariser Kliniken erweitert. Auch die in der Berner Gesellschaft gehaltenen Referate weisen auf eine starke Beeinflussung durch die deutsche Medizin hin,

zudem lehrten an der Universität Bern bei ihrer Gründung 1834 vor allem deutsche Mediziner. Ärzte aus dem neuen, stärker französisch geprägten Kantonsteil blieben der Medizinisch-chirurgischen Gesellschaft des Kantons Bern denn auch lange Zeit fern – sei es aufgrund geografischer Distanz oder sprachlicher, politischer und kultureller Differenzen.¹⁷

Lokale, nationale oder universelle Medizin?

Die Zugehörigkeit der Berner zur deutschen Fraktion – «wir Deutsche» – unterstrich 1829 Friedrich Bernhard Jakob Lutz. Als abtretender Präsident der Berner Gesellschaft referierte er über die unterschiedliche Praxis französischer und deutscher Ärzte. Französische Ärzte würden Medikamente viel zurückhalten, anwenden als die deutschen Kollegen, stärker auf diätetische Massnahmen fokussieren und Blutegel anstelle von Aderlässen verwenden. Zudem monierte Lutz die mangelnde Autorität der Franzosen gegenüber ihren Patienten. Dieses in vielerlei Hinsicht falsche Vorgehen gründe zum einen in fehlgeleiteten Ansichten und Begriffen – das heisst in einem falschen pathologischen System. Zum anderen sei ein typischer Wesenszug dafür verantwortlich, nämlich die allzu grosse «Sensibilität der Nation» oder, anders gesagt, die französische «Weichlichkeit».¹⁸ Lutz griff in seinem Argumentarium somit auf das insbesondere von Hume und Montesquieu philosophisch begründete und in der Konstruktion nationaler Differenzen viel verwendete Konzept der «Nationalcharaktere» zurück.¹⁹

Doch als Angehöriger eines Staates, «wo deutsche Ansichten vorherrschen», relativierte der Berner Lutz die von ihm eingeführten Nationaldifferenzen in zwei Punkten gleich selbst: Zum einen räumte er ein, dass auch die französische Medizin ihre Vorzüge habe und dass das eigentliche Problem der Medizin ganz allgemein in der einseitigen Bezugnahme auf lokale Traditionen liege. Und zum anderen lobte er den «wohl organisierten» Kanton Waadt für seinen vernünftigen Umgang mit unterschiedlichen Einflüssen: Hier sei «die französische Bildung sowohl im Leben, als in der Wissenschaft» zwar vorherrschend, aber «durchaus von deutschen Einflüssen durchdrungen» und somit nicht von jener «grellen, eigentlich französischen Einseitigkeit».²⁰ Damit konstruierte er die Schweiz als privilegierten Ort des Wissenstransfers, der vernünftige Mittelwege zwischen allzu einseitig ausgeprägten Kulturen aufzeigen und genau darin seine eigene Identität finden könnte.

Zehn Jahre später, als auf politischer Ebene zunehmend die Forderung laut wurde, die Schweiz national zu einen, formulierte der radikalliberale Politiker, Philosoph und Mediziner Ignaz Paul Vital Troxler die Idee einer schweizerischen Nationalmedizin. Während Lutz Bern und den französischsprachigen Nachbarkanton

noch zwischen deutschen und französischen Einflusssphären lokalisiert und dieses Dazwischen zum entscheidenden Charakteristikum erhoben hatte, verlangte Troxler in seiner Schrift zur *Entwicklungsgeschichte der vaterländischen Natur- und Lebenskunde* nach einer wissenschaftlichen Konsolidierung dessen, was er auch auf politischer Ebene für das Richtige hielt: «Wie seine Kirche und seine Sitten, wie seinen Staat und seine Gesetze bildet auch jedes Volk sich seine Diät und seine Medizin. Und auch in dieser Hinsicht ist Helvetien eine eigenthümliche und selbständige Republik, die ihre eigenen grossen Muster, Lehrer und Meister hat. Diese aufgeben, oder gegen fremde Götter oder Götzen, die ohnehin nach Ort und Zeit wechseln, umtauschen, würde sich selbst aufgeben heissen.»²¹

Troxler sah Universalismus und Nation nicht im Widerstreit. Vielmehr verstand er «Nationalität und Gelehrsamkeit, Vaterland und Wissenschaft, Forschung und Gesinnung» als untrennbar miteinander verbunden und durch eine universalistische Tendenz bedroht.²² Die Chance für einen echten wissenschaftlichen Fortschritt liege darin, die lokalen Verhältnisse zu erforschen und eine «*medicina vernacula*» zu etablieren, eine «einheimische Medizin», die lokale Eigenheiten der Menschen, der Krankheiten und der Umwelt berücksichtige.²³ Diese Forderung Troxlers traf einen politischen Nerv der Stunde und war zudem wissenschaftlich anschlussfähig: Seit der Antike und bis ins späte 19. Jahrhundert konnte sich, insbesondere unter praktischen Ärzten und mangels besserer Alternativen, die hippokratische Lehre von der engen Verbundenheit des menschlichen Körpers mit den ihn umgebenden Umwelteinflüssen und der Wirksamkeit lokaler Heilpflanzen halten. Troxler erweiterte sie indes um das Element nationalstaatlicher Grenzen. Er verknüpfte die auf das geografische Gebiet der Eidgenossenschaft ausgerichtete Medizin argumentativ mit der Formung eines nationalen Bewusstseins und der Etablierung eines schweizerischen Nationalstaats. Und dieser Nationalstaat, so Troxlers politische Überzeugung, musste seiner Vielgestaltigkeit auch in seiner Verfassung gerecht werden.²⁴

Ein anonym (!) publizierter Artikel in der *Schweizerischen Zeitschrift für Medicin, Chirurgie und Geburtshilfe* nahm Troxlers Anregungen auf. Der Autor sah die Einheit der Schweizer Ärzte durch Einflüsse der französischen Medizin gefährdet und in zwei Lager gespalten. An das Welschland grenzende Kantone wie Bern seien den Einflüssen besonders ausgesetzt. Ein nationaler Ansatz könne hier Abhilfe schaffen und der «Phalanx der Aerzte» zu neuem Zusammenhalt verhelfen.²⁵ Was war damit gemeint? Wenn sich ein weitverzweigtes Netzwerk von Ärztevereinen der Erforschung lokaler Verhältnisse widmete, dann fehlte bloss eine ihnen übergeordnete Organisationseinheit, ein gesamtschweizerischer Verein, der dieses Wissen bündelte und die territoriale Durchdringung medizinischen Wissens somit augenscheinlich machte. Unschwer erkennbar ist in dieser Idee die Vorbildfunktion der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft,

die aus einer ebensolchen Erforschung lokaler Naturphänomene hervorgegangen war. Den Naturforschern war 1815 der Zusammenschluss auf nationaler Ebene gelungen. Von da an fungierte die Gesellschaft in der föderalistischen Schweiz als Vernetzungsplattform für die kantonalen Wissenschaftseliten und als Koordinationsinstanz für vielseitige Grundlagenforschung.²⁶ Mit ihrer stärker standespolitischen Ausrichtung war für die Ärztevereine der Schritt auf die nationale Ebene nicht dringlich, solange die Gesundheitspolitik noch beinahe ausschliesslich auf kantonaler Ebene bewirtschaftet wurde. Die Thematisierung der Nation war für sie somit weniger ein praktisch motiviertes Anliegen, sondern stellte primär ein politisch heisses Eisen dar.

Der Formierung eines nationalen Bewusstseins stand in der Eidgenossenschaft bekanntlich die Tatsache entgegen, dass von einer sprachlichen – und damit nach damals gängiger Auffassung auch von einer kulturellen – Einheit nicht die Rede sein konnte. Stellvertretend hatte lange die politische Verfasstheit für die Eidgenossenschaft identitätsstiftend gewirkt. Im frühen 18. Jahrhundert setzte sich, ausgelöst durch Johann Jakob Scheuchzer, in der Figur des «homo helveticus» allmählich eine Naturalisierung der helvetischen Identität durch. Gleichzeitig leistete Scheuchzer auf der Basis eines neuen Nützlichkeitsdenkens eine positive Umdeutung der bislang als bedrohlich empfundenen Natur.²⁷ Die Schweiz hatte mit ihren unterschiedlichen geografischen Zonen in dieser Sicht eine einzigartige Vielfalt zu bieten, die ihr auch ökonomische Vorteile verschaffen konnte.

Die positive Umdeutung der Diversität des schweizerischen Territoriums wurde nun, rund hundert Jahre später, von Troxler und seinen Anhängern auf die Medizin übertragen. Im Reichtum an klimatischen Verhältnissen und Lebensarten sahen sie einen ungehobenen und über die ganze Schweiz verstreuten Schatz an Wissen über die Beziehung zwischen lokalen Verhältnissen, Krankheiten und Heilmitteln. Gelänge es, dieses Wissen zusammenzutragen, dann könnten die Kenntnisse der schweizerischen Ärzte letztlich auch zum Fortschritt der universellen Medizin und zugleich zum Ansehen der nationalen Ehrgemeinschaft beitragen. Wissenstransfer erschien hier in neuem Licht: als Bündelung lokalen Wissens innerhalb eines nationalen Territoriums. Dahinter stand die Idee einer Schweiz als kleines Weltlabor, als Sonderfall mit internationaler Ausstrahlung, an dem sich die Verbindung zwischen politischer Verfasstheit und wissenschaftlichem Potenzial erkennen liesse. Heute ist von diesem Anspruch die Schweiz als politisches Labor übrig geblieben.²⁸

Voraussetzungsreiche Statistik

Troxler nahm politisch und wissenschaftlich eine heftig umstrittene Position ein. Doch seine Idee einer schweizerischen Nationalmedizin war ein – wenn auch nicht unbedingt mehrheitsfähiges – Angebot, um den sich formierenden Nationalstaat medizinwissenschaftlich zu objektivieren. Vielversprechender und zukunftsweisender war in diesem Kontext indes das Angebot der Statistik, die einer identitätsstiftenden «Landschaftsmalerei mit Zahlen»²⁹ gleichkam und zugleich ein Fortschrittsversprechen in sich trug. Bevor das erst 1860 eingerichtete eidgenössische statistische Büro die vollständige Beschreibung der Schweiz angehen konnte, versuchten Privatpersonen und Vereine dieser Aufgabe beizukommen. Die Schweizerische Naturforschende Gesellschaft plante, auf kantonale Sektionen und engagierte Ärzte zurückgreifend, eine vollständige medizinische Statistik zu verfassen, musste das Vorhaben aber abbrechen.³⁰ Statistik versprach den wissenschaftlichen Dissens durch die Vorteile der Quantifizierung zu überwinden: durch Mittelbarkeit, Vollständigkeit, Exaktheit, Unparteilichkeit. Doch zu den strukturellen Defiziten, die das föderalistische Staatsgebilde mit sich brachte, kamen für die Mediziner konzeptionelle Schwierigkeiten: Das Nebeneinander unterschiedlicher pathologischer Systeme und Konzepte allein im deutschsprachigen Raum – und umso mehr mit Blick auf die ganze Schweiz – verunmöglichte eine gesamtschweizerische Perspektive. Denn für eine umfassende Mortalitätsstatistik etwa, wie sie in anderen Ländern bereits seit langem gebräuchlich war, musste man sich auf einen Katalog von Todesursachen und damit von Krankheitseinheiten einigen.

In der Berner Gesellschaft scheiterten sämtliche Versuche, sich mithilfe der über den Kanton verstreuten Ärzte nur schon einen Überblick über Krankheiten wie Ruhr oder Typhus zu verschaffen.³¹ Angesichts dieses Scheiterns erschienen plötzlich die Genfer Ärzte, die dank ihrer Nähe zur französischen *méthode numérique*, ihrer calvinistischen Buchführung und ihres engagierten Statistikers Marc-Jacob D’Espine valable Resultate präsentieren konnten, als Vorbilder. 1846 wurden «einzelne der tüchtigsten Ärzte der westlichen Schweiz», namentlich die Statistiker, als Ehrenmitglieder in die Berner Gesellschaft aufgenommen. Seit dem Vortrag von Lutz 1829 hatte sich nicht nur das Verhältnis zur französischen Medizin, sondern auch die politische Situation verändert. Insbesondere für die radikalliberalen Berner, die jetzt politisch und auch in der Ärztesgesellschaft am Ruder waren, umspannte der Identifikationsrahmen die ganze Schweiz, waren die welschen Kollegen politische Vorkämpfer und die Statistik eine zukunftsweisende Methode mit hohem sozialreformerischem Potenzial. Doch der Graben blieb bestehen: 1867 schlossen sich die westschweizer Kantonalvereine zur Société médicale de la Suisse romande und drei Jahre später diejenigen der deutschen

und der italienischen Schweiz zum Ärztlichen Central-Verein der Schweiz zusammen. Eine gesamtschweizerische Verbindung gelang erst im beginnenden 20. Jahrhundert.³²

Schluss

Neu gegründete Vereine, die Intensivierung des klinischen Unterrichts, reisende Studenten, medizinische Zeitschriften, Statistik: Das beginnende 19. Jahrhundert bot scheinbar ideale Bedingungen für die Weitergabe medizinischen Wissens. Doch zur selben Zeit teilten Mediziner dieses Wissen und die ärztliche Praxis vermehrt kulturellen Räumen und nationalen Bezugsgrössen zu. Zwar feierten sie den universellen Fortschritt, favorisierten aber das Eigene vor dem Fremden. Dieser im deutsch-französischen Konkurrenzkampf ausgeprägte rhetorische Mauerbau manifestierte sich auch an dessen Rändern und Übergängen: In der Eidgenossenschaft war im ersten Drittel des 19. Jahrhunderts der Versuch feststellbar, sich in Anlehnung an die grossen Nachbarn, aber auch in Abgrenzung von ihnen einen eigenen Bezugsrahmen zu schaffen – der Mehrsprachigkeit und der politischen Instabilität zum Trotz.

Das Konzept des Kultur- beziehungsweise Wissenstransfers eröffnet eine aufschlussreiche Perspektive auf den Zusammenhang zwischen Wissenschaft und Nation, auf strategische Aneignungsprozesse von Wissensbeständen und auf die Konstruktion von Räumen als Bezugsgrössen von Wissen.³³ Klassische Themen der Medizingeschichte wie ärztliche Ausbildung und Praxis, medizinischer Markt, Ärztevereine, Statistik und Sanitätspolitik erscheinen dabei in einem neuen Licht. Denn die Frage nach den Bedingungen, Mechanismen und Konsequenzen von Wissenstransfer setzt Kulturräume und Wissenssysteme nicht als Gegebenheiten voraus, sondern betrachtet sie als Resultate miteinander verflochtener Konstruktions-, Übertragungs- und Übersetzungsprozesse. Mit Blick auf die Geschichte der Schweiz erscheint diese Perspektive als besonders gewinnbringend – gerade an Orten kultureller und sprachlicher Übergänge, die zuweilen mit politischen Grenzen übereinstimmten, zuweilen aber auch nicht.

Die Berner Mediziner nahmen im 19. Jahrhundert ein deutsches und ein französisches Wissenssystem wahr und positionierten sich zu unterschiedlichen Zeiten auf verschiedene Weise im Dazwischen. Dadurch schufen sie zugleich einen neuen Raum mit neuen Zugehörigkeiten. Sie versuchten, die Vorteile beider Seiten miteinander zu kombinieren und damit im Windschatten nationaler Eitelkeiten eine eigene Qualität zu schaffen – also gewissermassen ein wissenschaftlicher Sonderfall zu sein. In der Absicht, die vielgestaltige Schweiz nicht nur politisch, sondern auch wissenschaftlich zu einen, fokussierte der national eingestellte

Troxler wohl allzu sehr auf lokales Wissen, war der politischen Philosophie näher als einer wissenschaftlichen Praxis und erschien damit eher rückwärtsgerichtet als visionär. Dagegen wirkte die neue Methode der Statistik praxisnah, mobil, interdisziplinär und vor allem anschlussfähig für die neuen und zukunftssträchtigen Betätigungsfelder der Mediziner: Politik und Verwaltung.³⁴

Für die Schweiz und hier insbesondere für den Kanton Bern lässt sich feststellen, dass Wissenstransfer, im Sinne einer Aneignung fremden Wissens, weniger eine Entscheidung voraussetzte, ob dem Fremden der Vorzug vor dem Eigenen gegeben werden sollte oder nicht. Vielmehr konnte mit Blick auf die kulturelle Diversität der Bezugsgrösse «Schweiz» eine Geste der Einhegung, der Anerkennung des teilweise Fremden als Teil des Eigenen leichter der Identitätsbildung dienen als in anderen politischen Kontexten. Das Bild des kleinen Weltlabors ist dafür sinngemäss. Die Medizinisch-chirurgische Gesellschaft des Kantons Bern ging im Versuch, die kantonale Statistik voranzutreiben und dafür die repräsentative Kraft des Kantons zu betonen, noch einen Schritt weiter: Bern sei in Bezug auf sein Gebiet und die Bevölkerung wegen seiner «geognostischen, gewerblichen und Racenverschiedenheit [...] fast die ganze Schweiz im Kleinen».³⁵

Résumé

Le rêve d'un petit laboratoire mondial. Savoirs médicaux entre universalisme, différence culturelle et communauté nationale (1800–1860)

L'histoire de la construction identitaire de la guilde médicale est étroitement liée à l'histoire de l'émergence des Etats-nations. En Suisse, au début du XIX^e siècle, le concept de nation était politiquement marginal, et c'est pourquoi les processus identificatoires se sont développés dans les cantons où, jusqu'à la fin du siècle, les lois et les décisions politiques pertinentes pour la profession médicale étaient formulées. Dans le même temps, le discours scientifique international en médecine était fortement marqué par la rhétorique de la concurrence nationale, à laquelle les médecins suisses ne pouvaient échapper. Les médecins bernois, positionnés entre les sphères d'influence de la médecine allemande et française, ont cherché à façonner leur propre identité au sein de leur association cantonale, répondant à la fois aux exigences scientifiques et aux conditions politiques.

(Traduction: Alexandre Fontaine)

Anmerkungen

- 1 Vgl. etwa die Sammelbände Ralph Jessen, Jakob Vogel (Hg.), *Wissenschaft und Nation in der europäischen Geschichte*, Frankfurt am Main 2002, und Mitchell G. Ash, Jan Surman (Hg.), *The Nationalization of Scientific Knowledge in the Habsburg Empire, 1848–1918*, Basingstoke 2012, oder auch Caspar Hirschi, *Wettkampf der Nationen. Konstruktionen einer deutschen Ehrgemeinschaft an der Wende vom Mittelalter zur Neuzeit*, Göttingen 2005.
- 2 Ludmilla Jordanova, «Science and nationhood», in Geoffrey Cubitt (Hg.), *Imagining Nations*, Manchester 1998, 192–211, hier 199.
- 3 John Harley Warner, *Against the Spirit of System. The French Impulse in Nineteenth-Century American Medicine*, Princeton (NY) 1998, insbesondere 94–96; Othmar Keel, *L'avènement de la médecine clinique moderne en Europe 1750–1815. Politiques, institutions et savoirs*, Montréal 2001; Michel Foucault, *Die Geburt der Klinik. Eine Archäologie des ärztlichen Blicks*, Frankfurt am Main 2008.
- 4 Zum Beispiel Johann Ludwig Casper, *Charakteristik der französischen Medizin mit vergleichenden Hinblicken auf die englische*, Leipzig 1822; Friedrich August Ammon, *Parallele der französischen und deutschen Chirurgie*, Leipzig 1823; Jacob Hergenröther, *Vorlesungen über gerichtliche Medizin von M. Orfila*, Erster Band, Leipzig 1829; Salomon J. Otterburg, *Das medicinische Paris. Ein Beitrag zur Geschichte der Medizin und ein Wegweiser für deutsche Ärzte*, Karlsruhe 1841, oder Carl August Wunderlich, *Wien und Paris. Ein Beitrag zur Geschichte und Beurtheilung der gegenwärtigen Heilkunde in Deutschland und Frankreich*, Stuttgart 1841, hg. und eingel. von H. M. Koelbing, Bern 1974.
- 5 Ammon (wie Anm. 4), V.
- 6 Caspar Hirschi, «Vorwärts in neue Vergangenheiten. Funktionen des humanistischen Nationalismus in Deutschland», in Thomas Maissen, Gerrit Walther (Hg.), *Funktionen des Humanismus. Studien zum Nutzen des Neuen in der humanistischen Kultur*, Göttingen 2006, 362–395, hier 378.
- 7 Lorraine Daston, «Nationalism and Scientific Neutrality under Napoleon», in Tore Frängsmyr (Hg.), *Solomon's House Revisited. The Organization and Institutionalization of Science*, Canton MA 1990, 95–119.
- 8 Vorstellungen von der Verschiedenheit von «Nationalkulturen» wurden gleichzeitig mit Entwürfen einer kosmopolitischen Zivilisation formuliert. Vgl. dazu Brunhilde Wehinger «Einleitung», in dies. (Hg.), *Aufklärung zwischen Nationalkultur und Universalismus*, Saarbrücken 2007, 7–13.
- 9 Etwa bei Wunderlich (wie Anm. 4), 23.
- 10 Hergenröther (wie Anm. 4), VI.
- 11 Vgl. dazu Warner (wie Anm. 3).
- 12 Vgl. etwa Lina Gafner, Iris Ritzmann, Katharina Weikl (Hg.), «Penning Patient's Histories. Doctors' Records and the Medical Market in the 18th and 19th Century», *Gesnerus* 69/1 (2012).
- 13 Vgl. für die Naturwissenschaften und die Schweiz etwa Flavio Häner, *Dinge sammeln, Wissen schaffen. Die Geschichte der naturhistorischen Sammlungen in Basel, 1735–1850*, Bielefeld 2017, oder Patrick Kupper, Bernhard C. Schär (Hg.), *Die Naturforschenden. Auf der Suche nach Wissen über die Schweiz und die Welt, 1800–2015*, Baden 2015.
- 14 Kantonale Vereinsgründungen: Aargau 1805, Bern 1807, Zürich 1810, Freiburg und Luzern 1811, Graubünden 1820, Solothurn und Genf 1823, Waadt 1825.
- 15 Vgl. dazu Lina Gafner, *Schreibarbeit. Die alltägliche Wissenspraxis eines Bieler Arztes im 19. Jahrhundert*, Tübingen 2016, 91–93.
- 16 Samuel Lehmann, *Rede gehalten bey der Constituirung der medic. Chirurg. Gesellschaft des Cantons Bern. zu Burgdorf den 9. October 1809*, Bern 1809, 10 f.
- 17 Gafner (wie Anm. 15), 123–125.
- 18 Burgerbibliothek Bern, Mss.h.h.XXXIX.28.109, *Sechste Eröffnungsrede von Bernhard Friedrich Jakob Lutz*, 29. Juli 1829.

- 19 Jacques Bos, «Nationalcharakter zwischen Klima und Gewohnheit», in Bernhard Kleeberg (Hg.), *Schlechte Angewohnheiten. Eine Anthologie 1750–1900*, Berlin 2012, 90–98.
- 20 Lutz (wie Anm. 18).
- 21 Ignaz Paul Vital Troxler, *Umriss zur Entwicklungsgeschichte der vaterländischen Natur- und Lebenskunde, der besten Quelle für das Studium und die Praxis der Medizin*, St. Gallen 1839, 59.
- 22 Ebd., II.
- 23 Ebd., 10.
- 24 Olivier Meuwly, «Henri Druey et Ignaz Paul Vital Troxler: deux visions discordantes du fédéralisme», *Berner Zeitschrift für Geschichte* 77/4 (2015), 24–32.
- 25 E. B., «Einige Worte über National-Medicin», *Schweizerische Zeitschrift für Medicin, Chirurgie und Geburtshülfe* 1 (1842), 1–7. Beim Verfasser dürfte es sich um den Arzt und Mitredaktor der Zeitschrift Eugen Bourgeois gehandelt haben.
- 26 Bernhard C. Schär, *Tropenliebe. Schweizer Naturforscher und niederländischer Imperialismus in Südostasien um 1900*, Frankfurt am Main 2015, 298 f., und ders., Patrick Kupper, «Auf der Suche nach Wissen über die Schweiz und die Welt», in dies. (wie Anm. 13), 273–280.
- 27 Vgl. etwa Guy P. Marchal, «Johann Jakob Scheuchzer und der schweizerische Alpenstaatsmythos», in Simona Boscani Leoni (Hg.), *Wissenschaft, Berge, Ideologien. Johann Jakob Scheuchzer (1672–1733) und die frühneuzeitliche Naturforschung*, Basel 2010, 179–196, und Michael Kempe, *Wissenschaft, Theologie, Aufklärung. Johann Jakob Scheuchzer (1672–1733) und die Sintfluttheorie*, Tübingen 2003, insb. 275–311.
- 28 Vgl. etwa Edgar Schuler, «Die Schweiz als Labor», *Der Bund*, 13. 5. 2018.
- 29 Hans Ulrich Jost, *Von Zahlen, Politik und Macht. Geschichte der schweizerischen Statistik*, Zürich 2016, 19.
- 30 «Bericht des Comité der medicinischen Section», *Verhandlungen der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft* 24 (1839), 123–126, hier 124.
- 31 Gafner (wie Anm. 15), 170–179.
- 32 Urs Boschung, «1809–1909: Von den Anfängen zum «achtunggebietenden Mannesalter»», in ders. et al. (Hg.), *Von der Geselligkeit zur Standespolitik. 200 Jahre Ärztesgesellschaft des Kantons Bern*, Bern 2008, 24–45, hier 41 f., und André Lenoir, *Centenaire de la Société médicale de la Suisse romande (S. M. S. R.). 1867–1967*, Lausanne 1967.
- 33 Matthias Middell, «Kulturtransfer, Transfers culturels», Version: 1.0, *Docupedia-Zeitgeschichte*, 28. 1. 2016, http://docupedia.de/zg/middell_kulturtransfer_v1_de_2016 (27. 9. 2018); Veronika Lipphardt, David Ludwig, «Wissens- und Wissenschaftstransfer», *Europäische Geschichte Online (EGO)*, Mainz 28. 9. 2011, www.ieg-ego.eu/lipphardt-tv-ludwigd-2011-de (27. 9. 2018).
- 34 Zu den vielfältigen Praktiken dieses Expertentums vgl. für die Schweiz Gafner (wie Anm. 15).
- 35 Burgerbibliothek Bern, Mss.hist.helv.XXXIX, 7.7, *Circular an die Mitglieder der medicinisch-chirurgischen Gesellschaft des Kantons Bern*, 24. Januar 1860.

Verkörpern – verfestigen – verflechten

Resonanz missionarischer Kulturkontakte in der katholischen Schweiz der 1950er- und 1960er-Jahre

Simone Bleuer, Barbara Miller

Das katholische Milieu der Schweiz konstituierte sich stets über seine grenzüberschreitenden, transkulturellen Bezüge. Entgegen der Vorstellung einer nach innen und aussen geschlossenen Einheit stand die katholische Gemeinschaft in vielfältiger Weise in Beziehung zur Welt.¹ Dabei wirkten insbesondere die schweizerischen Missionen im Ausland als Katalysatoren der globalen Verflechtung. Sie griffen nicht nur auf verschiedenen Ebenen in das Leben der Menschen in den jeweiligen Missionsgebieten ein, sondern öffneten auch den Schweizer Katholikinnen und Katholiken ein Fenster zu unbekanntem Erdteilen, transferierten Wissen sowie Deutungsangebote und transformierten dadurch ebenso die Kultur der schweizerischen Ausgangsgesellschaft.

Diese Rückwirkungen resultierten aus der breiten Öffentlichkeitsarbeit, auf welche die Missionen als spendenbasierte Projekte angewiesen waren. Eines der am meisten erinnerten Symbole missionarischer Kampagnen ist die Figur des «Nicknegerli». Bei jedem Münzeinwurf «bedankte» sich die stereotypisierte schwarze Figur auf diesen Sammeldosen mit einem Kopfnicken – damit wurde nicht nur ein hierarchisches Verhältnis zwischen europäischen und afrikanischen Menschen versinnbildlicht, sondern ebenso der zunehmend globale Wirkungsraum der katholischen Kirche im Alltag vergegenwärtigt.

Besonders während der Fastnachtszeit, in welcher die katholischen Missionen breit für ihre Zwecke warben, war dieses missionstypische Objekt im öffentlichen Raum geradezu omnipräsent. Mit ihm wurden koloniale Bildkulturen in alle Winkel des katholischen Milieus getragen. Doch nicht nur die beliebte und lange unkritisierte nickende Sammeldose, sondern auch weitere Elemente der katholischen Fastnachtskultur machen deutlich, wie die Missionen Wissen in die Schweiz transferierten, über diverse Kanäle verbreiteten und dadurch die katholische Lebenswelt in einen transkulturellen Zusammenhang stellten. Im Folgenden wird diese vielfältige Resonanz² missionarischer Kulturkontakte in den 1950er- und 1960er-Jahren beleuchtet, womit die Phase der einsetzenden Dekolonisation und damit der fundamentalen Veränderung der globalen politischen Verhältnisse im Fokus steht.

Katholische Kommunikationsgemeinschaft transkulturell

Im Vergleich zu anderen europäischen Ländern wies die katholische Missionsbewegung in der Schweiz eine zeitliche Verzögerung auf. Deutschland und Frankreich beispielsweise verzeichneten bereits seit den 1820er-Jahren eine Zunahme an katholischen Missionsvereinigungen. Diese konzentrierten sich zunächst auf die «innere Mission» der heimischen Gläubigen und bezogen dann ab der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts auch aussereuropäische Gebiete mit ein.³ In der Schweiz intensivierte bestehende Orden ihre weltweiten Aktivitäten erst in der Zwischenkriegszeit und es kam zu Neugründungen von Missionsgesellschaften.

Ausschlaggebend dafür war das Image der Schweiz als neutrales und kolonial unbelastetes Land. Während des Ersten Weltkriegs bedeutete die enge Verknüpfung von Mission und Imperialismus einen Rückschlag für das katholische Missionsvorhaben in globalem Massstab: Die Wahrnehmung der Missionare als Vertreter ihrer jeweiligen Nation führte unter anderem dazu, dass sie von gegnerischen Ländern ausgewiesen oder interniert wurden. Infolgedessen erschienen Schweizerinnen und Schweizer in der Perspektive Roms geradezu prädestiniert dazu, in aussereuropäischen Ländern zu wirken. Der päpstliche Aufruf, die Internationalisierung des Glaubens voranzutreiben, fand eifrigen Widerhall im Schweizer Katholizismus. Spätestens in den 1950er- und 1960er-Jahren, als die schweizerische katholische Missionsbewegung ihre Hochphase erlebte, war der bis anhin bestehende Rückstand zu anderen europäischen Ländern ausgeglichen.⁴

Dieser massive Aufschwung wurde durch den Rückgriff auf die stark ausgebildeten Strukturen des katholischen Milieus der Schweiz ermöglicht. Nach der Niederlage im Sonderbundkrieg von 1848 und vor dem Hintergrund ihrer sozioökonomischen und politischen Minderheitssituation bildeten die schweizerischen Katholikinnen und Katholiken in ihren Stammlandkantonen eine Sub-beziehungsweise Sondergesellschaft, die sich von zeitgenössischen Modernisierungsprozessen abgrenzte.⁵ Das katholische Milieu nahm umfassenden Charakter an und organisierte die Schweizer Katholikinnen und Katholiken in allen Lebensbereichen⁶ – sie teilten Handlungsmuster, Alltagserfahrungen und Symbolwelten, welchen durch das missionarische Projekt eine transkulturelle Dimension verliehen wurde. Mit Zeitschriften, Kalendern, Vorträgen und Ausstellungen sollten die Schweizer Katholikinnen und Katholiken von der Notwendigkeit der Mission überzeugt und zur finanziellen Mitarbeit bewegt werden. Die Priestermissionare transferierten darin Wissen über Lebensweisen, Kulturen und Gesellschaften aus aussereuropäischen Gebieten in die Schweiz. In diesem Zusammenhang wird «Wissen» als Produkt eines kulturellen Prozesses verstanden, der von interessengeleiteten und perspektivenabhängigen Akteuren getragen wird.⁷ Die Missionen agierten somit als *broker* im Kulturkontakt zwischen der Schweiz und aussereuropäischen Gebieten und

arbeiteten als Übersetzer und Vermittler an der Errichtung von Vorstellungswelten und Wissensordnungen mit.⁸

Als organisierte und institutionalisierte Form der kulturellen Bedeutungsgenese kam den grenzüberschreitenden Missionen insbesondere im Kontext der Alteritäts- und Identitätskonstruktion eine elementare Funktion zu. Die Kulturkontakte mit aussereuropäischen Gesellschaften dienten als Folie, vor welcher Inklusion und Exklusion der katholischen *imagined community* verhandelt werden konnten.⁹ Der globale Charakter der katholischen Subkultur ergab sich allerdings nicht rein aus der stark wirkungsorientierten, institutionalisierten Produktion und Distribution von missionarischem Wissen. Die Katholikinnen und Katholiken spielten auf der Rezeptionsseite stets eine aktive Rolle in der Aneignung und Ausgestaltung der transferierten Vorstellungen, Sinn- und Deutungsmuster. Folglich kann das katholische Milieu als Kommunikationsgemeinschaft begriffen werden, in welcher im dialektischen Zusammenspiel zwischen der Produktions- und der Partizipationsebene Sinn generiert wurde.¹⁰ Die kommunikative Konstruktion von Bedeutung und kollektiver Identität rückt damit in den Vordergrund. Diese kulturgeschichtlichen Aspekte des Schweizer Katholizismus wurden seit den 1990er-Jahren von der Geschichtswissenschaft beleuchtet, wobei die globale Dimension aber weitestgehend unbeachtet blieb.¹¹

Die Herstellung kultureller Gemeinschaft und sozialer Ordnung basierte innerhalb des katholischen Milieus auf der Konfession als alltagsstrukturierender Kraft. Über Sonn- und Feiertage, fix datierte Bräuche und Rituale wurden Wochen- und Jahreszyklen festgeschrieben und in kollektiven Frömmigkeitszelebrierungen christliche Inhalte auf einer performativen Ebene tradiert. Dazu gehörte auch das alljährliche Feiern der Fastnacht. Diese Phase der Narrenfreiheit vor der vierzigtägigen Fastenzeit beinhaltete ausgelassene Festivitäten, Umzüge und Maskenbälle sowie insbesondere die Tradition der Kostümierung. Die Missionen nutzten dieses charakteristische Brauchtum der katholischen Kommunikationsgemeinschaft, um ihre Spendenaufrufe zu intensivieren, und versuchten, über die Integration des Missionsgedankens das Vergnügungstreiben zu disziplinieren.

Diese Kampagnenform, in welcher Kinder und Jugendliche die primäre Zielgruppe darstellten, war in den verschiedenen katholischen Missionsorden und -gesellschaften weitverbreitet. Die Mobilisierung der jungen Katholikinnen und Katholiken erfolgte insbesondere durch die zahlreichen, spezifisch an ein junges Publikum gerichteten «Missionsblättchen». Während bis Mitte der 1960er-Jahre die jeweiligen Missionsorden und -gesellschaften ihre eigenen Publikationen vertrieben, bündelten 1967 die Kapuziner, die Benediktiner, die Weissen Väter und die Missionsgesellschaft Bethlehem ihre Kindermissionsblättchen zu einer kollektiven Ausgabe und organisierten fortan auch die Fastnachtsaktion gemeinsam.¹² Die «Missionierung» des Fastnachtsrituals erfreute sich in der Hochphase

der katholischen Mission während der 1950er- und 1960er-Jahre grosser Beliebtheit: In über vierhundert Gemeinden sammelten junge Missionshelfer und Missionshelferinnen «für ihre aussereuropäischen Brüder und Schwestern», wobei teilweise pro Kind ein Betrag von über zweihundert Franken erzielt wurde. Im Zuge dieses karnevalistischen Massenphänomens wurde das «Andere» durch verkleidete Schweizer Kinder *verkörpert*, Glaubensinhalte und Identität *verfestigt* und das katholische Milieu mit der Welt *verflochten*.

Verkörpern: das «In-die-Rolle-Schlüpfen»

Die grosse Popularität und Bedeutung der Fastnachtsaktion schlug sich darin nieder, dass die «Missionsblättchen» in der gesamten ersten Jahreshälfte von ihr geprägt waren. In der Januar- und Februar Ausgabe wurde die Leserschaft dazu aufgefordert, sich als «Afrikanerli», «Japanerli» oder «Chinesli» zu verkleiden und in dieser Kostümierung von Haus zu Haus zu ziehen, um Spendengelder zu sammeln. Die notwendigen Schritte zur Partizipation waren von Erfahrungsberichten und Fotografien des vergangenen Jahres gerahmt, welche sowohl Vorfreude wecken als auch einen Erwartungs- und Deutungshorizont vorgeben sollten. Zusätzliche Anreize bot einerseits die Möglichkeit einer Wettbewerbsteilnahme, bei welcher eingereichte Erlebnisaufsätze mit Buchpreisen belohnt wurden. Andererseits fanden sich in den Folgeummern bis zum Juni Ranglisten der gesammelten Spendenbeträge nach Ortschaften sowie eingesendete Fotografien der Kostümierten.

Für den Spendengang selbst wurden Verse und Lieder, wie jenes in Abbildung 1, zur Verfügung gestellt, die von den Kindern im Voraus auswendig gelernt wurden. Die Betonung visueller Alterität durch die Praxis des Kostümierens wiederholte sich dabei auf textlicher Ebene – performativ wie verbal wurde das Aussehen des «Anderen» folglich zur primären Differenzkategorie konsolidiert.

Nebst der «zitroonegääl[e]» und «Ebeholz»-artigen Hautfarbe wurden die verschiedenen Figuren in Vers und Verkleidung mit Variationen äusserlicher Elemente versehen: die «Afrikanerli» mit einem Krauskopf, Trommel oder Lanze, die «Chinesli» mit Zöpfen und spitzen Hüten und die «Japanerli» mit Blumen geschmückten Dutts und «Schlitzaugen». Diese multimediale Rahmung ergab eine rassistische Repräsentation aussereuropäischer Menschen basierend auf stereotypisierten äusseren Merkmalen.¹³

Das «In-die-Rolle-Schlüpfen» ermöglichte den Kindern die spielerische Partizipation am missionarischen Projekt und weckte sowie bediente ihre Faszination am «Anderen». Die Kostümausstattung in Form von Kleidern, Perücken, Hüten, Blumen und Schminke wurde von den Missionen zur Verfügung gestellt und

Gedicht für die Fastnachtssammlung

's Negerli: I han e Huut wie Ebeholz
Und Zäh wie Elfebei,
i bi en chline Negerbueb ¹⁾
und z' Afrika dehei.

's Chinesli: Min Oeberzog vom Chopf zum Fueß
isch ganz zitroonegääl,
und för min lange, schwarze Zopf,
do bruuchts en starche Strähl.

's Japanerli: Und i bi en Japaanerbueb, ²⁾
ha Auge wie zwei Schlitz,
und bi hüt blos e bitzli z' Bsuech
i Eurer liebe Schwitz.

alli drei: Und wil me vo Eu Schwitzer seit,
Ehr seied schüli guet,
hend mer zu üserer Bettelreis
de nöötig Schneid und Muet.

Er wössed's jo, wie i de Schwitz
so frisch und frei und froh,
isch's z' China nöd, nöd z' Afrika
und nöd in Tokio!

Und wil Ehr nöd no Schwitzer send,
nei, Chrischte no dezue,
drom lönd mer Heidechinder Eu
au z' Nacht nöd Eurer Rueh.

Die schwarze chönd, di gääle chönd
und zupfed Eu im Trom,
und jedes seit: O helf doch au,
daß i in Himmel chomm!

¹⁾ oder: i bi e chlises Negerli

²⁾ oder: Und i bi e Japaneri

Clara Wettach



11

Abb. 1: Gedicht für die Fastnachtssammlung in Das kleine Bethlehem. Kindermonatschrift der Missionsgesellschaft Bethlehem 1, Immensee 1956, 11.

konnte mit einem Bestellformular in der passenden Grösse angefordert werden. Anhand der zahlreichen abgedruckten Fotografien kann nachvollzogen werden, dass zu Beginn der 1950er-Jahre, als sich diese Kampagnenform der Missionen allmählich zu einem Massenphänomen zu entwickeln begann, das Schminken und Kostümierern noch sehr amateurhaft erfolgte. So schwärzten sich Kinder ihre Haut zu Hause beispielsweise mit russigen Pfannen, wobei diese Gesichtsbemalung auch den einzigen Unterschied zu den anderen Figuren darstellte,

da die Missionen noch nicht über spezifische Materialien für die Verkleidung als «Afrikanerli» verfügten.¹⁴ Aufgrund der begeisterten Reaktion wurden die Kostümsujets und Schminkanweisungen zusehends professionalisiert und damit auch ein spezifischer Katalog visueller Zeichenkombinationen homogenisiert und verfestigt. Dennoch war die missionarische Deutungshoheit über das Aussehen des «Anderen» limitiert: Noch bis Mitte der 1960er-Jahre schwärzten offenbar auch immer mal wieder die «Japanerli» ihre Gesichter, was den sogenannten Missionsonkel in den Zeitschriften zu wiederholter Richtigstellung veranlasste, dass Japaner «weiss wie wir» seien und der schwarze Stift nur zur Betonung der Augenbrauen diene.¹⁵

Die publizierten Erfahrungsberichte der Kinder verdeutlichen, wie die karikierten und verzerrten Rollenmodelle als authentisch wahrgenommen wurden – beim Sammeln der Gelder habe man ihnen nicht geglaubt, dass sie eigentlich weisse Kinder seien. Ein gängiges Narrativ war darüber hinaus, dass sich die kleineren Kinder vor den schwarzen Gesichtern gefürchtet hätten. Die Selbstinszenierungen und Erzählungen der verkleideten Kinder und die missionarisch produzierten Bedeutungszusammenhänge wirkten dabei dialektisch: Die «Angst vor dem schwarzen Mann» wurde beispielsweise sowohl in den Liedern und Versen der Missionen diskursiv als Erwartungs- und Erfahrungshorizont vorgegeben als auch von den Kindern in den Erlebnisaufsätzen als häufige Reaktion auf ihre Verkleidung dargestellt.¹⁶ Weiter stellten sich die schweizerischen Kinder für die Fotografien, wie exemplarisch in Abbildung 2 sichtbar, in systematischer Weise auf: Die sogenannten asiatischen «Kulturvölker» gruppieren sich stehend hinter den knienden, afrikanischen «Naturvölkern». Die verschiedenen «Fremden» wurden durch diese räumliche Anordnung zueinander in hierarchische Beziehung gesetzt und in Bezug auf ihren «Zivilisationsgrad» differenziert. Im Zentrum der fastnachtsspezifischen Ästhetik stand jeweils die eingangs erwähnte «nickende» Sammeldose als Herzstück dieser missionarischen Repräsentation.

Die Subordination afrikanischer Menschen wiederholte sich auch auf sprachlicher Ebene, indem sie durch die Verwendung der diminutiven Form des N-Wortes als Einzige rassifiziert wurden.¹⁷ Diese in den «Missionsblättchen» auf textueller und visueller Ebene verfestigten kolonialen Bildwelten wurden folglich durch die schweizerischen Kinder in einem performativen Akt reproduziert. Gleichzeitig trugen die eingesendeten Fotografien aufgrund ihrer umfangreichen Abbildung in den Zeitschriften zu einer weiteren Perpetuierung solch differenzierender und hierarchisierender Denkfiguren bei.

Durch das Einnehmen einer anderen Perspektive sollte bei der jungen Generation auch Empathie für Kinder entfernter Erdteile gestiftet werden. Da der Kostümierung aber die Reduktion auf vermeintlich repräsentative, äusserliche Attribute inhärent ist, unterstützte diese missionarische Praxis im Kontext der



Abb. 2: Gruppenfoto verkleideter Kinder in Das kleine Bethlehem. Kindermonatsschrift der Missionsgesellschaft Bethlehem 2, *Immenssee* 1962, 24.

katholischen Fastnachtskultur die Verbreitung rassistisch-kolonialer Vorstellungen und schuf dementsprechend eher Distanz als Nähe. In den 1950er- und 1960er-Jahren, also in der Hochphase der Dekolonisationsbewegung, lassen sich dabei Spannungsverhältnisse im missionarischen Kulturtransfer in die Schweiz nachvollziehen: Die notwendigen Anpassungen an veränderte geopolitische Verhältnisse geriet mit der funktionalen Dimension der missionarischen Öffentlichkeitsarbeit in Konflikt. Während beispielsweise die rassistische Bezeichnung für die afrikanische Figur gegen Ende der 1960er-Jahre vereinzelt durch den Begriff «Afrikanerli» ersetzt wurde, blieben die Darstellungsweisen inhaltlich persistent. Die «Propagandakommission» der Missionsgesellschaft Bethlehem diskutierte zwar 1966, ob es «eigentlich anstössig sei», dass sich die Kinder derart verkleideten, kam aber zum Schluss, «solange es noch Kolonialwaren gibt», könne auch die missionarische Sammlung weiter durchgeführt werden.¹⁸ Die Kontinuität der Stereotypisierungen lag also vornehmlich in der intendierten Wirkung missionarischer Fastnachtskampagnen begründet: Um die Spendenbereitschaft der Katholikinnen und Katholiken zu aktivieren, die Faszination für

die Mission aufrechtzuerhalten und die katholisch-schweizerische Identität zu stärken, musste das ‹Anderer› als Kontrastfolie in exotisierender Weise verkörpert werden. Die unkritische, phänotypische Repräsentation in der karnevalistischen Situation legt somit die Begrenztheit einer simulierten Alteritätserfahrung und damit auch der identitätsstiftenden Momente offen. Die zeitweilige Übernahme der anderen ‹Identität› markierte letztlich gerade die Differenz zur eigenen und stärkte das hegemoniale Selbstverständnis als weisses, schweizerisches, katholisches Kind.

Verfestigen: das ‹Eigene› vor dem ‹Anderen›

Die katholische Kirche stand der Fastnacht als Zeit der Vergnügungsanlässe und ausgelassenen Feierlichkeiten skeptisch gegenüber und versuchte, mit eigenen Veranstaltungen und speziellen Sühneandachten dem ausgelassenen Treiben entgegenzusteuern.¹⁹ So warnten auch die Missionen ihre junge Leserschaft vor den sündhaften Auswüchsen der Fastnacht. Diese ‹gottgegebenen Freudentage› würden von vielen Kindern für ein enthemmtes Verhalten zweckentfremdet, wobei einige gerade durch die Anonymität der Verkleidung zum Trugschluss verleitet würden, dass nun Schwächere gequält und hemmungslos geflucht werden könne. Entsprechend bleibe nach den Fastnachtstagen oft nichts anderes übrig als ein leerer Geldbeutel und ein schlechtes Gewissen.²⁰

Diesem unchristlichen Klamauk stellten die Missionen ihre eigene Notion von Fastnacht gegenüber. Indem das vergnügliche Kostümmieren zu der sinnhaften Komponente ‹Mission› in Bezug gesetzt werde, könne die Freude am Verkleiden und Verstellen, das ‹lustig Sein›, in einen Akt der Wohltätigkeit transformiert werden, der nicht nur länger anhaltende Befriedigung, sondern auch jenseitige Erlösung im Himmel verspreche. So fand sich bis Mitte der 1960er-Jahre stets der Aufruf, am entsprechenden Sammeltag zuerst ‹gute Meinung› beim Pfarrer zu machen, sprich, das nachfolgende Werk Gott zu opfern. Auch der Akt des Spendensammelns selbst wurde als aufopfernde Handlung beschrieben. Die ‹kleinen Missionshelfer und -helferinnen› müssten ‹de nötig Schneid und Muet› aufbringen, um ihre Unsicherheiten zu überwinden, die Anfeindungen anderer Kinder zu ertragen und den Widrigkeiten des Wetters zu trotzen. Gerade dieser ‹opferfrohe Einsatz› zeige die wahre Gottesliebe und Hingabe und stelle damit die allerwichtigste Missionsgabe dar.²¹ Die missionarische Fastnachtsaktion verlangte somit von den Kindern in zeitlicher, religiöser wie auch gesellschaftlicher Hinsicht einen Verzicht und versprach im Gegenzug eine dies- und jenseitige Belohnung.

In den inhaltlich beinahe identischen Erfahrungsberichten in den ‹Missionsblättchen› wurde vor allem darauf hingewiesen, wie die fastnächtliche Wohltätigkeit

einen persönlichen Gewinn in Form von Freude, Charakterbildung und religiösem Wachsen beinhaltet. Gleichzeitig zeugen die Erzählungen aber auch davon, dass sich der Fastnachtsbrauch nur bedingt durch die Mission disziplinieren liess: Die Kinder berichteten häufig davon, dass sie auf ihrem Sammelgang Süßigkeiten erhalten hätten und somit nebst einem gut gefüllten «Kässeli» für die Mission auch allerlei Naschwerk nach Hause tragen konnten.²² Diese Beschreibungen konterkarierten die missionarische Repräsentation einer rein altruistisch motivierten Spendensammlung. Sie zeigen aber auch, wie geschickt die Missionen bestehende Bräuche für ihre eigenen Zwecke instrumentalisierten – der Fastnachtsbrauch, Süßspeisen zusammenzutragen, war innerhalb des katholischen Milieus verbreitet und etabliert und wurde von den Missionen als externer (eigentlich widersprüchlicher) Anreiz mit ihren Zielsetzungen kombiniert. Anstatt ein neues Ritual zu erfinden, griffen sie auf etablierte Strukturen zurück und stellten diese in einen missionarischen Deutungszusammenhang.

Die kostümierten Kinder, die von Haus zu Haus zogen, trugen nicht nur zu einer Verbreitung und Diffusion missionarischer Inhalte bei, sondern sollten auch eine generationenübergreifende gesellschaftliche Disziplinierung bewirken. In den Versen und Liedern wurden die Schweizer Privilegien den Missständen in anderen Erdteilen gegenübergestellt, wodurch Mitgefühl und schlechtes Gewissen ausgelöst werden konnten. Darüber hinaus appellierten die Verse und Lieder an die charakterlichen Eigenschaften der Spendenden, welche nicht nur «Schwitzer send, nei Chrischte no dezue».²³ Sie hoben die Wohltätigkeit, das Verständnis und die Empathie der Spendenden und deren globales Verantwortungsbewusstsein hervor und stärkten dadurch die entsprechende Selbstwahrnehmung der Schweizer Gläubigen. Zudem fand sich auch in Bezug auf die Spendenden das Narrativ einer himmlischen Vergütung der geleisteten Dienste und dadurch eine Schärfung des katholischen Profils. Der zu missionierende «Andere» erschien in den Versen und Liedern in der Rolle des dies- und jenseitigen Fürsprechers, der durch die Wohltätigkeit der Katholikinnen und Katholiken gerettet wurde, deshalb für sie beten und diesen Akt der Nächstenliebe später im Himmel bekannt geben würde. Schliesslich sah der Spendengang der Kinder und Jugendlichen explizit den Besuch bei kranken oder einsamen Menschen vor, denen mittels der Verse und Lieder eine Freude bereitet werden sollte. In zahlreichen Erlebnisberichten wurde diesbezüglich von gerührten Zuhörenden in Spitälern, Altersheimen oder abgelegenen Weilern berichtet.²⁴ In diesem Kontext stand weniger die finanzielle Entlohnung im Zentrum als vielmehr die wohltätige Wirkung für Unterprivilegierte in der Schweiz.

Die innere Funktion der missionarischen Fastnachtsaktion erschöpfte sich folglich nicht darin, die Kinder vor den Auswüchsen einer enthemmten Gesellschaft während der Fasnachtstage zu schützen, sondern beinhaltete auch explizit

disziplinarische und vergesellschaftende Elemente. Die innere Kohäsion des katholischen Milieus und damit das Verständnis des ‹Eigenen› wurde so vor der Folie des ‹Anderen› verfestigt.

Verflechten: das Globale im Lokalen

Das missionsspezifische Verständnis grenzüberschreitender Beziehungen und die Interpretationsraster zur Deutung globaler Verhältnisse waren sowohl durch Kontinuitäten wie auch durch Brüche geprägt. In den 1950er-Jahren verband die missionarische Fastnachtsaktion die Schweizer Katholikinnen und Katholiken vor allem über die religiöse Dimension mit geografisch weit entfernten Erdteilen. So wurde den Schweizer Kindern in den Versen und Liedern die Rettung aussereuropäischer Kinder aus dem ‹Heidentum› als hauptsächliches Argument für die Spendensammlung präsentiert. Das ‹Andere› konnte nur durch die Taufe von seinem Schicksal erlöst und von ewiger Verdammnis befreit werden. Dabei wurde die Anzahl ‹erretteter Heidenkinder› zur eigentlichen Währung des Spendensammelns: Der Ertrag der jeweiligen Fastnachtsaktion wurde durch die missionarisch errechneten Kosten von 25 Franken für den ‹Loskauf› eines ‹Heidenkinds› geteilt, womit die genaue Anzahl der nun ‹erlösbaren› Kinder ermittelt wurde.²⁵ Dies besass eine lange Tradition, welche auf den Freikauf von Sklavenkindern durch die Missionare im 19. Jahrhundert zurückging.²⁶ Aufgrund der Popularität dieser Denkfigur blieben die symbolischen 25 Franken und die metaphorische Handlungsbezeichnung des ‹Loskaufs› aussereuropäischer Kinder bis in die 1960er-Jahre bestehen. Indem die Schweizer Kinder teils konkrete Namensvorschläge für die Neugetauften mitlieferten, konnte zudem eine direkte Beziehung zu ihnen suggeriert und ein paternalistisches Verhältnis Schweiz – Übersee auf personaler Ebene verankert werden.²⁷

Im Verlauf der 1960er-Jahre differenzierten sich die präsentierten Anreize und Beweggründe zur Sammelaktion sowie die Verwendungszwecke der Spendengelder langsam aus. Auch wenn die ‹Rettung der Heidenkinder› weiterhin dominierte, summierten und verdichteten sich die Darstellungen, welche die materielle Not und den Hunger in den Missionsländern betonten. Den Schweizer Kindern wurde erklärt, dass es immer noch viele Länder gebe, ‹die erst anfangen, sich zu entwickeln›, und dass ihnen dabei geholfen werden müsse, denn ‹von sich aus können sie das nicht›.²⁸ Durch die Fastnachtsaktion hätten die Missionare in den aussereuropäischen Gebieten die Möglichkeit, den Menschen in gesellschaftlicher, wirtschaftlicher und gesundheitlicher Hinsicht zu helfen. Damit war die Beziehung zwischen der katholischen Schweiz und den Menschen anderer Erdteile nicht mehr primär durch die religiöse Bekehrungskomponente strukturiert, sondern basierte

verstärkt auf weltlichen Aspekten und zielte auf eine Verringerung ökonomischer und sozialer Disparitäten im Weltmassstab ab. Diese Verschiebungen können als Reaktion auf die neue Konkurrenzsituation verstanden werden, welche den katholischen Missionen durch das Aufkommen von Entwicklungshilfeorganisationen auf dem schweizerischen Spendenmarkt begegnete. Zugleich sind sie Ausdruck dafür, dass auch für die Missionen das Konzept der «Entwicklung» zunehmend an Bedeutung gewann. Dieses sich im Zuge der Dekolonisation zu einem zentralen Deutungsmuster wandelnde Verständnis der globalen Ordnung fand auch Eingang in die missionarische Bedeutungskonstruktion.

Trotz dieser inhaltlichen Verschiebungen blieb die Darstellung der Bedürftigkeit des aussereuropäischen «Anderen» und seiner Abhängigkeit von der Hilfe aus der Schweiz bestehen. Damit zementierten die Missionen auch weiterhin das hegemoniale Verständnis von schweizerischen Gebenden und aussereuropäischen Empfangenden. Dieses hierarchische Verhältnis wurde im Rahmen der Fastnachtsaktion durch das Aufeinandertreffen der als das «Andere» verkleideten Kinder und der schweizerischen Erwachsenen mehrdimensional wiederholt und zugespitzt.

Die einsetzende Transformation missionarischer Deutungsangebote spiegelt sich exemplarisch in der allmählichen Verabschiedung von der eingangs erwähnten rassistischen Sammeldose als traditionellem Bestandteil der Fastnachtsaktion: Während die schwarze, nickende Figur bis Mitte der 1960er-Jahre noch konkurrenzlos verwendet wurde, versuchten die Missionen gegen Ende des Jahrzehnts Alternativen zu etablieren. In den Missionszeitschriften fanden sich etwa umfangreiche Anleitungen zum Basteln einer afrikanischen Trommel, eines Wasserkrugs oder eines Totempfahls, welche fortan als «Missionskässeli» bei der Spendenaktion verwendet werden sollten.²⁹ Darüber hinaus wurde ab 1964 der offizielle Missionsglobus vertrieben. Die Werbung für die Sammelbüchse widerspiegelt das sich verändernde Verständnis globaler Beziehungen: «Durch Einwurf einer Münze dreht sich die kleine Weltkugel und lässt ferne Länder an deinem Auge vorüberziehen. Der Missionsglobus möchte dich täglich daran erinnern, dass du nicht allein bist auf dieser Welt, sondern noch viele unbekannte Brüder und Schwestern hast. Du hilfst ihnen durch die Gabe, die du einwirfst. Dadurch gerät die Welt in Bewegung und wendet sich zum Bessern. Soll dich das nicht freuen?»³⁰

Trotz dieser zunehmenden Bemühungen der Missionen, das Verhältnis der Schweiz zur Welt in andere Deutungszusammenhänge zu stellen, erwiesen sich die etablierten Strukturen im katholischen Milieu als langlebig. Wie auf den publizierten Fotografien der kostümierten Kinder ersichtlich, vermochten die alternativen Spendenkassen die traditionelle Figur zumindest bis 1970 nicht zu ersetzen. Dies verweist auf die Diskrepanz zwischen der Produktions- und der Rezeptionsseite:

Während die Missionen diskursiv die bereitgestellten Interpretationsraster modifizierten, blieben die kolonialen Repräsentationen des <Anderen> in der Umsetzung des Fastnachtsrituals auf visueller und performativer Ebene bestehen. Die ausgeprägten Milieustrukturen wirkten somit zwar als Transmissionsriemen zur Diffusion missionarischer Inhalte, gleichzeitig hemmten diese charakteristischen Architekturen und Mechanismen der katholischen Kommunikationsgemeinschaft aber auch die durch die Missionen initiierten Transformationen des interdependenten Verständnisses vom <Eigenen> und <Anderen>.

Die Instrumentalisierung des <Anderen> in der schweizerischen Fastnachtskultur ist nur eines von zahllosen Beispielen, welches die Vorstellung von Mission als einseitigem Transfer von der Schweiz nach Übersee aufbricht. Es vermag aufzuzeigen, wie Missionen nicht nur Inhalte über andere Erdteile in die Schweiz transferierten, sondern als interessengeleitete Übersetzer an der Aushandlung und Transformation von Bedeutung mitwirkten. Darüber hinaus werden die Logiken der Rezeption deutlich, da die missionarischen Inhalte nicht einfach in die katholische Gemeinschaft diffundierten, sondern spezifischen Aneignungskontexten unterlagen. Vor allem zeigt das Beispiel aber, dass sich Bedeutungszusammenhänge, Weltanschauungen sowie Fremd- und Selbstverständnisse der katholischen Kommunikationsgemeinschaft insbesondere auch im Kontakt mit aussereuropäischen Gesellschaften konstituierten. Mit dieser verflechtungsgeschichtlichen Perspektive offenbart sich die katholische Schweiz als Produkt globaler Austauschprozesse, deren historischer Wandel innerhalb einer <geteilten Geschichte> verortet werden muss.³¹

Aufgrund ihrer immensen Öffentlichkeitsarbeit hatten Missionen schliesslich eine gewaltige Deutungs- und Wirkungskraft und gestalteten damit weit über das katholische Milieu hinaus das schweizerische Selbstverständnis und kollektive Gedächtnis mit. Sie banden die Schweizerinnen und Schweizer mit ihren Darstellungen und Repräsentationen in hegemoniale westliche Deutungsrahmen und Diskurse ein, in denen Selbst- und Fremdbilder sowie globale Verhältnisse in kolonialen Kategorien gedacht wurden. Dabei zeigen die missionarischen Rückwirkungen auf die Fastnachtskultur in den 1950er- und 1960er-Jahren bereits die persistente – teilweise bis heute nachklingende – Wirkmächtigkeit dieser generalisierenden Vorstellungen und Bilder. Entgegen dem Verständnis einer <helvetischen Insel> oder eines <Sonderfalles> war die Schweiz Teil einer länderübergreifenden Kolonialkultur, welche eine zentrale Rolle in der Ausgestaltung der *imagined community* Schweiz spielt(e).

Résumé**Incarner – Consolider – Entrelacer. Résonance des contacts culturels missionnaires en Suisse catholique dans les années 1950 et 1960**

Loin d'apparaître comme un ensemble homogène et hermétique, le milieu catholique suisse se constitue constamment par des échanges transculturels. A travers le mouvement missionnaire extraeuropéen, projet reposant sur des dons, et donc sur un intense travail de relations publiques, les catholiques ont été reliés au monde. L'exemple du carnaval montre comment les missions utilisent à leurs fins les traditions caractéristiques de la communauté catholique en transcendant ces rituels sur le plan culturel. Dans ce contexte, l'«Autre» est incarné par des enfants suisses déguisés, la foi et l'identité sont renforcées et les milieux catholiques sont intriqués dans le monde. Aussi, les missions inscrivent-elles les Suissesses et les Suisses dans des cadres de pensée et dans des discours occidentaux qui sont hégémoniques et dans lesquels sont construits les images de soi et de l'étranger ainsi que les rapports globaux selon des catégories coloniales.

(Traduction: Matthieu Gillibert)

Anmerkungen

- 1 Das Konzept des Milieus wurde von Mario Rainer Lepsius im Kontext Deutschlands für die Katholizismusforschung eingeführt. Er charakterisierte das katholische Sozialmilieu als «höchst geschlossenes» System. Mario Rainer Lepsius, «Parteiensystem und Sozialstruktur. Zum Problem der Demokratisierung der deutschen Gesellschaft», in Gerhard Albert Ritter (Hg.), *Die deutschen Parteien vor 1918*, Köln 1973, 56–80. In der schweizerischen Katholizismusforschung wird der Milieubegriff synonym zu den Termini der Sub- beziehungsweise Sondergesellschaft verwendet. Vgl. unter anderem Urs Allematt, Franziska Metzger, «Milieu, Teilmilieu und Netzwerke. Das Beispiel des Schweizer Katholizismus», in Urs Allematt (Hg.), *Katholische Denk- und Lebenswelten. Beiträge zur Kultur- und Sozialgeschichte des Schweizer Katholizismus im 20. Jahrhundert*, Freiburg 2003, 15–38.
- 2 Der aus der Akustik stammende Begriff der Resonanz wird hier für die Analyse der Rückwirkungen missionarischer Botschaften in den Ausgangsgesellschaften verwendet. Vgl. dazu Rebekka Habermas, Richard Hölzl (Hg.), *Mission global. Eine Verflechtungsgeschichte seit dem 19. Jahrhundert*, Köln 2014.
- 3 Vgl. unter anderem Gerald Faschingeder, «Missionsgeschichte als Beziehungsgeschichte», *Historische Anthropologie* 10 (2002), 1–30; Richard Hölzl, «Aus der Zeit gefallen? Katholische Mission zwischen Modernitätsanspruch und Zivilisationskritik», in Christoph Bultmann, Jörg Rüpke, Sabine Schmolinsky (Hg.), *Religionen in Nachbarschaft*, Münster 2012, 143–164; Siegfried Weichlein, «Ultramontanismus im frühen 19. Jahrhundert», in Gisela Fleckenstein, Joachim Schmiedl (Hg.), *Ultramontanismus*, Paderborn 2005, 93–110.
- 4 Urs Allematt, Josef Widmer, «Das Schweizerische Missionswesen im Wandel», *Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft* 43 (1987), 169–187, 270–290.
- 5 Urs Allematt, *Der Weg der Schweizer Katholiken ins Ghetto*, Freiburg 1995.
- 6 Urs Allematt, *Katholizismus und Moderne*, Zürich 1989.

- 7 Vgl. Mitchell Ash, «Von Vielschichtigkeiten und Verschränkungen. Kulturen der Wissenschaft – Wissenschaften in der Kultur», *Beiträge zur Wissensgeschichte* 30 (2007), 91–105.
- 8 Zu «cultural broker» vgl. unter anderem Margaret Connell Szasz, *Between Indians and White Worlds. The Cultural Broker*, Norman 2001.
- 9 Das Konzept der «imagined community» wurde in Bezug auf die Nation entwickelt und betont den Konstruktionscharakter sozialer Zusammengehörigkeit. Vgl. Benedict Anderson, *Imagined Communities. Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*, London 1991.
- 10 Für die Kommunikationsgemeinschaft als Instrumentarium zur Untersuchung von Mechanismen der Identitätsbildung vgl. Franziska Metzger, «Konstruktionsmechanismen der katholischen Kommunikationsgemeinschaft», *Schweizerische Zeitschrift für Religions- und Kulturgeschichte* 99 (2005), 433–447.
- 11 Zur kulturgeschichtlichen Wende in der schweizerischen Katholizismusforschung vgl. unter anderem Urs Altermatt, «Plädoyer für eine Kulturgeschichte des Katholizismus», in Karl-Joseph Hummel (Hg.), *Zeitgeschichtliche Katholizismusforschung*, Paderborn 2004, 169–188; Altermatt (wie Anm. 1); Franziska Metzger, «Die kulturgeschichtliche Wende in der zeitgeschichtlichen Freiburger Katholizismusforschung», *Zeitschrift für Schweizerische Kirchengeschichte* 96 (2002), 145–170.
- 12 Die aufwendigste Mobilisierung betrieb die Missionsgesellschaft Bethlehem mit ihren Publikationen *Das kleine Bethlehem. Kindermonatsschrift der Missionsgesellschaft Bethlehem*, Immensee 1947–1962; *Petit Bethléem. Bulletin de la Société des missions étrangères de Bethléem pour la jeunesse scolaire de Suisse romande*, 1954–1968, und *Jugend-Bethlehem. Jugend-Missionszeitschrift der Missionsgesellschaft Bethlehem*, 1963–1966. Aber auch beispielsweise die Kapuziner riefen in ihrer Zeitschrift *Jung-Afrika. Missionschrift der Schweizer Kapuziner für die Jugend*, 1932–1962, beziehungsweise *Salaam. Missionschrift der Schweizer Kapuziner*, 1963–1966, umfangreich zur Fastnachtaktion auf. Die gemeinsame Publikation erschien ab 1967 unter dem Titel *JUMI. Jugend + Mission. Katholische Jugendmissionszeitschrift* beziehungsweise *En mission: enfance missionnaire. Bulletin édité pour la jeunesse scolaire de Suisse romande*, 1967–1988.
- 13 Die Variationen äusserer Merkmale können in dem in Abbildung 1 abgedruckten Gedicht oder etwa in folgenden Versen nachvollzogen werden: «Missionsliedli nach der Melodie <Roti Rösli ...>», *Das kleine Bethlehem* 28 (1954), 13; «Gedichte für die Fastnachtssammlung», *Das kleine Bethlehem* 34 (1960), 25 f.
- 14 Exemplarisch: Unbetitelt Fotografie, *Das kleine Bethlehem* 27 (1953), 63. Wie in vielen anderen abgedruckten Fotografien ist hier nachvollziehbar, dass in den ersten Jahren der Fastnachtssammlung die «Afrikanerli» die gleichen Kostüme trugen wie die «Chinesli» und «Japanerli». Sie hoben sich rein durch die Schwärzung ihres Gesichts von den anderen Figuren ab.
- 15 Für die Anweisungen des «Missionsonkels» in der Bestellliste für Kleider und Gedichte zur Fastnachtssammlung siehe etwa *Das kleine Bethlehem* 35 (1961), 4: «P. S. betreffs Kopfbedeckung: Neger tragen Kruselhaar (Perücke). Chinesen und Japaner tragen Haartracht wie wir (keine Perücke). Chinesen pflegen Hüte zu tragen und Japanerinnen Blumen im Haar. Japaner sind weiss wie wir (nicht schminken). Der beiliegende Stift ist für die Augenbrauen.»
- 16 Für den vorgegebenen Erwartungshorizont durch die Mission vgl. etwa das Lied «Negerli singen», *Das kleine Bethlehem* 27 (1953), 11. Für die Wiederholung dieses Narrativs in den Erfahrungsberichten der Kinder exemplarisch «Nur der Hund knurrt die Negerlein an», *Das kleine Bethlehem* 28 (1954), 4 f., oder auch «Ein grosser schwarzer Hund», *Das kleine Bethlehem* 34 (1960), 21 f.
- 17 Obschon in den Quellen der rassistische Terminus dominiert, wird im Rahmen dieses Artikels – um eine weitere Perpetuierung des Begriffs zu vermeiden – die vereinzelt auftauchende Bezeichnung «Afrikanerli» verwendet.
- 18 Sitzungsprotokoll der Propagandakommission, 3/1966, Archiv der SMB, Luzern, unsortiert.
- 19 Vgl. Altermatt (wie Anm. 6), 318.

- 20 Zum Argument des sündhaften Verhaltens während der Fastnachtstage vgl. unter anderem «Bald ist Fasnacht», *Das kleine Bethlehem* 29 (1955), 2, oder «Die schlauen Füchslin», *Jugend-Bethlehem* 37 (1963), 3.
- 21 Exemplarisch für die missionarische Deutung des Sammeln als Opfergang «Warum wir für die Heidenkinder sammeln», *Das kleine Bethlehem* 32 (1958), 12, und für die Übernahme dieses Narrativs durch die Kinder der Erlebnisbericht «Fastnacht so edel wie noch nie», *Das kleine Bethlehem* 28 (1954), 4.
- 22 Vgl. unter anderem «Winterstürme an der Fastnacht 1949», *Das kleine Bethlehem* 26 (1951), 2; «Japaner, Chinesen und Neger durchwandern unser Dorf», *Jugend-Bethlehem* 36 (1965), 7; «Wer beteiligt sich an der Fastnachtssammlung?», *Jugend-Bethlehem* 40 (1966), 11.
- 23 Clara Wettach, «Gedicht für die Fastnachtssammlung», *Das kleine Bethlehem* 30 (1956), 11.
- 24 Vgl. dazu die Erlebnisberichte «Unser Besuch im Krankenhaus», *Das kleine Bethlehem* 31 (1957), 20; «So erlebten wir die Fastnachtssammlung 1961», *Das kleine Bethlehem* 36 (1962), 22; sowie «Missionare und Missionarinnen», *JUMI* 2 (1968), 24.
- 25 Für das Dividieren des gesammelten Geldes durch den Beitrag eines «Heidenkinderloskaufs» vgl. etwa «Helft uns helfen», *Das kleine Bethlehem* 29 (1955), 4–6.
- 26 So erklärte es der «Missionsonkel» der jugendlichen Leserschaft, vgl. «Im Plauderstübchen des Missionsonkels», *Jugend-Bethlehem* 37 (1963), 30.
- 27 Vgl. unter anderem «Schönste Fastnachtsfreuden», *Das kleine Bethlehem* 31 (1957), 22.
- 28 «Im Plauderstübchen des Missionsonkels», *Jugend-Bethlehem* 37 (1963), 77 f.
- 29 Für die Bastelanleitungen exemplarisch «Wir basteln ein Missionskässeli!», *JUMI* 3 (1969), 48.
- 30 «Du kannst die Welt in Bewegung bringen!», *Jugend-Bethlehem* 38 (1963), 23.
- 31 Paradigmatisch für die Perspektive der «geteilten Geschichte» Sebastian Conrad, Shalini Randeria, «Geteilte Geschichten – Europa in einer postkolonialen Welt», in dies. (Hg.), *Jenseits des Eurozentrismus. Postkoloniale Perspektiven in den Geschichts- und Kulturwissenschaften*, Frankfurt am Main 2002, 9–49.

Les transferts culturels au sein d'un mouvement international conservateur

Le cas des représentations musicales du Réarmement moral sur la scène de la guerre froide

Audrey Bonvin

Sur les hauteurs de Montreux, le Caux-Palace surplombe la Riviera vaudoise. Les décennies de son activité dès 1946 en tant que centre européen du Réarmement moral (RAM) mouvement politico-religieux américain qui se développe en Europe depuis les années 1920, restent cependant méconnues des historien·ne·s. L'ampleur de la propagande du RAM, tant sur le plan technique que géographique, ainsi que par la diversité de ses formes¹ et les publics visés, fut pourtant une caractéristique majeure du mouvement. La multitude de films produits dans son propre studio de cinéma aux Etats-Unis dès 1957, de pièces de théâtre² ou de brochures distribués sur tous les continents entre les années 1930 et 1990 en témoignent.

Tout au long de son histoire, le luxueux bâtiment vaudois surnommé Mountain House sert de succursale responsable de l'importation, de la traduction et de l'adaptation de la propagande anglo-saxonne vers les publics européens. La branche suisse est donc confrontée dès ses débuts à la question des transferts culturels. C'est au travers des prismes que sont les mécanismes de sélection, de la médiation, de la réception et des stratégies³ élaborées par les membres du RAM que sera abordé le rôle de la Suisse dans le «métissage»⁴ d'un vaudeville à l'américaine et ses connotations politiques dans un contexte de guerre froide. Nous nous focaliserons ici sur une des facettes de la production artistique du RAM, plus spécifiquement celle destinée à la jeunesse durant les longues années 1960 dans les registres musical et théâtral. Elle prit la forme de «revues» musicales, terme qualifiant un genre de pièce théâtrale parodiant l'actualité culturelle et politique de l'année où alternent scènes moralisatrices et comiques⁵ qui mélangent chants, danses et sketches satiriques.⁶

Sachant que la question du profil des «passeurs» de propagande culturelle responsables de la diffusion de spectacles américains en Europe reste un champ historiographique à explorer,⁷ il convient dès lors de s'interroger: de quelle manière les branches américaines et européennes s'emparent-elles d'un même vecteur, mais le transforme et l'adapte en passant en terre helvétique? Après un portrait rappelant les origines du mouvement, nous nous focaliserons sur

le contexte d'émergence des premières revues musicales. Enfin, un aperçu des remaniements de la version originale sera abordé sous plusieurs angles: le genre musical, les costumes ainsi que les champs lexicaux des chants.

Aux origines du mouvement

C'est en 1921 sous l'égide du pasteur américain Frank Buchman (1878–1961) que le RAM voit le jour et se développe dans les cercles académiques. Le mouvement se diffuse entre les années 1920 et 1930 en Europe depuis Oxford sous les noms successifs de *The First Century Christian Fellowship*, *The Oxford Group* puis *Moral Re-Armament* dès 1938. Dans un monde perçu comme étant en crise morale et spirituelle, le RAM propose l'adoption d'un style de vie intransigeant fondé sur des valeurs chrétiennes. Si certaines de ses pratiques (mécanismes de conversion individuelle, notion d'engagement et de militantisme, implantation transnationale⁸ ou importance du témoignage personnel) rappellent celles de certains courants évangéliques, il se veut œcuménique dès ses débuts et ne s'affilie à aucune confession particulière malgré l'appartenance religieuse protestante de la majorité de ses membres. Il se distingue avant tout par une idéologie prônant quatre critères dits absolus: honnêteté, pureté, désintéressement et amour. Concrètement, ceux-ci se traduisent par la confession et la réparation de fautes personnelles,⁹ la promotion de la chasteté, l'abstinence de tabac, d'alcool et de drogues, l'encouragement à la générosité – notamment financière – et l'amour de son prochain. Une introspection de ses propres actions est nécessaire après «l'écoute de la voix de Dieu» lors d'un moment quotidien de recueillement individuel. Appliqué à l'échelle mondiale, le «changement» de chaque individu dont les actions deviendraient dès lors exemplaires, mènerait par extension à un monde uni: le dialogue et le pardon faisant office de traits d'union entre citoyens et nations remplaceraient les conflits, qu'ils soient d'ordre personnel, familial ou politique.

Sans adhésion ni hiérarchie officielle – chaque citoyen·ne pouvant participer à une campagne ou assister à l'une de ses conférences –, l'organisation s'entoure au fil des années à la fois d'un public qui contribue à la diffusion de ses idées au sein de la société civile et d'un noyau dur de bénévoles appelés «permanents» consacrés à plein temps au mouvement. Souvent issus de familles fortunées, ceux-ci choisissent de s'engager dans les rangs du RAM pour une durée illimitée en œuvrant en Suisse ou à l'étranger dans des secteurs divers selon les besoins momentanés du mouvement: secrétariat, traduction, photographie, rédaction, entretien des bâtiments, recherche de fonds ou arts de la scène. Vivant souvent en communauté dans des centres appartenant au mouvement, leur vie privée se calque

sur les activités du RAM. Les mariages entre membres de nationalités différentes renforcent les équipes internationales; une forte sociabilité familiale caractérise l'ensemble du mouvement et la «vocation» de permanent se transmet sur plusieurs générations.¹⁰ L'achat du bâtiment de Caux en 1946 concrétise l'étape visant le projet d'expansion du RAM en Europe¹¹ en y implantant l'équivalent du quartier général du mouvement établi en 1942 sur l'île de Mackinac (Michigan). Le principe d'établir des centres dans de luxueuses demeures de divers pays du monde sera un mécanisme récurrent. L'objectif des partisans de «changer le monde» en convertissant tout un chacun prend la forme d'une organisation méthodique et structurée au fil des années. Achats de pages publicitaires de presse, tournées de représentations théâtrales, organisation de cycles de conférences et de séminaires thématiques sur divers sujets de société durant l'année, lobby auprès des politiciens, invitations à des délégations de patrons et d'ouvriers, mise sur pied de tables rondes d'industriels discutant éthique économique: la sensibilisation des publics aux idées du RAM se fait par une multitude de canaux.

Ces activités permettent la construction d'un réseau d'élites gravitant autour de Caux et en fait un lieu de sociabilité où des personnalités issues du monde politique et industriel de la scène internationale se rencontrent de manière informelle. Que ceux-ci soient des sympathisants ou non des idées du RAM à titre privé, leur présence servira de vitrine de légitimité pour le mouvement.

Camps de formation idéologique

La décennie des années 1960 est synonyme de crise interne pour les membres du mouvement pour plusieurs raisons dont la distribution dans les ménages d'une brochure élaborée par les milieux anglo-saxons, «Idéologie et Coexistence» (1959). Son ton virulent diabolisant l'Est suscite la réticence d'une partie de la population suisse car, pour les auteurs, le RAM serait l'unique alternative au communisme:¹² la population est appelée à faire un choix catégorique entre les deux voies. L'organisation s'inscrit alors dans un contexte de guerre froide culturelle conduite par des acteurs privés ayant pour but de contrer une potentielle menace communiste.¹³ En second lieu, le décès de Frank Buchman (1961) suivi de celui de son successeur pressenti, le journaliste anglais Peter Howard (1965), laisse l'organisation dans une phase d'incertitude. Enfin, le souci de la formation d'une relève s'impose en fonction de l'âge avancé des permanents de la première heure et de tensions entre branches américaine et européenne que nous développerons plus loin. Les enfants et les adolescents avaient déjà fait l'objet d'un intérêt particulier auparavant,¹⁴ mais la focalisation sur ces derniers va aller croissante. Le fait que la jeunesse apparaisse comme une force sociale et une préoccupation

publique dans la société durant la même période¹⁵ ne va faire qu'accroître le souci du RAM de mettre la priorité sur cette catégorie de population.¹⁶

Les dirigeants sont bien conscients du rôle mobilisateur de ce qu'ils définissent comme armes culturelles.¹⁷ Un rapport interne du RAM recommande la diffusion d'une musique dite «idéologiquement correcte»¹⁸ telle que celle du groupe de country *The Colwell Brothers*, trois frères américains dont les parents étaient déjà actifs au sein du RAM.¹⁹ Simultanément, la politisation de la scène artistique est engendrée par le *Living Theater*, utilisé par les mouvements américains opposés à la guerre du Viêtnam.²⁰ Le développement du «spectacle vivant»²¹ fait écho à l'essor du théâtre musical dans lequel les protagonistes sont à la fois musiciens, acteurs, danseurs, chanteurs.²² C'est l'ère des «*fragmented musicals*»²³ à succès tels que, bientôt, *Hair* ou *Jesus Christ Superstar*.

En tournée de conférences sur les campus américains, Peter Howard prend l'initiative d'organiser une formation intitulée *Tomorrow's America* durant l'été 1964 à Mackinac et ouverte à tous les jeunes intéressés. Ateliers et séminaires de journalisme, théâtre, chant, danse et sport sont prévus sur plusieurs semaines. Blanton Belk, responsable américain du RAM, se tourne vers Caux afin de s'assurer de la présence d'une délégation d'Européens et de Suisses.²⁴ Il accueille les étudiants en ces termes: «Your generation is being planned for every day and every night on a world scale. The plan is clear, whether you see it or not. You are going to be animalized, Communized or atomized. [...]. But [...] Man can be modernized [...] until every nation is governed by men governed by God.»²⁵ Le spectacle aux accents folk intitulé *Sing Out* (SO) qui prendra ensuite le nom d'*Up with People* (UWP) voit le jour dans ce contexte. Les titres des chants exaltent le rôle de la discipline morale (*The Better half of me; You can't live crooked and think straight*), l'engagement individuel (*Don't stand still; Run and Catch the Wind*) et un monde uni (*What color is God skin*). Chaque individu se devrait d'accepter l'esprit de sacrifice nécessaire à la construction d'un monde nouveau (*A new Tomorrow*) passant par l'amour de la patrie (hymne national *The Star-Spangled Banner; Which Way America?*). Les paroles du titre *Freedom* («*Freedom isn't free! You have to pay the price, you've got to sacrifice, for your liberty*») ²⁶ sont appuyées par une mise en scène de soldats brandissant des drapeaux américains, une reprise d'hymnes de l'*Air Force* ainsi que la lecture d'une lettre d'un soldat américain mort au combat durant la Seconde Guerre mondiale.²⁷ La volonté de ridiculiser les activistes des mouvements contre la guerre du Viêtnam se retrouve dans le moqueur *Dear Willie* mettant en scène des jeunes femmes déguisées en *beatniks* se plaignant de leur amant parti sur-le-champ de bataille; lui succède le chant *Joan of Arc*, proposé comme un modèle féminin.²⁸

Le producteur Henry Cass et la chorégraphe Bridget Espinosa retravaillent l'ensemble du spectacle²⁹ qui ne va pas tarder à attirer l'attention d'entreprises



Abb. 1: Photo de la troupe Up With People, 1965 env. Brochure Moral Re-Armament, Inc. Annual Report 1965, 4, ACV, FRAM; PP746 7.5.2/5.2.

et de particuliers fortunés à l'image de *Schick Safety Razor*. Son directeur, Patrick Frawley Junior,³⁰ propriétaire de *Paper Mate Technicolor Inc.* et généreux sponsor de divers milieux de la droite chrétienne américaine³¹ donne les moyens à Belk de voir les choses en grand. Il finance la première apparition d'UWP à la télévision nationale ainsi que leur premier album, mais se heurte toutefois à l'interdiction du spectacle sur les chaînes appartenant à la *Columbia Broadcasting System TV*, son vice-président argumentant qu'il est contraire à la politique de la CBS de soutenir un programme ayant un quelconque positionnement éditorial, en particulier sur des sujets d'actualité autres que les élections.³² UWP se produit dans une multitude d'Etats, donnant des représentations dans des parcs, gares, salles municipales, écoles et bases militaires où leur spectacle est décrit par des officiers comme un bel engagement à l'effort de guerre.³³ Au fil de leur voyage, les participants incitent le public à intégrer leur équipe et à former des troupes locales. Ils fournissent un mode d'emploi contenant scripts, modèles de costumes,

partitions, paroles, chorégraphies et témoignages de jeunes ayant trouvé un sens à leur vie au contact de UWP.³⁴ La troupe joue en 1965 pour l'*Air Force Academy* et le Département de la défense, rencontre publiquement le président Johnson³⁵ avant d'être invitée à se produire durant le *Hollywood Bowl Show* et de s'envoler pour le Japon et la Corée. Quelques jeunes Suisses enthousiastes de leur expérience au sein d'UWP écrivent au dirigeant du centre de Caux:³⁶ l'idée d'organiser une conférence d'hiver et d'inviter SO avant d'organiser une tournée de l'Europe émerge.³⁷ En fait, les branches du RAM d'Europe et d'Asie calquent des cycles de formation sur le modèle de Mackinac dès l'été 1964. Au Kerala et à Panchgani (région où le bâtiment du centre du RAM indien sera construit quatre ans plus tard), la jeunesse indienne est conviée à des séminaires patronnés par Rajmohan Gandhi, le petit-fils du Mahatma et chef de file du RAM indien. Les semaines de conférences «Rallye de la jeunesse européenne» ont lieu simultanément à Caux. Afin de modeler le futur citoyen idéal, un encadrement strict est imposé: «No-one may leave the conference centre, even for a walk, without asking the permission of his group leader or one of the people responsible. No-one may visit anyone else's bedroom.»³⁸ A la fin de la formation, une missive est adressée aux participants à qui on demande de revenir le mois suivant accompagnés de camarades afin d'écouter les jeunes Suisses-ses formé·e·s à Mackinac pour mettre sur pieds un futur cours intitulé «Séminaire de révolution»³⁹ qui se déroulerait dans le cadre d'une conférence de l'hiver suivant. Six mois plus tard, le congrès «Destiny Year 2000 / Europe 1965» du 26 décembre 1964 au 5 janvier 1965 aborde la thématique de «*How to create a New European?*» Sur la scène du théâtre du Caux-Palace, on y dénonce l'impact des idées contestataires de la décennie (remise en question des relations hommes-femmes, des rôles traditionnels au sein du couple, de l'importance accordée au mariage, du rapport à la sexualité ou à la religion, de l'autorité parentale, légale ou institutionnelle):⁴⁰ «Nous en avons assez de l'apathie, de l'indifférence et du cynisme qui sont si souvent une caractéristique de notre génération. Il est grand temps que nous commençons à susciter une révolution dans laquelle l'Est et l'Ouest puissent s'unir [...]. Pour cela, il nous faut des familles unies, une nouvelle conception du patriotisme, un art qui élève l'homme au lieu de le dégrader; avant tout, nous voulons dix mille jeunes Européens prêts à s'attaquer à cette tâche importante.»⁴¹ Ce type de formations aura lieu à Caux et à l'étranger – France, Allemagne – les années suivantes sous couvert d'appellations différentes telles que «Force de frappe pour un monde nouveau» à l'intention des 15–19 ans en été 1965. En Angleterre, le manoir anglais de Tirley Garth abritera, pour la jeunesse britannique, le centre d'entraînement et de formation de la revue anglaise *It's Our Country Jack* (ICJ)⁴² qui se produira à Caux durant l'hiver 1966.⁴³

Transit éphémère par l'Allemagne

Le succès du modèle américain génère cependant de vives tensions: certains dirigeants européens, principalement anglais et suisses, estiment en effet que le contenu spirituel cède trop au patriotisme dans la vision du RAM américain⁴⁴ dans lequel les quatre critères (pureté, honnêteté, désintéressement, amour) ne seraient plus au cœur de la philosophie.⁴⁵ Ce décalage explique que ni la Suisse ni le Royaume-Uni⁴⁶ ne fassent partie du programme de la série de concerts d'UWP prévus pour leur tournée en Europe. La nécessité de passer par des pays intermédiaires favorisant la construction d'un modèle édulcoré d'UWP afin d'adapter son message s'imposera donc.

En décembre 1966, la branche américaine du RAM assigne à six représentants d'UWP âgés de 18 à 23 ans la mission de rencontrer des hommes politiques dans quelques villes européennes: de Bonn, où ils échangent avec des membres du Ministère de la défense grâce aux contacts locaux du RAM, ils s'envolent pour Paris, Londres et Genève.⁴⁷ Mais c'est bien à Caux que ces six «American's singing ambassadors»⁴⁸ déposent leurs valises du 3 au 10 janvier 1966⁴⁹ dans le cadre de la conférence hivernale «Course vers l'avenir». Se produisant sur scène, la délégation américaine témoigne de l'histoire de SO et du but de leur action de «grab the mike away from the antipatriotic and pacifist minority».⁵⁰ La conférence est également l'occasion de sensibiliser les jeunes aux pratiques du journalisme – les jeunes de UWP ayant créé à Mackinac leur propre magazine *Pace* – et donne lieu à la rédaction de quotidiens par et pour les participants.

UWP se rend en Allemagne où l'équipe forme la revue musicale *Sing Out Deutschland* (SOD) qui reprend dans son intégralité le programme américain en traduisant littéralement les paroles de ses chants.⁵¹ Cependant, le spectacle est loin de faire l'unanimité. A l'Université de Hambourg, la presse allemande relève que l'intervention de la police a été nécessaire face à des étudiants opposés au spectacle et prenant la scène d'assaut.⁵² La promotion de concerts SOD dans les villes de Saint-Gall, Zurich et Schaffhouse en janvier 1967 est assurée ensuite par les démarches personnelles de sept membres du RAM suisse.⁵³ A l'occasion du spectacle des 11 et 12 janvier 1967 à Zurich,⁵⁴ une manifestation estudiantine anti-RAM est organisée. Deux étudiants et un professeur forment le collectif Aktion Aufklärung Sing Out: ils accusent SOD d'être l'application directe d'une expérience de psychologie de masse, prévenant le public du danger de paroles idéologiques au rythme répétitif; «Es ist nicht das erste Mal, dass sich Deutschlands Jugend gefährlichen nationalistischen Gefühlen hingibt.»⁵⁵ Plusieurs journalistes assistant aux spectacles les comparent à la mouvance de l'extrême droite allemande⁵⁶ ou avertissent le public de la naïveté de ses jeunes participants qui fait l'objet d'une instrumentalisation du RAM.⁵⁷ Le journal du

mouvement mentionnera uniquement certaines des réactions positives afin de prouver que SOD a eu une excellente réception en Suisse.⁵⁸

Toutefois, les dirigeants suisses du RAM vont se montrer prudents à la suite de ces polémiques. Il est suggéré de faire jouer rapidement à Lucerne et à Zurich une autre revue musicale intitulée *India Arise* (IA), créée en parallèle par la branche indienne du mouvement; ce serait, selon un membre, «[...] la réponse de Dieu à tout ce gâchis avec S. O. D.»⁵⁹ pour faire oublier cet incident. Cependant, le scepticisme des plus hauts dirigeants l'emporte: «[...] in German-speaking Switzerland the shows will in some way be connected all together. [...] we might wait a bit before launching another show in Zürich and St-Gallen. [...] I would not be altogether keen on involving our Indian force in a controversial situation as the opening gun of their European campaign.»⁶⁰ La chanson politique *Freedom*, traduite en allemand dans SOD et jouée initialement dans la revue indienne où elle est étoffée de lignes supplémentaires en hindi,⁶¹ semble ainsi disparaître des programmes de la tournée européenne après le concert de Zurich. Enfin, en été 1967, un nouveau cycle de conférences intitulé «*Training for Responsible Leadership in the Modern World*» est organisé à Caux. C'est dans ce cadre que la pièce de théâtre musical *Anything to Declare* (ATD) est montée. Il s'agit à présent d'examiner dans quelle mesure elle reprend les codes de ses prédécesseurs.

Accents chrétiens et costumes folkloriques

Si un grand travail de traduction littérale est fait à partir des textes originaux des revues anglo-saxonnes,⁶² le contenu d'ATD va se décliner non seulement en anglais, mais également en allemand, français et italien, reformulant également le nom du spectacle afin de mieux faire passer son message («Il est permis de se pencher au-dehors» ou «*Bitte hinauslehnen*»)⁶³ La cinquantaine des membres initiaux d'ATD issus de seize pays se présenteront comme une troupe voulant donner un motif chrétien à l'Europe.⁶⁴ Nous retrouvons l'importance de la responsabilité individuelle (*There are no small countries*) fondée sur un examen de conscience (*When you point your finger at your neighbor*). Toutefois, les champs lexicaux du partage (*There is enough in the world*) succédant aux figures bibliques (*Noah and Sons*) défendent non plus le leadership américain, mais l'unité de l'Europe dans le contenu de leurs textes (*We are all the same underneath*). Les «Hommes nouveaux» tels que le préconise le chant *Modern Man* doivent être guidés par l'amour du prochain et une direction supérieure (*The Polar Star*). Des sketches mettent en scène des figures capitalistes ou communistes qui témoignent de leur changement de vie après l'adoption des valeurs véhiculées par le RAM (*Lee the Plumber, Robert the Industrialist*). Au final, le seul chant américain repris dans



Abb. 2: Photo de la troupe *Anything To Declare*, 1967 env., Archives privées du Réarmement moral Caux, fonds non inventorié.

le spectacle européen est *Joan of Arc*. De plus, ce dernier laisse aux chants traditionnels une place plus importante avec des titres comme *Folklore* comprenant des couplets tels qu'une reprise du *Kalinka* russe précédé du yodle *Vo Luzern uf Wäggis zue* en suisse-allemand.⁶⁵

Les indications vestimentaires de tenues autorisées durant les représentations – un éventail de tenues classiques similaires (filles sans maquillage ni bijoux, aux robes unies; garçons rasés de près aux complets bleu marine en totale opposition à la mode unisexe de l'époque)⁶⁶ ou de costumes folkloriques se retrouvent dans l'ensemble des spectacles. La chorégraphie millimétrée et les visages souriants accentuent l'image d'une jeunesse lisse et disciplinée. La coiffe traditionnelle d'un membre amérindien d'UWP laisse place au kilt écossais dans ICJ qui s'éclipse au profit de quelques costumes folkloriques cantonaux suisses de jeunes femmes dans ATD ou de saris indiens dans IA.

Le genre de musique de ces revues ne s'apparente ni à l'une des catégories de la musique chrétienne contemporaine établie par Jay R. Howard et John M. Streck⁶⁷

ni à la scène rock évangélique de la même époque,⁶⁸ mais bien au *folk* teintée de guitare électrique. Si le revival de ce style musical précis est justement attribué aux mouvements de gauche aux Etats-Unis,⁶⁹ il fut également récupéré dans les milieux conservateurs américains avec une forte connotation politique. Citons pour exemple Janet Greene, mascotte musicale de la *Christian Anti-Communist Crusade*, dont le code vestimentaire et la coiffure classique étaient précisément présentés comme une alternative aux «angry, long-haired hippies»,⁷⁰ mais aussi la chanteuse Vera Vanderlaan⁷¹ et le groupe The Goldwaters, tout deux liés à l'association de jeunes conservateurs Young America for Freedom.⁷²

Conclusion

Dix ans après que les Etats-Unis ont envoyé leurs premiers ambassadeurs musicaux à l'étranger,⁷³ la musique et le théâtre restent des outils de propagande redoutables. Cependant, il ne s'agit plus ici de financer des virtuoses, mais des jeunes sans formation musicale initiale. Si l'utilisation de la musique populaire comme vecteur de propagande culturelle dans la décennie devient délicate en raison de son lien marqué avec les mouvements sociaux politiques protestataires,⁷⁴ le RAM manie toutefois avec habileté les codes en vogue. L'enjeu est de passer le flambeau à la génération suivante en formant une nouvelle «armée» d'élite dont les caractéristiques rappellent les aspects d'un embrigadement de recrues militaires (outre les camps d'entraînement, le développement d'une relation de confiance et de solidarité, une forte identification au collectif, l'organisation stricte de sous-groupes, le port d'une sorte de costume réglementaire).⁷⁵

En raison des divergences de vision, une scission officielle verra le jour en 1968 entre les branches américaines et européennes,⁷⁶ ce qui aura pour conséquences une perte importante d'effectifs et un rapprochement avec l'Inde pour la branche suisse. Caux connaîtra ainsi une phase de repli tandis que *Up With People* continuera à se produire internationalement jusqu'à nos jours en ayant gardé ses chants les moins politisés dans ses spectacles,⁷⁷ mais le même principe de camps d'été de formation aux Etats-Unis pour enfants et adolescents.

Comme le souligne Michel Espagne, un transfert entre deux espaces est lui-même l'objet d'imbrications successives antérieures.⁷⁸ Impossible en effet de saisir le phénomène de *soft power* religieux⁷⁹ des revues musicales du RAM dans toute leur complexité sans une analyse de leur message politique en remontant au modèle initial de *nation branding* que fut UWP. De quelle manière sinon appréhender la dimension symbolique de la venue d'ATD au Royaume-Uni en 1969 à Derry (16–19 avril)⁸⁰ ou à Belfast (29 avril–3 mai)⁸¹ au plus fort des *Troubles*, deux ans après la venue dans la même région de ICJ (février 1967)?⁸² Et celle d'IA puis de



Abb. 3: Photo de la troupe Anything To Declare, 1967 env., Archives privées du Réarmement moral Caux, fonds non inventorié.

son successeur *Song Of Asia* (SOA) dans le Jura en 1971, trois ans après qu'ATD a donné des représentations pour les écoles de Bienne⁸³ et avant que SOA y revienne en 1976?⁸⁴ Afin d'optimiser la «conjoncture de réceptivité» du spectacle parmi un nouveau public,⁸⁵ les dirigeants anglais et suisses réalisent l'importance, après l'expérience controversée de la représentation trop américanisée de SOD à Zurich, non seulement du procédé nécessaire de traduction – permettant selon Marc Crépon d'éviter l'adhésion à un discours identitaire alarmiste et nationaliste⁸⁶ – mais également d'une prise en compte des contextes culturels, historiques et du lien entre les pays responsables de l'import-export du modèle,⁸⁷ En plus de nous donner l'occasion d'observer les mécanismes de reconfigurations inhérentes à l'influence d'un modèle étranger que mentionnent Matthieu Gillibert et Pauline Milani,⁸⁸ l'épisode des revues musicales RAM illustre la capacité des mouvements conservateurs à réinventer leurs formes de pratiques tout en offrant le même type de discours. Nous assistons ici à une récupération de la figure du révolutionnaire à l'aide de la prise en compte des problèmes de société des années 1960 et de la réappropriation des moyens d'expression en vogue. L'apologie de valeurs traditionnelles et l'adhésion aux principes du RAM sont proposées comme de meilleures alternatives face à la «Nouvelle-Gauche contre-culturelle.»⁸⁹

Mentionnons enfin l'importance de la prise en compte du parcours individuel de membres d'institutions de diplomatie non officielle. En effet, c'est par leurs propres réseaux et parcours que les participants, qui joignirent parfois simultanément diverses troupes, contribuèrent eux-mêmes à diffuser et transformer le message original. La Suisse, en étant le théâtre de transferts culturels du RAM, a ainsi agi comme le tremplin d'un modèle de jeunesse conservatrice transnationale.

Zusammenfassung

Kulturtransfer in einer internationalen konservativen Bewegung. Die musikalischen Repräsentationen der Bewegung Moralische Aufrüstung im Kalten Krieg

Dieser Beitrag diskutiert, wie sich innerhalb der künstlerischen Szene der Bewegung Moralische Aufrüstung (MRA) in den 1960er-Jahren Kulturtransfers abspielten: Was wurde auf welchen Wegen aufgenommen, welchen Veränderungen unterlagen die übernommenen Elemente? Als politisch-religiöse transnationale Bewegung, die seit 1946 in der Schweiz ihren Sitz hatte, produzierte die Moralische Aufrüstung zahlreiche Musikrevuen. Diese musikalischen Spektakel zeichneten sich durch eine revolutionäre Rhetorik, Nähe zum politischen Theater und die Mobilisierung der Jugend aus und verbreiteten ein konservativen Werten verpflichtetes Weltbild. Das ursprüngliche Konzept stammte aus Nordamerika, wo es in Jugendlagern zur ideologischen Indoktrination entwickelt wurde. Als diese Musikrevuen dann international auf Tournee gingen, wurden sie vielfach verändert und angepasst. Die verantwortlichen Akteure unterhielten alle enge Beziehungen zum Sitz der Moralischen Aufrüstung im alten Caux-Palace. Das Ziel des Beitrags besteht darin, die Konstruktion und Verbreitung einer transnational agierenden konservativen Jugendbewegung anhand eines wenig beachteten Kapitels der kulturellen Diplomatie zu untersuchen.

(Übersetzung: Bianca Hoenig)

Notes

- 1 Voir Cyril Michaud, *La filmographie théâtrale du Réarmement moral à travers quelques études de cas (1955–1965): une propagande par le partage et le changement de vie*, Mémoire de Master sous la direction de la P^{re}. Nelly Valsangiacomo, Université de Lausanne 2013.
- 2 Voir Richard H. Palmer «Moral Re-Armament Drama. Right Wing Theatre in America», *Theatre Journal* 31/2 (1979), 172–185.
- 3 Hans-Jürgen Lüsebrink, «Les transferts culturels. Théorie, méthodes d'approche, questionnements», in Pascal Gin, Nicolas Goyer, Walter Moser, *Transferts. Exploration d'un champ conceptuel*, Ottawa 2014, 41.

- 4 Jean-Loup Amselle cité in Michel Espagne, «La notion de transfert culturel», *Revue Sciences/Lettres* 1 (2013), 2.
- 5 Céline Braconnier, «Paris en revues. La production de communautés imaginées au café-concert au tournant du XX^e siècle», *Sociétés & Représentations* 17/1 (2004), 211.
- 6 Olivier Bara, «La revue de fin d'année à Paris au XIX^e: Chambre d'écho de la culture musicale», in Michela Niccolai, Clair Rodwen (éd.), *Musical Theatre in Europe (1830–1945)*, Turnhout 2017, 3–4.
- 7 Pascale Goetschel et Jean-Claude Yon, «L'histoire du spectacle vivant. Un nouveau champ pour l'histoire culturelle?», in Laurent Martin et Sylvain Venayre (éd.), *L'histoire culturelle du contemporain*, Paris 2005, 209.
- 8 Sébastien Fath, «Les ONG évangéliques américaines ou les ruses de la Providence», in Bruno Duriez, François Mabilie, Kathy Rousselet, *Les ONG confessionnelles. Religions et action internationale*, Paris 2007, 249–250.
- 9 Cyril Michaud, «Changer les hommes, les nations, le monde. Le dispositif du témoignage à travers la propagande filmique du Réarmement moral (1950–1960)», in Charles Coutel (dir.), *Témoigner? Entre acte et parole. Une herméneutique du témoignage est-elle possible?*, Paris 2017, 85–104.
- 10 Résultats tirés de la base prosopographique élaborée dans le cadre du projet FNS «Du Réarmement moral à Initiatives et Changement (1945–2001)» recensant les Suisses investis dans le mouvement entre 1946 et 2001 en tant que permanents.
- 11 Nicolas Walther, «Caux et le Réarmement moral 1937–1952. Le regard de Philippe Mottu», in Hans Ulrich Jost, Stéphanie Prezioso (éd.), *Relations internationales, échanges culturels et réseaux intellectuels*, Lausanne 2002.
- 12 Patrick Bondallaz, *Au nom de la Pureté, de l'Honnêteté et ... de l'anticommunisme. Un regard analytique sur la croisade du Réarmement moral au tournant des années 60*, Mémoire de Master sous la direction du P^a Alain Clavien, Travail de Master Université de Fribourg 2009, 72–84.
- 13 Giles Scott-Smith, Hans Krabbendam (éd.), *The Cultural Cold War in Western Europe 1945–1960*, Londres 2003; Luc van Dongen, Stéphanie Roulin, Giles Scott-Smith (éd.), *Transnational Anti-Communism and the Cold War. Agents, Activities, and Networks*, Houndmills, Basingstoke 2014.
- 14 Rapport interne, *Ideological training, Children (1948–1949); General (1952–1960)*. Manuscript Division, Library of Congress, Washington D. C. Moral Re-armament Records, 1923–1977, Box 312.
- 15 Peter Wicke, «Music, Dissidence, Revolution and Commerce. Youth Culture between Mainstream and Subculture», in Axel Schildt, Detlef Siegfried, *Between Marx and Coca-Cola. Youth Cultures in Changing European Societies, 1960–1980*, Oxford 2006, 109–125.
- 16 Rapport interne, *L'Avenir de Caux*, Lucerne, 17 juillet 1965, 2. Archives Cantonales Vaudoises (ACV); Fondation du Réarmement moral (FRAM); PP746/7.5.3/1/2.
- 17 John Caulfied, «*Training courses for leadership in the modern world*». Preliminary brochure, working document N° 1, First Draft. Caux, 16 juillet 1966, 4. ACV; FRAM; PP 746 7.18/21.
- 18 Rapport interne, *Confidential Report. Ideology in Education*, 1961, Appendix 3, Section IV: music. ACV; FRAM; PP 746/ 5.3/11–17.
- 19 Robin Roar, *How it all began*, 85. ACV; FRAM; PP 746/2.1/391.
- 20 Anne Cuisset, «Quel théâtre aux Etats-Unis?», in Christian Biet, Olivier Neveu (dir.), *Une histoire du spectacle militant. Théâtre et cinéma militants (1966–1981)*, Vic La Gardiole 2007, 81.
- 21 Goetschel, Yon (voir note 7), 193.
- 22 Marie-Claire Mussat, *Trajectoires de la musique au 20^e siècle*, Paris 2002, 136.
- 23 John Bush Jones, *Our Musicals, Ourselves. A Social History of the American Musical Theatre*, Waltham 2003, 269–275.
- 24 Correspondance d'Edith Friedli et Pierre Spoerri, 13 mai 1965, Zurich. ACV; FRAM; PP746/ 7.5.3/1.

- 25 David B. Allen et Robin Hoar (éd.), *How to create your own Sing out*, 1965, 85. ACV; FRAM; PP 746/2.3/174.
- 26 *Ibid.*, 8.
- 27 *Ibid.*, 64–65.
- 28 *Ibid.*, 58–59.
- 29 Voir Frank McGee, *A Song for the World. The Amazing Story of the Colwell Brothers and Herb Allen. Musical Diplomats: How Vision, Creativity and Commitment sparked the Up with People Phenomenon*, Santa Barbara 2006, 126.
- 30 Geoffrey Kabaservice, *Rule and Ruin. The Downfall of Moderation and the Destruction of the Republican Party, from Eisenhower to the Tea Party*, Oxford 2012, 138.
- 31 Betty Clermont, *The Neo-Catholics. Implementing Christian Nationalism in America*, Gardena 2011, 34.
- 32 George Gent, «Schick Head Scores C. B. S TV in Ban of Re-Armament Musical», 1^{er} juillet 1966. Archives déclassifiées de la CIA en ligne. Crest, Collection General CIA Records, document number CIA-RDP73-00475R000402060002-4.
- 33 Dossier de télécopies à Pierre Spoerri, *Fax of General Robert H. York, commander of Fort Benning*, Georgia, 27 janvier 1966. ACV; FRAM; PP 746 7.5/5.
- 34 Allen, Hoar (éd.) (voir note 25), 8. ACV; FRAM; PP 746 2.3/174.
- 35 Lettre de Rudolf Hahnloser à Pierre Spoerri, 10 novembre 1965. ACV; FRAM; PP 746 7.5.3/1.
- 36 Lettre de Rudolf Hahnloser à Pierre Spoerri, 21 septembre 1965. ACV; FRAM; PP 746 7.5.3/1.
- 37 Lettre de Jacqueline à Pierre Spoerri, Los Angeles, 2 novembre 1965. ACV; FRAM; PP 746.
- 38 Pierre Spoerri, document European Youth Course Training Summer 1964. ACV; FRAM; PP 746 7.5.3/1/2.
- 39 Lettre «Rallye de la jeunesse européenne», 28 août 1964. ACV; FRAM; PP 746 4.4.4/9.
- 40 Serge Audier, *La pensée anti-68. Essais sur les origines d'une restauration intellectuelle*, Paris 2009, 24–25.
- 41 Court métrage *Destination An 2000*, Caux, Réarmement moral, 1965, 00:02:55 – 00:03:28. Archives de la Ville de Lausanne (AVL), P627 Fondation Initiatives et Changement (I&C Suisse), K15148.
- 42 *Win with the Go Generation*, été 1966. ACV; FRAM; PP 746 7.5/5.
- 43 Encart publicitaire, journal *Weekly Tribune*, décembre 1966. Fonds du RAM non inventorié, Archives of the Oxford Group, Bodleian Library, University of Oxford, Oxford.
- 44 Pierre Spoerri, manuscrit. *The Split*, 21. ACV; FRAM; PP 746 7.5/6.
- 45 Lettre du Judge Harem à Pierre Spoerri, 17 août 1970, 1–2. ACV; FRAM; PP 746 7.5/5.
- 46 Aldermann Sir Nicholas Garrow, *Lettre au premier ministre Harold Wilson demandant la venue d'UWP au Royaume-Uni*, avril 1966. Fonds du RAM non inventorié, Archives of the Oxford Group, Bodleian Library, University of Oxford, Oxford.
- 47 Stewart Young Lancaster, «Six young Americans on an unusual mission to Europe», *Pace* (avril 1966), 24–29. ACV; FRAM; PP746 2.2/44.
- 48 David Allen, magazine *Born to Upturn the World*, 1967, 10. Hadden Collection, Fonds du RAM non inventorié, Petersen Center Library, Mackinaw City Mackinac State Historic Parks, Michigan.
- 49 Fiches de police 1966, rubrique Etats-Unis: fiches de Willie Storey, Dorothy Jo Scott, Linda Blackmore, Bill Pensoneau, Virginia Entwistle et John Ruffin. ACV; FRAM; PP746 4.4.9/52 et 53.
- 50 «Pick a pace», in *Race for Tomorrow*, N° 6, 4 janvier 1966, 1. Journal de la conférence «Course vers l'avenir» 26. 12. 1965–10. 1. 1966. ACV; FRAM; PP746 4.4.4/11 A.
- 51 Brochures *Moral Re-Armament presents The Colwell Brothers in Sing Out '65 et Sing Out '66. Die neue Stimme der amerikanischen Jugend – Deutschlandtournee auf Einladung des Bundeskanzlers*, University of Arizona Library Special Collections, Tucson. Up with People

- Archive 1937–2015, ms 491, subseries 2: Performance programs, 1965–1999, box 10, folder 6, Sing Out 1965–1968.
- 52 «Sing Out Deutschland. Lächeln von innen», *Der Spiegel* 52 (1966), 103.
- 53 Carton d'invitation, ACV; FRAM; PP746 7.5/5.
- 54 Encart publicitaire, «Aus Deutschland, Jugend demonstriert. Ein Hoch auf die Menschen», *Tagblatt der Stadt Zürich*, 9. 1. 1967. Schweizerisches Sozialarchiv, Zurich. QS 14.5 Sozial-ethische Bewegungen. ZA 12.6; N 7.
- 55 Feuillet, Reto Padrutt; Ernstalex Reinhard, Ueli Schlienger, *Zürcher Jugend demonstriert. «Ein hoch auf die kritisch denkenden Menschen. Information betreffend Sing Out!»*, ACV; FRAM; PP746 745/7.5/5.
- 56 Kurt Rolf Ronner, «Ist die MRA-Moral auch die der NPD?», *A-Z Basel*, 23. 1. 1967.
- 57 «Studenten protestieren gegen das Auftreten von Sing Out», *Tages-Anzeiger*, 12. 1. 1967. Schweizerisches Sozialarchiv, Zurich. QS 14.5 Sozialethische Bewegungen. ZA 12.6; N 9.
- 58 *MRA: Informationsdienst Moralische Aufrüstung*, XIV. Jahrgang, N° 12, Bonn, 21. 1. 1967, 1.
- 59 Carte postale de Paul-Emile (Dentan) à Pierre (Spoerri). ACV; FRAM; PP746 7.5.2/5.2.
- 60 Lettre de Roly (Roland Wilson) à Phillipe (Mottu) et Pierre (Spoerri), New Delhi, 24. 1. 1967, 1. ACV; FRAM; PP746 7.5.2/5.2.
- 61 Brochure *India Arise*. ACV; FRAM; PP746/ 7.5.2/5.2.
- 62 Dossier «Sous-titres allemands-français». ACV; FRAM; PP746 2.3/14/ (2/4).
- 63 Programme d'Anything to Declare. ACV; FRAM; PP 746 2.3/14 1–4.
- 64 Brochure *Anything to Declare*, février 1968. ACV; FRAM; PP746/5.2.1/1/10.
- 65 Script ATD, 4. ACV; FRAM; PP 746 2.3/14 (1/4).
- 66 Allen, Hoar (éd.) (voir note 25), 8.
- 67 Jay R. Howard, John M. Streck, «The Splintered Art World of Contemporary Christian Music», *Popular Music* 15/1 (1996), 37–53.
- 68 David Ware Stowe, *No Sympathy for the Devil. Christian Pop Music and the Transformation of American Evangelicalism*, Chapel Hill 2011.
- 69 Sarah Hill, «This is my country. American popular music and engagement in 1968», in Beat Kutschke, Barley Norton (éd.), *Music and Protest in 1968*, Cambridge 2013, 51.
- 70 Michelle Nickerson, *Mothers of Conservatism. Women and the Postwar Right*, Princeton 2012, 151–154.
- 71 Gregory L. Schneider, *Cadres for Conservatism. Young Americans for Freedom and the Rise of the Contemporary Right*, New York 1999, 97.
- 72 John A. Andrew, *The Other Side of the Sixties. Young Americans for Freedom and the Rise of Conservative Politics*, New Brunswick 1997, 192.
- 73 Emily Ansari Abrams, «Shaping the Policies of Cold War Musical Diplomacy. An epistemic Community of American Composers», *Diplomatic History*, 36, 41–52.
- 74 Danielle Fosler-Lussier, *Music in America's Cold War Diplomacy*, Jackson 2015, 143–144.
- 75 Fabrice d'Almeida, *Une histoire mondiale de la propagande de 1900 à nos jours*, Paris 2013, 13.
- 76 Daniel Sack, *Moral Re-Armament. The Reinventions of an American Religious movement*, New York 2009, 186–190.
- 77 Représentation «Up with People presents The Journey in Geneva, Switzerland!». Théâtre du Léman, Genève, 19. 5. 2017.
- 78 Espagne (voir note 4), 3.
- 79 Jeffrey Haynes, *Religious Transnational Actors and Soft Power*, Surrey 2012, 13–15.
- 80 Encart publicitaire, *Londonderry Sentinel*, 2. 4. 1969. Derry Central Library, Heritage Collections Officer, Derry.
- 81 Encart publicitaire, *News Letter*, Saturday, 19. 4. 1969, 6. Linen Hall Library, Belfast.
- 82 Dossier *It's our Country Jack*, ACV; FRAM; PP 746 2.3/102.
- 83 Dossier Spectacles, 1968. ACV; FRAM; PP 746 7.22/1.
- 84 Document Visite du spectacle asiatique «Chant de l'Asie dans le Jura», 1976. ACV; FRAM, PP 746, 7.26/23.

- 85 Emmanuelle Loyer et Ludovic Tournès, «Les échanges culturels franco-américains au 19^e siècle. Pour une histoire des circulations transnationales», in Martin, Venayre (éd.) (voir note 7), 177.
- 86 Marc Crépon, «La traduction entre les cultures», in Michel Espagne, *L'horizon anthropologique des transferts culturels*, *Revue germanique internationale* 21, Paris 2004, 82.
- 87 Joseph Jurt, «Traduction et transfert culturel», in Christine Lombez et Rotraud von Kulesa (dir.), *De la traduction et des transferts culturels*, Paris 2007, 98–99.
- 88 Matthieu Gillibert, Pauline Milani, «Introduction. Modèles et contre-modèles transnationaux de diplomatie culturelles», *Relations internationales* 169 (2017/1), 9.
- 89 Frédéric Robert, «Vers une contre-culture américaine des sixties», in Christophe Bourseiller, Olivier Penot-Lacassagne (dir.), *Contre-cultures!*, Paris 2013, 123.

La Théorie des Trois Mondes en Suisse, ou la *pensée maozedong* au pays de la *défense spirituelle*

Cyril Cordoba

La popularité croissante de l'histoire globale, ou connectée, a contribué à renforcer l'image de la Suisse comme un espace d'échanges transnationaux,¹ et a souligné son rôle de plateforme internationale, notamment pour des mouvements de gauche.² La Confédération, au confluent de nombreuses circulations d'idées, a abrité de multiples organisations anti-impérialistes,³ dont la République populaire de Chine (RPC) a été une inspiration majeure.⁴ La diffusion des idées prochinoises dans le monde a elle aussi connu un regain d'intérêt de la part des historiens,⁵ et plusieurs études se sont déjà penchées sur la réinterprétation de l'imaginaire maoïste dans des pays du bloc de l'Ouest.⁶ Quelques éléments de réflexion ont même été apportés à la connaissance de l'unique parti reconnu par Pékin en Suisse, le *Parti communiste suisse / marxiste-léniniste* (PCS/ml).⁷ Mais plutôt que de revenir sur le transfert ou non de certains éléments d'une culture politique chinoise en Suisse, cette contribution propose de se pencher sur l'adoption et l'ajustement au contexte helvétique de la Théorie des Trois Mondes (TTM), un instrument théorique conçu par Pékin pour orienter sa propre politique étrangère à partir de 1974.

Il ne sera donc pas question ici d'un phénomène d'acculturation, lié par exemple aux pratiques militantes, mais de la traduction de conceptions géopolitiques, transmises par un régime marxiste-léniniste et acteur majeur de la guerre froide, à un petit pays neutre et empreint d'anticommunisme.⁸ Pour cela, le PCS/ml a dû s'imposer comme l'interlocuteur privilégié de Pékin des années 1960 aux années 1980, et faire preuve d'une fidélité à toute épreuve afin de s'adapter aux radicaux changements de cap opérés par les dirigeants chinois. Avec 300 à 400 sympathisants à son apogée (1972–1976), il est cependant resté une force politique mineure. Il sera soutenu ici que cette marginalité provenait notamment de sa dépendance à Pékin, qui considérait tout écart au dogme comme une preuve d'hostilité et qui en empêchait toute interprétation originale.⁹ Pourtant, il sera également démontré que les prochinoises helvétiques n'ont retenu que l'aspect le plus saillant de la TTM, c'est-à-dire un antisoviétisme forcené, et en ont considérablement étendu le champ d'application en Suisse.

Il s'agira donc de déterminer comment le PCS/ml a reçu la TTM et comment, en la réduisant puis en l'extrapolant, il en a fait le cœur de sa *Weltanschauung*, en s'isolant complètement du reste de la gauche après un virage radical. Dans un premier temps, en exposant les caractéristiques principales de cette théorie et ses modes de transmission, nous soulignerons l'importance de la conformité au modèle dans l'élaboration d'un discours prochinois en Suisse. Ensuite, en étudiant l'évolution des prises de position du PCS/ml sur deux problématiques distinctes (le nucléaire et l'armée), nous présenterons l'argumentaire développé par les maoïstes pour opérer des revirements spectaculaires tout en se revendiquant de la pureté du *marxisme-léninisme* chinois contre la corruption du *révisionnisme* soviétique. De cette manière, nous chercherons à analyser comment a évolué la ligne politique d'un parti maoïste suisse, entre rigidité et adaptation face à son inspiration de l'autre côté du «rideau de bambou».

Nouveaux et anciens mondes

Le 9 avril 1974, après des années de repli causées par la Révolution culturelle,¹⁰ la RPC a rendu publique lors d'une Assemblée générale de l'ONU sa Théorie des Trois Mondes. Cette stratégie géopolitique, présentée comme une analyse scientifique, édictait les nouveaux principes sur lesquels devait se fonder la politique étrangère chinoise. Dans ce discours, le *Premier Monde*, composé des États-Unis et de l'Union soviétique, était dépeint comme la menace principale pour Pékin et donc pour tous les partisans de la paix. Le *Deuxième Monde*, constitué des pays industrialisés d'Europe occidentale, du Japon, de l'Australie et du Canada, était quant à lui appelé par la diplomatie chinoise à s'allier avec le *Troisième Monde* – c'est-à-dire les pays en développement dont faisait partie la Chine – pour défendre la liberté, l'indépendance et l'autonomie des peuples face au danger que représentaient les deux superpuissances. Désormais, la RPC rangeait donc l'*impérialisme* américain et le *social-impérialisme* soviétique dans le même camp, et considérait automatiquement les pays du Tiers-Monde comme des forces progressistes. Ce nouvel outil théorique s'éloignait donc en plusieurs points de l'orthodoxie marxiste.

En effet, la TTM appelait les nations exploitées (Troisième Monde) à s'unir aux nations exploiteuses (Deuxième Monde), et elle attribuait aux acteurs une place dans l'Histoire non plus selon leur position socioéconomique, mais uniquement selon des critères géopolitiques. De plus, la perspective d'une inéluctable révolution socialiste était remplacée dans la conception chinoise par la certitude d'une troisième guerre mondiale causée par le Premier Monde.¹¹ En vérité, en adoptant cette vision stratégique, Pékin visait surtout à créer un front uni contre l'Union

soviétique, avec qui elle avait rompu depuis le début des années 1960, et qui était même devenue son adversaire principal.¹² En conséquence, après avoir adopté un discours anti-américain durant la guerre du Vietnam, les militants pro-chinois ont suivi le virage antisoviétique de Pékin, qui voyait dans la détente un nuage de fumée créé par l'URSS pour renforcer son pouvoir militaire et étendre son territoire.¹³

Pour faire face à l'URSS, la RPC a développé des relations avec des régimes soutenus par les Etats-Unis, tels que l'Iran du shah, le Chili de Pinochet et le Zaïre de Mobutu. Dans les pays occidentaux, les maoïstes ont donc dû sagement adapter leur argumentaire pour défendre la Théorie des Trois Mondes, qui apparaissait comme une trahison. Après la mort de Mao Zedong en 1976 et le lancement de réformes par Deng Xiaoping à partir de 1978, la RPC et la TTM ont définitivement perdu leur prestige et leur crédibilité, ce qui a précipité la disparition du mouvement maoïste. Mais en Suisse, le PCS/ml a été l'une des rares organisations à survivre jusqu'à la fin des années 1980, en s'accrochant à la Théorie des Trois Mondes comme grille de lecture politique.

Si la TTM a bien fleuri pendant quelques années parmi ceux qui se disaient les *amis de la Chine*, on ne peut parler d'un quelconque enracinement dans le terreau helvétique.¹⁴ Son utilisation n'avait en effet rien du processus de resémantisation décrit par Michel Espagne.¹⁵ Bien loin des phénomènes d'acculturation et d'assimilation qui ont permis, sur un temps long, à la médecine chinoise¹⁶ ou aux pratiques bouddhistes¹⁷ de s'intégrer dans le paysage culturel suisse, la relation inégale entre le Parti communiste chinois (PCC) et ses partisans a favorisé une transposition rigide, bien plus qu'à une réinterprétation de la TTM.¹⁸ Pour les *passeurs* de cette théorie politique, il s'agissait donc davantage d'ajuster leurs propres positions politiques à celles de Pékin plutôt que d'adapter la *pensée maozedong* au contexte helvétique.¹⁹

Le transmetteur fidèle de la voie chinoise

De sa naissance en 1964 jusqu'à sa disparition à la fin des années 1980, le PCS/ml, seul parti maoïste suisse reconnu par Pékin, est toujours resté un fervent et inconditionnel soutien de la RPC. Il a donc été abreuvé de matériel de propagande par *Guozi Shudian* (littéralement *Librairie internationale*, le service d'export de livres de la RPC), ce qui lui permettait de suivre les revirements du pouvoir et de recadrer son discours selon la ligne en vigueur au sommet de l'Etat chinois. Les journaux comme *Peking Rundschau*, les revues illustrées comme *La Chine en construction*, les brochures politiques des éditions en langues étrangères, mais aussi les films documentaires et les opéras révolutionnaires fixaient donc une *doxa*

changeante. Les prochinois étaient tenus de l'accepter et de la relayer afin conserver un certain nombre d'avantages, comme des rabais conséquents sur les imprimés ou un quasi-monopole sur les visas délivrés annuellement par *Lixingshe* (l'agence de tourisme officielle de la RPC). De fréquents voyages en Chine et d'étroits contacts avec l'ambassade de Berne ont également permis aux maoïstes de maintenir des relations privilégiées avec la diplomatie chinoise, et ainsi de recevoir un soutien matériel et une reconnaissance politique de la part du PCC.

Plusieurs militants avaient même travaillé en tant qu'*experts étrangers* en RPC, afin de contribuer à la traduction du matériel de propagande chinois dans leur langue maternelle.²⁰ Nourris, logés et rémunérés par Pékin, ceux-ci évitaient soigneusement tout écart à la règle. Leur tâche consistait à corriger des textes qui avaient été traduits littéralement du mandarin par un collègue chinois, et à les soumettre ensuite au contrôle d'un deuxième camarade sinophone. Au final, cinq employés des éditions en langues étrangères (deux étrangers et trois Chinois) passaient ainsi chaque phrase au crible. Ce travail ne laissait donc que très peu de marge de manœuvre aux traducteurs, ce qui apparaissait de façon éclatante dans le langage utilisé par les amis de la Chine en Suisse. Dans son journal *Octobre*, entre deux communications officielles du Comité central du PCC, le PCS/ml reprenait en effet le style stéréotypé et les formules statiques de *Pékin Information*.²¹

Ce langage truffé de superlatifs et de citations avait d'abord été conçu à l'intention des masses paysannes chinoises largement illettrées, dont il était attendu qu'elles apprennent par cœur des slogans simples et évocateurs.²² Par la répétition de syntagmes figés, accolant par exemple de façon systématique *soviétique* à *révisionniste* ou *social-impérialiste*, l'ambition éducative de la propagande chinoise, reproduite littéralement par les maoïstes, rendait indigeste la lecture de leurs textes. Ce manque d'adaptation était symptomatique de la manière dont le PCS/ml transmettait les positions chinoises, sans égard à l'inadéquation entre les lieux d'émission et de réception du message. Néanmoins, pour sortir en apparence de ce carcan étriqué, les prochinois ont mis en place d'autres médias afin de faire la promotion de la RPC. Mais là aussi, l'orientation et la composition de groupes apparemment indépendants étaient soumises à un droit de regard des Chinois.

Afin de développer en Suisse des sentiments de sympathie en faveur de la RPC et ensuite faire émerger des opinions favorables à sa politique étrangère, les prochinois comptaient principalement sur des associations d'amitié. Celles-ci leur permettaient d'atteindre un large public au-delà de la petite sphère de leurs sympathisants, soit en majorité des étudiants ou des employés du secteur tertiaire. Ainsi, ces *organisations de masse* du *parti d'avant-garde* – c'est-à-dire des groupes officiellement apolitiques, mais contrôlés de fait par un noyau de maoïstes – ont attiré jusqu'à 1500 membres et ont envoyé à leur apogée des centaines de voyageurs en Chine annuellement. Tandis que le parti politique tractait

à la sortie des usines et participait à des manifestations ouvrières, les *Associations suisses d'Amitié avec la Chine* (ASAC) organisaient des conférences, des projections de films, des expositions de photographies ou encore des tournées d'acrobates ouvertes à tous.

Ces activités culturelles permettaient de faire connaître la RPC au-delà du cercle restreint des militants, grâce à des membres aux profils très variés dans les onze plus grandes villes du pays, des jeunes instituteurs aux cadres supérieurs en passant par les retraités. En étroite collaboration avec l'*Association du Peuple chinois pour l'Amitié avec l'Etranger*, l'ASAC était encouragée à agir notamment contre les «activités anti-chinoises de la clique de Tchang-Kai-Chek et du Dalaï-Lama en Suisse». ²³ En outre, le PCS/ml exerçait son influence sur d'autres groupes tels que *Suisse-Kampuchéa démocratique* ou *Kämpfendes Afrika*, et il a inmanquablement soutenu et relayé le point de vue international de la RPC, en condamnant sévèrement les interventions du Vietnam au Cambodge et de l'URSS en Afghanistan. Son hostilité à l'égard de Moscou est peu à peu devenue la marotte du parti, qui en a fait le cœur de son orientation politique à partir de 1974 en s'enfonçant dans une obsession antibolchevique.

Les maoïstes suisses, plongés dans une véritable paranoïa qui s'est accrue à la suite de l'affaire Jeanmaire, ²⁴ ont fréquemment comparé l'URSS à l'Allemagne des années 1930 pour brandir la menace d'une troisième guerre mondiale dont la RPC aurait été l'unique échappatoire. ²⁵ De plus en plus sectaire, doctrinaire, et donc isolé sur l'échiquier politique, le PCS/ml estimait que toutes les organisations de gauche, qui lui étaient hostiles, faisaient en réalité le jeu de Moscou. Bien qu'appelant toujours à l'édification d'une *Suisse rouge* sous la dictature du prolétariat, il a alors décrété que son ennemi principal n'était plus la bourgeoisie helvétique, mais les prétendus agents de l'URSS qui voulaient miner l'indépendance de la Confédération. Abandonnant ses traditionnelles attaques contre les trotskistes, le PCS/ml s'en est pris à ceux qu'il appelait les *révisionnistes* (*Parti suisse du Travail*, PST), les *socialfascistes* (*Progressive Organisationen*) et les *opportunistes* (*Partito socialista autonomo*). ²⁶ Tous trois ont été caricaturés par *Octobre* sous les traits de chiens de garde d'un chasseur estampillé URSS, fusil à la main. ²⁷

Les marxistes-léninistes du PCS/ml se sont également démarqués des mouvements *spontanéistes* ou *maos*, qu'ils qualifiaient de petits-bourgeois. Bien que partageant de communes références à la *pensée maozedong*, ceux qui étaient aussi appelés les *mao-spontex* se tenaient à distance du néostalinisme chinois et, pour la plupart d'entre eux, de la Théorie des Trois Mondes. Malgré les multiples inimitiés des prochinois, le PST, principal parti communiste suisse historiquement affilié à l'Union soviétique, est resté la cible privilégiée du PCS/ml. Au moment des élections fédérales, les maoïstes ont systématiquement appelé à ne pas lui donner

une seule voix, et ils ont même pour cela encouragé à demi-mot à voter pour des candidats du Parti démocrate-chrétien (PDC) et du Parti radical-démocratique (PRD).²⁸ En se focalisant sur les mots d'ordre antisoviétiques de la propagande chinoise qu'il a transférés de l'arène internationale vers un contexte régional, le PCS/ml s'est donc complètement marginalisé au sein du paysage politique suisse. Mais sa voix singulière est devenue encore plus inaudible lorsque la TTM a infléchi son discours sur deux problématiques majeures des années 1970 et 1980 en Suisse: le nucléaire et l'armée.

Le Vert et le Rouge

Au début des années 1970, tandis que des revendications antinucléaires gagnaient de l'ampleur en Suisse, particulièrement contre le projet de centrale à Kaiser-augst, le PCS/ml avait d'abord soutenu «la majorité de la population [dans sa] lutte contre la pollution engendrée par le système capitaliste». ²⁹ Mais après avoir introduit la TTM dans sa grille d'analyse, le parti a jugé que toute opposition à l'énergie atomique ne pouvait être que réactionnaire. En adaptant le nouveau point de vue chinois sur le monde à leur cadre national, les maoïstes helvétiques ont brusquement soutenu que les États-Unis et l'Union soviétique alimentaient en secret les milieux écologistes naissant en Suisse. Dans le but de monopoliser la maîtrise du nucléaire civil, ceux-ci voulaient, selon le PCS/ml, rendre les petits pays dépendants de leurs ressources en plutonium et en uranium: «Ceux qui ont un intérêt particulier à empêcher la construction de centrales nucléaires en Suisse, ce sont les agents des deux superpuissances, et avant tout les agents du social-impérialisme russe, les révisionnistes du POP-PdT-Poch.»³⁰ *Octobre* expliquait donc à ses lecteurs que Moscou se cachait derrière toutes les «forces vertes et noires du mouvement antinucléaire».³¹

Pour appuyer cette position, le PCS/ml n'a pas simplement repris le discours des partis bourgeois, mais il a développé un argumentaire se voulant toujours révolutionnaire, et il présentait l'énergie nucléaire comme une ressource à mettre au service de la classe ouvrière. Il se plaçait alors dans la perspective marxiste valorisant le fait «que l'homme domine la technique, que l'homme [soit] au-dessus de la nature et qu'il lutte pour la domination et l'utilisation de toutes les forces naturelles», comme la Chine avait pu le prouver avec de grands travaux d'aménagement de son territoire.³² Les maoïstes suisses, en se plaçant du côté du prolétariat et donc des forces motrices de l'Histoire, ont dépeint les antinucléaires comme des opposants à la science et à la technique, et donc au progrès.³³ Le PCS/ml assimilait même le recours aux énergies renouvelables à une «haine de l'industrie»,³⁴ et il s'est donc félicité du rejet par la population des initiatives

antinucléaires de 1979 et de 1984.³⁵ Dans les années 1980, le parti prochinois, en faisant la promotion de la centrale de Mühleberg,³⁶ a finalement apporté son soutien au projet de Kaiseraugst, pour «le renforcement de l'économie nationale et de l'indépendance du pays».³⁷

Après la catastrophe de Tchernobyl, le PCS/ml n'a pas du tout fléchi sur le nucléaire, et a plutôt profité de l'occasion pour se lancer dans un énième réquisitoire contre l'Union soviétique.³⁸ Toujours plus en porte-à-faux avec la gauche helvétique et une opinion sensibilisée à la question environnementale, il s'est ensuite opposé aux *Verts*, qui en «prônant la croissance zéro ne donn[ai]ent pas de perspective aux travailleurs».³⁹ Le rejet de la cause antinucléaire par le PCS/ml ne signifiait donc pas l'abandon d'une grille de lecture marxiste. Au contraire, en transposant une théorie chinoise au contexte helvétique, il était convaincu de poursuivre la véritable voie du marxisme-léninisme, loin du chemin corrompu emprunté par le révisionnisme soviétique. Dans la même logique, les maoïstes ont apparemment rejoint la position des partis de droite au sujet d'une problématique aiguë pour la gauche radicale depuis les années 1960: le service militaire.

Là aussi, le PCS/ml a procédé à un repositionnement important en intégrant la TTM à son argumentaire et en accusant le PST d'«amollir les sentiments patriotiques de notre peuple et affaiblir la capacité de défense de l'armée [...] pour faire de notre pays une proie facile du socialimpérialisme».⁴⁰ En 1968, les maoïstes avaient pourtant décrit l'armée comme «un organisme de coercition et de répression au service de la bourgeoisie et dirigé contre les intérêts du peuple»,⁴¹ et jusqu'en 1973, le parti avait continué à pérorer: «À bas la «défense nationale» au service du capital!»⁴² Puis, après avoir adopté la TTM, les maoïstes ont rappelé le souvenir du front uni entre le Parti communiste chinois et le Guomindang contre le Japon, pour expliquer qu'en Suisse, face à une imminente invasion venue de l'Est, l'internationalisme prolétarien passait à l'arrière-plan: «Est-ce que cela signifie que nous devons attendre, d'abord faire la révolution et ensuite défendre le pays? [...] C'est du pur crétinisme que de prétendre ne pas lutter parce que le prolétariat n'aurait pas de patrie!»⁴³ Ils ont alors définitivement apporté leur soutien à la défense nationale, toujours au nom du prolétariat: «Si la bourgeoisie suisse capitulait, et livrait notre pays à l'occupation impérialiste, c'est le peuple qui supporterait le poids principal de la domination impérialiste.»⁴⁴

Rapidement accusé de nationalisme par les autres partis de gauche, le PCS/ml a continué à faire valoir que «la souveraineté de la Suisse [faisait] partie intégrante de la révolution socialiste», tout en affirmant qu'il était de son devoir de lutter contre une possible intégration de la Confédération au Pacte de Varsovie.⁴⁵ Pour appuyer cette délicate position, *Octobre* a fait usage de longues et fastidieuses démonstrations dialectiques pour expliquer à ses lecteurs que le soutien à l'armée consistait en une exploitation des contradictions internes du capitalisme.

«Nous devons faire pression sur la bourgeoisie et exiger que l’instruction et l’armement nécessaires de l’armée, la protection de la population civile et les précautions économiques en prévision d’une guerre soient développés de manière renforcée. Cette tâche tactique qui consiste à soutenir et à pousser en avant tout ce qui renforce la lutte pour l’indépendance de la Suisse, tout ce qui renforce la position du prolétariat et du peuple dans cette lutte [...] est nécessaire [pour] mener à la destruction de la bourgeoisie.»⁴⁶

Les maoïstes ont incité le peuple suisse à soutenir l’effort d’une guerre à venir contre l’Union soviétique en rappelant qu’historiquement, les révolutions russe et chinoise avaient été rendues possibles par la Première et la Seconde Guerre mondiale: «Nous n’avons pas peur de la guerre car soit la guerre entraînera la révolution [...] soit la révolution empêchera la guerre.»⁴⁷ Pour cela, *Octobre* a même fait la promotion d’exercices militaires⁴⁸ et de cours de répétition de l’armée suisse,⁴⁹ et il a toujours soutenu l’achat de nouveaux équipements militaires.⁵⁰

Dans les années 1980, le PCS/ml a également fait campagne contre l’introduction d’un service civil,⁵¹ et a appelé à rejeter les initiatives populaires lancées par le *Groupe pour une Suisse sans Armée*.⁵² Face au totalitarisme soviétique, le parti a donc joint sa voix à celles de différentes organisations de droite pour assurer que «l’armée suisse [était] un facteur du côté de la démocratie».⁵³ Mais une fois de plus, ce virage a été appuyé par un argumentaire qui se voulait marxiste, tandis que la Chine félicitait la Confédération pour la construction d’abris antiatomiques.⁵⁴

Conclusion: quelle troisième voie pour le Deuxième Monde?

Avec sa Théorie des Trois Mondes, la RPC décrivait l’Europe comme l’enjeu central des rivalités entre les deux superpuissances, et prophétisait que le Vieux-Continent serait au cœur d’une troisième guerre mondiale. Quant au PCS/ml, il a, en s’alignant sur Pékin, complètement renversé plusieurs de ses positions en très peu de temps. Ainsi, après avoir dénoncé «l’Europe unie des monopoles impérialistes [comme] l’Europe unie de la réaction et de la contre-révolution» au début des années 1970,⁵⁵ le parti a ensuite soutenu le renforcement de la Communauté économique européenne, puisque la TTM considérait qu’une Europe forte servirait de rempart contre l’URSS.⁵⁶ De même, quelques années après avoir critiqué l’OTAN comme «source permanente de tension» en Europe,⁵⁷ le parti a expliqué que le renforcement de son armement permettait en réalité «d’élever la sécurité, la capacité de défense [...] et de réduire le danger [...] d’être soumis aux pressions de l’Union soviétique, attaqués ou mis en déroute par elle».⁵⁸ Mais les prochinois n’ont pas seulement appelé la Suisse, en tant que pays du Deuxième Monde, à respecter la vision chinoise dans l’arène internationale, puisqu’ils ont

développé un argumentaire qui étendait son champ d'application à l'intérieur des frontières helvétiques.

Malgré un discours marxisant, la réduction par le PCS/ml de la TTM à une obsession antisoviétique a aligné de fait le parti avec les discours de la droite bourgeoise et d'autres groupes anticomunistes. En se souciant davantage du respect de ce dogme néostalinien chinois que de la cohérence de son propre mouvement, il a certes gardé la confiance de Pékin, mais il s'est détaché de la gauche helvétique. Or, pour beaucoup d'autres partis maoïstes étrangers et organisations maos suisses, non reconnus par la RPC, l'acceptation de la Théorie des Trois Mondes n'a pas été accompagnée d'un tel rigorisme. Ces mouvements ont proposé une vraie réinterprétation de la *pensée maozedong*, aux accents généralement antiautoritaires et donc éloignés des conceptions chinoises, mais en phase avec une Nouvelle Gauche qui avait émergé dans les années 68. Seuls les marxistes-léninistes les plus soucieux de conserver leurs entrées auprès du PCC ont donc versé dans des exercices dialectiques les obligeant à soutenir des positions conservatrices grâce à des arguments révolutionnaires.

En 1987, le PCS/ml est devenu le *Parti pour le Socialisme et la Liberté* (PSL), marquant ainsi son retrait définitif du mouvement communiste international. Cette nouvelle formation, bien qu'acceptant le recours à diverses sources énergétiques, a réitéré son soutien aux centrales nucléaires,⁵⁹ et a maintenu son attachement à l'armée et à la défense nationale.⁶⁰ Le PSL a finalement été dissout en mai 1989, juste avant que les événements de la place Tian'anmen n'infligent un coup fatal au mouvement d'amitié avec la Chine dans le monde, sauf pour quelques staliniens qui ont trouvé un nouveau modèle dans la Corée du Nord.

Zusammenfassung

Die Drei-Welten-Theorie in der Schweiz oder: das maoistische Denken im Land der geistigen Landesverteidigung

Von 1964 bis 1987 fungierte die Kommunistische Partei der Schweiz / Marxisten-Leninisten (KPS/ML), die einzige von Peking anerkannte maoistische Partei in der Schweiz, als Sprachrohr der Volksrepublik China. Seit 1974 geschah das vor allem durch die Drei-Welten-Theorie, ein von der Volksrepublik verordnetes geopolitisches Analyseraster zur Durchsetzung ihrer neuen Aussenpolitik. Dieser Beitrag fragt danach, weshalb die prochinesischen Kreise in der Schweiz diese Doktrin übernahmen, ob sie an den nationalen Kontext angepasst wurde und wenn ja, auf welche Art. Die KPS/ML war ausgesprochen sowjetfeindlich und sprach sich deshalb dafür aus, die Schweizer Armee zu verstärken und die Atomkraft auszubauen. Beide Vorschläge wurden als Schutzmassnahmen sowohl

gegen den amerikanischen «Imperialismus» als auch gegen den sowjetischen «Sozialimperialismus» dargestellt. Zunächst werden die Übertragungskanäle der chinesischen Propaganda betrachtet, dann wird dargelegt, wie sich die Positionen und Argumente der Partei veränderten. Anhand dessen wird gezeigt, wie ein revolutionärer Diskurs zwischen Treue gegenüber dem chinesischen Modell und Anpassung an die heimischen politischen Bedingungen schwankte und damit letztlich bürgerliche Positionen unterstützte.

(Übersetzung: Bianca Hoenig)

Notes

- 1 Sandra Bott, Janick Marina Schaufelbuehl, Sacha Zala, *Die internationale Schweiz in der Zeit des Kalten Krieges*, *Itinera* 30 (2011); Luc van Dongen, Stéphanie Roulin et Giles Scott-Smith (éd.), *Transnational Anti-Communism and the Cold War. Agents, Activities, and Networks*, London 2014; Pierre Eichenberger et al., «Beyond Switzerland. Reframing the Swiss Historical Narrative in Light of Transnational History», *traverse* 24/1 (2017), 137–153.
- 2 Sabine Dullin, Brigitte Studer (dir.), «Communisme transnational», *Monde(s)* 10 (2016); Harald Fischer-Tiné, «The Other Side of Internationalism. Switzerland as a Hub of Militant Anti-Colonialism, c. 1910–1920», in Patricia Purtschert et Harald Fischer-Tiné (éd.), *Colonial Switzerland. Rethinking Colonialism from the Margins*, New York 2015, 221–258; Carole Villiger, *Usages de la violence en politique*, Lausanne 2017.
- 3 Monica Kalt, *Tiersmondismus in der Schweiz der 1960er und 1970er Jahre. Von der Barmherzigkeit zur Solidarität*, Bern 2010; Nuno Pereira, *Anti-impérialisme et nouvelle gauche radicale dans la Suisse des années 68*, Lausanne 2015.
- 4 Cyril Cordoba, «La Suisse au cœur de la propagation du maoïsme en Occident», in *Schweizerisches Jahrbuch für Wirtschafts- und Sozialgeschichte* 34 (2019) (à paraître).
- 5 Robert J. Alexander, *Maoism in the Developed World*, Westport 2001; Henning Böke, *Maoismus. China und die Linke – Bilanz und Perspektive*, Stuttgart 2007; Alexander C. Cook (éd.), *Mao's Little Red Book. A Global History*, Cambridge 2014.
- 6 Sebastian Gehrig, Barbara Mittler et Felix Wemheuer, *Kulturrevolution als Vorbild? Maoisten im deutschsprachigen Raum*, Frankfurt am Main 2008; François Hourmant, *Les Années Mao en France. Avant, pendant et après Mai 68*, Paris 2018; Robeson Taj Frazier, *The East is Black. Cold War China in the Black Radical Imagination*, Durham 2014.
- 7 Duri Beer, *Die Lebenswelt der Maoistinnen und Maoisten in Zürich. Kognitionen, politisches Engagement und kollektive Identität der KPS/ML 1972–1987*, Berne 2006; Marcel Dreier, «Das kämpfende Afrika: Angola-Solidarität und die «Drei-Welten-Theorie» in der Schweiz», in Sebastian Gehrig, Barbara Mittler, Felix Wemheuer (voir note 6), 107–132; Andreas Frei, «Erinnerungen an Mao. Die «Drei-Welten-Theorie» und ihre Propagierung in Basel. Ein kritischer Rückblick», in Paul Hugger, Yvonne Boerlin-Brodbeck, Esther Freund (éd.), *China in der Schweiz. Zwei Kulturen im Kontakt*, Zurich 2005, 95–108; Angela Zimmermann, *Maoisten in der Schweiz. Das lange rote Jahrzehnt der KPS/ML im Kontext der schweizerischen Linken*, Zurich 2006.
- 8 Michel Caillat et al. (éd.), *Histoire(s) de l'anticommunisme en Suisse*, Zurich 2009.
- 9 Cyril Cordoba, Kaixuan Liu, «Unconditional Followers of the PRC? Friendship Associations with China in France and Switzerland (1950s–1980s)», in Janick Schaufelbuehl, Marco Wyss, Valeria Zanier (éd.), *Europe and China in the Cold War. Exchanges Beyond the Bloc Logic and the Sino-Soviet Split*, Leiden 2018, 87–107.

- 10 Roderick MacFarquhar et Michael Schoenhals, *Mao's Last Revolution*, Cambridge 2006.
- 11 Kazushi Minami, «Re-examining the end of Mao's revolution. China's changing statecraft and Sino-American relations, 1973–1978», *Cold War History* 16 (2016), 359–375.
- 12 Sergey Radchenko, «The Sino-Soviet split», in Melcyn P. Leffler, Odd Arne Westad, *The Cambridge History of the Cold War*, vol. 2, Cambridge 2010, 349–372.
- 13 «L'origine économique de la course du révisionnisme soviétique à l'hégémonie», *Octobre* 96 (mars 1976), 8.
- 14 Didier Francfort, «Introduction», in Anne Dulphy et al. (éd.), *Les relations culturelles internationales au XX^e siècle. De la diplomatie culturelle à l'acculturation*, Bruxelles 2010, 203–208.
- 15 Michel Espagne, «La notion de transfert culturel», *Revue Sciences/Lettres* 1 (2013), 1–8.
- 16 Lucia Candélise, *La médecine chinoise dans la pratique médicale en France et en Italie, de 1930 à nos jours. Représentations, réception, tentatives d'intégration*, Paris 2008.
- 17 Peter Lindegger, *40 Jahre Tibet in der Schweiz*, Rikon 2000.
- 18 Laurier Turgeon, Dany Delâge et Réal Ouellet, *Transferts culturels et mélanges Amériquel'Europe. XVI^e–XX^e siècle*, Paris 1996.
- 19 Béatrice Joyeux-Prunel, «Les transferts culturels. Un discours de la méthode», *Hypothèses* 6 (2003), 149–162.
- 20 Anne-Marie Brady, *Making the Foreign Serve China. Managing Foreigners in the People's Republic*, Lanham 2003.
- 21 Nils Andersson, *Mémoire éclatée. De la décolonisation au déclin de l'Occident*, Lausanne 2016.
- 22 Fengyuan Ji, *Linguistic Engineering. Language and Politics in Mao's China*, Honolulu 2004.
- 23 Rapport de la délégation nationale revenue de Chine, novembre 1975, Archives contestataires, 002-CP-SS115-D029.
- 24 «L'affaire Jeanmaire démasque les révisionnistes», *Octobre* 105 (décembre 1976), 5.
- 25 «Relations d'amitié Suisse-Chine. Une délégation chinoise d'amitié a visité notre pays», *Octobre* 87 (juin 1975), 12.
- 26 «Pas une voix au PdT/POP, Poch, Psa!», *Octobre* 139 (octobre 1979), 2.
- 27 «Les PdT-Poch-Psa soutiennent l'intervention impérialiste de l'URSS en Afghanistan», *Octobre* 145 (avril 1980), 6.
- 28 «Sur les élections fédérales», *Octobre* 138 (septembre 1979), 5.
- 29 «Le peuple lutte contre la pollution engendrée par le système capitaliste», *Octobre* 65 (août 1973), 4.
- 30 «Moratoire de quatre ans dans la construction de toutes les installations atomiques? Une revendication réactionnaire!», *Octobre* 113 (août 1977), 1.
- 31 «Initiative atomique: NON!», *Octobre* 131 (février 1979), 2.
- 32 «La jeunesse ne se laisse pas atteler au char des opposants aux centrales nucléaires», *Octobre* 116 (novembre 1977), 6.
- 33 «La discussion objective sur l'utilisation de l'énergie nucléaire démasque les révisionnistes», *Octobre* 12 (septembre 1978), 12.
- 34 «Le peuple suisse défend avec succès l'utilisation de l'énergie nucléaire», *Octobre* 132 (mars 1979), 1.
- 35 «Un plébiscite pour l'énergie nucléaire», *Octobre* 200 (novembre 1984), 3.
- 36 «Une visite de la centrale nucléaire de Mühleberg», *Octobre* 134 (mai 1979), 12.
- 37 «Oui à la centrale nucléaire de Kaiseraugst», *Octobre* 145 (avril 1980), 11.
- 38 «Tchernobyl: régime soviétique irresponsable», *Octobre* 219 (juin 1986), 5.
- 39 «Initiative anti-atomique: Non. Initiative énergétique: Non», *Octobre* 198 (septembre 1984), 1–2.
- 40 «La politique militaire du PdT est une trahison de la patrie», *Octobre* 137 (août 1979), 8.
- 41 «L'armée suisse: un instrument de répression anti-populaire», *Octobre* 28 (novembre/décembre 1968), 2.
- 42 «Soldats, unissons-nous, l'unité fait la force», *Octobre* 62 (mai 1973), 6.

- 43 «Renforcer le peuple dans l'armée», *Octobre* 83 (février 1975), 2.
- 44 «La lutte dans l'armée», *Octobre* 70 (janvier 1974), 3.
- 45 «La défense de la souveraineté de la Suisse, partie intégrante de la révolution socialiste», *Octobre* 76 (juillet 1974), 4.
- 46 «Indépendance nationale et armée suisse», *Octobre* 80 (novembre 1974), 5.
- 47 «Le danger social-impérialiste en Europe», *Octobre* 85 (avril 1975), 5.
- 48 «Pour une bonne préparation de l'armée à la défense nationale contre les deux superpuissances», *Octobre* 95 (février 1976), 5.
- 49 «Rapport du CR 76. Prendre au sérieux la menace d'une guerre mondiale», *Octobre* 102 (septembre 1976), 10.
- 50 «Pour la neutralité armée», *Octobre* 123 (juin 1978), 7.
- 51 «Pour l'armement du peuple et la défense armée. Non au service civil», *Octobre* 191 (février 1984), 3.
- 52 «A propos de l'initiative pour l'abolition de l'armée», *Octobre* 208 (juillet 1985), 1.
- 53 «L'initiative pour abolir l'armée déposée», *Octobre* 224 (novembre 1986), 7.
- 54 «La protection civile fait partie de la défense totale», *Octobre* 104 (novembre 1976), 10.
- 55 «Lutter contre le Marché commun c'est lutter contre la bourgeoisie impérialiste», *Octobre* 50 (mai 1972), 4.
- 56 «Les pays de la CEE renforcent leur position face aux deux superpuissances», *Octobre* 89 (août 1975), 3.
- 57 «Ce sont les superpuissances qui menacent la paix et la sécurité en Europe!», *Octobre* 67 (octobre 1973), 10.
- 58 «Décision importante sur la défense nucléaire des pays européens de l'OTAN», *Octobre* 142 (janvier 1981), 1.
- 59 «Remarques à propos de la politique énergétique», *Liberté et Socialisme* 8 (mai 1988), 6–7.
- 60 «Après l'accord INF entre les USA et l'URSS», *Liberté et Socialisme* 5 (février 1988), 3.

Institutionnaliser l'histoire du sport en Suisse

Enjeux de la création de l'Association suisse d'histoire du sport (ASHS)

Philippe Vonnard

«Kein sporthistorisches Institut».¹ C'est le sous-titre d'un article écrit par Walter Aeschmann paru en février 2018 dans la *Neue Zürcher Zeitung*. Certes, l'auteur a raison de signaler qu'il n'existe à ce jour aucun institut spécifique consacré à l'histoire du sport en Suisse, néanmoins le journaliste force un peu le trait. En effet, si ce champ d'études a longtemps été laissé aux mains de dirigeants, de journalistes ou d'historiens non professionnels, force est de constater que l'histoire du sport est actuellement en plein développement dans le monde académique suisse. Du chemin a été parcouru depuis les travaux pionniers de Louis Burgener sur l'investissement de la Confédération – au travers de l'école et de l'armée – dans l'éducation physique.² Désormais, des cours et des séminaires d'histoire du sport existent dans différentes universités du pays (Lausanne, Lucerne, Neuchâtel et Zurich); des thèses de doctorat sur des thématiques liées à l'histoire du sport suisse sont en préparation et des projets du Fonds national suisse de la recherche abordant des thématiques relatives au domaine du sport sont en cours. En outre, depuis 2012, des articles ont été publiés dans la *Revue suisse d'histoire* et *traverse* a consacré un deuxième numéro spécial (après 1998) au domaine sportif dans lequel plusieurs articles traitent de sujets relatifs au sport en Suisse.³ Révélateur de cet intérêt croissant, une collection «Sciences sociales et sport» vient d'être récemment lancée par l'éditeur universitaire *Alphil*; quelques panels sur l'histoire du sport ont été organisés dans le cadre des derniers congrès de la Société suisse des sciences du sport (4S) et des présentations portant sur des objets relatifs à l'histoire du sport sont régulièrement effectuées dans les colloques qui réunissent les historiens suisses.

C'est dans ce contexte qu'en novembre 2016, une Association suisse d'histoire du sport (ASHS) a été mise en place. Encore modeste à ce jour – à la fin de l'année 2018, elle ne compte que 37 adhérents –, sa création marque cependant une étape à souligner dans l'institutionnalisation de l'histoire du sport dans le champ académique et la société helvétique.

Cette contribution propose de revenir brièvement sur la constitution de l'ASHS. En plus de souligner les raisons de sa création et ses buts, il s'agit également de

replacer la formation de l'organisation dans le contexte plus général de l'institutionnalisation de l'histoire du sport dans le champ académique. L'article est divisé en deux parties. Dans un premier temps, je réinsérerai la formation de l'ASHS dans le développement d'associations nationales, et internationales, d'histoire du sport en Europe et dans le monde anglo-saxon.⁴ Dans un deuxième temps, je montrerai que le moment semble particulièrement propice à la création de l'ASHS au regard de l'intérêt grandissant pour l'histoire du sport en Suisse. Cette partie me permettra de revenir brièvement sur les principaux promoteurs de l'association et les objectifs poursuivis par cet organisme.

Un contexte favorable à l'institutionnalisation de l'histoire du sport

Dans la Confédération, des cours *sur le et de* sport commencent à être donnés dans différentes universités suisses à partir des années 1920.⁵ C'est toutefois dès les années 1960 que les premiers enseignements d'histoire du sport sont mis en place dans le cadre de la formation des maîtres d'éducation physique. Le véritable tournant se situe autour des années 1990–2000, moment qui correspond à la mise en place de programmes de recherches sur le sport dans plusieurs universités suisses. Bénéficiant de cet intérêt grandissant, la fondation de l'Association suisse d'histoire du sport s'inscrit également dans un processus international, qui débute dans le monde anglo-saxon et qui consiste en la création d'associations spécifiquement consacrées à l'histoire du sport.⁶ En effet, sous l'impulsion de différents courants – en particulier les *cultural studies*, l'histoire sociale ou encore les travaux sociohistoriques conduits sur le sport par Norbert Elias – c'est un véritable champ d'étude qui émerge entre la fin des années 1960 et le début des années 1980. Dans le but de créer de nouveaux échanges entre chercheurs, mais aussi entre personnes s'intéressant au domaine sportif; de dynamiser les études en histoire du sport et d'affirmer la reconnaissance académique de ce nouveau champ de recherche historique, des associations nationales voient le jour comme la North american sport society history (NASSH) en 1972, la British society for sport history (BSSH) en 1982 et l' Australian society of sport history (ASSH) une année plus tard.

Leur organisation est la suivante. Un comité directeur qui est composé de six à huit membres est nommé lors d'une assemblée générale. Celle-ci se tient annuellement dans le cadre d'un congrès scientifique qui dure environ de deux à trois jours et qui est mis sur pied par une université du pays de l'association. En plus de proposer un état des lieux sur les recherches en cours, voire de traiter de thématiques précises, ces manifestations sont importantes dans la mesure où elles permettent de tisser des liens entre des individus intéressés à échanger sur

l'histoire du sport. En outre, elles sont l'occasion de faire des actes de célébrations, notamment par l'entremise de la remise de différents types de prix (de la relève ou du meilleur livre de l'année). Enfin, elles participent à donner davantage de légitimité à l'histoire du sport, notamment par l'entremise de différentes entreprises de publications, en premier lieu la publication des actes du congrès. Si l'on excepte le cas de la NASSH, qui lance rapidement une revue scientifique, le *Journal of Sport History*, ce n'est que dans un deuxième temps que les autres associations décident de suivre cet exemple. Ainsi, la parution de la revue de la BSSH, *Sport in History* (préalablement nommée *The Sports Historian*), date de 1993. Au fil du temps, ces publications ont acquis une certaine notoriété au sein de la communauté des historiens puisqu'elles sont relativement bien placées dans les différents classements internationaux.⁷

Durant les années 1980–1990, d'autres pays comme la France, l'Italie, le Japon ou la Norvège suivent l'exemple anglo-saxon. Cependant, la création d'une organisation n'est pas une entreprise facile comme le montre le cas français où, après des débuts prometteurs lors de sa naissance en 1985, la Société française d'histoire du sport (SFHS) va connaître une mise en veille durant près dix ans avant de reprendre son activité au début des années 2000.⁸

Parallèlement à ce développement à l'échelle nationale, des organismes internationaux voient également le jour. Dès la fin des années 1960, deux organisations qui s'inscrivent dans les rivalités du contexte international de la guerre froide – même si des coopérations ponctuelles existent entre elles – sont fondées: l'International committee for sport history (ICOSH), créé en 1967, est composée de chercheurs issus plutôt des pays de l'Est tandis que l'International society for the history of physical education and sport (HISPA), fondée en 1973, réunit essentiellement des chercheurs des pays de l'Ouest. Quelques jours avant la chute du Mur de Berlin, les deux organismes fusionnent et donnent naissance à l'International society for the history of physical education and sport (ISHPES).⁹

Dans la première partie des années 1990, un Comité européen d'histoire du sport (CESH) est mis en place,¹⁰ démarche adoptée par la suite dans d'autres continents – des associations pour l'Afrique du Nord et l'Asie du Sud-Est étant par exemple fondées. Le développement de ces organismes internationaux est favorisé, d'une part, par le fait que les sports sont des pratiques résolument transnationales et dont l'étude nécessite des échanges entre des chercheurs provenant de différents horizons. D'autre part, elle s'explique aussi en raison des liens étroits qui se sont établis au travers des différentes associations nationales. A ce titre, il faut mentionner que progressivement s'opère une internationalisation des congrès de la NASH et de la BSSH (processus qui favorise aussi la création de nouvelles entités nationales, en particulier au travers des partages d'expériences entre les chercheurs).

Tableau 1: Principales associations d'histoire du sport qui existent à ce jour en Europe et dans le monde anglo-saxon

<i>Abréviation de l'association</i>	<i>Date de création</i>	<i>Echelle géographique</i>	<i>Revue (nom actuel)</i>
NASSH	1972	Continental (Etats-Unis, Canada)	Journal of Sport History
BSSH	1982	National (Angleterre)	Sport in History
ASSH	1983	National (Australie)	Sporting Traditions
SFHS	1985	National (France)	Sciences sociales et sport*
ISHPES	1989	International	International Journal of the History of Sport
CESH	1995	Continental (Europe)	European Studies in Sport History
SISS	2004	National (Italie)	Storia dello sport. Rivista di studi contemporanei
ASHS	2016	National (Suisse)	aucune

* Journal dirigé en coopération avec la Société française de sociologie du sport (3SLF).

Mais qui fait partie de ces associations? Au départ, elles constituent une agrégation entre des universitaires et des historiens non professionnels (journalistes, passionnés). Néanmoins, au fil des années, la tendance va vers une spécialisation du champ et les participants proviennent de plus en plus exclusivement de la sphère universitaire.

Formation, organes et fonctionnement de l'ASHS

Quelle est la place des acteurs suisses dans le développement de ces organisations? Même si quelques chercheurs suisses¹¹ – en premier lieu Louis Burgener qui est à la base de la création de l'HISPA – participent à ces échanges transnationaux et qu'un congrès de l'HISPA se tient en 1982 à l'Ecole fédérale de Macolin, on ne

peut pas dire qu'ils jouent un rôle de premier plan dans l'essor des organisations précitées. Ce constat est surprenant, car il contraste avec l'importance des Suisses dans l'établissement du sport international.¹²

Un premier changement commence à s'opérer à la fin des années 1990 lorsque l'Institut de l'éducation physique et sciences du sport de l'Université de Lausanne (ISSEP) – créée en 1995 et qui sera officiellement renommé ISSUL en 2008 – coorganise notamment le congrès de l'Association des chercheurs en activités physiques et sportives (ACAPS) qui se tient à Macolin en 1999.¹³ Dans la foulée, deux ouvrages intitulés *Sport en forme* et *Sport en Suisse* offrent un large panorama des possibilités d'études en histoire du sport. Ces travaux permettent à des chercheurs ayant déjà publié des ouvrages sur l'histoire de l'éducation physique en Suisse (comme Lutz Eichenberger)¹⁴ de proposer une synthèse de leurs travaux et à une génération plus jeune de faire ses premiers pas en matière de publications dans le domaine de l'histoire du sport. Plusieurs de ces acteurs participent, directement ou indirectement, à la mise sur pied de l'ASHS. Il est intéressant de relever que ses principaux promoteurs proviennent essentiellement des trois «foyers» de diffusion de l'histoire du sport en Suisse telle qu'elle se développe depuis le début des années 2000.

L'impulsion de sa création résulte de discussions initialement entretenues entre Michael Jucker et Christian Koller. Membre du comité de la rédaction *traverse*, Michael Jucker est à l'origine du numéro spécial publié en 2016 sur le domaine sportif. En outre, il poursuit actuellement des recherches, et conduit un enseignement à l'Université de Lucerne, sur les pratiques corporelles qui existent en Suisse pendant le Moyen Age. Il coordonne également – en compagnie de Christian Koller – un projet du Fonds national suisse intitulé «Digital Swiss Sports History Portal». Celui-ci a pour but de créer un portail d'archives sur le sport en ligne en vue d'aider le travail des chercheurs, des médias, mais aussi de sensibiliser le grand public à l'histoire du sport suisse.¹⁵ Christian Koller a publié de nombreux articles, en particulier dans des revues internationales anglo-saxonnes, sur différentes thématiques de l'histoire du sport en Suisse. En compagnie de Fabien Brändle, il a mené plusieurs recherches sur la politisation et la commercialisation du football suisse pendant l'entre-deux-guerres.¹⁶ Directeur des Archives sociales et professeur titulaire au sein de l'Institut d'histoire de l'Université de Zurich, il a coordonné des enseignements sur des thématiques liées au domaine sportif. Un troisième acteur s'est rapidement joint aux discussions, le directeur du Musée du FC Zurich: Saro Pepe. La présence de ce dernier est intéressante, car en tant que collaborateur dans un musée consacré au domaine sportif, il représente une corporation qui fait, en quelque sorte, le lien entre le monde académique et la société. Poursuivant ces premiers échanges, le trio Koller, Jucker, Pepe a organisé une première discussion élargie à Olten – ville

symbolique pour l'histoire du sport en Suisse puisque, en raison de sa centralité géographique, elle a souvent été le lieu de la création d'organisations sportives (en particulier de l'Association suisse de football en 1895) – avec des autres acteurs de l'histoire du sport en Suisse, en particulier Thomas Busset.

Faisant partie d'un groupe de chercheurs basé à Neuchâtel, Thomas Busset a conduit les premières recherches, en compagnie notamment de Marco Marcacci, sur le développement des sports d'hiver en Suisse.¹⁷ Par la suite, il s'est profilé comme l'un des meilleurs spécialistes en Europe de la sociologie du supportérisme. C'est au sein d'un organisme créé en l'an 2000, le Centre international d'étude du sport (CIES), que ces travaux ont été en grande partie menés. Davantage tourné vers des mandats de recherches pour les acteurs du sport international et vers des études de sociologie du sport, il n'en demeure pas moins que le CIES est un acteur important dans l'institutionnalisation de l'étude du domaine sportif – et en particulier de l'histoire du sport – dans la Confédération.

Enfin, le duo Koller-Jucker a présenté son projet à des collègues romands de l'Institut des sciences du sport de l'Université de Lausanne (ISSUL) durant un double panel sur l'internationalisation des sports en Suisse organisé dans le cadre des IV^e journées suisses d'histoire à Lausanne (juin 2016). L'ISSUL se veut un pôle de recherche de pointe en sciences du sport et notamment en histoire du sport (une dizaine d'historiens y sont actuellement sous contrat). Depuis 2009 et une double publication dans le sillage de l'Euro 2008,¹⁸ plusieurs recherches allant du professionnalisme dans le football, à la sportivisation de la gymnastique en passant par la mise en place d'une diplomatie sportive suisse y ont été réalisées, ou sont en cours. Une dynamique pour fortifier les réflexions sur l'histoire du sport du sport est désormais bien engagée notamment autour des travaux de Patrick Clastres, professeur associé, qui coordonne actuellement un projet FNS sur les élites du Comité international olympique et de Grégory Quin, maître d'enseignement et de recherche, qui a récemment obtenu un soutien du FNS pour mener une recherche sur l'émergence des sports en Suisse entre la fin du XIX^e siècle et le début du XX^e siècle.¹⁹ A noter encore qu'à l'occasion d'une exposition au Musée suisse du sport sur l'histoire du ski,²⁰ une collaboration – qui est venue renforcer des échanges initiaux établis à la suite du transfert d'archives institutionnelles au Musée du sport en 2012–2013 – s'est concrétisée entre Grégory Quin et cet organisme, et en particulier avec son directeur, Hans-Dieter Gerber.²¹ Au bénéfice d'une formation d'historien, ce dernier a publié quelques écrits sur l'histoire du FC Bâle.²²

A la suite de toutes ces discussions – formelles et informelles –, le premier comité de l'Association suisse d'histoire du sport a été créé. Comme on peut le voir dans le tableau 2, ce sont donc différentes générations ayant œuvré au développement de l'histoire du sport en Suisse qui se retrouvent en son sein. De

Tableau 2: Membres et fonctions du premier comité directeur de l'ASHS (par fonction et ordre alphabétique) à la fin de l'année 2018

<i>Nom</i>	<i>Fonction</i>	<i>Position</i>
D ^r Michael Jucker	Président	Université de Lucerne (Chargé de projet scientifique)
Thomas Busset	Vice-président	CIES-Neuchâtel (Collaborateur scientifique)
Prof. D ^r Christian Koller	Vice-président	Directeur des Archives sociales – Université de Zurich (Professeur titulaire)
D ^r Grégory Quin	Trésorier	Université de Lausanne (Maître d'enseignement et de recherche)
Hans-Dieter Gerber	Membre	Musée du sport à Bâle (Directeur)
Marco Marcacci	Membre	Retraité
D ^r Marianne Meier	Membre	Université de Berne (Lectrice) / travaille en lien avec des ONG pour le développement du sport dans la société
Saro Pepe	Membre	Musée du FC Zurich (Directeur)

plus, le comité regroupe des acteurs provenant de différentes régions du pays. Fait réjouissant – tant le domaine reste encore un «fief de la virilité» –, il faut souligner la présence de Marianne Meier. En 2004, cette chercheuse a publié un ouvrage important sur l'histoire du football féminin en Suisse²³ et elle conduit actuellement des recherches sur la thématique sport et genre au sein de l'Institut des sciences du sport de l'Université de Berne qui compte plusieurs chercheurs spécialisés dans le domaine de la sociologie du sport.

Créée officiellement en novembre 2016, l'ASHS poursuit comme but principal de développer une meilleure connaissance de l'histoire du sport en Suisse et ce dans l'objectif de renforcer l'acceptation de l'étude du domaine dans la société. Sous cet angle, il s'agit notamment de «populariser» les travaux en histoire du sport par différents moyens. En plus de promouvoir les publications scientifiques, le but est également de toucher le grand public notamment en utilisant les médias, en favorisant les échanges avec les jeunes ou encore en poussant à la digitalisation de journaux sportifs.

Selon ses statuts, sa structure se décline en trois organes: l'assemblée générale, le comité directeur et les réviseurs de comptes. L'assemblée générale a comme tâche principale de nommer les membres du comité, d'accepter les comptes, de réviser les statuts et d'accepter ou de refuser l'adhésion de nouveaux membres. Celle-ci est fixée une fois par an et chaque membre dispose d'une voix. Le comité directeur peut être composé de cinq à neuf membres, dont un président, un vice-président, un secrétaire et un caissier. Il a pour tâche principale de déterminer et de conduire la politique de la société et de la représenter auprès d'autres organismes. Comme ses pays voisins, la Suisse dispose désormais d'un organisme national visant à promouvoir l'histoire du sport. L'ASHS a organisé une première journée d'étude qui s'est tenue le 13 juin 2017 à l'Université de Lucerne et a réuni plusieurs jeunes chercheurs ainsi que des journalistes spécialisés dans le domaine sportif. Elle a été l'occasion pour plusieurs membres du comité de présenter des recherches en cours et s'est clôturée par une conférence de Christian Koller sur les enjeux et les conséquences pour la société suisse, du «transfert culturel» du football et du hockey sur glace dans la Confédération qui s'est opéré entre la fin du XIX^e siècle et les premières années du XX^e siècle.

Conclusion

Au terme de ce court article, je m'aventure dans quelques mots conclusifs en m'appuyant notamment sur ma participation au deuxième congrès de l'ASHS qui a eu lieu en janvier 2018 à Neuchâtel.²⁴ Tout d'abord, il faut relever que la manifestation s'est déroulée dans une ambiance cordiale et a permis à différentes générations de chercheurs de se rencontrer. En outre, les présentations ont démontré l'étendue des objets d'études et l'existence d'un riche matériel encore largement inexploré. Ainsi, la réunion a souligné la vitalité des recherches existantes, et ce des deux côtés de la Sarine.

Une considération qui permettra – espérons-le – à l'ASHS d'appuyer la recherche en histoire du sport en Suisse et d'éviter de tomber dans un travers que connaissent, à mon sens, ses consœurs des pays voisins. Je trouverais intéressant que son comité directeur développe une vision sur le long terme et n'hésite pas à prendre le risque de traiter de sujets précis, qui pourraient d'ailleurs faire l'objet d'investigation sur plusieurs années. En effet, les thématiques des congrès des associations nationales, et internationales, changent chaque année ce qui pénalise l'homogénéité des publications et limitent finalement l'avancée de la cause scientifique. A ce titre, quelques thématiques me semblent particulièrement fécondes à explorer: les enjeux de la professionnalisation du sport (et plus largement l'histoire économique de celui-ci), l'impact du sport dans le développement d'infrastructures urbaines ou

encore le rôle du sport dans la mémoire collective suisse et, plus généralement, dans la formation de l'identité helvétique.

La création de l'ASHS est une nouvelle réjouissante et marque un moment dans l'institutionnalisation du domaine de l'histoire du sport en Suisse. Dès lors, il s'agit, peut-être, d'une étape en vue de la création d'un institut qui serait spécifiquement consacré à l'étude de l'histoire du sport dans une Université suisse,²⁵ ou au sein même de l'École fédérale de Macolin, suivant ainsi le souhait émis par Walter Aeschmann dans son article...

Notes

- 1 «Die Sportgeschichte zwischen Stammtisch und Hochkultur», *Neue Zürcher Zeitung*, 8 février 2018. L'auteur remercie Pierre Eichenberger pour sa relecture ainsi que Michael Jucker et Grégory Quin pour les informations données et les documents transmis, sur la constitution et les premiers développements de l'ASHS.
- 2 Louis Burgener, *La Confédération suisse et l'éducation physique de la jeunesse*, Thèse pour obtenir le grade de docteur ès sciences morales, Université de Genève, 1952. Par la suite, cet auteur a publié plusieurs articles dans *La Revue militaire suisse*.
- 3 «Masse, Märkte und Macht in der Geschichte des Sports / Masse, marchés et pouvoir dans l'histoire du sport», *traverse* 23/1 (2016).
- 4 Pour des raisons de facilité d'écriture, j'englobe sous le terme «sport» autant les recherches qui se focalisent sur l'éducation physique que celles qui étudient les sports modernes.
- 5 Grégory Quin, *L'odyssée du sport universitaire lausannois. Entre compétition et sport-santé*, Paris 2016.
- 6 Gordon MacDonald, «Institutionalizing the Journal of Sport History. Insights from the Sociology of Knowledge», in Kevin B. Wamsley (éd.), *Method and Methodology in Sport and Cultural History*, Dubuque 1995, 138–148.
- 7 Sur le développement de ces journaux voir Thierry Terret, «Finding the path. Academics journals in the field of sport history», in Pascal Delheye (éd.), *Making Sport History. Disciplines, Identities and the Historiography of Sport*, London 2014, 134–147.
- 8 Sur ces difficultés, voir les contributions de Paul Dietschy, Thierry Terret et Tony Froissard publiées dans Thierry Terret, Tony Froissard (éd.), *Le sport, l'historien et l'histoire*, Reims 2013.
- 9 Roland Renson, «Building a Sport History Community. Scholarly Organisations and Congresses», in Delheye (voir note 7), 103–133.
- 10 Joachim K. Rühl, «The History and Development of the «European Committee of Sports History (CESH)»: 1949–1997», *Annual of CESH* 1 (2000), 7–21.
- 11 Par exemple Fritz K. Mathys, Max Triet ou Karl Pieth.
- 12 A ce titre, voir plusieurs contributions dans Grégory Quin, Philippe Vonnard, Christophe Jaccoud (éd.), *Des hommes et des réseaux. Le rôle de la Suisse dans l'internationalisation du sport (1912–1972)*, Neuchâtel (sous presse).
- 13 L'ACAPS est une association française. Composée majoritairement de chercheurs francophones spécialisés dans les sciences dures, il arrive néanmoins que des panels en histoire ou en sociologie du sport soient tenus lors de ses colloques.
- 14 Durant les années 1990, Lutz Eichenberger a en particulier publié deux ouvrages qui retracent le développement de deux institutions importantes du sport en Suisse, à savoir la Commission fédérale de gymnastique et l'École fédérale de Macolin.
- 15 www.kulturerbe2018.ch/agenda/projects/digital-swiss-sports-history-portal (1. 12. 2018).

- 16 Sur les différents travaux de Christian Koller ainsi que ceux qu'il a coécrit avec Fabien Brändle, se référer à la bibliographie de Fabian Brändle, Christian Koller, *4 zu 2. Die Goldene Zeit des Schweizer Fussballs 1918–1939*, Göttingen 2014.
- 17 Par exemple Thomas Busset, Marco Marcacci (éd.), *Pour une histoire des sports d'hiver. Actes du colloque de Lugano, 20 et 21 février 2004 / Zur Geschichte des Wintersports*, Neuchâtel 2006.
- 18 Nicolas Bancel, Thomas David, Fabien Ohl (éd.), *Le football en Suisse. Enjeux sociaux et symboliques d'un spectacle universel*, Neuchâtel, 2009; ainsi qu'un numéro spécial de la *Revue historique vaudoise* intitulé «Histoire du sport dans le Canton de Vaud», coordonné par Nicolas Bancel et Fabien Ohl.
- 19 Pour un état de la littérature et quelques détails sur les projets en cours à l'ISSUL, voir Grégory Quin, «Writing Swiss Sport History. A Quest for Original Archives», *The International Journal of the History of Sport* 34 (2017), 432–436.
- 20 «Pisten Geschichte / Histoires de pistes». Exposition organisée au Musée suisse du sport à Bâle de novembre 2016 à janvier 2017.
- 21 Le Musée du sport suisse a néanmoins connu des problèmes dans le courant de l'année 2018, des bailleurs de fonds refusant de continuer à le soutenir. Si la collection paraît sauvée, il est encore difficile de savoir exactement ce qu'il va advenir de l'emplacement du Musée.
- 22 Hans Dieter Gerber, *Die Gründerzeit des FC Basel von 1893 bis 1912*, Basel 2001.
- 23 Marianne Meier, «Zarte Füßchen am harten Leder». *Frauenfussball in der Schweiz 1970–1999*, Frauenfeld 2004.
- 24 Un livre collectif comportant les contributions du colloque sera publié aux Editions du CIES (sous la coordination de Thomas Busset) dans le courant de l'année 2019.
- 25 En Europe du moins, il est assez rare qu'un institut spécifiquement consacré à l'histoire du sport soit mis sur pied. Dans ce cadre, l'exemple à suivre serait sans doute celui de l'Université de Montfort à Leicester où, depuis 1996, existe l'International Centre for Sports History and Culture dont la renommée est internationale.

Renaissance als Gipfelgefühl

Bemerkungen zum 200. Geburtstag von Jacob Burckhardt

Valentin Groebner

Im Frühjahr 2018 ist in Basel mit einigem Aufwand der 200. Geburtstag von Jacob Burckhardt gefeiert worden, mit einer Ausstellung, einer eigenen Website, Podiumsgesprächen und einer international besetzten wissenschaftlichen Tagung.¹ Ihr Titel war programmatisch, aber etwas verrätselt: «Burckhardt. Renaissance.» War damit die nachhaltige Prägung gemeint, die Burckhardt mit seinem berühmten Buch von 1860 der Epochenbezeichnung Renaissance verliehen hat, oder eine Wiedergeburt des grossen Baslers selbst? Bilder des Jubilars und seines berühmten Schreibtischs waren anlässlich der Veranstaltung auf städtischen Plakatwänden und in den Waggons der Basler Strassenbahn zu sehen, die ihre Fahrgäste mit Zitaten des grossen Baslers begrüsst. Geschichte, so wurde Burckhardt dabei zitiert, «mache nicht schlau für ein ander Mal, sondern weise für immer».²

Weisheit ist ein ziemlich hochgestecktes Ziel für die Wissenschaft von der Vergangenheit. Was lässt sich aus grossen historischen Jubiläumsfeiern lernen? 2015 sind in der Schweiz gleich zwei solche Jahrestage gefeiert worden, die der Schlachten von Morgarten und Marignano, 2017 das Jubiläum von Martin Luthers Thesen. Alle drei Ereignisse haben sich in jener Epoche des 14., 15. und 16. Jahrhunderts abgespielt, in der – zeitlich etwas unbestimmt – Burckhardt 1860 in seiner *Cultur der Renaissance in Italien* die grosse Zeitenwende und die Genese des modernen Menschen angesetzt hat. Was verbindet in einem solchen organisierten Erinnern die Vergangenheit mit der Gegenwart und mit welchen Ergebnissen?

Jubiläum als Immer-schon-wir-Gefühl

Es ist nicht ganz einfach, sich an die historischen Jubiläumsfeiern 2015 zu erinnern; die Beschwörungen des Gedenkens und Erinnerns werden hinterher überraschend schnell wieder vergessen. Zwei Tage vor der offiziellen Feier zur Schlacht von Morgarten im Juni 2015 wurden sensationelle archäologische Funde gemeldet, die den (schriftlich nur sehr dürftig belegten) Sieg der Schwyzer über

die Österreicher in Morgarten 1315 ein für alle Mal bewiesen, so das Schweizer Fernsehen und die Boulevardzeitung *Blick*.³ Bei der Schlachtfeier selber gab es ein Volksfest mit Bier- und Bratwurstständen, holzgeschnitzten Heldenfiguren, Flugvorführungen eines F/A-18-Jagdbombers und einem historischen Umzug. Auf dem Festgelände waren überall hölzerne Hellebarden aufgestellt, von Schulklassen bunt angemalt, die meisten rund um die Bushaltestellen; wahrscheinlich für den Fall, dass die österreichischen Invasoren das nächste Mal nicht hoch zu Ross kommen würden, sondern mit dem öffentlichen Nahverkehr. Ein Bundesrat hielt die Festrede: Geschichte sei lebendig, verkündete er. «Das beweisen Sie alle mit diesem grossen eindrücklichen Aufmarsch hier.» (Applaus.) Vergesse ein Land seine Geschichte, vergesse es seine Identität. Aber «unsere Geschichte und unsere Identität lassen uns nicht gleichgültig». Auf einer weiteren Gedenkfeier zum Sieg von Morgarten im November 2015 sagte der Schweizer Verteidigungsminister, das Jubiläum sei Ausdruck der Schweizer Eigenständigkeit, Wehrbereitschaft und «Teil unserer Identität».⁴

Den Jubiläumsfeiern anlässlich des 500. Jahrestags der Schlacht von Marignano, in der die Eidgenossen von einer französisch-venezianischen Armee bei Mailand vernichtend geschlagen wurden, wurde im selben Jahr allerdings genau dasselbe bescheinigt: Diese bittere Niederlage sei alles andere als historisch unwichtig, im Gegenteil. Sie sei der Ursprung der eidgenössischen Neutralität, so derselbe Bundesrat, und deswegen zentraler Bestandteil des Schweizer Selbstverständnisses. «Wenn ich damals gelebt hätte», sagte ein anderer Politiker, der Walliser Präfekt Herbert Volken, 2015 in einem Interview über die Schlacht von Marignano und den Walliser Kardinal Matthäus Schiner, der die Schweizer 1515 angeführt hatte, «dann hätte er mich mitgenommen. Er hat ja nur die besten Walliser mitgenommen.»⁵

Jubiläum als Immer-schon-wir-Gefühl: Das war nicht nur bei den tapferen Eidgenossen so, sondern auch beim grossen Nachbarn, zwei Jahre später. Antrag der CDU/CSU- und der SPD-Fraktion im Deutschen Bundestag, erster Satz: Der 500. Jahrestag des Thesenanschlags Luthers an der Schlosskirche zu Wittenberg sei «für die Bundesrepublik in religiöser, kulturgeschichtlicher und letztlich auch touristischer Sicht von herausragender Bedeutung». Erst durch ihn, so der Text, «konnten sich die Aufklärung, die Herausbildung der Menschenrechte und die Demokratie entwickeln».⁶ So einfach ist das also: Wir selber, schon damals. Luther ist aber nicht nur der Anfang der Aufklärung, der Menschenrechte und der Demokratie, wenn wir den beiden Fraktionen glauben möchten, sondern auch der historischen Jubiläumsfeiern: Bereits 1583 war sein 100. Geburtstag feierlich begangen worden, 1617 der 100. Jahrestag seines Thesenanschlags, 1646 sein 100. Todestag – und so fort, eine ununterbrochene Kette von runden Erinnerungstagen. Sie haben sehr unterschiedlichen staatlichen und kirchlichen

Institutionen der letzten Jahrhunderte die Möglichkeit gegeben, mit dem grossen Mann vor allem an sich selber zu erinnern.⁷

Die passende Figur dazu hat im 21. Jahrhundert der Spielzeughersteller Geobra Brandstätter auf den Markt gebracht. Anlässlich des Jubiläums gab es Martin Luther erstmals als Playmobil-Figur – 7,5 Zentimeter gross, Buch und Schreibfeder in der Hand, hergestellt aus Acrylnitril-Butadien-Styrol. Die Figur ist die erfolgreichste in der Geschichte der Firma; bis Jahresende 2017 wurde sie weit über eine Million Mal verkauft und hat heftige Kontroversen ausgelöst. Der vorherige Rekordhalter kam ebenfalls aus dem 16. Jahrhundert – Albrecht Dürer. Der brachte es aber nur auf etwas über 100 000 Stück.⁸

Geschichte oder Vergangenheit?

In der Alltagssprache verwenden wir Vergangenheit und Geschichte gewöhnlich synonym. Die Wörter bezeichnen aber zwei sehr unterschiedliche Formen des Umgangs mit historischem Material. Denn Vergangenheit ist unwiderruflich vorbei – egal ob sie 500, 200 oder zwei Jahre zurückliegt. Sie ist zwar unterschiedlich weit entfernt, aber gleich unerreichbar, ein für immer unzugänglich gewordener Zeitbezirk. Die vermeintlich selbstbewusste Rede von einer eigenen oder unserer Vergangenheit in der ersten Person vermittelt vor allem eine gewisse Hilflosigkeit angesichts dieser unerreichbaren Zone: Vergangenheit kann nicht mehr verändert, verbessert oder repariert werden, und sie weiss auch nichts von allen späteren Anstrengungen, sie zu kommentieren.

Geschichte dagegen ist die Darstellung dieses abwesenden Früher. Sie muss erzählt und präsentiert werden, und deswegen hat sie immer sehr lebendige Protagonisten – gerade dann, wenn sie die Geschichte längst verstorbener Personen oder weit zurückliegender Ereignisse ist. Geschichte spielt sich immer in der Gegenwart ihrer Erzähler und ihres Publikums ab. Im Gegensatz zur stummen, lückenhaften und unzugänglichen Vergangenheit tritt sie als detaillierte Erzählung mit vielen bunten Bildern auf und kann nach Bedarf jederzeit weiter ausgeschmückt und vervollständigt werden. Sie verfügt über Rückkopplungsschleifen, in der auch die Erzähler des Vergangenen und ihr Publikum – also wir – nachträglich ihren Platz finden können.

Diese Differenz zwischen Vergangenheit und Geschichte wird im Konzept Renaissance auf wunderbare Weise zum Verschwinden gebracht. Sie ist in einem ganz wörtlichen Sinn Wiedergeburt, nämlich die Rückkehr des wieder lebendig gewordenen Verschwundenen von früher. Diese Renaissance ist seit Burckhardt eine historische Epoche. Auf jeden Fall ist sie aber ein Gefühl: ein Wir-Gefühl. Sich selber spüren, das ist das Versprechen, so intensiv wie möglich, in und an

echtem altem Zeug von früher. Denn seit Burckhardt ist die Renaissance ja der Beginn moderner Individualität und Subjektivität; jedenfalls wurde (und wird) sie in populären Geschichtsbildern explizit dazu stilisiert.⁹

Das unterscheidet die Renaissance auch vom Mittelalter. Denn die beiden Begriffe bezeichnen nicht zwei getrennte Epochen, sondern zwei unterschiedliche Erzählweisen. Das Mittelalter ist das fremde Eigene; es wird als Wurzel und Grundlage, aber gleichzeitig als archaische Gegenwelt präsentiert. Die Renaissance ist ebenfalls Ursprungserzählung, aber in ihr gibt es keine Alterität, im Gegenteil. Die Erzählung von der Renaissance ist seit Burckhardts Buch von 1860 für die kulturelle Selbstdefinition des Westens unverzichtbar: ein Geschichtsbild mit Florenz als imaginärer Hauptstadt, das bis heute wenig von seiner Wirksamkeit eingebüsst hat. Mit der Renaissance liess sich die Sonderstellung Mittel- und Westeuropas historisch begründen: Die europäische Individualität und die kulturelle Dynamik seien auf die Leistungen dieser selbstbewussten Humanisten, Künstler und Kaufleute der Stadtrepubliken Italiens zurückzuführen, so das Credo der älteren Forschung. Es prägt – unterschiedlich variiert – bis heute die Überblicksdarstellungen, Lexikoneinträge und Handbuchartikel.¹⁰ Die offizielle Website zum Jubiläum 2018 in Basel weiss deswegen schon im ersten Satz: «Als Begründer der Kulturgeschichte hat Jacob Burckhardt unsere modernen Vorstellungen von kultureller Vielfalt massgeblich geprägt.»¹¹

Renaissance reloaded

Aber wie hat Burckhardt das gemacht, die Renaissance als jenes moderne Wir-Gefühl zu installieren, das gleichzeitig für «kulturelle Vielfalt» steht? In seiner *Cultur der Renaissance* lässt sich das nachlesen. O-Ton: Ferdinand I. von Aragon, Fürst von Neapel, «galt als Bastard mit einer spanischen Dame, war aber vielleicht von einem valencianischen Marranen [also einem getauften Juden, V. G.] erzeugt. [...] Jedenfalls ist er unter den damaligen Fürsten der schrecklichste.» Ferdinands Steuersystem sei «grausam» und «mohammedanisch»; er umgibt sich mit den einbalsamierten Leichnamen seiner Gegner «in der Tracht, die sie zu Lebzeiten trugen». «Schon die echten Spanier treten in Italien fast immer nur entartet auf»: Der Untergang der aragonesischen Könige von Neapel 1494 und 1503 zeige «vollends einen augenscheinlichen Mangel an Race».¹²

Dieses interessante Wort – in älteren Ausgaben noch umstandslos als «Rasse» wiedergegeben, in der kritischen Neuedition mit dem kleinen c historisiert – fällt bei Burckhardt öfter. Der Schleier, den Burckhardt in der berühmten Stelle über das Erwachen des Individuums am Beginn des zweiten Kapitels beschreibt, «gewoben aus Glauben, Kindesbefangenheit und Wahn», ist eben derjenige, unter

dem der Mensch «sich nur als Race, Volk, Partei [...]» erkannt habe. «In Italien zuerst verweht dieser Schleier in die Lüfte», und es erwache eine «*objektive Betrachtung*» des Staates und sämtlicher Dinge der Welt. Plus das Subjektive: «Der Mensch wird geistiges *Individuum*» (bei Burckhardt gesperrt gedruckt, damit man es nicht überliest) «und erkennt sich als solches.»¹³

Selbsterkenntnis durch den Blick zurück: Das war die Einladung des grossen Baslers an seine Leser, und die kamen ihr begeistert nach. Martin Ruehl hat 2015 in seinem Buch *The Italian Renaissance in the German Historical Imagination* den Erfolg von Burckhardts Buch und seinen Höhepunkt im Renaissancismus der Jahre zwischen 1870 und 1905 nachgezeichnet, inklusive der eher bizarren Aspekte. Denn Burckhardts Text wurde nachträglich mit von Friedrich Nietzsche abgeleiteten Konzepten vom unwiderstehlichen und produktiven Gewaltmenschen aufgeladen, und seine Schilderungen vom Kunstschaffen und den politischen Intrigen des 15. und 16. Jahrhunderts, von den Verflechtungen von materieller Hochkultur und spektakulären politischen Karrieren und Abstürzen dienten dem ausgehenden 19. Jahrhundert als Vorlage für intensiv erotisch besetzte Dekadenfantasien. In den Inszenierungen der Historiengemälde, auf den Theaterbühnen und in der historistischen Architektur erschien Burckhardts Renaissancekultur als entfesselter sinnlicher Dekor und historische Ausstattung, die an Üppigkeit und Glanz keine Wünsche offenlassen sollte. In den Festumzügen des Historienmalers Hans Makart kann man das ebenso sehen wie in den gebauten Neorenaissance-Träumen der Universität Wien, bei der Münchner Villa Pringsheim und vielen anderen historistischen Reenactments dieser selbstbewussten, triumphierenden Zeitenwende.

Burckhardt wollte seine Vision der Renaissance allerdings als das ausschliessliche Vorrecht oder Exklusivprodukt des «italienischen Volksgeistes» verstanden wissen. Die Deutschen kommen bei ihm als Kulturproduzenten schlicht nicht vor. (Die Eidgenossen auch nicht.) Für seine enthusiastischen deutschsprachigen Leser am Ende des 19. Jahrhunderts war das ein harter Brocken. Daher auch die unablässigen Versuche – neben vielen anderen in sehr prominenter Form von Thomas Mann –, Burckhardts unwiderstehliche Renaissance mit deutschem Nationalprotestantismus, mit Dürer- und Lutherkult zu verschmelzen.¹⁴

Starker Ahne, starker Stil

Der Kitsch, den der Erfolg der *Cultur der Renaissance* im letzten Drittel des 19. Jahrhunderts ausgelöst hat, war aber nicht einfach nur ein Missverständnis. Eine solche Identifikation der Leser mit einem sinnlichen, wilden und funkelnd widersprüchlichen Geschichtspanorama war im expressiven Stil des Buchs und in seinen starken Wertungen selbst angelegt. Burckhardts historischer Rückblick

war explizit und selbstbewusst an die eigene Zeitgenossenschaft gebunden; der Autor, meint Martin Ruehl, habe sich selber als modernen Renaissancemenschen begriffen.¹⁵

In diesem Sinn, einer ganz wörtlichen Interpretation von «Burckhardt. Renaissance» sozusagen, war und ist es sehr erfolversprechend, als Nachfolger des grossen Mannes aufzutreten. Man verleiht der eigenen Stimme sofort sehr viel mehr Gewicht, wenn man in Burckhardts Namen spricht – und zwar mehr oder weniger unabhängig davon, was man sagt. «Schon bei Jacob Burckhardt ...»: Wer den Anspruch erhebt, mit der Stimme des grossen Baslers zu sprechen, gibt sich selber schon einmal eine ganz respektable hierarchische Position. Denn wenn jemand «Schon bei Jacob Burckhardt ...» schreibt oder sagt, dann meint er oder sie eigentlich: Ich habe sehr, sehr recht.

Mit Jacob Burckhardt kann man nämlich je nach Gusto und Kontext sehr viel sein, und das macht keinen kleinen Teil seiner anhaltenden Popularität aus. Man kann als skeptischer Konservativer auftreten, als ironischer Ästhet, als niemals irrender Super-Connaisseur, als pragmatischer Schweizer gegen deutschen Überschwang oder als geniesserischer Italophiler gegen Schweizer Biedersinn, als liberaler Antinationaler oder als Verteidiger europäischer Werte gegen islamische Bigotterie – geht alles. Auf den eleganten älteren Herren mit der markanten Nase können sich seit mehr als einem Jahrhundert alle einigen, von Alfred Rosenberg, der ihn in seiner nationalsozialistischen Programmschrift *Der Mythos des 20. Jahrhunderts* als Rassentheoretiker pries, bis zu Friedrich Meinecke, der im Mai 1945 meinte, bei Burckhardt könne man über die zerstörerischen Wirkungen der «terribles simplificateurs» alles Notwendige erfahren. Für Lionel Gossman war Burckhardt 2002 ein «cold war liberal», für Egon Flaig 2006 ein Verteidiger christlicher Werte gegen einen totalitären Islam.¹⁶ Es gibt ohnehin nicht viele Historiker, denen eine siebenbändige Biografie von fast 4500 Seiten gewidmet worden ist. Kurz, Burckhardt ist ein echter Wert; vor allem seit die 1000-Franken-Banknote sein Gesicht zeigt. Ein zweifelhaftes Kompliment für jemanden, der es eingestandenermassen unerträglich fand, ein fotografisches Porträt von sich anfertigen lassen zu müssen.¹⁷

Dieser Erfolg ist auch deswegen bemerkenswert, weil Burckhardts Buch von 1860 mit den tatsächlichen Entwicklungen des 14., 15. und 16. Jahrhunderts, wie die Geschichtsforschung sie gut eineinhalb Jahrhunderte später beurteilt, nicht viel zu tun hat. Burckhardts Konzept von der Grundsteinlegung der Moderne im Florenz des 14. Jahrhunderts wurde von Hans Baron in den 1930er-Jahren in leicht aktualisierter Form als «civic Humanism» in die angelsächsische Wissenschaftswelt importiert.¹⁸ Der nachhaltige akademische Erfolg dieses Konzepts machte die Archive von Florenz und vielen anderen italienischen Städten in den Jahrzehnten nach dem Zweiten Weltkrieg zum Schauplatz intensiver und hoch arbeitsteiliger

internationaler historischer Forschung. Deswegen verfügen wir heute über viel mehr erschlossene und gut erforschte Quellen über die Wirklichkeit des Lebens im Italien der Renaissance, als Jacob Burckhardt sich hätte vorstellen können. Und zwar sehr viel mehr: Hunderttausende von Privatbriefen, Millionen von Seiten Geschäftsbücher, Notariatsurkunden, Verhörprotokolle.¹⁹ Alle diese Quellen kannte Burckhardt nicht, deswegen kommen sie bei ihm auch nicht vor.

Die Ergebnisse, zu denen heutige Forscher kommen, sehen deswegen sehr anders aus als das Bild, das der grosse Basler gezeichnet hat. William J. Connell hat das 2002 auf die schöne Formel gebracht, dass für einen Florentiner Stadtbewohner des 15. Jahrhunderts wenig so furchteinflössend gewesen wäre wie die Burckhardt'sche Vorstellung eines autonomen, nur auf sich allein gestellten Individuums.²⁰ Seit Ende der 1990er-Jahre hat die historische Forschung die vermeintliche heroische Selbstentdeckung des modernen Menschen zwischen dem 14. und 16. Jahrhundert auf völlig andere Weise und mit ganz anderen Ergebnissen erzählt. Die Antike, die zwischen dem 14. und 16. Jahrhundert vermeintlich wiederentdeckt wurde, bestand aus Versatzstücken, die ihre Entdecker für ihre eigenen Zwecke adaptierten und in gewisser Weise neu schufen.²¹ Mit ihren eigenen mittelalterlichen Vorgängern wie mit ihren griechischen, arabischen und osmanischen Nachbarn im Osten waren sie dabei sehr viel stärker verbunden, als sie vorgaben.²²

Von Burckhardts Vision der Verschmelzung von Ästhetik, Individualismus und Politik ist dabei fast nichts übrig geblieben. Die Forschung beurteilt Burckhardts Protagonisten, ihre Lebenswelt und ihre Handlungsoptionen heute grundlegend anders als der Basler Historiker. Vielleicht am eingängigsten ablesbar ist diese Neuorientierung an der Bedeutung, die Patronage und informelle Netzwerke in den letzten dreissig Jahren für die Analyse der italienischen Hof- und Stadtkulturen gewonnen haben.²³ Burckhardts heroische Individualität hat sich unter dem nüchternen Blick der Forschung aufgelöst, und seine Renaissance ist selbst zum Stereotyp geworden, zu einem Geschichtsbild. Und zwar zu einem von vorgestern.

Das Beste von früher, für uns

Burckhardts Renaissancebuch ist ein schönes Beispiel dafür, wie eine literarische Fiktion – die Erfindung einer Epoche als verführerisches ästhetisches Arrangement – durch ihren ungeheuren Erfolg selbst neue Wirklichkeiten erzeugt. Denn Burckhardts Renaissance ist einem rhetorischen Instrument verpflichtet, das man Maximalismus nennen könnte: der Beschwörung des Superlativs. Er schreibt sehr oft «der Grösste», «das Reinste», «das Subtilste». Die Vergleichsmassstäbe, auf denen dieses Ranking jeweils beruht, bleiben dabei aber unklar: Gross verglichen womit?

Das ist schon in Burckhardts *Cicerone* von 1855 so, wo Leonardo als «der vollkommene Mensch, riesenstark, schön bis ins hohe Alter», auftritt. «In ihm ist die schönste Schwärmerseele mit der gewaltigsten Kraft des Gedankens und mit dem höchsten Bewusstsein von den Bedingungen der idealen Composition verbunden.»²⁴ In Burckhardts *Cultur der Renaissance* sind diese Superlative dann in Kaskaden organisiert. Dante ist «der höchste Meister collossaler Komik», der «herrlichsten Seelenschilderung»; seine *Commedia* ist «vollends unermesslich». «Der Kosmopolitismus, welcher sich in den geistvollsten Verbannten entwickelt, ist eine höchste Stufe des Individualismus.» Seine Verkörperung ist bei Burckhardt «l'uomo universale, welcher ausschliesslich Italien angehört», mit Leon Battista Alberti als Superhelden. Alberti ist nicht nur Virtuose allseitiger Leibesübungen und Turnkünste, unter dem die «wildesten Pferde» schauern und zittern, sondern auch Komponist, Architekt, Dichter, Techniker, Prophet. Er habe «höchst intensive Willenskraft» besessen, und «wie die Grössten der Renaissance sagte auch er: <Die Menschen können von sich aus alles, sobald sie wollen.>» Und, im nächsten Absatz, noch eine weitere Steigerung: Dieser Alberti sei aber verglichen mit Leonardo nur der Anfänger gegenüber dem Vollender, «der Dilettant gegenüber dem Meister».²⁵ Burckhardts Renaissancekünstler ist ein Supersuperlativ.

Aber wie passt das zur «halbmoammedanischen Regierungsweise» der italienischen Fürsten bei Burckhardt, zu den «gewaltsamen, rechtlosen politischen Verhältnissen, die oft einem glänzenden und dauernden Sieg des Bösen ähnlich sahen»? Die für ihre kulturellen Ausnahmeleistungen gerühmten Italiener geben sich bei ihm zuletzt einer «fatalistischen Weltanschauung» hin, «dem antiken, orientalischen und mittelalterlichen Aberglauben: Sie wurden Astrologen und Magier.»²⁶ Diesem ernüchternden Fazit folgt ein langes und eher selten zitiertes Kapitel über religiöse Verirrungen und den Triumph der Astrologen. Burckhardts Buch schliesst mit den platonischen Vorstellungen aus dem Kreis um Lorenzo de' Medici. «Hier berühren sich Anklänge der mittelalterlichen Mystik mit platonischen Lehren und einem eigentümlich modernen Geiste.» Dann kommt ein letzter Superlativ: «Vielleicht reifte hier eine höchste Erkenntnis der Welt und des Menschen, um derentwillen allein die Renaissance von Italien die Führerin unseres Weltalters heissen muss.»²⁷ «Unseres», wohlgemerkt.

Mit diesen Worten endet die *Cultur der Renaissance*. Im Schlussabschnitt des Buches kommen die Künste und die Künstler überhaupt nicht mehr vor, dafür aber ausführlich die «damalige religiöse Confusion», die Fragen nach dem Verhältnis zwischen wahren Glauben und antiker Skepsis, Gewissen und Deismus. Burckhardt macht Lorenzo de' Medici dabei zum Protagonisten einer modernen religiösen Supersynthese, die aber nur einem «Kreise auserwählter Geister» zugänglich gewesen sei: der «Idee, dass die sichtbare Welt von Gott aus Liebe geschaffen».²⁸

Nachträgliche Erfüllungen

Schreibt hier der Pfarrerssohn? Burckhardts Renaissance ist mindestens ebenso Selbstdarstellung wie Beschreibung einer historischen Epoche – deswegen bleibt sie ja unvollendet, unerfüllt. Er zitiert ein Lorenzo de' Medici zugeschriebenes Gedicht, dessen Refrain «zu uns herübertönt wie eine wehmütige Ahnung der kurzlebigen Renaissance selbst». Burckhardt stilisiert seine grosse Epoche nicht einfach als Triumph, sondern als melancholischen Traum einer letztlich ausbleibenden Vollendung. Italien, schreibt er im Schlusskapitel, habe «den Kulturtrieb der Renaissance nicht gesund durch- und ausleben können, weil die Eroberung und die Gegenreformation dazwischenkam».²⁹

Diese finale Unerfülltheit hat sich als höchst praktisch erwiesen. Denn sie bot Burckhardts vielen Adepten die Möglichkeit, die bei ihm gescheiterte Wiedergeburt der Antike in einer Art Rebirthing dann doch glücken zu lassen, und zwar vorzugsweise in ihrer eigenen Person. Der Erfolg des grossen Baslers beruht unter anderem darauf, dass sein Konzept hervorragend als Rechtfertigung dafür taugt, von der Renaissance als kulturellem Gipfel und gleichzeitig von der eigenen Auserwähltheit zu sprechen.

Was oder wer wurde in der Renaissance also eigentlich wiedergeboren? Die Antwort ist einfach: Der, der sich gerade auf sie beruft. Seit Jacob Burckhardt ist Renaissance ein Identifikationsbegriff. Und der sagt: Wir sind gemeint – ganz wie beim Walliser Politiker, der 2015 davon überzeugt war, dass ihn vor 500 Jahren sein Kardinal nach Marignano mitgenommen hätte. Damit beschreibt er seine Wahrnehmung der Geschichte sehr genau: Sie ist ein Rückreisetraum, ein Trost für die leise Kränkung, in der Vergangenheit nicht gemeint gewesen zu sein.

Burckhardts Renaissance ist deshalb genealogische Selbstzentrierung: Sie meint den jeweiligen Autor und seine Leser. Das reicht von Friedrich Engels, der 1873 das «revolutionäre Wesen» der Renaissance hervorhob – «die grösste progressive Umwälzung, die die Menschheit bis dahin erlebt hatte» –, über Ludwig Woltmann, der 1905 in seiner Schrift *Die Germanen und die Renaissance in Italien* die Kultur der Epoche auf die «besonderen Leistungen der eingewanderten germanischen Rasse» zurückführte, bis zu Stephen Greenblatt, der 2011 seinen Bestseller *Die Wende. Wie die Renaissance begann* die heroische Wiederentdeckung des antiken Materialismus durch Poggio Bracciolini im 15. Jahrhundert in den USA enden lässt, in der Bibliothek von Thomas Jefferson.³⁰

Der Architekt Paul Ligeti hat 1931 in seinem Buch *Der Weg aus dem Chaos. Eine Deutung des Weltgeschehens aus dem Rhythmus der Kunstentwicklung* das noch ein bisschen plastischer auf den Begriff – oder auf den Gipfel – gebracht. Die Kurve, die bei ihm den Stand der Kulturentwicklung anzeigt, beginnt mit dem Jahr 930, der Romanik, und steigt dann über die Gotik zur «Renaissance»

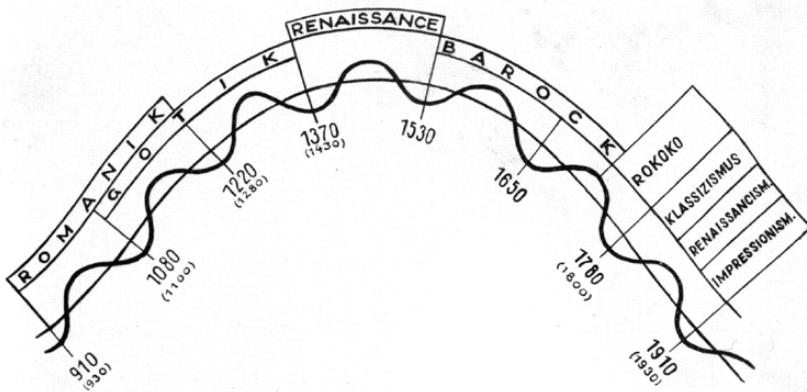


Abb.: Paul Ligeti, «Renaissance»-Gipfel, 1931. Titelblatt von Hans Christian Hönes et al. (Hg.), Was war Renaissance? Bilder einer Erzählform von Vasari bis Panofsky, Passau 2013.

als einzigem Höhepunkt empor, angesiedelt zwischen den beiden Jahreszahlen 1370 und 1530. Dann geht es unwiderruflich wieder bergab, über «Barock» und «Rokoko» bis zu Klassizismus und Impressionismus, Endpunkt ist das Jahr 1930, auf derselben Kulturstufe wie die Romanik.³¹ Ein 2017 erschienenes und sehr erfolgreiches Buch über die Geschichte der Renaissance – es wurde auf die Shortlist für den Deutschen Buchpreis gesetzt – hat in ganz ähnlicher Diktion von der «glorreichen Trias Leonardo, Raffael und Michelangelo» als «Fleisch gewordenen Schöpfergöttern» gesprochen. War das ironisch gemeint? Wahrscheinlich nicht. In Florenz 1504 habe «vielleicht die erlauchtete Versammlung in der Geschichte der Kunst» stattgefunden, schreibt der Autor weiter; Michelangelos Skulpturen zählten «zu den bedeutendsten Kunstwerken aller Zeiten».³²

Das Beste aus der Vergangenheit: Das ist das Prinzip, nach dem bereits Burckhardts *Cicerone* zusammengestellt worden ist. Das Beste vom Besten von früher sei nicht verloren gegangen, so die Botschaft, sondern immer noch da, für unseren konzentrierten Genuss. Burckhardts *Cultur der Renaissance* handelt ebenfalls von Selbstvervollständigung, aber nach hinten: Man geht zurück, und alles wird vollkommen, allseitig, superlativ. Der erfolgreiche Hofmaler Hans Makart, der 1879 beim Jubiläumsumzug in Wien selbst als Renaissancemensch und Superkünstler verkleidet hoch zu Ross posierte, hat dabei das Prinzip Jubiläum schön auf den Punkt gebracht: Der heroische Gründungsmoment aus der Vergangenheit wird mit einem selbst nachgerüstet.³³

Vom Geldschein zum Schreibtisch

Was bei historischen Jubiläen gefeiert wird, ist deswegen nicht ein Ereignis aus einer fernen und unerreichbaren Zeit, sondern die jeweilige Institution, die sich selbst feiert. Dieser Ahnenkult ist Selbstgratulation zum Geburtstag: Man verwandelt sich selber in das Ergebnis – den legitimen Erben – der historischen Figur und des historischen Ereignisses, das direkt auf einen zuführt und das man daher selbst verkörpert.

Wer von der Modernität Jacob Burckhardts spricht, hat deswegen in einem ganz wörtlichen Sinn recht. Auskunft gibt er damit aber vor allem über das eigene Bedürfnis nach einem Schutzpatron aus der Vergangenheit. Was bei Jubiläen im Namen der Vergangenheit aufgerufen wird – und das haben die Gedächtnisfeiern 2015 und 2017 sehr schön gezeigt –, ist trotz anderslautender Bekundungen nicht der Stolz auf die eigene Herkunft, vermute ich, sondern die Angst vor Verlust: vor dem Verschwinden einer Geschichte, die es nicht gegeben hat und die deswegen durch ständige Wiederholung immer wieder neu hergestellt werden muss. Es ist die Angst davor, dass diese Repetition aufhört.

Gleichzeitig heisst Jubiläum, das biblische Jubeljahr eigentlich: Erlass der Schulden. Man konnte das schön sehen unter den fleissigen Kolleginnen und Kollegen aus den Museen, den Gedächtnisinstitutionen, den Historischen Seminaren und den Medien, als die Jubiläumsjahre 2015 und 2017 vorbei waren: Uff, jetzt reicht es auch erst einmal mit heroischen Schweizer Kriegern, mit den Schlachten und dem Reformator. Ein ordentliches Jubiläum schafft das ab, woran es so intensiv erinnert hat. Wir werden Jacob Burckhardt deswegen für eine paar Jahre – oder Jahrzehnte – los, weil seiner Weisheit in Basel so intensiv gedacht worden ist. Burckhardt verwandelt sich von Geschichte zurück in Vergangenheit, in die grosse unaufgeräumte Schublade. Die 1000-Franken-Note, die seit 1995 sein Gesicht trägt, ist zurzeit der kostbarste Geldschein der Welt. (Und dementsprechend beliebt für diskrete Transfers hoher Geldsummen). Sie wird vermutlich 2019 mit der Ausgabe der neunten Banknotenserie durch die Schweizer Nationalbank eingezogen und durch eine neu gestaltete Nachfolgerin ersetzt werden.

Den Veranstaltungen des Basler Jubiläums hat aber nicht nur das Porträt des Jubilars als Emblem gedient, sondern mehr noch sein Schreibtisch. In leer geräumtem Zustand – mit der Produktion von Texten hat er nichts mehr zu tun. Der Schreibtisch wird nicht als Arbeitsgerät präsentiert, sondern (mit Harry Potter beziehungsweise Joanne K. Rowling gesprochen) als «portkey», der verspricht, seine Betrachter direkt in Jacob Burckhardts Welt hineinzuführen.³⁴ Oder ist er Altar und Reliquie in einem, ein Gegenstand, der eine Gemeinde konstituiert, die sich auf ihn bezieht? Emile Durkheim hat das ein Totem genannt: ein wirkmächtiges Emblem, das ein Kollektiv repräsentiert. Aber wen? Die Stadt Basel,

wie sie sich selber gerne sehen würde? Die lokale Geschichtsforschung? Die Historikerinnen und Historiker der ganzen Schweiz? Ein Jubiläum ist eine Art geträumte Wunscherfüllung: Es lässt alle Fragenzeichen, alle Lücken und alle Widersprüche, die im Umgang mit der Vergangenheit nun einmal unentrinnbar sind, verschwinden. Aber nur, solange die Plakate hängen. Hinterher vergisst es sich dann selbst. Bis zur nächsten Renaissance der Renaissance.

Anmerkungen

- 1 Eine erste Version dieses Texts wurde dort vorgetragen; im Folgenden leicht überarbeitet und mit weiterführenden Anmerkungen ergänzt.
- 2 Umfangreiche Informationen über die verschiedenen Veranstaltungen zum Jubiläum 2018 und ein Pressespiegel sind zusammengestellt auf <https://jacobburckhardt.ch> (2. 1. 2019); dort auch das Zitat.
- 3 www.srf.ch/sendungen/einstein/einstein-spezial/einstein-spezial-neue-funde-zur-morgartenschlacht (1. 10. 2018). Vgl. Anette JeanRichard, Stefan Hochuli, Eva Roth Heege, «Sensation oder Medienhype? Resultate der archäologischen Prospektion im vermuteten Schlachtgelände von Morgarten», *as*, 39/3 (2016), S. 16–23; Annina Michel, «Ausgrabungen am Morgarten. Zwischen Forschung und Schatzsucherei», *Mitteilungen des historischen Vereins Schwyz* 108 (2016), 37–51.
- 4 Ueli Maurer am 21. Juni 2015 anlässlich der Jubiläumsfeiern «700 Jahre Schlacht am Morgarten», vollständiger Text unter www.admin.ch/gov/de/start/dokumentation/medienmitteilungen.msg-id-57763.html (1. 10. 2018); zur Rede im November www.morgarten.ch/fileadmin/user_upload/Morgarten-Homepage/Archiv/Presse/Newsletter/2015-11_News.pdf (30. 10. 2018). Zu den Feiern ausführlich Silvia Hess, *Morgarten. Die Inszenierung eines Ortes*, Baden 2018.
- 5 Dokumentarfilm von Roland Huber: «Das Schlachtross des Papstes», Schweizer Fernsehen, ausgestrahlt am 10. 9. 2015, www.srf.ch/sendungen/dok/das-schlachtross-des-papstes (1. 10. 2018). Zu Marignano: Georges Wüthrich, «Mythos Marignano», in Roland Haudenschild (Hg.), *Marignano 1515–2015*, Lenzburg 2015; Emil Dürr, *Die auswärtige Politik der Eidgenossenschaft und die Schlacht bei Marignano*, Basel 1915; Theodor Rimli (Hg.), *650 Jahre schweizerische Eidgenossenschaft*, Zürich 1941, 160–167. Die Formulierungen dieser älteren Studien finden sich teilweise in wörtlichen Übernahmen wieder bei Markus Somm, «Eine wunderbare Niederlage», *Das Magazin*, 18. 9. 2015; ders., *Marignano. Die Geschichte einer Niederlage*, Zürich 2015.
- 6 Zitiert nach Friedrich Wilhelm Graf, «Luthergedenken? Reformationsjubiläum? Christusfest?», *Merkur* 804 (Mai 2016), 53.
- 7 Hole Rössler, «Luther, die Marke», in *Luthermania – Ansichten einer Kultfigur* (2017), www.luthermania.de/exhibits/show/hole-roessler-luther-die-marke (2. 10. 2018); Stefan Rhein, «Am Anfang war Luther. Die Personengedenkstätte und ihre protestantische Genealogie», in Anne Bohnenkamp (Hg.), *Häuser der Erinnerung. Zur Geschichte der Personengedenkstätte im 19. Jahrhundert*, Leipzig 2015, 59–70; Winfried Müller (Hg.), *Das historische Jubiläum. Zur Geschichtlichkeit einer Zeitkonstruktion*, Münster 2004, darin Ulrich Rousseaux, «Städtische Jubiläumskultur zwischen Früher Neuzeit und Moderne», 349–367; vgl. auch Martin Sabrow, «Zeitgeschichte als Jubiläumsreigen», *Merkur* 769 (Februar 2015), 43–54.
- 8 Micha Brumlik, «Was die AfD und Playmobil eint», *die tageszeitung*, 8. Juni 2016. Als Protest gegen die Kommerzialisierung des Reformators wurden im Rahmen einer Kunstaktion an 95 Orten die Figuren eingeschmolzen. Siehe dazu die umfangreiche Dokumentation der Presseberichte um die Kontroversen auf <https://de.wikipedia.org/wiki/Playmobil-Luther> (21. 9. 2018).

- 9 Für den deutschen Sprachraum einflussreich Richard van Dülmen, *Die Entdeckung des Individuums (1500–1800)*, Frankfurt am Main 1997; ders. (Hg.), *Die Entdeckung des Ich. Die Geschichte der Individualisierung vom Mittelalter bis zur Gegenwart*, Köln, Weimar 2001; zuletzt in zugespitzter Form bei Bernd Roeck, *Der Morgen der Welt. Eine Geschichte der Renaissance*, München 2017. Vgl. auch John Martin, «Inventing Sincerity, Refashioning Prudence: The Discovery of the Individual in Renaissance Europe», *American Historical Review* 102 (1997), 1309–1342, und die Beiträge in William J. Connell (Hg.), *Society and Individual in Renaissance Florence*, Berkeley 2002.
- 10 William J. Connell, «Italian Renaissance Historical Narrative», in Daniel Woolf et al. (Hg.), *Oxford History of Historical Writing*, Bd. 3, Oxford 2012, 347–363.
- 11 www.jacobburckhardt.ch, Startseite (24. 9. 2018).
- 12 Jacob Burckhardt, *Die Cultur der Renaissance in Italien. Ein Versuch*, hg. von Mikkel Mangold (Jacob Burckhardt Werke. Kritische Gesamtausgabe, Bd. 4), München, Basel 2018, 28 f.
- 13 Ebd., 92. Zu den wechselnden Schreibweisen Mikkel Mangold, «Editorisches Nachwort», in Jacob Burckhardt, *Briefe*, hg. von Max Burckhardt, Bd. 4, Basel, Stuttgart 1949/1994, 659–690, hier 677 f., 683.
- 14 Martin Ruehl, *The Italian Renaissance in the German Historical Imagination, 1860–1930*, Cambridge 2015, 105–118.
- 15 Mit einiger Emphase zuletzt Christian Meier, «Der Suchende. Gespräch über Jacob Burckhardt», *Zeitschrift für Ideengeschichte* 12 (2018), 45–56, 54 f.; Martin A. Ruehl, «Jacob Burckhardt und der Islam», *Zeitschrift für Ideengeschichte* 12 (2018), 11–22, 20 f.
- 16 Dazu Ruehl (wie Anm. 15); zur Rezeptionsgeschichte Stefan Rebenich, «Der Prophet aus Basel», *Zeitschrift für Ideengeschichte* 12/2 (2018), 29–44.
- 17 «Mein eigenes Angesicht kann und will ich nicht photographirn [sic] lassen», schrieb Burckhardt 1860 an einen Freund. «Der Widerwille ist gar zu gross, ich weiss nicht warum.» Ders. (wie Anm. 13) 52, 152; zu seinen Porträts Lucas Burkart, «Aus dem Rahmen. Jacob Burckhardt als Bildregisseur», *Zeitschrift für Ideengeschichte* 12/3 (2018), 76–92.
- 18 Hans Baron, *The Crisis of the Early Italian Renaissance. Civic Humanism and Republican Liberty in an Age of Classicism and Tyranny*, Princeton NJ 1966; Ruehl (wie Anm. 14), 224–252.
- 19 Eine anregende Synthese neuerer Forschung zu Florenz und seinen Quellen bieten die Beiträge in Roger T. Crum, John Paoletti (Hg.), *Renaissance Florence. A Social History*, Cambridge 2006.
- 20 William Connell, «Introduction», in ders. (wie Anm. 9), 1.
- 21 Alexander Nagel, Christopher Wood, *Anachronic Renaissance*, New York 2010; zum Renaissancehumanismus grundlegend Anthony Grafton, *Commerce with the Classics. Ancient Books and Renaissance Readers*, Ann Arbor 1997; ders., *Leon Battista Alberti. Master Builder of the Renaissance*, New York 2000; ders., *Bring Out Your Dead. The Past as Revelation*, New York 2001; Paula Findlen, «Possessing the Past. The Material World of the Italian Renaissance», *American Historical Review* 103 (1998), 83–114; Kenneth Gouwens, «Perceiving the Past», *American Historical Review* 103 (1998), 115–132.
- 22 Nancy Bisaha, *Creating East and West. Renaissance Humanism and the Ottoman Turks*, Philadelphia 2004; Gerald MacLean (Hg.), *Re-Orienting the Renaissance*, Basingstoke 2005; Anna Contadini, Claire Norton (Hg.), *The Renaissance and the Ottoman World*, Farnham 2013.
- 23 So bereits Francis William Kent, Patricia Simons (Hg.), *Patronage, Art and Society in Renaissance Italy*, Canberra, Oxford 1987; Michael Rocke, *Forbidden Friendships. Homosexuality and Male Culture in Renaissance Florence*, Oxford 1996; Francis W. Kent, «Patron-Client Networks in Renaissance Florence and the Emergence of Lorenzo as «Maestro della Bottega»», in Carolyn James, Francis W. Kent (Hg.), *Lorenzo de' Medici, Princely Citizen*, Turnhout 2013, 199–225.
- 24 Jacob Burckhardt, *Der Cicerone. Eine Anleitung zum Genuss der Kunstwerke Italiens*, hg. von Bernd Roeck, Christine Tauber, Martin Warnke (Jacob Burckhardt Werke. Kritische Gesamt-

- ausgabe, Bd. 3), München, Basel 2001, 115 f. Zu dieser Passage siehe Christine Tauber, *Jacob Burckhardts «Cicerone». Eine Aufgabe zum Geniessen*, Tübingen 2000, 166 f.
- 25 Burckhardt, *Briefe* (wie Anm. 17), 95, 97–99, 108, 211, 255.
- 26 Ebd., 337, 339.
- 27 Ebd., 382.
- 28 Ebd., 374–382, Zitat 382.
- 29 Ebd., 290, 357.
- 30 Rühl (wie Anm. 14); siehe auch Helmut Koopmann, Frank Baron (Hg.), *Die Wiederkehr der Renaissance im 19. und 20. Jahrhundert*, Münster 2013; Thomas Althaus, Markus Fauser (Hg.), *Der Renaissancismus-Diskurs um 1900. Geschichte und ästhetische Praktiken einer Bezugnahme*, Bielefeld 2016; Stephen Greenblatt, *Die Wende. Wie die Renaissance begann*, München 2012, amerikanisches Original New York 2011.
- 31 Abgedruckt auf dem Titelblatt von Hans Christian Hönes et al. (Hg.), *Was war Renaissance? Bilder einer Erzählform von Vasari bis Panofsky*, Passau 2013.
- 32 Roeck (wie Anm. 9), 668, 673, 678. Das Prinzip lässt sich auch mit einer Szene aus dem Hollywood-Film *Men in Black* von 1998 beschreiben. Dort stellen sich die zukünftigen Eliteagenten der Auswahlkommission vor. «Do you know why you are here?», fragt der strenge Kommandant den ersten. «We're here» – der Kandidat schlägt die Hacken zusammen und salutiert – «we're here because we are the best of the best of the best, Sir!»
- 33 Rühl (wie Anm. 14), 112. Mehr zur Person und Karriere bei Ralph Gleis (Hg.), *Hans Makart. Ein Künstler regiert die Stadt*, Ausstellungskatalog, Wien, München 2011.
- 34 Siehe auch www.jacobburckhardt.ch/desktop-jb-digital, ein Ausstellungsprojekt im Schweizerischen Landesmuseum im Herbst 2018. Zum Portkey www.pottermore.com/writing-by-jk-rowling/portkeys (2. 10. 2018): «Almost any inanimate object can be turned into a Portkey. Once bewitched, the object will transport anyone who grasps it to a pre-arranged destination.»

In einem Musterbuch lesen

Die Verwaltung des industriellen Textildesigns in der Zürcher Seidenindustrie um 1900

Denise Ruisinger

Im Bestand Textil & Mode des Schweizerischen Nationalmuseums finden sich etwa 2500 Musterbücher aus den Archiven der ehemaligen Zürcher Seidenfirmen. Sie reichen von dünnen, taschenbuchgrossen Leporellos bis hin zu mehrere Kilogramm schweren, 51,5 × 40 × 9 Zentimeter messenden Folianten.¹ Der Kanton Zürich galt seit Mitte des 19. Jahrhunderts neben Lyon und Krefeld als eines der grössten Seidenstoffzentren der Welt, wobei der Industriezweig in den Jahren um 1900 seine Blütezeit verzeichnete.² Ein beliebig gewähltes Musterbuch aus diesem Zeitraum trägt die Aufschrift «Dessin-Buch 43300–43599», ein Exemplar im überschaubaren Format 35,5 × 27,7 Zentimetern und nur etwas mehr als 7 Zentimeter stark. Hergestellt wurde das Buch von der «Typographie Lithographie Register-Fabrik [...] Veuve Bader & Cie., Mülhausen i. E.», wie ein Aufkleber auf dem Buchdeckel verrät. Durch zwei rote, vorgedruckte Linien ist eine Art Kopfzeile vom Rest der Seite abgehoben. Oberhalb der Linien ist mittig in schönster Kurrent die jeweilige fünfstellige Dessinnummer auf einem kleinen, aufgeklebten Papierstück notiert. Bis zur Musternummer 43400 erfolgt die Nummerierung fortlaufend, ab dann überspringt sie jeweils eine Zahl. Unterhalb der roten Linien ist jeweils ein etwa 23 × 17 Zentimeter grosses Stoffmuster aufgeklebt. Hin und wieder finden sich zwischen den Linien und dem Stoffstück handschriftliche Bleistiftnotizen, die, vergleicht man sie mit den Dessinnummern, den Eindruck von geringerer Sorgfalt und Flüchtigkeit erwecken (siehe Abb. 1).³ Wie kann eine textaffine Historikerin nun eine derartige Quelle lesen?

Die Praxis, Musterhefte und -bücher anzulegen, war in der Stofferzeugung bereits seit dem Mittelalter verbreitet⁴ und fand in der Zürcher Seidenindustrie nachweislich vom 18. Jahrhundert bis in die 2000er-Jahre hinein Anwendung.⁵ Als kleinster gemeinsamer Nenner all dieser Bücher kann das Vorhandensein eines textilen Stoffmusters gelten. In allen weiteren Merkmalen divergieren die Bücher jedoch stark. Das gewählte Beispiel stammt aus dem im Schweizerischen Nationalmuseum konservierten Nachlass der in Thalwil ansässigen Firma Robt. Schwarzenbach & Co. und stellt eines von etwas mehr als 130 Exemplaren aus der Zeit um 1900 dar. Trotz der Masse an Musterbüchern ist unklar, welchem

Zweck die Bücher dienten. Schon verschiedentlich haben sich ForscherInnen dieser Frage und der Quelle Textilmusterbuch angenähert. Sie konzentrierten sich dabei wahlweise auf ein Exemplar oder unterzogen ganze Serien einer Analyse.⁶ Für Musterbücher aus der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts sind die Arbeiten von Andrea Kluge und Philipp Sykas hervorzuheben. Beide etablieren auf Basis der jeweils untersuchten Quellenkorpora verschiedene Musterbuchkategorien. So entwirft Kluge ein Modell konzentrischer Kreise, in dessen Zentrum das firmeninterne «Kollektionsmusterbuch» steht. Um diesen Typus gruppiert die Autorin nach abnehmender Stoffdichte und Relevanz für die Produktion die sechs weiteren, von ihr identifizierten Musterbuchtypen «Mustermappe zur Präsentation», «Konkurrenzmusterbuch» und «Abonnementbuch/-heft», «Rezeptbuch» beziehungsweise «Modelbuch» und schliesslich «Maschinen- oder Kalkulationsbuch».⁷ Philipp Sykas, der sechs nordwestenglische Musterbucharchive verglichen hat, entwirft stellenweise ähnliche Musterbuchkategorien. So identifiziert er Bücher, die (a) Designtrends festhielten und für die Entwicklung von Designideen Verwendung fanden, (b) die die unterschiedlichen Stufen eines Musters vom Entwurf zur Produktionsreife dokumentierten, (c) den Bestand produktionsfertiger Muster zeigten, (d) fertiggestellte und an Warenhäuser versandte Ware dokumentierten, (e) Aufträge von Warenhäusern oder Spediteuren festhielten und (f) die verfügbaren Muster zur Verkaufspräsentation zeigten.⁸ Doch im Gegensatz zu Kluge, deren Typologie stark vom Textilien und von der Kreation her gedacht ist und eine entsprechende Hierarchie etabliert, ordnet Sykas die Musterbücher ohne Wertung in erster Linie nach deren Funktion und Entstehungskontext innerhalb der Unternehmen. Beiden Autoren gemein ist jedoch der generelle Impetus, Kategorien der Ordnung in das Musterbuchdickicht zu bringen.

Wendet man die Sykas'schen Kategorien auf das eingangs vorgestellte Musterbuch der Robt. Schwarzenbach & Co. an, so lässt dies folgenden Schluss zu: Das Buch ist etwa zwischen 1907 und 1909 erstellt worden und stammt dem Etikett zufolge aus einer Serie von Dessin-Büchern, die jeweils einen ausgewiesenen Nummernraum umfassen.⁹ Allem Anschein nach handelt es sich um ein Musterbuch für den internen Gebrauch, wie die im Vergleich mit anderen Musterbüchern wenig repräsentative Aufmachung des Buches nahelegt. Der Umschlag besteht aus mattgrünem, strapazierfähigem Karton und das papierne Etikett ist aufgeklebt, während andere Musterbücher mit repräsentativerem Zweck in edlen, schwarzen Karton eingeschlagen, mit Goldlettern beschriftet und prestigeträchtigen Prägungen verziert sind.¹⁰ Da die verschiedenen Dessins lediglich über Nummern und Stoffmuster näher bestimmt werden, kann das Exemplar als «record[] of the stock of production-ready patterns» klassifiziert werden.¹¹ Nach Kluges Typologie fiel das Exemplar ebenfalls in die Gruppe der für den internen Gebrauch angelegten Musterbücher, wäre jedoch als «Kollektionsmusterbuch» zu bezeichnen. Als

Indizien hierfür nennt sie die Standardisierung der äusseren Aufmachung, die regelmässige Anbringung der Textcoupons und deren fortlaufende Nummerierung.¹² Solche Einordnungen sind für eine museale oder katalogische Erfassung derartiger Objekte sicherlich nutzbringend, für eine weiter reichende Quelleninterpretation jedoch lediglich ein erstes Puzzleteil. Sykas selbst sah sich mit dieser Problematik konfrontiert und plädierte in der Folge für eine Einbettung der Musterbücher in deren historischen Kontext.¹³

Für den Fall der Robt. Schwarzenbach & Co. ist die Quellenlage ausgesprochen gut. Neben den zahlreichen materiellen Quellen, die im Schweizerischen Nationalmuseum aufbewahrt werden, befindet sich ein umfangreiches Firmen- und Familienarchiv in der Zentralbibliothek Zürich. Aus der Auswertung dieser Bestände sowie der relevanten Forschungsliteratur kann folgender Kontext des hier im Fokus stehenden Musterbuches rekonstruiert werden: Die Firma ging 1892 aus der seit 1853 bestehenden J. Schwarzenbach-Landis hervor und galt um 1900 als einer der grössten Seidenstoffproduzenten der Welt.¹⁴ Der Namensgeber Robert Schwarzenbach-Zeuner¹⁵ war zusammen mit seinem Bruder August Schwarzenbach-Kesselring 1892 bereits seit 31 Jahren im Unternehmen tätig und bestimmte zwischen 1888 und 1904 in alleiniger Verantwortung die Geschicke der Firma, nachdem er seinen Bruder geschickt aus der Leitung gedrängt hatte.¹⁶ Es war unter der Ägide Robert Schwarzenbachs, dass die Mechanisierung der Weberei eingeführt und die Auslandsexpansion der Firma nach Deutschland, Frankreich, Italien und in die USA vorangetrieben wurde.¹⁷ Der vormalige, im Verlagswesen organisierte Familienbetrieb wuchs zu einem international agierenden Grossunternehmen heran.

Ein derartiges Grossunternehmen bedurfte einer grundsätzlich anderen Organisation und Verwaltung, wie beispielsweise Hannes Siegrist anhand der Georg Fischer AG für den schweizerischen und JoAnne Yates – vermittelt vergleichender Untersuchung dreier Unternehmen – für den US-amerikanischen Kontext aufgezeigt haben.¹⁸ Während Siegrist das Augenmerk insbesondere auf die strukturelle und personelle Ausgestaltung der Betriebsorganisation und Firmenleitung richtet, untersucht Yates in erster Linie die Bedeutung des Schriftwesens und die diesem zugrunde liegenden technologischen Hilfsmittel. Insbesondere Yates Ergebnisse scheinen angesichts der Quellenart vielversprechend. So argumentiert die Autorin, dass sich die gezielte, schriftliche Dokumentation aller Tätigkeiten zum Zweck der Kontrolle und Verwaltung eines Unternehmens, in der Managementtheorie als Systematic Management bezeichnet,¹⁹ auf alle Bereiche eines Unternehmens erstreckte und die Auslagerung individueller Wissensbestände in das Unternehmensgedächtnis zur Folge hatte. «Procedures, rules, and financial and operational information were documented at all levels, making organizational rather than individual memory the repository of knowledge. Impersonal manage-

rial systems [...] replaced the idiosyncratic, word-of-mouth management of the foreman and owners of earlier periods.»²⁰ Die Musterbücher unter dem Aspekt des Systematic Management zu betrachten, erweist sich nun für die eingangs aufgeworfene Frage, welchem Zweck die Bücher in den Unternehmen dienten, als aufschlussreich. Denn damit lässt sich, jenseits einer blossen Unterscheidung nach verschiedenen Musterbuchtypen, die Einbettung des Musterbuchs in die Unternehmensverwaltung nachzeichnen.

Obwohl die Organisation der Robt. Schwarzenbach & Co. bereits Gegenstand historischer Forschung war, konzentrierte sich die Analyse vorrangig auf die Personen und nicht auf die Mittel, mithilfe derer das Unternehmen geleitet wurde.²¹ Auch fanden die Dessinierung und die Kreation der Stoffe und damit der primäre Kontext, in den die Musterbücher einzuordnen sind, in den bisherigen Arbeiten nur ganz am Rande Erwähnung.²² Dies ist überraschend angesichts der Tatsache, dass sich während der als Zeit des «Strukturwandels»²³ bezeichneten Periode 1870–1900 nicht nur die Produktions- und Organisationweise der Zürcher Seidenfirmen tief greifend wandelte, sondern auch eine bedeutende Erweiterung der Produktpalette stattfand. Die Zürcher Produzenten drangen zusehends in den hochmodischen Bereich vor, der stark von saisonalen Trends abhängig war. In diesem Zusammenhang war seit den 1870er-Jahren von Schweizer Experten wiederholt die Aufnahme von sogenannten Façonnés – grossflächig, meist mehrfarbig gemusterten Stoffen – gefordert worden.²⁴ Anlässlich seines Berichts über die Schweizer Landesausstellung 1883 stimmte Robert Schwarzenbach in den Chor der Mahner ein. Inbrünstig warb er dafür, nicht nur die althergebrachten Artikel zu produzieren, sondern neue Stoffe ins Repertoire aufzunehmen und anhand von Webversuchen selbständig zu entwickeln. Schwarzenbach kommentierte: «[...] wären wir weniger konservativ, hätten wir mehr persönliche Initiative, würden wir mehr pröbeln, so hätten wir seit 15 Jahren kaum ein Fehljahr zu verzeichnen.»²⁵ Wie die Verwendung des Zusammengehörigkeit signalisierenden Personalpronomens «wir» anzeigt, nahm er seine eigene Firma nicht von der Kritik aus. Und so überrascht es nicht, dass etwa zeitgleich mit diesem Bericht ein bedeutender Wandel in der Robt. Schwarzenbach & Co. auszumachen ist.

Seit 1880 werden in den Statistiken der Firma zum ersten Mal explizit Musterwebstühle für den Thalwiler Standort aufgeführt. Es handelte sich dabei um Webstühle geringer Breite, die dem Zweck dienten, neue Musterungen, Farbstellungen, Garne und Bindungen zu erproben. Waren im ersten Jahr zwölf Musterweber angestellt, variierte deren Anzahl in den Jahren von 1881 bis 1895 zwischen acht und achtzehn. Die bei den Versuchen anfallenden Hilfsarbeiten erledigten ein Anrüster und vier bis elf Hilfsangestellte.²⁶ Somit widmeten sich in diesem Zeitraum durchschnittlich achtzehn Mitarbeiter allein dem Erproben neuer Bindungen, Garne, Farbstellungen und Muster. Dies entsprach im Mittel 1,7 Prozent



Abb. 1: Doppelseite aus einem Musterbuch der Firma Robt. Schwarzenbach & Co., ca. 1907–1909. (SNM LM-123330, Schwarzenbach, Musterbuch Dessin-Buch 43300–43599, um 1907–1909, Dessins 43381, 43382; Foto: SNM DIG-46483).

aller ArbeiterInnen und Angestellten des Unternehmens, jedoch zwischen 11 und 21 Prozent der im Thalwiler Stammhaus angestellten HandweberInnen,²⁷ was die Bedeutung, die dieser Abteilung beigemessen wurde, unterstreicht. 1884 trat der Dessinateur Oscar Vaterlaus in die Firma ein. Er fertigte die Entwurfszeichnungen für Jacquard- und Cachenez-Stoffe an und damit für alle Stoffe, die grossflächige Musterungen aufwiesen, und erstellte die korrespondierenden Webpatrone.²⁸ Der Entwurf wurde auf fein kariertes Papier übertragen, wobei jedes Rechteck einen einzigen Faden repräsentierte. Alle Rundungen und geschwungenen Linien wurden während dieses Prozesses dem rechteckigen Notationssystem angepasst. Die ursprüngliche Skizze wurde sozusagen verpixelt. Die so entstandene Patrone konnte dann von einem Kartenschläger mithilfe einer Kartenschlagmaschine in Lochkarten überführt werden, die wiederum von der Jacquard-Maschine gelesen und in Fadenhebung oder -senkung übersetzt wurden.²⁹ Die Translation von Dessin 43382 in maschinenlesbaren Code erforderte 1280 Lochkarten, wobei jede Lochkarte die Hebung und Senkung der Kettfäden für einen Schuss vorgab (siehe Abb. 1). In den nachfolgenden Jahren erhielt Vaterlaus Unterstützung durch einen weiteren Dessinateur, Fritz Guggenbühl,³⁰ und mehrere Disponenten, denen die Ausarbeitung der webtechnischen Vorgaben zur Realisation der Entwürfe im

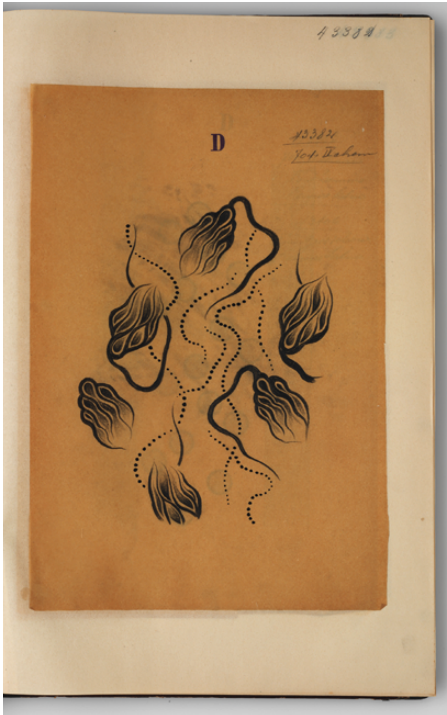


Abb. 2: Entwurfszeichnung für Dessin 43382 aus einem Buch mit Entwürfen für Jacquardstoffe der Robt. Schwarzenbach & Co., undatiert. (SNM LM-123323, Schwarzenbach, Musterbuch. Entwürfe für Jacquardstoffe, o. D., Dessin 43382; Foto: SNM DIG-46480).

Stoff oblag.³¹ Parallele Entwicklungen lassen sich bruchstückhaft auch für die später gegründeten ausländischen Tochterunternehmen nachvollziehen.³²

Die Robt. Schwarzenbach & Co. verfügte demnach seit Beginn der 1880er-Jahre über interne Kreativeinheiten, die sukzessive ausgebaut wurden. Die Entwicklung neuer Stoffe und Dessinierungen oblag zunächst der Musterweberei, der Experimentierwerkstatt der Seidenweberei, die um die Mitte der 1880er-Jahre durch professionelle Dessinateure erweitert wurde. Die Masse der in den Entwurfs- und Musterbüchern überlieferten Dessins illustriert eindringlich den industriellen Charakter dieser Arbeit. Fast wie im Akkord wurden Dessins entworfen, patroniert, in Lochkarten gestanzt und gewoben.³³ Diese Tätigkeiten waren stark arbeitsteilig organisiert, wie aus der Darstellung des Dessinateurberufs von Fritz Kaeser, einem freischaffenden Zürcher Dessinateur, evident wird: «[...] in grössern Ateliers [wird] die Arbeitsleistung unter die verschiedenen Zeichner je nach ihren Kenntnissen geteilt. Der Erste ist gewöhnlich Compositeur und entwirft als solcher die neuen Muster; der Zweite ist Disponent und liegt ihm die technische Ausführung der Entwürfe und die Aufsicht über die Patroneure ob. Die Letztern beschäftigen sich mit der Herstellung der mise-en-cartes, d. h.



Abb. 3: Weitere Doppelseite aus dem Musterbuch von Abb. 1. (SNM LM-123330, Schwarzenbach, Musterbuch Dessin-Buch 43300–43599, um 1907–1909, Dessins 43387, 43388; Foto: SNM DIG-46484).

sie haben die Entwürfe des Compositeurs nach den Angaben des Disponenten so zu patronieren, dass durch die Verschlingung von Kette und Eintrag das Gewebe genau das Bild des Entwurfes zeigt.»³⁴

Diese Arbeitsteilung spiegelt sich in den überlieferten Musterbüchern und den mit diesen assoziierten Gegenständen. Fertigte der Dessinateur einen Entwurf auf Pergaminpapier an, so wurde der Papierbogen fein säuberlich in ein speziell hierfür angelegtes Buch eingeklebt und mit einer Nummer versehen, die fortan als Identifizierungsnummer diente.³⁵ Alle weiteren Stadien eines solchen Entwurfs von der Webpatrone über die Lochkarten bis hin zum fertigen Stoffmuster erhielten jeweils dieselbe Zahlenfolge. Im Fall der Robt. Schwarzenbach & Co. kann dieses System für die Zeit um 1900 zwar nur bruchstückhaft nachverfolgt werden, denn viele der Webpatronen und Lochkarten wurden später vernichtet, wie gleichlautende Bleistiftnotizen in den Musterbüchern zeigen. Doch lassen sich in zahlreichen Fällen noch die Skizze und das korrespondierende Stoffmuster auf Basis der Nummer finden, wie das Beispiel von Dessin 43382 zeigt (siehe Abb. 1 und 2). Die verschiedenen, materiellen Manifestationen der Arbeit der Kreative-abteilung erweisen sich damit als jene Verwaltungsinstrumente, mittels derer die

Arbeit der Kurationsabteilungen dokumentiert wurde. Sie griffen ineinander und bildeten ein interdependentes Ablagesystem. Die vergebenen Nummern durchzogen und verbanden die verschiedenen Medien dieser Ablage.

Das Ablagesystem hatte jedoch noch eine weitere Funktion. Gemäss dem Etikett im Buchdeckel wurde das vorgestellte Musterbuch im elsässischen Mühlhausen gefertigt, was nahelegt, dass es ursprünglich aus dem deutschen Tochterunternehmen der Robt. Schwarzenbach & Co. in Hüningen stammt. Gegründet Ende der 1890er-Jahre im Gefolge der deutschen Schutzzollpolitik,³⁶ produzierte die dortige Weberei exklusiv für den deutschen Markt.³⁷ Doch die in Hüningen entwickelten Dessins unterlagen keineswegs derartigen Beschränkungen. Wie verschiedene Bleistiftnotizen zeigen, wurden die Webpatronen, die «mise-en-cartes», häufig an die anderen Firmenstandorte in Frankreich oder Deutschland gesandt (siehe Abb. 3, Bleistiftnotiz). Dort liess man eigene Lochkarten anfertigen und konnte so Stoffe mit identischer Musterung produzieren. Da bis 1910 alle Schwarzenbach'schen Unternehmungen getrennt voneinander geführt waren und somit in Konkurrenz zueinander standen,³⁸ war es angesichts der Kooperation im Bereich der Kuration und Produktion nötig, den Überblick zu bewahren. In diesen Zusammenhang ist die über die Ländergrenzen hinweg einheitliche Nummerierung der Dessins einzuordnen. Die Nummer 42484 verwies sowohl im Thalwiler Stammhaus als auch im Hüninger Betrieb auf ein und dasselbe florale Dessin für Jacquard.³⁹ Um die jeweilige Provenienz der Dessins anzuzeigen, erhielten die Dessinskizzen eine Stempelprägung mit dem entsprechenden Länderkürzel, im vorliegenden Fall «D», um die deutsche Herkunft des Dessins zu kennzeichnen (siehe Abb. 2). Textilmusterbücher sind demzufolge nicht lediglich Mittel zur Dokumentation der Tätigkeit einer textilindustriellen Betriebsabteilung. Vermittels des in ihnen und durch sie evident werdenden Nummernsystems werden die Früchte dieser Arbeit gleichsam ortsunabhängig verfügbar gemacht. Ähnlich einer Bibliotheks-signatur kam den Dessinnummern Verweischarakter zu.⁴⁰ Doch verwiesen sie nicht auf spezifische Objekte. Vielmehr versammelte eine einzige Nummer alle mit einem Dessin in Verbindung stehenden und zu dessen stofflicher Realisation benötigten Informationen.

Das genaue und umfängliche Erfassen der Dessins diente nicht nur der Verwaltung eines international agierenden und produzierenden Unternehmens. Die Praxis eröffnete auch die Möglichkeit, den Ursprung jedes einzelnen Dessins nachzuvollziehen. Dieser Aspekt ist angesichts der mit Dessins verbundenen Urheberrechte nicht zu unterschätzen.⁴¹ Obwohl das Kopieren und Imitieren in der Modeindustrie um 1900 allgegenwärtig war,⁴² konnte sich allein der Verdacht, fremde Muster kopiert zu haben, als äusserst schädlich erweisen, waren doch der Verkauf von und der Handel mit Waren noch stark von gegenseitigem Vertrauen und dem guten Ruf eines Unternehmens abhängig.⁴³ Robert

Schwarzenbach etwa wies 1889 Anschuldigungen, sein Haus habe fremde Dessins gestohlen, vehement zurück. Ein Geschäftsfreund namens Gaumier hatte ihn aus Paris darüber in Kenntnis gesetzt, dass man in seidenindustriellen Kreisen entsprechend munkelte. Schwarzenbach antwortete ihm: «Je vous assure, sur mon honneur, et vous l'affirmerez hautement 1° que tous les dessins à l'exception de ceux des coupons N° 62 + N° 108, qui ont été commandés à Paris, ont été trouvés et dessinés par notre dessinateur à Thalwil 2° que toute la mise-en-cartes sans exception aucune a été faite par nos ouvriers à Thalwil 3° que tous les coupons sans aucune exception ont été tissés sur nos métiers à Thalwil & Oberrieden.»⁴⁴ Schwarzenbach konnte sich in seinen Beteuerungen, dass die entsprechenden Dessins aus der Kurationsabteilung seines Thalwiler Betriebs stammten, absolut sicher sein, da die Dessinnummern eine genaue Nachvollziehbarkeit zuließen.

Auf den ersten Blick erscheinen Musterbücher als monotone, schwer zugängliche Quelle. Und auch die bisher in der Forschung entwickelten Ordnungsschemata vermögen nicht ganz zu befriedigen. Bettet man die Quelle jedoch in deren Entstehungskontext ein, so eröffnen sich neue Lesarten: Vor dem Hintergrund des Systematic Management offenbaren sich die Musterbücher der Robt. Schwarzenbach & Co. als Teil einer Unternehmensverwaltung, die sich den neuen und beständig wandelnden Gegebenheiten einer dem modischen Wandel ausgesetzten Branche Schritt um Schritt anpasste. So erscheinen sie zum einen als Glied in der Dokumentationskette der in den 1880er-Jahren neu geschaffenen Kurationsabteilung. Anhand dieser Dokumentation lassen sich sowohl der Designprozess als auch dessen Ausgestaltung nachvollziehen. Zum anderen manifestieren sich in den Musterbüchern die Verwaltungsinstrumente eines zunehmend internationalen Grossunternehmens. Die numerische Identifikation jedes einzelnen Dessins ermöglichte die grenzüberschreitende Kooperation der formal unabhängigen Betriebe des Schwarzenbach'schen Grossunternehmens und erlaubte die exakte Zuordnung jedes Dessins. Musterbücher dienten gleich den Formaten Bericht, Formular und Memo «as managerial tools for controlling the growing businesses».⁴⁵ Sie waren deren modeindustrielle Schwestern.

Notes

- 1 Zahl gemäss einer Suche mit dem Schlagwort «Musterbuch» im Onlinekatalog des Schweizerischen Nationalmuseums (SNM), www.nationalmuseum.ch/sammlung_online/?laufertext=Musterbuch&sID=41&numOf=30 (25. 4. 2018), und den Angaben von Andrea Franzen, Kuratorin für die Sammlung Textil am SNM. Bei Andrea Franzen und dem Team des Sammlungszentrums Affoltern bedanke ich mich für die Möglichkeit, im Rahmen meines vom SNF geförderten Dissertationsprojekts im Bestand des SNM zu forschen, und für die mir gewährte

- tatkräftige Unterstützung. Für Hinweise und kritische Kommentare zum Text danke ich Monika Burri, Gisela Hürlimann, Claudia Schmid, Alexis Schwarzenbach und Roman Wild.
- 2 Michael Bernegger, «Die Zürcher Seidenindustrie von der Industrialisierung bis zur Gegenwart», in Barbara Messerli Bolliger (Hg.), *Seide. Zur Geschichte eines edlen Gewebes*, Zürich 1985, 78–95, hier 81.
 - 3 SNM LM-123330, Schwarzenbach, Musterbuch *Dessin-Buch 43300–43599*, um 1907 bis 1909.
 - 4 Siehe zur historischen Genese von Musterbüchern Monika Fahn, «Die Musterbücher der Neuen Augsburger Kattunfabrik (NAK)», in Karl Borromäus Murr et al. (Hg.), *Die süddeutsche Textillandschaft. Geschichte und Erinnerung von der Frühen Neuzeit bis in die Gegenwart*, Augsburg 2010, 413–446, hier 422.
 - 5 Siehe zu einem der ältesten Musterbücher im Bestand des SNM Stefan G. Schmid, *David Werdmüller (1548–1612), Heinrich Werdmüller (1554–1627). Gründer der Zürcher Seidenindustrie*, Meilen 2001, 6 f. Eines der jüngsten Musterbücher dort ist sicherlich SNM LM-148275, Weisbrod-Zürner, Musterbuch *Sommer 2006*, 2006.
 - 6 Studien einzelner Musterbücher lieferten Sibylle Einholz, «Das Musterbuch Gabain. Eine Fundgrube», in Dorothee Haffner, Katharina Hornscheidt (Hg.), *Stoffmuster im Fokus. Renaissance und Rezeption*, Berlin 2015, 42–65; Lesley Ellis Miller, *Selling Silks. A Merchant's Sample Book 1764*, London 2014; Margret Ribbert, *Stoffdruck in Basel um 1800. Das Stoffmusterbuch der Handelsfirma Christoph Burckhardt & Comp.*, Basel 1997. Arbeiten zu Musterbuchserien verfassten Otfried Dascher (Hg.), «*Mein Feld ist die Welt*», *Musterbücher und Kataloge 1784–1914*, Dortmund 1984; Fahn (wie Anm. 4); Theresa Hahn, «Die Musterbücher der Textilschule Münchberg im Staatlichen Textil- und Industriemuseum Augsburg (tim). Ergebnisse einer exemplarischen Recherche», in Dorothee Haffner, Katharina Hornscheidt (Hg.), *Stoffmuster im Fokus. Renaissance und Rezeption*, Berlin 2015, 106–127; Katharina Hornscheidt, «Stoffe ans Licht. Die Stoffmusterbücher der Städtischen Höheren Webeschule im Bestand der HTW Berlin», in Dorothee Haffner, Katharina Hornscheidt (Hg.), *Stoffmuster im Fokus. Renaissance und Rezeption*, Berlin 2015, 20–40; Lioba Keller-Drescher, «Lehrmittel aus Samt und Seide. Die historische Gewebesammlung der Hochschule Reutlingen», in Heimatmuseum beim Kulturamt der Stadt Reutlingen (Hg.), *Karbon, Kokos, Samt und Seide. High-Tech-Fasern und edle Gewebe der Vergangenheit*, Reutlingen 2005, 11–33; Andrea Kluge, *Der Stoff, aus dem die Mode ist. Die Stoffmustersammlung der Neuen Augsburger Kattunfabrik*, Rosenheim 1991; dies., «Entdecken einer neuen Welt. Typologie und interdisziplinärer Quellenwert von Stoffmusterbüchern», in Sächsisches Staatsministerium des Innern (Hg.), *Geschichte braucht Stoff – Stoffe machen Geschichte. Historische, quellenkundliche und archivische Aspekte von Stoffmusterbüchern*, Halle (Saale) 2001, 89–105; Lesley Ellis Miller, «Innovation and Industrial Espionage in Eighteenth-Century France. An Investigation of the Selling of Silks through Samples», *Journal of Design History* 12/3 (1999), 271–292; Philip A. Sykas, *Material Evidence. Nineteenth Century Calico Printers' Pattern Books*, Manchester 2000; ders., «The North West Pattern Book Survey», *Textile History* 32/2 (2001), 156–174; ders., *The Secret Life of Textiles. Six Pattern Book Archives in North West England*, Bolton 2005.
 - 7 Kluge, *Typologie* (wie Anm. 6), 91–99.
 - 8 Sykas, *Secret Life* (wie Anm. 6), 12.
 - 9 Im Bestand des SNM finden sich zehn weitere Musterbücher sehr ähnlicher Aufmachung, alle datiert auf das erste Jahrzehnt des 20. Jahrhunderts, siehe SNM LM-123324, Schwarzenbach, Musterbuch *Dessin-Buch 10000–10743*, um 1900–1910, bis SNM LM-123335, Schwarzenbach, Musterbuch *Dessin-Buch 61000–61299*, um 1907–1910.
 - 10 Siehe beispielsweise SNM LM-123259, Schwarzenbach, Musterbuch *Damas Noir 40000–40199*, 1902.
 - 11 Sykas, *Secret Life* (wie Anm. 6), 12 f.
 - 12 Kluge, *Typologie* (wie Anm. 6), 91 f.

- 13 Sykas, *Material Evidence* (wie Anm. 6), 60 f.
- 14 Alexis Schwarzenbach, «Die Seidenfirma Schwarzenbach im Zeitalter der Extreme, 1910–1925», in Roman Rossfeld, Tobias Straumann (Hg.), *Der vergessene Wirtschaftskrieg. Schweizer Unternehmen im Ersten Weltkrieg*, Zürich 2008, 63–87; Roman Wild, «Zürcher Seidenunternehmen in «Greater New York», dem transnationalen Hotspot der Seidenindustrie (1880–1914)», in Nathalie Büsser et al. (Hg.), *Transnationale Geschichte der Schweiz* (Schweizerisches Jahrbuch für Wirtschafts- und Sozialgeschichte, 34, im Druck). Der besseren Übersichtlichkeit wegen wird in der Folge stets von der Robt. Schwarzenbach & Co. gesprochen, auch wenn es sich um deren Vorgängerfirma handelt.
- 15 Robert Schwarzenbach-Zeuner war der Grossvater väterlicherseits sowohl von Annemarie Schwarzenbach (Tochter Alfreds) als auch James Schwarzenbach (Sohn Edwins). Siehe zu den Verwandtschaftsbeziehungen Alexis Schwarzenbach, *Die Geborene. Renée Schwarzenbach-Wille und ihre Familie*, Zürich 2004, 502 f.
- 16 Zentralbibliothek Zürich (ZBZ) 36.1.10., Ms. Schwarzenbach, Konvolut mit Korrespondenz an Robert Schwarzenbach von Absendern M–Z. Alfred Schwarzenbach-Breunig, 5. 7. 1888.
- 17 James Schwarzenbach, «Robert Schwarzenbach-Zeuner (1839–1904). Pionier der internationalen Expansion der schweizerischen Seidenindustrie; angesehener Wirtschaftspolitiker», in Verein für wirtschaftshistorische Studien (Hg.), *Fünf Pioniere der Textilindustrie*, Zürich 1959, 95–126, hier 114 f.; Schwarzenbach (wie Anm. 14), 64.
- 18 Hannes Siegrist, *Vom Familienbetrieb zum Managerunternehmen. Angestellte und industrielle Organisation am Beispiel der Georg Fischer AG in Schaffhausen 1797–1930*, Göttingen 1981; JoAnne Yates, *Control Through Communication. The Rise of System in American Management*, Baltimore 1989.
- 19 Joseph A. Litterer, «Systematic Management. The Search for Order and Integration», *Business History Review* 35/4 (1961), 461–476.
- 20 Yates (wie Anm. 18), 271.
- 21 Mario König, Hannes Siegrist, Rudolf Vetterli, *Warten und Aufrücken. Die Angestellten in der Schweiz 1870–1950*, Zürich 1985, 41 f.
- 22 Therese Bernegger, *Seidenindustrielle auf der Zürcher Landschaft von 1830 bis 1930. Zum Wandel von Unternehmerpositionen und -funktionen*, Zürich 1988, 110 f.
- 23 Bernegger (wie Anm. 2), 82.
- 24 Siehe beispielsweise Kaspar Baumann-Zürcher, *Wiener Weltausstellung 1873, Schweiz, Bericht über Gruppe 5, Section 4: Textil-Industrie*, Schaffhausen 1874, 16.
- 25 Robert Schwarzenbach-Zeuner, *Schweizerische Landesausstellung Zürich 1883. Bericht über Gruppe 1: Seidenindustrie*, Zürich 1884, 5. Die Diktion aller Zitate wurde an die moderne deutsche beziehungsweise französische Schreibweise angepasst.
- 26 Siehe zu der Anzahl Musterweber, Hilfsarbeiter und Anrüster ZBZ 791.1., Ms. Schwarzenbach, *Buch I. Seidenpreise / Stoffpreise zu verschiedenen Epochen, 1846–1895*, 52 f., 74, 88 f., 100 f. und 136 f. In Anlehnung an die Quelle wird für die Musterweberei durchgehend die männliche Pluralform verwendet. Zwar war das Verhältnis von weiblichen und männlichen Arbeitskräften in den 1880er-Jahren etwa 5:1, doch ist nicht nachvollziehbar, wie sich die Stellen in der Musterweberei verteilten.
- 27 Siehe zu den der Berechnung zugrundeliegenden Zahlen Fritz Hess, *Thalwil im 19. Jahrhundert*, Wald 1938, 128.
- 28 So erwähnt in ZBZ 33.1., Ms. Schwarzenbach, *Copie de Lettres / Robert Schwarzenbach, August 1880 bis April 1891*, 17. 6. 1889, 334 f.
- 29 Birgit Schneider, *Textiles Prozessieren. Eine Mediengeschichte der Lochkartenweberei*, Zürich, Berlin 2007, 83–124, und Sykas, *Secret Life* (wie Anm. 6), 53 f.
- 30 Siehe die Angaben zu Fritz Guggenbühl im Mitgliederverzeichnis in: Vorstand des Vereins ehemaliger Seidenwebschüler Zürich, *VII. Jahresbericht des Vereins ehemaliger Seidenwebschüler Zürich*, Zürich 1897, 34.
- 31 Siehe die Angaben zu Arbeitgeber und Tätigkeitsfeld im Mitgliederverzeichnis in: Vorstand

- des Vereins ehemaliger Seidenwebschüler Zürich, *IX. Jahresbericht des Vereins ehemaliger Seidenwebschüler Zürich*, Zürich 1899, 23–33.
- 32 ZBZ 801.2., Ms. Schwarzenbach, Kopialbuch mit Rechnungsauszügen, Gutschriften- und Gratifikationsanzeigen sowie anderer Korrespondenz zu finanziellen Angelegenheiten der RSC Thalwil an div. Adressaten, 31. 5. 1897 bis 31. 7. 1909, 31. 5. 1899. In der Liste zu Gehältern und Bonuszahlungen der Hüniger Angestellten werden die drei Dessinateure Boltshausen, Künzli und Koch aufgeführt.
- 33 Siehe hierzu mit Fokus auf den Aspekt der Nachahmung Audrey Millet, «Dessiner la mode en régime de fabrique. L'imitation au cœur du processus créatif», *Konsthistorisk tidskrift / Journal of Art History* 82/3 (2013), 272–286.
- 34 Fritz Kaeser, «Wie bildet man sich zum tüchtigen Jacquardzeichner aus? Gelöste Preisfrage von Fritz Kaeser, Lehrer an der Zürcherischen Seidenwebschule», *Mitteilungen über Textil-industrie* 1/4 (1894), o. S.
- 35 Siehe zu dieser Praxis die drei überlieferten Entwurfsbücher SNM LM-123321, Schwarzenbach, Dessin-Buch, Dessinnummern 42458–42567, o. D.; SNM LM-123322, Schwarzenbach, Dessin-Buch, Dessinnummer 42923–43036, o. D.; SNM LM-123323, Schwarzenbach, Dessin-Buch, Dessinnummern 43379–43495, o. D.
- 36 Schwarzenbach (wie Anm. 14), 64; Schwarzenbach (wie Anm. 17), 123.
- 37 Robert J. F. Schwarzenbach, *The Schwarzenbach Enterprises. With Particular Reference to Schwarzenbach, Huber & Co. and the Schwarzenbach Huber Co.*, New York 1917, 154.
- 38 Schwarzenbach (wie Anm. 14), 64.
- 39 So finden sich zahlreiche Übereinstimmungen zwischen SNM LM-123321 (wie Anm. 35) und einem eindeutig der Thalwiler Produktion zuzuordnendem Musterbuch in Privatbesitz.
- 40 Siehe zum Verweischarakter von Bibliothekssignaturen und deren Genese Markus Krajewski, *Zettelwirtschaft. Die Geburt der Kartei aus dem Geiste der Bibliothek*, Berlin 2002.
- 41 Siehe zu der Registrierung und dem Schutz von Dessins in Grossbritannien, Frankreich und der Schweiz Nicolas Chachereau, «Pourquoi se priver de copier? L'introduction d'un système suisse de brevets d'invention et de protection des dessins et modèles, 1876–1888», in Thomas David, Tobias Straumann, Simon Teuscher (Hg.), *Neue Beiträge zur Wirtschaftsgeschichte* (Schweizerisches Jahrbuch für Wirtschafts- und Sozialgeschichte 30), Zürich 2015, 91–108; Alain Cottereau, «The fate of collective manufactures in the industrial world. The silk industries of Lyons and London, 1800–1850», in Charles F. Sabel, Jonathan Zeitlin (Hg.), *World of Possibilities. Flexibility and Mass Production in Western Industrialization*, Cambridge 1997, 75–152; Jérôme Rojon, «Les soieries lyonnaises dans la seconde moitié du XIX^e siècle et au début du XX^e siècle. Du produit artisanal de luxe au produit industriel de (demi-)luxe», *Art et industrie* (2013), 121–132.
- 42 Siehe Véronique Pouillard, «Design piracy in the fashion industries of Paris and New York in the interwar years», *The Business History Review* 85/2 (2011), 319–344; Mary Lynn Stewart, «Copying and Copyrighting Haute Couture. Democratizing Fashion, 1900–1930s», *French Historical Studies* 28/1 (2005), 103–130.
- 43 Siehe Christian Hillen (Hg.), «Mit Gott». *Zum Verhältnis von Vertrauen und Wirtschaftsgeschichte*, Köln 2007.
- 44 ZBZ 33.1. (wie Anm. 28), 15. 6. 1889, 332–334.
- 45 Yates (wie Anm. 18), 65.

Entretien avec Michel Espagne

Passé, présent et futur de la notion de transfert culturel

Alexandre Fontaine

Michel Espagne crée, avec Michael Werner, le concept de transfert culturel dans les années 1980. Il dirige le *labex TransferS* depuis 2011 et nous livre son sentiment sur le passé, le présent et le futur de la notion lors d'un entretien qui s'est déroulé le 9 janvier 2018 à l'École normale supérieure de la rue d'Ulm.¹

Si je ne m'abuse, le concept de transfert culturel s'élabore à l'origine au travers de la figure de Heinrich Heine?

En effet, Heine essaie d'implanter en France la philosophie classique allemande, hégélienne. Dans son *Zur Geschichte der Religion und Philosophie in Deutschland*, il a recours à des constructions idéologiques et à des vocabulaires – comme le saint-simonisme – qui sont eux-mêmes déjà empruntés à l'histoire intellectuelle française. Tout le cadre des transferts culturels se trouve dans cet exemple. D'ailleurs le saint-simonisme lui-même, sous sa forme des années 1830 du Père Enfantin, est le résultat d'une hybridation entre les traditions françaises et puis les leçons que ces gens-là sont allés écouter auprès de Hegel à Berlin. On voit que se construit un ensemble de passages à partir d'un pays à l'autre et chaque fois de réinterprétations, puisqu'il n'y a pas de passage sans réinterprétation.

En général, lorsque l'on fait circuler un concept ou une pratique d'un pays à l'autre, c'est parce que l'on éprouve le besoin de réaliser cette importation et que l'on en tire quelque chose dans son contexte propre. Du coup, cela transforme nécessairement le contenu intellectuel de ce que l'on importe et souvent très profondément, jusqu'à en modifier la nature profonde. A cet égard, lorsque vous faites passer de la philosophie allemande en France, cela devient très souvent de la science politique, alors qu'il ne s'agit pas de science politique dans le système allemand originel.

D'avantage que l'idée de circulation, les mécanismes de resémantisations sont donc centraux pour qui veut comprendre la notion de transfert culturel. Pourriez-vous l'expliquer plus en détails?

On peut imaginer que des choses circulent sans se transformer, et ce sont plutôt des objets de la vie matérielle. Si vous transportez une bouteille de vin de Bordeaux jusqu'à Saint-Petersbourg, vous aurez toujours la même bouteille. Encore faut-il souligner que les usages et les modes de consommation seront différents. S'il s'agit d'une notion, cela ne se passe pas de la même manière. Au fond, soyons tout de même prudents, car même l'objet matériel se transforme. Prenez l'exemple du masque africain dans un musée européen. Il ne change pas dans sa structure d'objet mais sa signification est totalement modifiée. Pour qu'il ait une valeur en Afrique, il faut qu'il soit utilisé dans des rituels et vous avez des musées africains où les objets, pour qu'ils ne perdent pas de leur valeur, sont récupérés de temps en temps dans des rites.

Pensez-vous que l'on assiste nécessairement à une resémantisation lors du transfert d'un objet d'un contexte (culturel) à l'autre? Même dans le cas où le contexte d'accueil cherche à imiter scrupuleusement son «modèle», à l'identique? Je pense que oui. J'essaie d'imaginer un contre-exemple, quelque chose qui ne bougerait pas. Au niveau des écoles de pensée, cela paraît impossible. Il y a d'ailleurs un exemple intéressant avec l'histoire des communismes nationaux. Si vous prenez les communismes allemand, russe, chinois ou vietnamien, vous avez des éléments qui sont chaque fois radicalement différents. On imagine un même corps de doctrine, c'est vrai, mais comme il est adapté chaque fois à une histoire nationale, à des représentations, à une esthétique nationale, il se transforme plus ou moins radicalement. Au Vietnam, le communisme est très national. On peut imaginer qu'en Chine, il y ait des réminiscences curieuses de la Chine impériale, etc. Ainsi, des doctrines qui paraissent homogènes sur l'ensemble de la planète me semblent tout à fait différenciées par la circulation. Est-ce que le libéralisme économique lui-même est le même selon les pays, là aussi on peut avoir des doutes.

Cette représentation implique l'idée forte d'une valorisation de la «copie», qui éloignée ou non de l'original, n'en a pas moins de légitimité. Dans ce sens, ne s'agit-il pas également d'être particulièrement prudent avec le concept d'«influence», concept qui tend à dissimuler la nature et les contenus de la translation? La notion d'influence me gêne depuis le départ puisqu'elle intègre des éléments magiques, qui s'apparentent à une force s'écoulant à partir d'un point originel et se transmettant à l'environnement. La création partirait donc de ce point d'origine. Au contraire, j'ai plutôt l'impression que la création part de celui qui s'inspire de quelque chose d'extérieur pour recréer un élément nouveau.

Inversement, je pense qu'il est essentiel de s'intéresser à la dimension créative des processus de réinterprétation. Cela paraît assez curieux, mais on peut dire que l'histoire intellectuelle est une histoire de réinterprétations et de références

importées, et ce dès l'Antiquité. On s'aperçoit que même *L'Illiade et l'Odyssée* ont été en partie démarquées d'épopées mésopotamiennes comme *l'Épopée de Gilgamesh*. Il n'empêche que *L'Illiade et l'Odyssée* paraissent tout de même comme quelque chose d'original. On trouve d'ailleurs chez Herder l'idée selon laquelle l'originalité se construit. Elle n'est ni donnée ni un phénomène de la nature, vous la construisez. Quelqu'un qui reçoit quelque chose puis le transforme crée de l'originalité. Et cette originalité n'est pas dans ce qu'il a reçu, elle est dans son travail et se construit, s'élabore.

Comment situez-vous la notion par rapport à des courants comme l'histoire connectée, transnationale ou globale?

Il est évident qu'il y a de fortes plages de recouvrement. Il faut voir aussi ce que les gens entendent au cas par cas par histoire connectée, transnationale ou globale. Il y a un aspect de l'histoire dite globale qui me gêne. C'est le fait que souvent cela aboutit à étendre à l'ensemble de l'univers des représentations historiques nées de préférence dans les pays anglophones et donc de généraliser. Eux-mêmes en sont d'ailleurs conscients et je pense que la meilleure manière de s'en prémunir serait de tenir compte de la pesanteur des cultures et des langues. C'est-à-dire que pour faire des transferts culturels, il faut quand même faire de la philologie. Je crois que l'histoire reposant sur les transferts culturels est une histoire qui est virtuellement universelle, mais qui ne pousse pas à une sorte d'universalité dès le départ, qui serait une universalité construite entre Londres et Chicago, en ignorant ce qui peut se passer au Brésil ou dans les montagnes de l'Annam.

Et l'histoire à parts égales développée par Romain Bertrand?

J'y suis assez sensible. La démonstration qui m'impressionne est l'idée selon laquelle vous prenez le récit historique fondateur sur Java dans des textes essentiellement portugais ou hollandais, vous avez un certain nombre d'événements mis en valeur. Quand vous prenez des textes locaux, ce qui exige que l'on domine les langues et que l'on ait pris la peine de lire ces textes, on s'aperçoit que ces événements considérés comme fondateurs passent complètement inaperçus, ou au second plan, dans l'historiographie produite localement. Cela montre à quel point il est quand même dangereux de concevoir une histoire universelle à partir de Chicago ou Londres qui passerait complètement à côté d'éléments historiques essentiels dans les histoires nationales. Je pense que la question des langues et des traditions historiographiques multiples est absolument fondamentale. On ne peut partir d'un point et dire que l'on va faire une histoire globale et, à partir de là, vous dire comment je vois le monde. Pour autant, l'histoire à parts égales ne va malheureusement pas encore jusqu'au point de demander aux historiens de Java d'écrire une histoire des Portugais.

On rejoint l'idée qui vous intéresse actuellement, et qui serait d'inviter des collègues étrangers à rédiger l'histoire de nos nations?

Effectivement. Il s'agirait d'écrire des histoires des nations qui se considèrent comme dépositaires de plein droit de l'historiographie. Vous connaissez les discours sur l'homme africain qui n'est pas encore entré dans l'histoire. C'est tout de même très symptomatique parce que c'est la manière caricaturale de décrire un fait qui relève encore de la pratique majoritaire. Cela n'est pas à Shanghai que l'on écrit l'histoire des Etats-Unis, mais c'est à San Francisco que l'on écrit l'histoire de la Chine. On le voit, l'histoire implique un pouvoir, et les gens ne se délestent pas volontiers de leur pouvoir. La notion d'histoire globale a un arrière-goût d'impérialisme mondial qui implique qu'on la prenne avec beaucoup de prudence.

La notion de transfert culturel est souvent associée à l'espace franco-allemand. Pourtant, la recherche s'est constamment élargie depuis une décennie, que ce soit notamment sur la Russie, l'Asie, le Vietnam ou l'Afrique. A moyen terme, pensez-vous que la recherche continue son expansion ou au contraire se resserrer sur l'axe franco-allemand?

En raison de mes compétences linguistiques, je n'ai jamais complètement abandonné l'axe franco-allemand élargi à un axe franco-germano-russe. J'estime que, pour étudier de manière constructive des transferts culturels, il faut connaître les historiographies et les langues locales, ce qui limite le champ des possibles. Cela dit, je crois quand même que l'on peut travailler en collaboration avec des gens qui les connaissent. Je pense donc que l'étude des transferts culturels devrait encore s'étendre et n'est dans tous les cas pas arrivée à son terme.

L'exemple franco-allemand était un exemple de départ tout à fait intéressant, peut-être un peu fortuit lié à mes propres compétences. Le cas franco-espagnol du XVII^e siècle serait tout aussi pertinent mais je reste certain qu'il est essentiel aujourd'hui de dépasser l'espace européen-nordaméricain *stricto sensu*, pour étudier des cas de figure plus complexes. En Afrique par exemple, nous sommes en présence de cultures très fractionnées sur le plan linguistique, qui n'ont pas toutes des traditions écrites, même si l'idée selon laquelle il n'y a pas de traditions écrites en Afrique est une conception elle-même un peu colonialiste. Quand j'en discute avec des collègues africains, on voit bien qu'en Ethiopie, avec le *ge'ez* et l'*amharique*, on dispose de textes depuis le Moyen Age. Les manuscrits de Tombouctou sont des manuscrits en général en langue arabe. N'oublions pas que l'arabe est une mémoire non seulement du Maghreb et du monde arabe, mais également de l'Afrique subsaharienne. Il y a donc aussi des traditions historiographiques africaines même si le cadre semble, au premier abord, plus compliqué.

On l'a dit en préambule, la notion a été fondée dans les années 1980. Quels en furent les principaux développements et comment s'articule-t-elle?

La notion s'est voulue immédiatement ouverte, c'est-à-dire que l'on n'envisageait pas de constituer une théorie définitive, un corps de doctrines, mais quelque chose qui pouvait être élargi en fonction des gens qui s'intéressent au problème et qui pouvaient apporter des éléments de construction théorique nouveaux. Je préfère toujours en rester là, car j'ai l'impression que l'on a procédé par extension d'emblée, c'est-à-dire qu'il y avait d'abord le franco-allemand, et puis on voit bien que ce couple ne fonctionnait pas sans introduire l'Italie par exemple. L'histoire de l'art entre la France et l'Allemagne s'intéresse avant tout à l'Italie de la Renaissance. L'Allemagne a également une frontière à l'est qui est le monde slave, avec notamment la Russie et la Pologne. On s'aperçoit que la culture russe s'est très fortement inspirée de modèles allemands transformés et réadaptés, au point d'ailleurs que si, en France, pour étudier les transferts culturels, il faut se focaliser sur l'histoire des traductions, c'est moins nécessaire pour le monde russe puisque les intellectuels russes connaissaient tous l'allemand. Au-delà, il y a eu des extensions systématiques, les dernières en direction de l'Afrique, de la Chine, du Vietnam.

Nous avons dernièrement travaillé sur l'Asie centrale qui est le cœur du continent eurasiatique. On a encore l'impression fautive qu'il y a sur le continent eurasiatique d'un côté l'Europe et de l'autre l'Asie. C'est donc le même continent, mais il n'y aurait pas de liens entre ces deux parties bien qu'en fait ces liens existent depuis l'Antiquité. La route de la soie n'a elle-même vraisemblablement jamais existé au sens où vous auriez eu des gens qui partis de Xi'an seraient arrivés à Istanbul. Mais ce sont des systèmes de relais qui ont fonctionné et cette route a été à peu près la même que, dans l'autre sens, la voie de traduction du canon bouddhique. Lorsque l'on étudie les manuscrits de Dunhuang que l'on a retrouvés vers 1900 dans les grottes du Mogao, on apprend de cette bibliothèque fermée et murée au IX^e siècle que les manuscrits retrouvés ont été rédigés en une vingtaine de langues différentes: en grec, en hébreu, en syriaque, etc. Or, des langues comme le tokharien ou le paléo-ouïghour semblent avoir eu comme principale fonction d'être une étape entre les langues de l'Inde et le chinois. On traduisait du sanskrit en paléo-ouïghour ou en tokharien, puis ensuite du tokharien au chinois. Ainsi, l'Asie centrale est un espace privilégié pour les langues relais.

Il est donc très intéressant d'étendre la réflexion sur les transferts culturels à tous ces espaces, et chaque fois que l'on commence à découvrir un nouveau champ, il faut aussi prendre conscience de ses limites. Car cela exige des connaissances très approfondies des cultures et des langues locales, et ces connaissances peuvent aboutir à des perspectives théoriques nouvelles.

On remarque également des extensions disciplinaires d'importance?

Oui, nous sommes partis de l'histoire des philologies et de l'histoire littéraire, avant de passer à l'histoire de la philosophie et à l'histoire tout court. De manière générale, l'histoire des sciences humaines est un domaine très prometteur pour la recherche sur les transferts culturels. On s'est beaucoup intéressé à l'histoire de l'anthropologie par exemple, et plus particulièrement à l'anthropologie dite américaine fondée par Franz Boas, lequel est un Juif de Minden, marqué par le collectionnisme des frères Grimm. Isabelle Kalinowski s'est efforcée de le réintroduire dans l'espace des débats français. Il recueille les légendes des Kwakiutl dans la langue originale et étudie ensuite les caractéristiques anthropologiques de ce peuple. Or, tout cela n'est au fond que de la philologie allemande de la tradition grimmo-humboldtienne transposée par un Juif allemand dans le contexte américain.

Boas mettait déjà en doute le comparatisme en son temps?

Oui, et pour nous, le comparatisme est un concept que l'on regarde avec beaucoup d'inquiétude. Boas lui-même préférait la notion de «rencontre objective» à celle de comparatisme. Il avait lancé une grande entreprise qui consistait à étudier le passage de légendes sibériennes en Amérique par le détroit de Béring. Il l'a étudié non pas d'un point de vue comparatiste, mais en analysant les migrations linguistiques ou des légendes. Il aurait certes pu prendre les légendes américaines et sibériennes et les comparer pour retrouver des similitudes, mais il était méfiant envers le comparatisme, essentiellement parce que ce concept mène à l'idée de substrat. Cette idée est très inquiétante, car on sait bien que, dans l'indo-européanisme, cela a abouti à l'idée qu'il y a un peuple souche, indo-européen, dont l'identité est remise en cause actuellement. Et puis le comparatisme pose d'autres problèmes, car on compare rarement deux éléments extérieurs à son propre horizon culturel. On compare en général soi-même à l'autre. N'oublions pas aussi que le terme comparer ne veut pas dire la même chose dans toute les langues. Le *Vergleich* allemand désigne plutôt un accord entre deux parties, ce qui n'existe pas en français. Il y a en quelque sorte une réduction de la différence dans le *Vergleich*, comme si la différence était un élément à éliminer. Les comparatismes nationaux sont souvent très spécifiques et peu en phase avec *to compare*.

Comment percevez-vous les développements futurs de la notion de transfert?

Je pense qu'ils sont en relation avec des chantiers qui s'ouvrent maintenant. En France en tout cas, l'histoire transnationale intègre une forte partie de transferts culturels et se développe au fil des projets liés à des aires culturelles différentes ou, lorsque l'on reste dans la même culture, à des disciplines différentes. Des collègues qui se réclament des transferts culturels travaillent sur l'histoire de l'art

et s'intéressent à la circulation des œuvres dans l'espace à travers les expositions. Une œuvre qui circule dans le monde jouit à chaque fois d'une réception différente en fonction du contexte dans lequel elle est montrée. Les expositions sont un excellent vecteur pour étudier les transferts culturels et notamment les expositions artistiques. D'énormes banques de données sont en train d'être constituées. Un autre vaste sujet est celui de la question des orientalismes, que l'on a exploré au travers de la figure de Silvestre de Sacy. Votre propre domaine de l'histoire des pédagogies me paraît également tout à fait essentiel et central.

De très nombreux chercheurs, d'horizons divers, se sont « emparés » de la notion de transfert culturel, parfois même en formulant des ajustements théoriques hasardeux. Cela voudrait-il dire qu'il existe un transfert culturel du passage de la notion de transfert culturel?

A mon avis, il est légitime que la notion soit aussi transférée. Ce qui n'est pas légitime, c'est le fait d'ignorer complètement l'histoire d'un champ de recherche. Je vois des gens qui critiquent la notion de transferts culturels, en affirmant qu'il s'agit d'être beaucoup plus subtil et qu'un transfert impliquerait le déplacement dans l'espace d'un objet brut: un transfert serait un transport négligeant la transformation. L'ensemble de la théorie des transferts s'est au contraire centrée sur la resémantisation.

Dans l'histoire des transferts culturels, il y a un reproche sur lequel je souhaiterais revenir, celui de figer les espaces culturels mis en contact, alors que ces espaces culturels eux-mêmes sont traversés par des courants antérieurs qui les constituent. Je pense que cela n'est pas parce que l'on parle de France et d'Allemagne, que l'on étudie par exemple un transfert entre ces deux pays, que l'on oublie que la France n'est pas l'entité intangible «France» et que l'Allemagne n'est pas non plus l'«Allemagne». C'est-à-dire que l'on est obligé à un certain moment de parler du passage de tel élément de la culture allemande vers France. Quand on dit qu'il y a une réception de Hegel en France, on n'oublie pas pour autant que Hegel s'est nourri de la réception de la Révolution française. Lorsque l'on parle de l'influence de la culture grecque sur la Rome antique, on ne doit pas oublier non plus que la Grèce elle-même devait beaucoup à l'Orient perse ou égyptien. Simplement, du point de vue linguistique et du point de vue des universaux, on est obligé à un certain moment d'employer des mots qui désignent une culture dont on sait qu'elle n'existe pas. La France n'existe pas, l'Allemagne non plus, mais il existe des transferts culturels franco-allemands.

De par l'intensité des constructions nationales, le XIX^e siècle est vraisemblablement le carrefour privilégié par les historiens des transferts culturels. Pour autant, avez-vous déjà envisagé d'utiliser la notion de transfert culturel pour mener une

analyse de l'hyper-contemporain? Ne vit-on pas actuellement l'apogée de l'ère de la déclinaison annoncée par William Morris dans «l'âge de l'ersatz», dominée par exemple par le transfert systématique de programmes télévisés franchisés – comme The Voice – et plus ou moins réadapté au contexte d'accueil?

Oui absolument. La question des périodes dépend des compétences de chacun. J'ai pour ma part travaillé sur le XIX^e siècle, période durant laquelle se sont élaborées les nations européennes. Pour autant, on ne peut pas considérer que les nations aient disparu au XX^e ou au XXI^e siècle. Il suffit d'ailleurs de voir actuellement tous les discours sur le monde arabe pour s'apercevoir qu'il existe tout de même quelque chose comme une construction identitaire forte liée aux langues arabes, au Coran, à l'Islam. D'ailleurs, l'extrémisme islamiste utilise internet. Il y a donc une sorte de récupération d'un objet importé pour de la propagande, qui ne correspond évidemment pas à la finalité originelle d'internet.

Au sujet des séries télévisées, un élément m'avait frappé dans la Russie post-pe-restroïka, c'est l'intérêt pour les *telenovelas*. C'est assez extraordinaire de voir une famille russe dans un logement assez précaire qui ne voulait absolument pas rater l'heure du feuilleton brésilien, même avec une traduction très approximative car il n'y avait pas d'argent suffisant pour faire des sous-titrages corrects. Une voix russe venait en superposition de la voix en portugais du Brésil, et tout cela dans le contexte russe. Peut-être que l'Europe globalement s'est un peu homogénéisée et, du coup, il serait peut-être plus intéressant d'étudier ce qui se passe à l'extérieur. Et même à l'intérieur de l'Europe, je garde quelques doutes. Les constructions identitaires françaises et allemandes sont loin d'avoir complètement disparu, surtout lorsque l'on voit les relations franco-allemandes qui ne sont pas si bonnes actuellement. On vit assurément dans un monde de transferts, de passages matériels et intellectuels.

Que vous inspire l'idée d'une Suisse dont l'histoire serait une histoire de transferts culturels?

Ce que je connais de l'histoire de Suisse m'évoque bien entendu une histoire de transferts culturels, depuis les origines jusqu'à nos jours. Au XVIII^e siècle, les Suisses connaissaient les langues, et cela leur permettait de servir d'éléments de communication entre l'Allemagne et la France par exemple. Les Suisses de l'Académie de Berlin écrivaient en français. Par ailleurs, la Suisse elle-même a réceptionné beaucoup de choses. Un auteur comme Zschokke, Prussien, qui illustre l'identité suisse, c'est tout de même étonnant.

Je trouve tout à fait intéressant que la Suisse ait été le pays qui a servi à la formation de l'intelligentsia supérieure de la Corée du Nord. Quand vous prenez l'actuel président qui a fait ses études dans la région de Berne, il a forcément eu des expériences. Et quelle que soit sa tradition autocratique, il y a forcément

des idées qui l'ont imprégné ou marqué. Que peut-il en rester? A mon avis, il doit en rester des choses, et cela doit être maintenu dans une discrétion extrême. Dans la vie d'un adolescent, neuf ans cela compte. Les affichages idéologiques camouflent toujours des réalités profondes. Dans ce sens, cela serait pertinent de mener une analyse détaillée des hommes et des femmes qui ont été formés en Suisse sur la longue durée.

Notes

- 1 Une version longue et intégrale de cet entretien a été publiée en portugais dans la revue brésilienne *Cadernos CIMEAC* 8/2 (2018), 6–17, DOI: 10.18554/cimeac.v8i2.3263.

Literatur zum Thema

Comptes rendus thématiques

André Holenstein **Mitten in Europa** Verflechtung und Abgrenzung in der Schweizer Geschichte

Hier und Jetzt, Baden, 2. Aufl. 2015 (2014), 288 p.,
Fr. 49.–

La question de l'utilité de l'histoire est posée de façon récurrente dans le débat médiatique et les historiens se voient sommés de justifier leur activité. André Holenstein ne cherche pas à répondre sur le même pied mais véritablement en historien. Et il prend parti dans l'ancien débat entre Marc Bloch et Lucien Febvre.

L'occasion de ce livre, écrit-il, est la désorientation «fondamentale» (p. 9) de la Suisse dans un monde multipolaire marqué par la globalisation et l'euro-péisation, dans lequel l'étroite neutralité suisse n'a plus de sens. Tandis que le «petit Etat» doit son bien-être, envié partout ailleurs, à son intégration dans les flux européens et mondiaux, il est isolé du point de vue de la politique étrangère. André Holenstein aspire à clarifier le débat en incitant à la réflexion historique. La longue durée signale des stratégies et des modes de résolution récurrents. Loin de constituer des leçons toutes prêtes pour le présent d'un passé censé être immuable, ils renvoient à la dimension précisément passée, donc changeante ou construite de l'action humaine, et incitent à la réflexion sur soi-même.

Au-delà, la motivation de ce livre consiste à écrire une histoire suisse vue comme un balancier entre interrelations et démarcations, deux mécanismes corollaires et dont le résultat reste toujours ouvert. Le livre nous plonge dans une histoire transnationale de la Suisse.

Loin de nourrir la compréhension de l'actualité par l'histoire du temps présent, André Holenstein consacre les deux tiers de ses développements à la Suisse d'avant 1798. Il déconstruit au préalable les légendes de la souveraineté: même après la paix de Bâle de 1499, les cantons se font confirmer leurs privilèges par l'empereur. L'idée de l'indépendance a été soufflée au représentant des Cantons au Congrès de Westphalie, Johann Rudolf Wettstein, par un représentant français pour les lier encore plus fortement au roi de France, contre la volonté des cantons catholiques. Quant à la neutralité, elle n'a pas été scellée par la défaite de Marignan de 1515, puisque tout en renonçant à une politique de grandeur, les cantons ont eu une présence massive sur la scène internationale par le biais du service étranger. La neutralité n'est réellement envisagée que lors du Congrès de Vienne en 1815, pour limiter l'action extérieure de la Suisse tout en confirmant son existence. La Suisse naît véritablement au XV^e siècle, en un temps où fleurissent les ligues, comme une alliance sur fondement communal. Le premier mythe de fondation apparaît vers 1470, l'héroïsation étant une réponse aux reproches de parjure et de rébellion adressés par les Habsbourg d'Autriche, alors même que les Confédérés commencent par s'allier à eux dans les guerres contre le duc de Bourgogne: identité et altérité naissent du même mouvement.

L'une des grandes originalités de l'ouvrage consiste en l'étude des multiples liens avec l'étranger de l'ancienne Suisse. La migration militaire est la plus évidente; plus originale est l'analyse de son évolution jusqu'à la fin du XVIII^e siècle: si les mercenaires permettent d'exporter

les coûts de guerre très lourds, à la fin du XVII^e siècle, la liberté des chefs de guerre est fortement réduite et le recrutement se fait de plus en plus international. On lit avec délices le chapitre sur les migrations liées au travail, et pas seulement parce qu'il y est question des pâtisseries-confiseurs des Grisons qui développent leur commerce à destination des cafés, des lieux de consommation et de discussion aristocratiques à l'échelle de l'Europe du XVII^e au XIX^e siècle. André Holenstein présente les migrations liées au secteur du bâtiment ou des arts et insère les parcours individuels de quelques lettrés en poste à l'étranger dans les mouvements résultant de leur activité de précepteurs, et rappelle la politique d'intégration des calvinistes du XVI^e siècle, puis des huguenots. Dans un espace pauvre en matières premières, le commerce prend d'emblée une importance essentielle, si bien que les alliances conclues avec les puissances étrangères peuvent être comprises comme des transferts de ressources. L'une des clés du succès de la production d'articles de luxe et du commerce de l'argent est à chercher dans l'exploitation de la situation de carrefour géographique et linguistique. L'affirmation et le positionnement des cantons sur la scène internationale résultent des prépondérances voisines (d'abord espagnole avec Milan et la Franche-Comté donc par antagonisme française) et de la nécessité de recourir à un système d'alliances multilatérales, lourdes d'interdépendances aussi au niveau local et dans la formation de l'Etat suisse. Tandis que l'Etat suisse et sa neutralité sont juridiquement reconnus en 1815, une hésitation profonde persiste entre adaptation pragmatique à l'environnement européen (dans l'économie), et ouverture peureuse (dans la diplomatie) voire conscience missionnaire (dans la culture). Plus qu'aucun autre pays en Europe, la Suisse, résume André Holenstein, doit sa naissance et son existence

pérenne à ses interdépendances avec les Etats plus vastes.

André Holenstein combine de façon très convaincante un discours engagé de destruction des mythes et une analyse historique novatrice de l'histoire suisse du point de vue transnational. A l'instar du propos, l'écriture du livre est limpide et brillante. Au lieu de perdre le lecteur dans un dédale de renseignements, André Holenstein nous livre une présentation synthétique appuyée sur des données rassemblées dans des tableaux reposant sur une érudition sans faille. Ce livre est utile aussi bien pour l'historien de métier auquel il apporte des données précises qu'au public intéressé désireux de lire une histoire fiable et bien écrite. C'est une très belle réussite.

Claire Gantet (Université de Fribourg)

Thomas Bürgisser
Wahlverwandtschaft zweier
Sonderfälle im Kalten Krieg
Schweizerische Perspektiven
auf das sozialistische Jugoslawien,
1943–1991

Quaderni di Dodis 8 (2017), 642 S., € 14.80

In einer Ausgabe vom März 2005 verwendete die Monatszeitschrift *NZZ-Folio* einen Dampfkochtopf als Illustration der Frage «Jugo – wer soll das eigentlich sein?». Der Subtext des Bildes war leicht zu entschlüsseln. Die jugoslawischstämmige Bevölkerung in der Schweiz galt vielen als «schlecht integriert, ohne Ausbildung, kriminell und gewaltbereit», ihr Herkunftsland als Krisengebiet (19). Mit diesem Bild leitet Thomas Bürgisser seine Dissertation zu Schweizer Wahrnehmungen des sozialistischen Jugoslawien ein. Er übernimmt es aber nicht in seiner plumpen Suggestivität, sondern kapert die Metapher und deutet sie produktiv für seine eigene These um: Das Kochgerät sei nicht nur

ein häuslicher Gefahrenherd, sondern trage auch andere Bedeutungen. In den 1960er-Jahren war der Dampfkochtopf ein Schweizer Symbol für Modernität und Stabilität, was Bürgisser in Analogie zur Schweizer Wahrnehmung Jugoslawiens setzt. Diese unterlag diachronen Veränderungen und synchroner Diversität. Dies aufzuzeigen, ist das Hauptanliegen der in sechs chronologisch-thematische Kapitel strukturierten Untersuchung.

Das empirische Fundament der Analyse bildet eine beeindruckende Fülle von Schweizer Archivdokumenten, publizierten Quellen und Gesprächen, die der Autor mit Zeitzeuginnen und Zeitzeugen geführt hat. Methodisch nähert sich Bürgisser seinem Gegenstand über die Diskursanalyse sowie mittels einer kulturhistorisch verstandenen Geschichte des Politischen: Im Fokus der Untersuchung stehen die Wahrnehmungen, Zuschreibungen und *mental maps*, die zum sozialistischen Jugoslawien in Schweizer Medien, Institutionen und spezifischen sozialen Milieus zirkulierten. Das Einfangen diskursiver Polyfonien ist eine der grossen Stärken von Bürgissers Monografie.

Bereits vor der Gründung des sozialistischen Jugoslawien 1943 bestanden Verflechtungen zwischen den beiden geografischen Räumen: Im frühen 20. Jahrhundert sympathisierten vor allem Westschweizer Konservative mit Serbien, das als Klein- und Binnenstaat mit einer bäuerlichen Bevölkerung anschlussfähig war an romantisierende Vorstellungen der Alten Eidgenossenschaft. In dieser Wahrnehmung kristallisiert sich bereits eine der Leitthesen von Bürgissers Untersuchung heraus: Analogienproduktion bei gleichzeitiger Exotisierung stellte ein langfristig stabiles Charakteristikum des Schweizer Blicks auf Jugoslawien dar.

Die Gründung des sozialistischen Jugoslawien weckte die Sympathien neuer Kreise. Sozialistische Aktivistinnen und Aktivisten unterstützten die Truppen

Josip Broz Titos während des Krieges mit medizinischer Hilfe und nahmen in der unmittelbaren Nachkriegszeit an Infrastrukturprojekten teil. Die Schweizer Regierung tolerierte diese Aktivitäten nicht nur, sondern stand ihnen oft wohlwollend gegenüber. Die Hilfeleistungen versprochen, den am Kriegsende angeschlagenen Ruf der Schweiz zu verbessern und einen ersten Kontakt zu den neuen Herrschern in Belgrad herzustellen. In der Tat entfernte sich die Basis der «Wahlverwandtschaft» im Verlauf des Kalten Kriegs immer deutlicher von ideologischen Affinitäten. Finanzsektor, Exportindustrie und Tourismus waren die wichtigsten Katalysatoren der Verflechtung. Damit war das Verhältnis zu Jugoslawien alles andere als ein Sonderfall der Schweizer Nachkriegsgeschichte. Auf politischer Ebene waren es Diskussionen um Blockfreiheit und Neutralität, Föderalismus und Zivilverteidigung, welche Schweizer Beobachterinnen und Beobachter immer wieder zu einer intensiven Auseinandersetzung mit Jugoslawien veranlassten. Politische Weichenstellungen konnten diese meist auf spezialisierte Milieus beschränkter Diskussionen jedoch nie beeinflussen, was auch die Grenzen der von Bürgisser postulierten «Wahlverwandtschaft» aufzeigt. Zweifel an der Wirkmacht des schweizerisch-jugoslawischen Austauschs nährt auch die Tatsache, dass der reisefreudige Tito die Schweiz nie besuchte. Diesen argumentativen Reibungspunkt thematisiert Bürgisser zwar, doch hätte diese Beobachtung eine tiefere Auseinandersetzung verdient.

Abschliessend legt Bürgissers Untersuchung dar, wie sich Schweizer Wahrnehmungen jugoslawischer Immigrantinnen und Immigranten über die Zeit veränderten. Bis Ende der 1980er-Jahre als weitgehend unproblematische Minderheit angesehen, erfuhren die Jugoslawinnen und Jugoslawen in den 1990er-Jahren einen massiven Imageverlust. Wie Bürgisser

schlüssig argumentiert, war dieser Meinungsumschwung an den Prestigeverlust und die Zersplitterung des Herkunftslandes gekoppelt. Die Kriege im ehemaligen Jugoslawien verleiteten zu Zuschreibungen, welche eine stereotypisierte «Balkanmentalität» als bestimmenden Faktor der blutigen Konflikte identifizierten – der «Jugo» als wandelnder Dampfkochtopf. Bürgisser zeigt auf, dass diese Zuschreibungen nicht auf langfristig stabilen Deutungsmustern fussten, sondern vielmehr einen Bruch mit früheren Wahrnehmungen der jugoslawischen Migrantinnen und Migranten in der Schweiz darstellten.

Bürgissers wichtigstes Verdienst ist das Schliessen einer überraschend grossen Forschungslücke. Für weitere Untersuchungen zu verwandten Fragestellungen bietet sein thematisch wie zeitlich breit angelegtes, aber stets minutiös recherchiertes, faktdichtetes und sorgfältig argumentierendes Werk ein hohes Mass an Orientierung und Inspiration. Darüber hinaus eröffnet «Wahlverwandschaft zweier Sonderfälle im Kalten Krieg» eine unaufgeregte historische Perspektive auf die Migration von Gedanken, Meinungen und Menschen zwischen Südosteuropa und der Schweiz. Damit schafft es Deutungsangebote, die in aktuell geführten Identitäts- und Migrationsdebatten um Doppeladler, «Balkanraser» und «Jugo-Mentalität» von unschätzbarem Wert sind.

Felix Frey (Universität Bern)

Patricia Purtschert, Harald Fischer-Tiné (Hg.)

Colonial Switzerland
Rethinking Colonialism from the Margins

Palgrave Macmillan, Basingstoke 2015, 323 S., € 31.60

Der Titel des vorliegenden Sammelbandes mag bei manchen Leserinnen und Lesern

auf Unverständnis stossen, was bedeutet «Colonial Switzerland»? Dabei knüpft der Band an eine jüngere Auseinandersetzung an, die in kaum einem anderen europäischen Land so konsequent und kritisch geführt wird wie in der Schweiz. Im Mittelpunkt steht die Frage nach der Rolle des europäischen Kolonialismus in der Geschichte eines nicht direkt daran beteiligten Landes. Der Einstieg in die Lektüre gestaltet sich etwas sperrig, weil nicht die dem Titel innewohnende Schärfe als Ausgangspunkt dient, sondern mit der postkolonialen Theorie begonnen wird. Dieses Vorgehen kann zunächst für Irritation sorgen, denn wer mit dem *postcolonialism* vertraut ist, dem erschliesst sich hier nichts Neues, und für Einsteiger*innen ist die Lernkurve zu steil. Aber es macht sich bezahlt, diesen Eingangsimpuls zu unterdrücken und sich konsequent den Beiträgen zuzuwenden.

Bernhard C. Schärs Text besticht durch seine Struktur und die luzide Argumentation. Schär vermag ein Bild der Schweiz im 18. und 19. Jahrhundert in ihrer Widersprüchlichkeit zu entwerfen: Sein Bogen verbindet das patrizische Bürgertum im Basel des späten 19. Jahrhunderts mit den intellektuellen Vorleistungen von Zürcher Angehörigen der europäischen *république des lettres* im frühen 18. Jahrhundert. Er beschreibt, wie die Letzteren Denkfiguren wie Neutralität und Internationalität entwickelten, die ab dem späten 19. Jahrhundert eine spezifisch schweizerische Weltsicht prägten.

Pascal Germanns Beitrag schliesst routiniert und quellengesättigt eine Forschungslücke, indem er «rasseanthropologische» Diskurse in Europa und die Etablierung einschlägiger Praktiken der Gewalt und Diskriminierung auf einer transimperialen und transnationalen Ebene diskutiert. Für mit dem Feld Vertraute werden durch Germanns Arbeit viele Vermutungen bestätigt. So zeigt es sich, dass mit der

Einführung verbindlicher «wissenschaftlicher» Praktiken europaweit die Grundlage für eine beispiellose Rassifizierung des Denkens geschaffen wurde, die sich nach 1900 mit beispiellosem Erfolg durchsetzte. Lukas Meiers Beitrag stellt ein so interessantes wie wenig bekanntes Beispiel von Kooperation in einem kolonialen Kontext vor, die schweizerisch-französische Kooperation in der Herstellung von Wissen über Côte d'Ivoire. Er bietet eine aufschlussreiche Auseinandersetzung mit der Frage, wie schweizerische Wissenschaftler nach dem Zweiten Weltkrieg von der Kolonialisierung Westafrikas profitierten.

Andreas Zangerer steuert eine Studie zu schweizerischen Netzwerken im kolonialisierten Südostasien zwischen 1850 und 1930 bei. Er leistet damit einen gewichtigen Beitrag zu einer transimperialen Wirtschaftsgeschichte der Schweiz im 19. Jahrhundert (siehe etwa S. 96 ff.), weshalb sein gelungener Text zu den zentralen Schriften des Bandes zu zählen ist. Angela Sanders' diskursanalytisch fundierte Auseinandersetzung mit schweizerischen Communitys in Peru greift erneut das Motiv der Übertragung idealisierter Vorstellungen von *swissness* auf ein selbst gewähltes Exil oder die Situation von Expats auf. Mit beachtlicher analytischer Schärfe führt Sanders viele verschiedene Fäden zusammen und konturiert ein sehr spezifisches Bild schweizerischer Emigrationskonfigurationen, in dem Strukturen und Bruchlinien, wie sie exportiert und konserviert werden, deutlich zutage treten. Rohit Jain leitet schliesslich einen – gemessen an der Perspektive und dem in der Einleitung evident gemachten theoretischen Anspruch des Bandes – überfälligen Perspektivwechsel ein. Er entwickelt eine Sicht auf die Erfahrungen von Migrantinnen und Migranten in der Schweiz, die gegenwärtige Globalisierungserfahrungen mit postkolonialer Theoriebildung in Beziehung setzt.

Ruramisai Charumbira eröffnet an-

schliessend – ebenfalls verhältnismässig spät für einen solcherart theoretisch und methodisch verorteten Band – eine analytische Auseinandersetzung mit der Kategorie Geschlecht. Am Beispiel der in den 1930er-Jahren nach Südafrika ausgewanderten Ärztin Bertha Hardegger legt sie analytisch scharf und methodisch fundiert dar, wie eine hoch qualifizierte Frau aus Europa auf der Suche nach beruflichen Perspektiven ins kolonialisierte Südafrika kam. Patricia Purtschert knüpft daran mit einer dichten Beschreibung der iterativen Verstärkung und Erneuerung von *swissness* im Kontext alpinistischer Leistungen an, wie sie im Himalaya der 1950er-Jahre vollbracht wurden. In der spannenden und hervorragend gelungenen Verbindung von theoretischer Perspektive und forschungspraktischer Anwendung entwirft Purtschert hier eine dritte Perspektive auf den Topos Schweiz und die Berge.

Patricia Hongler und Marina Lienhard gewähren Einblicke in die Vorstellungen und Perspektiven junger Schweizerinnen und Schweizer, die sich zwischen 1940 und 1970 zu Auslandsaufenthalten in kolonialisierten beziehungsweise postkolonialen Ländern entschlossen. Sie zeigen vor allem die Infrastruktur auf, die in der Schweiz zur Unterstützung solcher Aufenthalte zur Verfügung stand. Dabei nehmen sie die Tropenschule und das Feld der Entwicklungshilfe in den Blick. Ihre Ergebnisse runden einen Befund ab, der sich auch in anderen Aufsätzen (vor allem Zangerer und Sanders) findet: Emigration beziehungsweise ein Engagement als Expat im schweizerischen Kontext im 19. und 20. Jahrhundert stellte durchaus eine gesamtgesellschaftlich erwünschte Option dar, die eng mit «nationalen» Zielen im weitesten Sinne verknüpft war. Harald Fischer-Tiné arbeitet einen nur auf den ersten Blick widersprüchlichen Aspekt heraus: Er beschreibt die «andere» Schweiz, die am Beginn des 20. Jahrhunderts als

Operationsgelände und Rückzugshafen für antikoloniale Initiativen diente, anhand zweier Fallstudien: der indischen Feministin Shyamji Krishnavarma und der sogenannten Zürcher Bombenverschwörung. Fischer-Tiné gelingt eine hervorragende Verbindung zwischen seinen Fallstudien und den zeitgenössischen schweizerischen Interessen und Zielen.

Auch Ariane Knüsel gebigt sich auf das Terrain eines wenig bekannten Aspekts schweizerischer Geschichte, indem sie die offiziellen Vorstellungen von China und die Erzeugung von Wissen über das Land untersucht. Dazu unterzieht sie die Berichte des in den 1920er-Jahren am schweizerischen Generalkonsulat in Shanghai tätigen Friedrich Kästli einer Diskursanalyse. Knüsels Aufsatz zeigt, wie Repräsentanten und Mittelsleute zur Erzeugung und Stabilisierung wirkmächtiger kollektiver Vorstellungen eines kolonialisierten Anderen beitragen. Anne Lavanchy bezieht sich auf ein verbreitetes gegenwärtiges Problem pluralistischer Gesellschaften: Deren Institutionen gelingt es bislang nur in den wenigsten Fällen, der Diversität der sozialen Wirklichkeit umfassend gerecht zu werden. Dass sich das Konzept der *whiteness* für die Analyse rassistischer und rassifizierender Strukturen bestens eignet, geht aus ihrem Beitrag sehr anschaulich hervor, der sich mit dem Umgang der Schweizer Behörden mit binationalen beziehungsweise «gemischten» Paaren auseinandersetzt.

Das Nachwort von Shalini Randeria knüpft an die zentralen Arbeiten postkolonialer Theoriebildung an. Der zentrale Aspekt ihrer bemerkenswerten Analyse liegt in der Aussage, dass die schweizerische Geschichte sich nicht allein innerhalb der Schweiz zugetragen habe und nur unter Berücksichtigung der «auswärtigen» Anteile zu verstehen sei. Tatsächlich bietet der Band eine gelungene Gesamtübersicht. Damit geht *Colonial Switzerland* mühelos

über die im Titel definierten Erklärungsansprüche hinaus. Die starke Verflechtung der Schweiz mit den europäischen Nachbarn etwa tritt in vielen der Beiträge zutage. Die kaum auflösbare Verwicklung des Erfolgs vieler exportstarker schweizerischer Unternehmen mit kolonialen Ressourcen, Praktiken und Netzwerken wird sichtbar gemacht. Die moderne Schweiz wird damit als auffällig stark angebundener Knoten in einer – im Widerspruch zum eigenen Selbstbild – keineswegs neutralen Weltordnung erkennbar. Auch die vielfältige staatliche (und nicht staatliche) Ermunterung und Unterstützung der Bürgerinnen und Bürger zur Mobilität ausserhalb der Landesgrenzen, die in krassem Widerspruch zu der schweizerischen Selbstgenügsamkeit steht, die im Selbstbild etwa der SVP stark zum Tragen kommt, wird in diesem Band an vielen Stellen deutlich.

Diese Verdienste werden durch kleinere Schwächen nicht geschmälert. Erstens lässt sich kritisieren, dass die Repräsentativität der beschriebenen und analysierten Aspekte für Leserinnen und Leser schwer nachzuvollziehen ist, weil praktisch an keiner Stelle eine quantitative Abschätzung stattfindet. Besonders bei Zangger, aber auch bei Sanders, Hongler/Lienhard, Jain und Meier bleibt unklar, welche Reichweite der untersuchte Vorgang hatte, obwohl immer wieder erwähnt wird, dass es keine Randphänomene waren. Damit wird die Chance vergeben, verbreitete Vorstellungen, wonach solche Verflechtungen nur eine kleine Minderheit betroffen hätten, nachhaltig zu untergraben. Der zweite Kritikpunkt betrifft die Repräsentativität nach innen. Der Ausrichtung des Bandes zum Trotz bleiben schweizerische Perspektiven dominant, nur in einigen Untersuchungen, neben Jain und Lavanchy auch Fischer-Tiné, werden die Sichtweisen und Blickwinkel teilweise umgedreht. Zudem bleibt der Fokus sehr stark auf der Deutschschweiz, während die Romandie

in nur drei Beiträgen angesprochen wird. Drittens ist die Organisation des Bandes in Teilen etwas inkohärent. Vielleicht wären eine chronologische Gliederung oder eine stärkere Aufteilung in theoretische und stärker empirische Beiträge lohnenswerter gewesen als die vorliegende Anordnung.

In Summe nehmen sich diese kritischen Aspekte aber deutlich kleiner aus als der Mehrwert dieses faszinierenden, breiten und zugleich tiefeschürfenden Buches, dem eine breite Rezeption über die akademische Öffentlichkeit hinaus zu wünschen ist.

Wolfgang Goederle (Graz)

Claude Hauser

La Chine en partage

Ding Zuoshao – Auguste Viatte: une amitié intellectuelle au XX^e siècle

Editions Alphil/Presses universitaires suisses, Neuchâtel 2018, 158 p., CHF 25.–

On connaît par les travaux antérieurs de C. Hauser le Viatte (1901–1993) internationaliste en séjours ou en résidence en France, au Québec, aux Etats-Unis. Grâce à une documentation de proximité entre lui et un correspondant chinois francophile et grâce aux Mémoires de ce dernier, C. Hauser explore un autre continent, une autre aventure d'ouverture de Viatte, cette fois en Chine nationaliste, puis révolutionnaire.

Viatte rencontre Ding Zuoshao (1901–1990) pour la première fois au Café Harcourt, place de la Sorbonne, le 1^{er} janvier 1930. Il revient alors d'un long voyage en Orient en 1928–1929 dont il a tenu un journal, conservé aux Archives de la République et du Canton du Jura à Porrentruy; déjà, il aime «se bercer de la différence des êtres» (p. 21). Ding Zuoshao est à Paris depuis 1928, inscrit en vue d'une thèse en droit commercial à la Sorbonne après des études à l'Université jésuite Aurore

de Shanghai où il a appris le français. Les deux hommes se fréquentent à l'Association amicale franco-chinoise à laquelle Viatte s'est joint pour apprendre le chinois; il perfectionnera le mandarin auprès de son jeune ami chinois qu'il aidera à mettre sa thèse en forme.

L'étude de C. Hauser loge à la double enseigne des usages de la correspondance et des écrits personnels (Mémoires) et des transferts culturels. L'ami chinois retourne chez lui en 1931 et leur correspondance se poursuit jusqu'en 1940. Après une rupture qui s'explique par l'itinéraire idéologique haut en couleur de Ding Zuoshao, l'échange épistolaire reprend en 1952 et durera jusqu'à la mort du militant tous azimuts chinois. Les transferts culturels dont les deux amis sont les acteurs connaissent un bilan dans les Mémoires de Ding Zuoshao, «L'armée perdue» dont la publication en France par la journaliste du *Monde* Catherine Lamour sous le titre «Enquête sur une armée secrète» (1975) a quelque chose d'aussi rocambolesque que la vie même du militant et idéologue chinois.

Il n'a pas dû être aisé pour l'auteur de suivre son correspondant dans ses tribulations; surtout qu'il a fallu à l'historien de l'Université de Fribourg traverser l'histoire de la Chine de sa phase nationaliste à sa phase communiste, lire une documentation et un corpus d'études en mandarin, en anglais, en allemand pour actualiser «les potentialités d'une microhistoire transnationale des circulations et des échanges culturels» (146). L'auteur a réussi à bien identifier les passerelles intellectuelles et politiques entre l'Orient et la France dans une histoire d'une évidente complexité et dans la chevauchée d'un anticommuniste virulent. C'est de francophilie certes qu'il s'agit dans ces transferts, mais l'échange d'idées dans les lettres, articles et publications montre comment l'ami chinois compose avec le totalitarisme européen (Viatte, «L'Extrême-Orient et nous»,

1942), avec le nationalisme radical (celui du Guomindang), avec la néo-dictature, avec le fascisme des années 1930 attirant lors du conflit sino-japonais de 1937 («La Chine, le Japon et la justice internationale», 1938), avec l'expansion du communisme, la décolonisation, la guerre froide. Ding Zuoshao s'approprie l'expérience française, européenne, russe, l'adopte et l'adapte. Autant de sujets, abordés aussi dans une cinquantaine d'articles de Viatte dans *La Vie intellectuelle*, sur une longue période de temps durant laquelle Viatte accompagne son indéfectible ami, se révélant tout aussi empathique que critique.

Ce voyage savant avant le temps et au moment du «rideau de bambou» est mené dans un récit à rebondissements vécus et provoqués par Ding Zuoshao qui nous fait traverser le siècle, voir l'ascension de la Chine et d'un autre communisme, apercevoir déjà la CIA à l'œuvre.

C. Hauser présente un Viatte francophile chez lequel le lecteur voit singulièrement mieux depuis quand et comment s'est façonnée sa sensibilité à la francophonie et par quelle originalité elle est passée. L'historien est demeuré critique envers son sujet notant que Viatte «n'a pas toujours su éviter l'écueil d'une crispation nationaliste face aux conflits de la décolonisation et aux indépendances pourtant irréversibles sur les terrains indochinois ou algérien» (149).

Yvan Lamonde (McGill University)

Allgemeine Buchbesprechungen

Comptes rendus généraux

Valentina Sebastiani
Johann Froben, Printer of Basel
A Bibliographical Profile and
Catalogue of His Editions

Brill, Leiden 2018, 842 S., EUR 215

Selten wurden Buchdrucker in der Frühen Neuzeit von Künstlern, Kollegen und vor allem Autoren so sehr geschätzt wie Johann Froben. Die hohe Qualität seiner Arbeit überzeugte Gelehrte in ganz Europa, die nicht nur seine Bücher kauften, sondern auch mit dem Drucker zusammenarbeiteten und ihn wiederholt für seine gute Arbeit lobten. Dadurch wurde die Druckerei Zum Sessel zu einem Dreh- und Angelpunkt humanistischer Gelehrter und selbst der «Fürst» unter ihnen, Erasmus von Rotterdam, liess, nachdem er bereits in Verhandlungen mit einem Buchdrucker in Paris gestanden hatte, seine Werke ausschliesslich bei Froben in Basel veröffentlichen.

Obwohl Froben eine herausragende Stellung unter den Buchdruckern des 15. und 16. Jahrhunderts einnimmt und seine kostbaren Bücher sich in Hunderten Bibliotheken und Archiven in der ganzen Welt erhalten haben, fehlte bisher eine Übersicht über sein Leben und sein Werk. Diese Forschungslücke schliesst Sebastiani nun mit einer äusserst umfangreichen Bibliografie des berühmten Basler Druckers. Sie verzeichnet, für die 329 chronologisch angeordneten Titel, die Froben zwischen 1491–1527 herstellte, die üblichen Angaben zu Autoren, Beiträgern, Illustratoren, Druckorten und -jahren, Kollation, Exemplaren und Referenzen zu den Standardbibliografien (GW, ISTC, USTC, VD16, Bezzel). Darüber hinaus bietet Sebastianis Arbeit Transkriptionen der Titelseiten und

der Kolophone, Angaben zum Paratext (zum Beispiel Illustrationen), zur verwendeten Schriftart (zum Beispiel Kursive), zur Sprache, zum Inhalt und – besonders erfreulich für Wirtschaftshistoriker*innen – zum ursprünglichen Verkaufspreis. Überdies setzt sie die gedruckten Bücher zueinander ins Verhältnis, indem sie bei den Titeln kurz anmerkt, ob es sich um reine Nachdrucke eines früheren Werkes oder überarbeitete Neuauflagen handelt. Hervorzuheben ist, dass Sebastiani für ihre Bibliografie deutlich mehr Quellen konsultierte als nur die gedruckten Bücher. So zieht sie auch Briefe von Kooperationspartnern wie Koberger und Amerbach und von Autoren wie Erasmus hinzu, die einen seltenen Einblick in die damaligen Auflagenhöhen und in die Produktionszeiten und -kosten gewähren. Am Ende der Beschreibung eines jeden Titels werden die noch heute zu konsultierenden Exemplare aufgelistet, wobei die Vielzahl der Werke, die Sebastiani selbst eingesehen hat, hilfreicherweise mit Signaturen versehen werden. Die häufig äusserst lange Liste von erhaltenen Exemplaren zeigt deutlich, wie sehr Frobens Bücher über die Jahrhunderte hinweg geschätzt wurden.

Ergänzt wird diese akribisch recherchierte Bibliografie mit einer Liste von 32 Drucken, die in der Vergangenheit fälschlicherweise (hauptsächlich von Georg Wolfgang Panzer) der Druckerei Zum Sessel zugeschrieben wurden, einer Tabelle mit Konkordanzen zu den o. g. Standardbibliografien sowie Indizes zu Autoren, Bearbeitern und Titeln. Auch beinhaltet das Werk eine Liste aller Institutionen, die Drucke Frobens besitzen, welche verdeutlicht, dass sich in manchen Städten unerwartet grössere Sammlungen von Frobens Werken befinden (zum Beispiel in Budapest oder in New York). Dies ist eine sehr wichtige Ergänzung zu den Standardbibliografien, welche in vielen Fällen nicht alle erhaltenen Exemplare

angeben. Ein besonderes Augenmerk legt Sebastiani auf die elaborierten Titelblattbördüren und Druckermarken, die ebenfalls mit einem Index erschlossen sind und sogar mit 24 ganzseitigen Illustrationen veranschaulicht werden. Diese (leider nur schwarz-weißen) Reproduktionen führen uns wirkungsvoll vor Augen, warum Frobens Büchern ein solch hoher Wert beigegeben wurde und wird.

Auf den 70 Seiten vor der eigentlichen Bibliografie zeichnet Sebastiani Frobens Lebensweg nach, unterteilt in zwei grosse Abschnitte. Der erste befasst sich hauptsächlich mit seinen Lehrjahren und der ersten Zeit als Druckherr, wobei Sebastiani wiederholt seine herausragenden Leistungen und seinen untrüglichen Geschäftssinn betont. Schon Frobens Erstlingswerk zeugt von Kalkül: Er druckte die erste Bibel im handlichen Oktavformat und machte sie dadurch auch für weniger gut betuchte Gelehrte und Studenten erschwinglich (was ihr allerdings den verhältnismässig wenig ruhmreichen Beinamen «Armenbibel» einbrachte). Des Weiteren ging der Drucker schon früh eine sehr profitable Beziehung mit den Druckern Amerbach und Petri ein, um so das nicht zu unterschätzende finanzielle Risiko des Buchdruckergerwerbes zu minimieren.

Im zweiten Abschnitt steht die Zusammenarbeit mit Erasmus im Vordergrund, beginnend mit Frobens kluger (und riskanter) Strategie, den Gelehrten auf sein Können aufmerksam zu machen: Durch die geschickte Symbolik im Titelseitenholzschnitt auf einem unerlaubten Nachdruck von Erasmus' *Adagia* demonstrierte Froben, dass seine Druckerei in der Lage war, die anspruchsvollen Werke des grossen Humanisten so herzustellen, wie dieser es sich wünschte. Die Strategie ging auf. Der Humanist sah Froben nicht nur die unerlaubte Drucklegung seines Werkes nach, sondern verlegte seine gesamten publizistischen Tätigkeiten in die Stadt am Rhein. Zwar bedeutet die Zusammenarbeit von

Froben und Erasmus auch, dass der Gelehrte das Verlagsprogramm entscheidend mitbestimmte (so verbot er zum Beispiel den Nachdruck von Luthers Schriften, da diese die Druckerei «verderben» würden) und hohe Kosten verursachte (unter anderem für ein luxuriöses Haus, ein jährliches Gehalt, das deutlich höher war als das eines Basler Professors, und – nicht zu vergessen Unmengen von Wein). Doch dafür wurde der Drucker durch den Verkauf der Werke seines Hausautors und das Ansehen, das ihm dieser verlieh, mehr als entschädigt: Seine bis dahin recht unbekannte Druckerei entwickelte sich zu einer der wichtigsten in ganz Europa.

Insgesamt ist Sebastianis Buch ein wichtiges Werkzeug für die Erforschung des Buchdrucks in Basel und der wirtschaftlichen Aspekte des Druckens in der Frühen Neuzeit. Gerade im ersten Teil des Buches gewinnt der Leser durch übersetzte Zitate aus zeitgenössischen Briefen äusserst interessante Einblicke in das Verhältnis zwischen einem Handwerker und einem Gelehrten. Wünschenswert wäre gewesen, dass die vielen interessanten Details zu den Formaten, Preisen und Auflagenhöhen in Diagrammen dargestellt würden, ähnlich der Bibliografie der Werke von Jan Moretus, die von Dirk Imhof zusammengetragen wurde und 2014 ebenfalls bei Brill erschienen ist. Zudem wäre auch ein kurzer Überblick über die verwendeten Sprachen und die Gattungen der Bücher erhellend gewesen. Doch möglicherweise wird dies von der Autorin noch in späteren Publikationen ausführlicher veranschaulicht. Zuletzt sei noch angemerkt, dass die leider hier nicht konsultierte Bibliografie von Hieronymus Frank zu Medizin, Naturphilosophie und Kirchenreform im Basler Buchdruck noch ergänzende Informationen zum Entstehungshintergrund dreier griechischer Werke (Nr. 295, 305, 320) enthält. Diese minimalen Kritikpunkte stellen jedoch in

keiner Weise infrage, dass Sebastiani mit ihrem Werk einen zentralen Ausgangspunkt für weitere Studien zum Buchdruck in Basel, zu den finanziellen Abläufen in einer Druckwerkstatt und zur Zusammenarbeit zwischen Autoren und Handwerkern in der Frühen Neuzeit bietet.

Saskia Limbach (Mainz)

Kim Siebenhüner
Die Spur der Juwelen
Materielle Kultur und
transkontinentale Verbindungen
zwischen Indien und Europa in der
Frühen Neuzeit (Ding, Materialität,
Geschichte, Bd. 3)

Böhlau, Köln/Weimar 2018, 425 S., 5 Karten, 34 Abb., EUR 60

Kim Siebenhüners *Die Spur der Juwelen* ist zweifelsohne als eine der bedeutendsten Studien zur frühneuzeitlichen materiellen Kultur des Jahres zu bezeichnen. Die Arbeit der an der Friedrich-Schiller-Universität Jena tätigen Frühneuzeit-Historikerin zeichnet sich durch ein hohes Reflexionsniveau, innovative Fragestellungen und eine weite Quellengrundlage aus, die von der Autorin meisterhaft beherrscht wird. Die materielle Kultur der Frühen Neuzeit wird hier in ihren globalgeschichtlichen Zusammenhängen kritisch untersucht, um Juwelen und deren «konstitutive Rolle für menschliche Handlungen» (10) zu analysieren. Siebenhüner stellt die Zusammenhänge zwischen Materialität, Dingpraktiken, Geschmack, Konsum, Erleben und Verhalten in lokalen wie globalen Kontexten der Frühen Neuzeit eindrucksvoll dar und beschreibt deren Vielschichtigkeit und Komplexität in besonders anschaulicher Weise: Es ist die in dieser Studie beispielhaft untersuchte «Polyvalenz der Juwelen» (147), die die Arbeit so faszinierend für Experten und Laien zugleich macht. Es ist

davon auszugehen, dass sie in Forschung und Lehre neue Impulse setzen wird.

Die Autorin reiht sich in eine Tradition von Schriften ein, die durch eine Skepsis gegenüber dem *commodity chain approach* charakterisiert werden können. Seit den 1980er-Jahren haben insbesondere Anthropologen betont, dass Wertschöpfungspraktiken nicht allein aus Warenströmen resultieren und sich nicht im Austausch von Waren erschöpfen. Gerade auch für die Frühe Neuzeit, so Siebenhüner in Anlehnung an Laurence Fontaine, waren alternative Austauschprozesse von Bedeutung; Austauschprozesse, die die Komplexität von Dingpraktiken sowie der Interaktionskontexte global mobiler Artefakte prägten. Siebenhüners methodisches Angebot liegt im Konzept der Itinerare, die sie den eher klassischen Annäherungen an Warenströme und Objektbiografien entgegensetzt: «Itinerare können Momente des Stillstands und der Beschleunigung enthalten, schließen Um- und Irrwege ein und lenken den Blick insgesamt auf Verläufe und Wendepunkte.» (25) Künftig dürfte eine solche Herangehensweise folglich den Blick auch stärker auf die Zusammenhänge von Temporalitäten und materieller Kultur richten. Siebenhüners methodischer Blickwinkel schlägt sich auch im Erzähl- und Gestaltungsprinzip der Monografie nieder, die durch ihre polyzentrischen Perspektivierungen zwischen dem Mogulhof und der Reichsstadt Nürnberg changiert.

Zunächst steht der europäische Wissenshaushalt über Edelsteine und dessen Zusammenhang mit Reisen und Überseeexpeditionen im Zentrum. Die Untersuchung kolonialer und enzyklopädischer Figurationen veranschaulicht, dass Juwelen als «zugleich imaginatives und epistemisches Objekt» (29) bedeutsam waren. Deutlich wird, wie sich Wissen über Edelsteine lokal konfigurierte und in globalen Transformationen übersetzt, angeeignet und adaptiert wurde. Naturphi-

losophische und höfische Zusammenhänge werden im Hinblick auf mineralogische Diskurse und Schatzimaginationen dargelegt. Zugleich wird anschaulich, dass das so viel beschworene Erfahrungswissen frühneuzeitlicher Reisender handfeste Bedeutung für koloniale Ressourcen- und Handelsinteressen besass.

Das nächste Kapitel kontextualisiert den Stellenwert von Edelsteinen in der Dingwelt der Grossmogule. Deutlich wird hierbei, dass es weniger ihr Status als Waren als vielmehr ihre Bedeutsamkeit in umfassenderen Gabenpraktiken war, die Juwelen eine so prominente Rolle am Mogulhof verschafften. Edelsteine kamen als Schmuckstücke, dynastischer Schatz und Familienbesitz zum Einsatz, sie waren aber zugleich auch Tauschobjekte, Gaben, Repräsentationsobjekte, Beutestücke und Tribute. Siebenhüners Untersuchung der «Praktiken des Tragens und Tauschens, Erbeutens, Schenkens und Repräsentierens» (81) veranschaulicht, wie Pracht materialisiert und instrumentalisiert wurde. Deutlich wird zudem der Stellenwert der Materialität der Dinge für die Vergegenständlichung und Legitimation von Herrschaft etwa in Anlehnung an islamische Konzeptionen von Macht und Licht.

Im Anschluss daran stehen die transkontinentale Zirkulation von Edelsteinen und der Juwelenhandel im Untersuchungszentrum. Es sind die Zusammenhänge frühneuzeitlicher Globalisierung, die den transkontinentalen Diamantenhandel prägten und ihn zu einem Spielfeld für eine Vielzahl lokaler und globaler Akteure machten, die darüber Möglichkeiten des sozialen Aufstiegs verhandelten. Der indische Subkontinent, so wird deutlich, stellte einen Beschaffungsmarkt dar, der die lokalen Marktmechanismen global agierenden Juwelenhändlern gewissermassen aufzwang. Die «Komplexität kommerzieller Organisationsformen», so Siebenhüner, «[stand] denen europäischer Kaufleute nicht nach

[...]», weshalb «das Vordringen der Europäer in den Indischen Ozean nicht mehr als die Präsenz eines weiteren Mitspielers [bedeutete]» (159). Wenn es um die Rekonstruktion der Dingströme und Geschäftsverbindungen geht, stellt Siebenhüner sowohl indische als auch französische, armenische und aschkenasische sowie sephardische Akteure vor. Jean-Baptiste Tavernier und Glikl bas Judah Leib werden besonders ausführlich behandelt, aber auch Nürnberger Zwischenhändler wie Georg Pock und Jörg Imhoff finden Erwähnung.

Die letzten beiden Kapitel führen die Leserinnen und Leser in das Heilige Römische Reich Deutscher Nation, insbesondere nach Süddeutschland. Zunächst richtet sich der Blick auf die Praktiken des Austauschs von Juwelen jenseits des Handels: Vor allem geht es um die persönlichen Netzwerke und Ressourcen, die zu aktivieren waren, wenn es um den Erhalt, Besitz und das Sammeln von Juwelen ging. Adelige Netzwerke und die Aktivitäten fürstlicher Agenten stehen zunächst im Mittelpunkt, doch auch Freundschaften und Kauf werden als Zugangs- und Partizipationsweisen am transkontinentalen Juwelenmarkt analysiert. Insbesondere die Korrespondenz von Hans Fugger veranschaulicht, «dass sich die kommerziellen Itinerare der Juwelen nicht in [...] Warenketten erschöpften» (285). Die Edelsteine fungierten als Geldäquivalente und ersehnte sowie gesuchte Materialien, aber eben auch als Geschenke, Gaben und Geschäftsgegenstände. Die wiederholten Hinweise auf die Frankfurter und Leipziger Messen lassen vor allem auf zukünftige Studien hoffen.

Zuletzt werden dann europäische Konsumenten eingehend untersucht. Deutlich wird vor allem, wie die Gebrauchskontexte und Lebensgeschichten die Bedeutsamkeit von Juwelen prägten: Sie fungierten als «Statussymbol, Erbstück, Erinnerungsspeicher, Konsumgut, Sammlungsobjekt und Quelle der Verzückung» (291) und

vermochten in der Ständegesellschaft Identitäten, Distinktion, Erinnerung, Ehre und Status zu materialisieren. Der Wert der Edelsteine erschöpfte sich folglich nicht in ihrer Zirkulation als Waren oder als Geldäquivalente, sondern konstituierte sich vor allem im Umgang mit ihnen als Dinge, die besessen, verloren oder vererbt werden konnten und somit eng mit biografischen Momenten verwoben waren. Gerade aufgrund dieser «Zirkulation der Juwelen jenseits der Warenketten» (342) ermöglichten es Edelsteine in den urbanen Dingwelten der Frühen Neuzeit besonders eingängig, «Nähe und Distanz zu den Menschen seines Umfelds [zu] definieren und gewesene Beziehungen ins Symbolische [zu] übersetzen» (321).

Die Wirkmächtigkeit der Materialität selbst, so Siebenhüner abschliessend, sei entscheidend gewesen, um die Bedeutsamkeit dieser global mobilen Akteure zu generieren. Es waren ihr Glanz, ihre Langlebigkeit sowie Beständigkeit, die den Wert der Juwelen jenseits der Gebrauchspraktiken konstituierten und es diesen Dingen ermöglichte, «durch ihre Itinerare Charakter [zu] entwickel[n]» (351, 357 f.). Diese besonders spannende Beobachtung wirft weitere Fragen auf, etwa wie die Zirkulation indischer Juwelen Nürnberger Handwerkerkulturen und materialverarbeitendes Wissen prägten. Wenn etwa darauf hingewiesen wird, dass die Fugger mehrfach Augsburger Goldschmiede mit der Abänderung von Juwelen beauftragten, stellt sich die weiterführende Frage nach den Auswirkungen auf Steinschnittexpertise sowie auf handwerkliches Wissen und Praktiken besonders nachdrücklich. Ebenso werden Leserinnen und Leser die Frage nach Rückübersetzungen stellen: Gibt es Itinerare, die von Indien nach Europa und schliesslich wieder zurück nach Indien führen, und was sagen diese über materielle Übersetzungspraktiken aus? Welche Interaktionsräume schufen das Zusammentreffen indischer Juwelen und

amerikanischer Türkise und Obsidiane in europäischen Zusammenhängen?

Dass sich solche und weitere Fragen stellen, muss als Verdienst einer besonders reflektierten und anschaulich geschriebenen, innovativen Studie angesehen werden. Als Rezensent möchte ich zudem anbringen, dass die Qualität der Farbillustrationen beachtlich ist und wesentlich zur argumentativen Stärke des Bandes beiträgt. In einer Zeit, in der Verlage zunehmend farbige Abbildungen ablehnen, wird der Buchreihe «Ding, Materialität, Geschichte» ein besonderer Erfolg beschert sein, da es vor allem für Studien der materiellen Kultur wichtig ist, die materiellen Eigenschaften in Farbabbildungen überzeugend vermitteln zu können. Das Argument vom «göttliche[n] Glanz» (137) der Juwelen hätte zum Beispiel kaum anschaulicher untermauert werden können als mit der Farbabbildung des tiefrot schimmernden Spinells, der die Inschriften Akbars, Jahangirs und Shah Jahans darbietet (Abb. 14).

Stefan Hanß (University of Manchester)

Daniela Hacke
Konfession und Kommunikation
Religiöse Koexistenz und Politik in
der Alten Eidgenossenschaft – Die
Grafschaft Baden 1531–1712

Böhlau, Köln/Weimar, Wien: 2017, 579 S., EUR 70

Daniela Hackes Habilitationsschrift beschäftigt sich mit der gemeinen Herrschaft Baden, einem bikonfessionellen Gebiet, das bis 1712 gemeinsam von den katholischen Orten Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden und Zug, den reformierten Orten Zürich und Bern sowie dem bikonfessionellen Ort Glarus verwaltet wurde. Hacke zeigt, dass es den reformierten Orten trotz der zahlenmässigen Überlegenheit der katholischen Orte durchaus gelang, ihre Handlungsspielräume zu nutzen und auszubauen. Regelmässig

wiederkehrende Spannungen wurden in kommunikativen Prozessen entschärft, sodass die religiöse Koexistenz in Baden letztlich relativ friedlich war.

Hackes Studie beginnt mit dem zweiten Kappeler Frieden (1531), welcher neben der konfessionellen Eigenständigkeit der eidgenössischen Orte auch konfessionelle Fragen in den gemeinen Herrschaften regelte. In Baden alternierte die Religionszugehörigkeit des Landvogtes zwischen reformiert und katholisch, die niedrigeren Stellen wurden jedoch mit Katholiken besetzt. Daneben waren die Reformierten benachteiligt, weil sie keine neuen Pfarrer einstellen durften und Konversionen zum reformierten Glauben ebenfalls untersagt waren. Hackes Arbeit endet mit dem Zweiten Villmergerkrieg (1712), der die Position der Katholiken schwächte und die gemeinsame Herrschaft katholischer und protestantischer Orte über die Grafschaft Baden beendete.

Innerhalb des komplexen Machtgefüges in Baden versuchten sowohl katholische als auch reformierte Orte, ihre Glaubensgenossen in der gemeinen Herrschaft zu stärken. Zürich spielte dabei auf reformierter Seite eine herausragende Rolle, während die katholischen Orte das vorherrschende Mehrheitsprinzip zu ihren Gunsten nutzten. Letzteres zwang die reformierten Orte, andere Wege zu suchen, um ihre religiösen Überzeugungen durchzusetzen. Zu ihren Strategien gehörten beispielsweise das Hinauszögern von Entscheidungen, um Konflikte zu entschärfen, oder direkte Verhandlungen mit katholischen Akteuren statt mit den katholischen Orten. Hackes detaillierte Analyse der Handlungsspielräume von Zürich stellt dabei eine signifikante Revision der bisherigen Forschung dar, die besonders den Einfluss der katholischen Orte betonte.

Hacke verwendet in ihrer Arbeit einen breit gefassten Kommunikationsbegriff, um zu zeigen, wie die beiden Konfessionsparteien insbesondere bei der Aus-

legung der Landfrieden unterschiedliche argumentative Strategien und rhetorische Mittel nutzten. Vor den Tagsatzungen wurde oftmals in gesonderten Treffen eine gemeinsame Strategie erarbeitet und entsprechende Positionen formuliert.

In den Kapiteln vier, fünf und sechs zeigt Hacke anhand konkreter Beispiele, wie sich politische Kommunikationsprozesse auf der lokalen Ebene niederschlugen. In Kapitel vier werden Schmähpredigten behandelt, welche die verwaltenden Orte zu regulieren versuchten, weil Prediger in besonderer Weise die breitere Bevölkerung zu beeinflussen wussten. Auch hier identifiziert Hacke verschiedene kommunikative Muster. Reformierte Prediger griffen besonders die katholische Doktrin an, ihre katholischen Gegenspieler hingegen argumentierten stärker historisch und kritisierten wichtige Reformatoren wie Bullinger und Zwingli. Gelegentlich war auch das Luthertum Teil der in Schmähpredigten verwendeten rhetorischen Figuren. Es wäre interessant gewesen, mehr über diese Dimension der konfessionellen Konflikte zu erfahren.

Das nächste Kapitel beschäftigt sich mit Konversionen. Wie Hacke selber einräumt, ist es unmöglich, die Anzahl der Konversionen präzise zu bestimmen; insgesamt scheint die Zahl der Konvertiten recht klein gewesen zu sein. Aus diesem Grund zieht Hacke hier auch einige Beispiele aus anderen Gebieten (zum Beispiel aus dem Rheintal oder dem Thurgau) bei. Da Konversionen vom Katholizismus zum reformierten Glauben in Baden verboten waren, gingen Glaubensübertritte in vielen Fällen mit Migration, besonders ins protestantische Zürich, einher. Eine besonders interessante Variante der Konversion stellte jene innerhalb gemischtkonfessioneller Ehen dar. Hier konnten frühneuzeitliche Vorstellungen zur Rolle von Mann und Frau mit religiösen Ansichten kollidieren, beispielsweise wenn eine Frau nicht bereit war, zum reformierten Glauben überzutre-

ten, und damit die Rolle des Mannes als Familienoberhaupt untergrub.

Das sechste Kapitel behandelt schliesslich Konflikte rund um Simultankirchen. Mithilfe einiger detaillierter Fallstudien zeigt Hacke, dass Gegenstände in den Simultankirchen besonderes Konfliktpotenzial boten. Durch geschicktes Agieren in Konflikten um Bilder, Altäre und besonders Taufbecken verstanden es Zürcher Würdenträger immer wieder, reformierte Interessen durchzusetzen und den Einfluss der Reformierten bedeutend zu erweitern. Ein besonders interessantes Beispiel ist die Kapelle von Spreitenbach, die als Simultankirche gebaut wurde und somit von Anfang an als geteilte Kirche konzipiert war. Mehr Details zur soziokulturellen Struktur der behandelten Dörfer hätten hier geholfen, die untersuchten Konflikte in einen weiteren Kontext einzubetten.

In ihrer Studie betont Hacke wiederholt, dass viele der behandelten Konflikte auf mehreren Ebenen stattfanden und somit ein Konflikt über die Verwaltung einer Dorfschaft auch allgemeinere politische Verhandlungen bei den Tagsatzungen beeinflussen konnte. Insgesamt zeichnet Hacke aber ein Bild von verhältnismässig friedlicher Koexistenz, die den ganzen Untersuchungszeitraum durchzog und auch durch den Dritten Landfrieden (1656) nicht wesentlich verändert wurde. Viele der verwendeten kommunikativen Strategien hatten zum Ziel, Konflikte zu vermeiden. Allerdings bezieht sich Hacke nicht näher auf bewaffnete Konflikte, welche als Kontrastpunkte einige interessante Vergleiche ermöglicht hätten.

Methodisch arbeitet Hacke gekonnt mit einer Vielzahl jüngerer Forschungsansätze: mit Niklas Luhmanns Systemtheorie, mit dem aus der Soziologie stammenden *labeling approach*, mit Raumtheorie in Anlehnung an Martina Löw und mit jüngeren Arbeiten zur Konfessionalisierung. Daneben werden in einzelnen

Kapiteln weitere historiografische Ansätze verwendet; so zum Beispiel Anregungen aus der Emotionsgeschichte im Kapitel zu Konversionen. Wie Hacke aber in der Einleitung erwähnt, wurden die verwendeten Theorien im Text an vielen Stellen bewusst in den Hintergrund gerückt, das Resultat ist ein gut lesbares Buch.

Hackes Studie zeigt, wie politische Kommunikation zu einem kontinuierlichen Austausch zwischen verschiedenen konfessionellen Gruppen führte und wie ein bikonfessionelles Territorium dadurch an Stabilität gewinnen konnte. Gleichzeitig wird deutlich, dass konfessionelle Grenzen keine unüberwindbaren Barrieren darstellten. Hackes Monografie ist besonders wertvoll, weil es sich dabei nicht nur um eine Untersuchung der Grafschaft Baden handelt, sondern um eine Arbeit, die sich mit politischer Kommunikation und religiöser Koexistenz in einem breiteren Sinn beschäftigt. Die Verbindung aus fundierten Archivrecherchen, neueren methodischen Ansätzen und einem stimmigen konzeptionellen Zugriff macht *Konfession und Kommunikation* zu einer hervorragenden Studie über ein faszinierendes Forschungsgebiet.

*Martin Christ (Max-Weber-Kolleg,
Universität Erfurt)*

Claudio Bacciagaluppi
Artistic Disobedience
Music and Confession in Switzerland,
1648–1762

Brill, Leiden/Boston 2017, 260 S., EUR 105

Die Alte Eidgenossenschaft bietet mit den nahe beieinanderliegenden und ineinander verwobenen katholischen, reformierten und paritätischen Orten eine spannende Ausgangslage zum Studium der Verflechtungen über vermeintliche Grenzen hinweg. Der Musikwissenschaftler Claudio Bacciagaluppi hat die musikalische

Praxis der Zeit nach dem Westfälischen Frieden bis zur Gründung der Helvetischen Gesellschaft im Jahr 1762 untersucht und unter dem Titel *Artistic Disobedience* veröffentlicht. Er zeigt darin, wie der professionelle Austausch reformierter und katholischer geistlicher Musik ein Vorbote für aufgeklärte Gesellschaften und religiöse Toleranz war. Die dem Buch zugrunde liegende These vertritt die Haltung, dass gerade der künstlerisch-intellektuelle Anspruch es erlaubte, beispielsweise katholische Musik in reformierten Städten konzertant aufzuführen – ungeachtet der Traktate und der Zensur. Diese Haltung nennt der Autor künstlerischen Ungehorsam, «artistic disobedience».

Bacciagaluppi bearbeitete Inventare und Musikhandschriften aus rund zwei Dutzend Archiven in der Schweiz, aus Göttingen und Mailand. In vier Hauptkapiteln zeigt er die musikalische Praxis in der reformierten und katholischen Schweiz sowie den Austausch zwischen den beiden Konfessionen, er beschreibt den Buchhandel des 17. und 18. Jahrhunderts hinsichtlich gedruckter Musik und erläutert die Funktion der *Collegia Musica* in reformierten, aber auch in katholischen Städten.

Das erste Kapitel unter dem Titel «Music in the Confessional Age» beschreibt, wie sich die konfessionellen Identitäten zwischen 1650 und 1750 herausbildeten. Gewinnbringend zeigt der Autor, dass die nachreformatorische Kirchenmusik in grossen Abteien wie St. Urban, Wettingen, Einsiedeln, Muri, Engelberg oder St. Gallen auf externe Musiker – unter anderem auch aus reformierten Städten – angewiesen war. In Bern wurde der Gesang in den Messen 1561 wieder eingeführt, eine Orgel hingegen wurde erst 1727 wieder eingebaut. Der Wiedereinbau von Orgeln war durch die Musikgesellschaften (*Collegia Musica*) motiviert, die italienische geistliche (katholische) Musik importierten und diese selber praktizieren wollten. Selbst

katholische Gesangstexte wurden für die reformierte Kirchenmusik angepasst: Aus «facta est Maria clavis» wurde beispielsweise «factus est Saluator clavis».

Dass die konfessionellen Grenzen durchlässig waren, zeigt das zweite Kapitel mit dem Titel «Approaching the other». Anhand zahlreicher Fallbeispiele belegt der Autor, wie «katholisch» und «reformiert» sich in der Entwicklung der Kirchenmusik innerhalb eines Jahrhunderts annähern, offensichtlich aufgrund der zahlreichen Kontakte. In katholischen Kirchen wird deutschsprachiger Sologesang üblich, in reformierten Gemeinden sind Orgeln ab dem 18. Jahrhundert gefragt. Mit diesen Entwicklungen einher geht ein personeller Austausch von Chorleitern und Orgelbauern, deren Profession der Konfession bevorzugt wurde.

Teil der Musikwirtschaft waren die Buchdrucker und Buchhändler. Das dritte Kapitel trägt den Titel «The Book Market» und beschreibt Bildungsreisen katholischer und reformierter Gelehrter zwischen der für den Buchhandel wichtigen Stadt Basel und dem italienischen Mailand, wo sich das Collegium Helveticum, das Priesterseminar der katholischen Eidgenossenschaft, befand. Der Einfluss italienischer Kirchenmusik auf die Schweiz war beträchtlich, was der Autor anhand der Zahl italienischer Musiksammlungen in der Schweiz zu belegen weiss. Weiter zeigt das Kapitel, wie trotz Zensur besonders die Basler Buchhandlungen voll von katholischer Literatur waren. Geschäftstüchtige Basler Drucker wie Johann Jacob Decker versorgten katholische Stifte wie St. Verena im nahe gelegenen Zurzach mit Musik – Decker wurde dafür mehrfach mit Strafen und Hausarrest belegt.

Das vierte Hauptkapitel konzentriert sich auf die bereits erwähnten *Collegia Musica*, die zuerst in reformierten Orten und schliesslich auch in der katholischen Schweiz entstanden und geistliche Musik konzertant

aufführten. Musiknoten sind heute nicht mehr erhalten, weshalb sich der Autor auf die Untersuchung von 18 Musikinventaren aus reformierten wie katholischen Musikgesellschaften stützte und nennenswerte Überlappungen im geistlichen Repertoire entdeckte (rund 10 Prozent). Das Repertoire der aus Laienmusikern bestehenden Collegia war also konfessionell geprägt, den Austausch zwischen den Konfessionen ermöglichten die professionellen Leiter der Collegia. Der Autor gelangt deshalb zum Schluss, dass diese Collegia «part of the social humus» (182) und bereits im frühen 18. Jahrhundert Orte aufklärerischer Ideale wie Redefreiheit waren, die den Weg zur Toleranz zwischen katholisch und reformiert förderten.

Die Studie *Artistic Disobedience* erschliesst einen neuen Blickwinkel in der Geschichte der konfessionell geteilten Alten Eidgenossenschaft und damit auch den Quellenbestand der Musikinventare. Sie zeigt zudem, wie die katholische Verbindung mit Mailand selbst reformierte geistliche Musik prägte. Die exakte musikalische Praxis lässt sich anhand der Inventare freilich nicht beschreiben. Die Funktion der Musikgesellschaften als Toleranzförderer in der Alten Eidgenossenschaft lässt sich dadurch und mit den im Anhang transkribierten Dokumenten jedoch nachvollziehen.

Ruth Wiederkehr (Baden)

Juri Auderset, Peter Moser
**Die Agrarfrage in der
 Industriegesellschaft**
 Wissenskulturen, Machtverhältnisse
 und natürliche Ressourcen
 in der agrarisch-industriellen
 Wissensgesellschaft

Böhlau, Wien 2018, 341 S. mit 29 Abb., EUR 45

Die «Agrarfrage in der Industriegesellschaft» ist heute in der politischen Ausein-

andersetzung aktueller denn je. Angesichts der Bedrohung unserer natürlichen Lebensgrundlagen durch die menschengemachte Klimaerhitzung sind Debatten über den «ökologischen Fussabdruck» oder die Verwirklichung einer 2000-Watt-Gesellschaft an der Tagesordnung. Und immer geht es dabei auch um die Aufgaben der Landwirtschaft, um die Produktion unserer Lebensmittel und um ein biologisch nachhaltiges Wachstum in einer hoch technisierten Welt. Dabei greifen die Akteure aller politischen Richtungen auf das aktuelle Wissen und auf die neusten Erkenntnisse der Wissenschaft zurück. Zugleich wird die Komplexität der biologischen und gesellschaftlichen Zusammenhänge von Industriegesellschaft und Umwelt immer deutlicher sichtbar.

Für das vertiefte Verständnis der gegenwärtigen Probleme und Konfliktfelder in der Agrar- und Umweltpolitik liefert die Arbeit aus dem Archiv für Agrargeschichte einen interessanten und kritisch-hilfreichen Beitrag. Aus einer wissenshistorischen Perspektive wird anhand des Konzepts der «agrarisch-industriellen Wissensgesellschaft» die Integration der Landwirtschaft in die kapitalistische Industriegesellschaft der Schweiz zwischen 1850 und 1950 beschrieben. Dabei bildete sich ein System heraus, in dem die Industriegesellschaft zwar dominierte, der Agrarsektor aber zugleich als ein integraler Bestandteil gesehen wurde, auf dessen Eigenheiten auch im Interesse der Industriegesellschaft Rücksicht zu nehmen war. Die Vorstellung, dass Industrie und Landwirtschaft komplementär zu denken seien, setzte sich durch.

Als Ausgangspunkt für ihre Problemstellung wählen Peter Moser und Juri Auderset eine breite Diskussion um die Agrarfrage in der deutschen Sozialdemokratie um 1900. Dabei standen sich zwei Positionen gegenüber: Auf der einen Seite Karl Kautsky (1854–1938), der die Zukunft der Agrarwirtschaft in der Unterordnung unter

die Industrie sah und für die Schaffung von spezialisierten, arbeitsteiligen Grossbetrieben eintrat. Auf der anderen Seite verlangte der dem rechten Flügel der Partei nahestehende Eduard David (1863–1930) eine völlige Trennung von Industrie und Landwirtschaft, da es sich um ganz unterschiedliche Produktionsweisen handle. Das Zukunftsmodell sah er in den bäuerlichen Familienwirtschaften. Gemeinsam war den beiden Positionen die Forderung nach einer Verwissenschaftlichung der Agrarproduktion.

Diese Verwissenschaftlichung – ausgelöst durch die thermoindustrielle Revolution am Ende des 18. Jahrhunderts – wird im Folgenden in vier zentralen Bereichen sehr detailliert und mit interessanten neuen Sichtweisen untersucht. Ausgangspunkt bildet die Entwicklung der landwirtschaftlichen Buchhaltung und Statistik. Seit den 1830er-Jahren wurde in der doppelten Buchhaltung das Bindemittel zwischen der industriellen und der agrarischen Welt gesehen. Die doppelte Buchhaltung verkörperte die radikale Abstraktion von der Eigenlogik der Nutzung von Tieren und Pflanzen, die den Prozessen der Natur unterworfen war und nicht beliebig beschleunigt werden konnte. Allerdings liessen sich die vielen landwirtschaftlichen Subsistenzbetriebe bis Ende des 19. Jahrhunderts kaum in das Anforderungsprofil eines kapitalistischen Unternehmer-Landwirts transformieren.

Die Untersuchung widmet sich besonders der von Bauernsekretär Ernst Laur verfolgten Strategie, die doppelte Buchhaltung an die agrarischen Verhältnisse anzupassen. Diese Stossrichtung trieb er nach der Gründung des Schweizerischen Bauernverbandes 1897 konsequent voran. Dabei heben Auderset und Moser vor allem die Entwicklung der wissenschaftlichen Instrumente zur Bewertung der Rentabilität hervor, während sie die Statistik als Instrument der bäuerlichen Interessenwahr-

nehmung als eher sekundär beurteilen. Sehr gut sichtbar gemacht wird die enge Verzahnung von landwirtschaftlichem Betrieb, Wissenschaft, Interventionsstaat und agrarischer Interessenvertretung. So wurde nach 1907 die von Laur verfasste *Betriebslehre* flächendeckend in den Winterschulen eingesetzt. Mit der Betriebslehre und den seit 1903 im Landwirtschaftlichen Jahrbuch regelmässig veröffentlichten Ertragsberechnungen waren für Laur die perfekten Instrumente zur genauen Analyse der Rentabilität der einzelnen Betriebszweige geschaffen. Er sah sie als Grundlage einer wissenschaftlich fundierten Agrarpolitik, die als Diagnosemittel zur Behebung von sozialen Problemen zu dienen hatte.

Es galt in erster Linie den volkswirtschaftlichen Nutzen jener Betriebe zu untermauern, die rationell und fortschrittlich wirtschafteten, mithin den Vorstellungen des industriekapitalistischen Systems entsprachen. Das Modell bildete der kaufmännisch geführte mittelgrosse Familienbetrieb, der als zukunftssträchtig und modernisierungsfähig galt. Zugleich setzte sich auf dieser Grundlage der politische Konsens durch, dass Bauern, die einen zu normalen Bedingungen übernommenen Hof rationell bewirtschafteten, den Anspruch auf einen Lohn geltend machen konnten, der jenem der Arbeiterschaft auf dem Lande entsprach.

So wie in der Verwendung der doppelten Buchhaltung beschreibt die Arbeit auch im Bereich der Landtechnik, wie die Durchsetzung industriekapitalistischer Methoden an Grenzen stiess. Zwar gab es im 19. Jahrhundert zunächst eine grosse Maschinenbegeisterung. Wie in der Industrie sollte die ganze Arbeit von Maschinen gemacht werden, gesteuert vom Betriebsleiter. In der Realität erwies sich aber der Einsatz von Motoren auf der Basis von Dampf als wenig erfolgreich. Nur die tierische und menschliche Arbeitskraft war flexibel genug, um eine Mechanisierung zu

bewerkstelligen. Dementsprechend nahm die Bedeutung des Pferdes in der Landwirtschaft bis Mitte des 20. Jahrhunderts weiter zu. Die von der Industrie ausgehende Motorisierung und Mechanisierung musste sich an die agrarischen Gegebenheiten anpassen. Dies änderte sich erst, als der Traktor nach dem Zweiten Weltkrieg zur polyfunktionalen Motorarbeitsmaschine mutierte. Als Konsequenz mussten die Betriebe nun Treibstoff zukaufen. Die Zugkraft wurde nicht mehr aus dem eigenen Boden ernährt und die Energieautonomie des Hofes ging verloren. Die Verbindung von natürlichen Ressourcen und Produktion löste sich auf.

In zwei weiteren Kapiteln geht es um die wissenshistorische Entwicklung der Pflanzenzucht und der Tierhaltung. Auch in diesen Bereichen zeigt sich die Eigenständigkeit der landwirtschaftlichen Produktion gegenüber den Anforderungen einer kapitalistischen Industriegesellschaft. So wurden in der Saatzucht zwar wissenschaftliche Institutionen aufgebaut, diese arbeiteten aber eng mit den bäuerlichen Züchtern zusammen. Auch in der Tierhaltung kam es im 19. Jahrhundert zu einer Verwissenschaftlichung. Mit Herdebüchern, Leistungsprüfungskatalogen, Abstammungsnachweisen und einheitlichen Messverfahren wurde die Leistung der Tiere erhöht. Das Zuchtziel blieb aber multifunktional und die Fortschritte beruhten auf der Wissenszirkulation zwischen Landwirtschaft und Industriegesellschaft. Dies änderte sich nach dem Zweiten Weltkrieg, als es zur allgemeinen Substitution von lebenden durch mineralische Ressourcen kam. Die Rolle der Tiere als multifunktionale Arbeitswesen ging verloren. Sie wurden nun auf eine Leistung reduziert: Milch oder Fleisch. Wie die Autoren festhalten, setzte sich – gestützt auf Erdöl – ein unermüdlicher Betrieb zur Herstellung von Fleischmahlzeiten durch. Dies bewirkte eine wachsende Distanz zwischen den im-

mer mehr Fleisch essenden Menschen und den Tieren. Das Fleisch konnte nun emotional entlastet im Supermarkt bezogen werden. Auf der Produktionsseite war die künstliche Besamung das Gegenstück. Die Stiere verschwanden von den Höfen, aus Stierhaltern wurden Besamungstechniker und aus Melkern Schlachthofarbeiter.

Der letzte Teil widmet sich dem Transformationsprozess, der nach 1950 als Folge eines massiv gesteigerten Verbrauchs von fossilen Energieträgern von einem agrarisch-industriellen zu einem industriell-agrarischen Wissensregime führte. Immer ausgeprägter bestimmten Wissenschaftler, Verwaltungsbeamte und Rechnerprogramme, was für die Landwirtschaft wichtig sei. Ins Zentrum rückte Wissen, das einseitig auf die Erschließung der Rationalisierungs- und Wachstumspotenziale durch den Verbrauch mineralischer Ressourcen verwies. In der industriekapitalistischen Moderne sah man den alleinigen Fluchtpunkt einer zukunftsfruchtigen Landwirtschaft. Zwischen Landwirtschaft und Industrie sollte es keine Unterschiede mehr geben. Auf der Ebene der Stoffflüsse war es nichts anderes als die Ersetzung biotischer durch mineralische Ressourcen. In der neoklassischen Kategorisierung war es einfach Ersetzung von Arbeit durch Kapital, ein überfälliges Nachholen eines Vorgangs, der in der Industrie schon mit der thermoindustriellen Revolution eingesetzt hatte.

Aus dieser Perspektive wurde die Agrarpolitik als reine Produktionspolitik betrieben. Die Steigerung der Produktion und der Produktivität erfolgte wesentlich durch eine innere Aufstockung: höherer Output bei gleichbleibender Fläche mit Rückgriff auf mineralische Ressourcen und Zukäufe. Faktisch wurde die Landwirtschaft auf die Funktion einer Produzentin von Rohstoffen für die Agroindustrie reduziert. Rechtlich erfolgte in der agrarpolitischen Praxis die Gleichstellung von bodenbewirtschaftender und bodenunabhängiger Produktion.

Boden wurde nur noch als Standort, nicht mehr als Produktionsgrundlage betrachtet. Es musste nur noch das investierte Kapital rationell eingesetzt und die volle Auslastung der Arbeitskräfte erreicht werden.

Auf diese Weise wurde die agrarische Produktion enorm gesteigert, auch die Produktivität erhöhte sich dank Chemisierung und Motorisierung in einem bisher nicht gekannten Ausmass. Die bäuerlichen Akteure akzeptierten diese Entwicklung, weil sie grossteils von harter körperlicher Arbeit entlastet wurden. Die ökonomischen Sichtweisen setzten sich überall durch, sogar in der ökologischen Debatte mit dem Begriff «Ökobilanz». Wie die Autoren treffend ausführen, ist Ökologie kein Gut und kann deshalb auch nicht gemessen und in eine Bilanz gezwängt werden.

Insgesamt kam es nach 1950 zu einer Entagrarisierung beziehungsweise zu einer generellen Entfremdung zwischen der Welt der Wissenschaft und dem bäuerlichen Universum. Die Bauern sollten in der neuen industriell-agrarischen Welt nur noch Wissen vollstrecken und multiplizieren, das zum grössten Teil ausserhalb des Agrarischen generiert wurde. Für das Wachstum waren die AgrarökonomInnen zuständig, für die ökologischen Auswirkungen brauchte man Biologen und Naturschützer. Das bis heute vorherrschende Wissensregime verkennt nach Ansicht der Autoren die Wichtigkeit von Boden, Arbeit und Eigentum. Aus dieser Sicht kritisieren sie auch den seit den 1970er-Jahren verwendeten Begriff einer «postindustriellen Informations- und Wissensgesellschaft». Die westlichen Gesellschaften seien nicht postindustriell, sondern superindustriell. Vom Gesichtspunkt des Ressourcenverbrauchs nahm der «ökologische Fussabdruck» weiter zu, die Produktion industrieller und agrarischer Güter lagerte man einfach an günstigere Standorte aus.

Die kritische Sichtweise auf heutige Wissenskonzeptionen und die klare Analyse der wissenshistorischen Entwicklungen ma-

chen die Untersuchung von Moser und Andersset zu einer spannenden Lektüre. Zwar verlangt der wissenschaftlich geprägte Stil mit vielen Fachausdrücken und komplexen Begriffen von den Leserinnen und Lesern höchste Konzentration. Das Buch liefert aber für die aktuelle politische und soziale Auseinandersetzung um die Verwirklichung einer nachhaltigen und ökologischen Gesellschaft vielfältige Denkanstösse und verdient deshalb breite Beachtung.

Max Lemmenmeier (St. Gallen)

Cédric Humair
La Suisse et les puissances
européennes
Aux sources de l'indépendance
(1813–1857)

Éditions Livreo-Alphil, Neuchâtel 2018, 144 S., CHF 19.–

Dass die Geschichte der Schweiz ohne Einbezug der internationalen Lage und der vielfältigen ausländischen Demarchen nicht sinnvoll dargestellt werden kann, dürfte heute wohl kaum mehr bestritten werden. Man darf sogar die Hypothese wagen, dass wesentliche Momente in der Entwicklung der Eidgenossenschaft in entscheidendem Masse unter dem Einfluss ausländischer Dispositionen standen. Dies war beispielsweise schon 1803 der Fall, als die von Napoleon diktierte Mediationsakte die Eidgenossenschaft vor dem Zerfall bewahrte. Zwölf Jahre später mussten die am Wiener Kongress versammelten Grossmächte massiv intervenieren, um den Weiterbestand der Eidgenossenschaft zu gewährleisten. Ohne diese handfesten Eingriffe der ausländischen Regierungen hätte die Eidgenossenschaft wohl kaum in jenen Weg einschwenken können, der zum Bundesstaat von 1848 und zur eigentlichen Gründung des schweizerischen, relativ souveränen Staatswesens führte.

Cédric Humair nimmt dies als An-

satz und Grundlage für seine Geschichte der Schweiz von 1813 bis 1857. Er stellt konsequent die Frage, inwiefern die Entwicklung jeweils von externen Kräften beeinflusst oder gesteuert wird. Dabei setzt er meist einen Schwerpunkt auf wirtschafts- und handelspolitische Aspekte, eine Thematik, die er in seiner 800-seitigen Dissertation schon eingehend analysiert hatte (*Développement économique et État central [1815–1914]*, Lang, Basel, Bern 2004). In der vorliegenden Studie, die Zeit von 1803 bis 1857 umfassend, analysiert er in erster Linie die auf die Eidgenossenschaft bezogene Politik Grossbritanniens, der er Dank Archivstudien in England neue Einblicke abgewinnen konnte.

Diese kleine, 140 Seiten umfassende Monografie ist didaktisch klug aufgebaut. Humair stellt in 16 gut überblickbaren Kapiteln die verschiedenen Etappen und Probleme der schweizerischen Entwicklung dar. Die ersten fünf Kapitel behandeln die schwierige Zeit des Wiener Kongresses und der ersten grösseren Konflikte mit dem Ausland (zum Beispiel den Handelskrieg mit Frankreich und die Fremdenfrage). Im zweiten Teil (Kapitel 6 bis 8) stellt Humair in erster Linie die Bedeutung des Aussenhandels dar, wobei er insbesondere die Rolle des Überseehandels beschreibt. Er verweist dabei auf die Flexibilität und die Pluralität der schweizerischen Exportwirtschaft, die der Eidgenossenschaft genügend Spielraum verschaffte, um im Konzert der europäischen Mächte eine gewisse Eigenständigkeit zu bewahren. Im dritten Teil kommen, auf dem Hintergrund der Entwicklungen im benachbarten Ausland, die entscheidenden Phasen der Bundesstaatsgründung zur Sprache, wobei es insbesondere um die Frage geht, wie weit die schweizerische Aussenpolitik den neuen externen Gegebenheiten angepasst werden musste. Im vierten und letzten Teil geht es um den Platz der Schweiz in der von den Auseinandersetzungen zwischen

Konservatismus und Liberalismus erschütterten Staatenwelt. Humair nimmt dabei die bekannten Ereignisse wie den Konflikt mit Österreich im Tessin oder den Neuenburger Handel auf. Er ergänzt jedoch diese Probleme mit einer eingehenden Betrachtung der Beziehungen zu den Vereinigten Staaten und Grossbritannien.

Die Schlussfolgerung im Kapitel «Conclusion» beginnt mit einem Satz, der die Grundlinie von Humairs Darstellung in knapper Form zusammenfasst: «In vier Jahrzehnten hat sich die Schweiz vom Status eines neutralisierten, als Pufferstaat dienenden Gebiets zu dem eines kleinen neutralen und unabhängigen Staates entwickelt.» Auch in dieser kurzen und ein wenig idealistischen Sichtweise nimmt Humair den oft verwendeten und auch im Titel angeführten Begriff «Unabhängigkeit» auf. Er sieht darin auch die grundlegende Leitlinie der schweizerischen Entwicklung. Dem widerspricht jedoch nicht selten die Realpolitik, bei der es weniger um Unabhängigkeit denn um Anpassung an die internationalen Kräfteverhältnisse ging. Anpassung war unumgänglich, um dem schweizerischen Aussenhandel die internationalen Absatzmärkte zugänglich zu machen.

Diese in Humairs Studie ebenfalls beschriebene Strategie der Anpassung bringt Aspekte ans Licht, die meiner Ansicht nach bisher zu wenig beachtet wurden. Sie prägten in starkem Masse die Aussenbeziehungen der Eidgenossenschaft. Aufgrund der segmentierten Struktur der Schweizer Wirtschaft sei es möglich gewesen, so Humair, die Exporte der Schweiz jeweils so zu organisieren, dass zu starke, einseitig auf einzelne Absatzmärkte ausgerichtete Abhängigkeiten gemildert wurden. Es ging aber gleichzeitig auch darum, möglichst diskret in die Fussstapfen der grossen Handelsmächte zu treten.

Zur Verdeutlichung dieser These geht Humair näher auf den Handel mit Amerika, dem Orient und Russland ein. 1845,

so Humair, gingen wertmässig 64 Prozent der Schweizer Exporte nach Übersee – und nur 36 Prozent nach Europa. In diesem Zusammenhang weist der Autor auf die Bedeutung der nicht zuletzt über Grossbritannien organisierten Finanzbeziehungen hin. Schweizerische Kaufleute und Bankiers nahmen in England Wohnsitz und sorgten für einen möglichst guten Ablauf des Überseehandels. Die Durchsetzung einer liberalen Handelspolitik in England half der Schweiz, die protektionistischen Massnahmen der europäischen Nachbarn zu überbrücken. Es waren deshalb keine leeren Worte, als Ulrich Ochsenbein – 1848 Mitglied des ersten Bundesrates – in seiner Rede vor der Tagsatzung vom 5. Juli 1947 ausrief: «Auf dem ganzen Erdenrund, soweit die Beharrlichkeit des kühnen Briten festen Fuss gefasst, findet ihr den freien Schweizer an seiner Seite, einen Absatz zu suchen für die Produkte der Kunst und des Fleisses seines Vaterlandes.»

Geradezu Spass macht die Lektüre der von Humair geschickt wiedergegebenen Kommentare und Anweisungen der britischen Diplomaten und Politiker, insbesondere jene von Stratford Canning (1786 bis 1880), der schon am Wiener Kongress die zukünftige Gestaltung der Schweiz massgeblich mitbestimmte. Das von Humair aus den National Archives geschöpfte Material gibt einen lebendigen Einblick in die britische Haltung. Wer davon noch mehr haben möchte, kann auch im Web die zweibändige, mit zahlreichen Briefauszügen und persönlichen Erinnerungen versehene Biografie Cannings (von Stanley Lane-Pool) konsultieren (<https://archive.org/stream/li-feofrighthonou01lane#page/n5/mode/2up>).

Bei einer Betrachtung der schweizerischen Aussenpolitik muss unweigerlich auch das Problem Neutralität aufgegriffen werden. Humair vertritt richtigerweise die Meinung, die Neutralität habe in dieser Zeit in der Aussenpolitik keine zentrale Rolle gespielt und sei, wenn nicht gar verletzt,

je nach Umständen verschieden interpretiert worden. Die relativ untergeordnete Funktion der Neutralität kam bekanntlich bei der Gestaltung der Bundesverfassung deutlich zum Ausdruck. Sie figuriert nicht als Staatszweck, sondern als eines der Mittel, mit dem die Unabhängigkeit verteidigt werden könnte. Es gab 1848 nicht wenige radikale Politiker, die für eine die Neutralität vernachlässigende Einmischung in die europäischen Ereignisse plädierten. Der Waadtländer Henri Druey, Mitglied des Bundesrates von 1848, meinte sogar, dass die Schweiz, um im Notfall auf englische oder amerikanische Hilfe zählen zu können, zumindest einen Zugang zum Meer haben müsse. Bekanntlich nahm dann 1864 Bundesrat Jakob Dubs diese Idee erneut auf.

Die Studie Humairs, die sich an ein breites Publikum wendet, verzichtet bewusst auf umfangreiche wissenschaftliche Anmerkungen. Pro Kapitel werden drei oder vier gut zugängliche Titel angeführt. Diese Zurückhaltung bedeutet jedoch nicht, dass der Studie die wissenschaftlichen Grundlagen fehlen. Der Autor zeigt im Gegenteil, dass er die behandelte Thematik bestens beherrscht. Zudem bringt der gewählte Standpunkt, das heisst der konsequente Einbezug der britischen Politik, eine fruchtbare Erweiterung der Geschichte der Schweiz der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts.

Hans-Ulrich Jost (Lausanne)

Werner Baumann
Ein Mann des Volkes
Aufstieg und Fall des Thurgauer
Politikers Ulrich Baumann
(1851–1904)

Chronos, Zürich 2018, 133 S. mit 27 Schwarzweiss-Abbildungen, Fr. 29.–

Nur bruchstückhaft konnte Werner Baumann in Erfahrung bringen, wie das

Leben seines Urgrossvaters ausgesehen hatte. Gleichwohl schien es ihm interessant genug, ein Buch darüber zu schreiben. Und er hat recht. Aus seiner biografischen Annäherung entsteht ein kurzes und prägnantes, in verschiedener Hinsicht spannendes Zeitbild. Es zeigt den politischen Wandel am Übergang vom 19. ins 20. Jahrhundert am Beispiel des ländlichen Thurgaus. Freisinnige und Katholisch-Konservative vereinen sich gegen die aufstrebende Arbeiterbewegung. Dazwischen stehen bürgerliche linksliberale Demokraten. Sie gehen in der sich formierenden neuen Konstellation unter. Die Lebensgeschichte von Ulrich Baumann ist das Bild eines solchen liberalen und sozialen Politikers. Seine besonderen Merkmale sind seine durchaus bemerkenswerte Bildungslaufbahn und seine Krankheit. Das Buch von Werner Baumann ist also nicht nur politik- und regionalgeschichtlich von Interesse, sondern auch bildungs- und psychiatriegeschichtlich. Insbesondere zeigt es den historischen Wert von Krankengeschichten. Es kommt hinzu: Nicht jeder Autor kann gut Geschichte(n) erzählen. Baumann als ehemaliger Gymnasiallehrer und Rektor kann das. Er kann das sehr gut. Die Lektüre seines Buches lohnt sich.

Zunächst ist da ein nicht untypischer ländlicher Haushalt zur Mitte des 19. Jahrhunderts. «Jacob Baumann heiratete 1845 Anna Ursula Kugler. Von vier Kindern in den ersten fünf Jahren überlebten ein Mädchen und ein Junge, als fünftes wurde Johann Ulrich am 18. Mai 1851 geboren. Ihm folgte 1852 noch ein Bruder, und ein Jahr später starb die Mutter im Alter von 35 Jahren. Jacob heiratete zwei Jahre später die Schwester der Verstorbenen, vermutlich hatte sie nach dem Tod der Schwester die Betreuung des Haushalts mit den vier Kindern übernommen und die Heirat verrechtlichte diesen Zustand.» (15)

Der Thurgau steht am Beginn einer rasanten Entwicklung. Die Landwirtschaft

wird modern; sie spezialisiert sich immer mehr auf den Obstbau. Die Eisenbahn hält Einzug, ihr Zwilling, die Industrialisierung, erfasst die Region. Der liberale Kanton betreibt eine sehr fortschrittliche Bildungspolitik, denn die gute Volksbildung galt den Liberalen als Grundlage für den Erfolg des Staatswesens. Wären die Bedingungen damals nicht bitterer Ernst gewesen, so läsen sich die Ausführungen über die Bedingungen und Verhältnisse in der Dorfschule, die der junge Ulrich Baumann bei seinem Onkel, dem Lehrer, besuchte, als Amüsement. Man glaubt es kaum!

Etwas verschlungen mutet der Bildungsweg von Ulrich Baumann schon an, selbst wenn man in Rechnung stellt, dass lineare Schulkarrieren seltener die Regel waren, als man meinen möchte. Einerseits liegt dies an der kränklichen Natur des Jünglings, andererseits aber auch an den nicht immer ganz genauen und vertrauenswürdigen Quellen. Ulrich Baumann landet – und dies ist für einen Bauernsohn erstaunlich – via Kantonsschule Frauenfeld und Basler Gymnasium an der Universität Zürich, dann in Heidelberg und München. Zuletzt ist er wieder in Zürich. 1874 kehrt er als junger Anwalt nach Hause zurück. Die Belege für die Maturitätsprüfung und das Staatsexamen in Zürich sind nicht vorhanden. Hat er sie überhaupt abgelegt? Vermutlich waren sie gar nicht notwendig. Ebenso fehlen Belege seines Aufenthalts in Heidelberg. Rekonstruieren lässt sich diese Phase seines Lebens vor allem dank eines akribisch geführten Ausgabenbüchleins seines Vaters. Wobei allerdings zu Recht die Frage auftaucht, wie der Vater als Bauer diese grossen Beträge hat aufbringen können. Es bleiben – wie so oft – viele Fragen. Wie auch immer: Baumann wird Anwalt im Kanton Thurgau. Das ist ein wenn auch nicht einzigartiger, so doch durchaus bemerkenswerter sozialer Aufstieg.

Die Ehre, als «Mann des Volkes» bezeichnet zu werden, holt sich Baumann mit

seiner Wahl zum Bezirksrichter in Arbon. Bereits Gemeinderat seiner Heimatgemeinde Egnach und Mitglied des Grossen Rates, strebte Baumann mit Erfolg nach dem nächsten Mandat. Mit 25 ist er «Gemeinderat, Grossrat, Bezirksgerichtspräsident und verheirateter Hausbesitzer. Eine Blitzkarriere?», schreibt Werner Baumann. Später wird er noch Offizier und Wirt. Das ist schon ein ziemlich steiler Aufstieg, möchte man sagen, auch wenn die materielle Situation nicht ganz so formidabel aussieht und seine Frau gar nicht zu einem Karrieristen passt. Sie ist ein uneheliches Kind, ist Deutsche, katholisch und arm. Für Thurgauer Verhältnisse alles andere als eine gute Partie. Aber Baumann scheint sich um Konventionen nicht gekümmert zu haben. Und die Ehe mit «Mina», Wilhelmine Maier aus Riedheim in Baden, hält bis zum Ende ihrer Leben. Werner Baumann schildert Mina als selbstbewusste, starke Frau. Von acht Kindern überleben fünf, die sie ohne grosse Unterstützung grosszieht, denn ihr Mann hat anderes im Sinn. Sie hält ihm den Rücken frei, unterstützt ihn. Auch dann noch, als er in der psychiatrischen Klinik landet. Alles andere als ein einfaches Unterfangen.

Zu dieser Kumulation von Tätigkeiten kommt noch eine dazu: die nationale Politik. Sein Aufstieg zum Ständerats- und Nationalratskandidaten (1878 und 1887) kleidet Werner Baumann gekonnt in eine luzide Zusammenfassung der Geschichte der Thurgauer Arbeiterbewegung, wie es ihm überhaupt gelingt, die Biografie Baumanns immer in der sich verändernden politischen Landschaft der Schweiz zu spiegeln. Zwischen der aufstrebenden, noch wenig als Partei organisierten Sozialdemokratie und den alten liberalen und konservativen Kräften und inmitten einer Debatte über die Haltung der Schweizer Presse und der Eliten zu Bismarck, dem Kanzler des eben errichteten Deutschen Kaiserreichs, der Sozialisten bis in die Schweiz verfol-

gen und bespitzeln lässt, positioniert sich Ulrich Baumann als linker Demokrat und entschiedener Anti-Bismarck-Politiker. In einem aufsehenerregenden Wahlkampf schlägt er in den ersten Monaten des Jahres 1889 seinen freisinnigen Gegner Johann Georg Leumann und wird überraschend Ständerat des Kantons Thurgau. Freilich ist den linken Demokraten keine lange Existenz beschieden. Sie werden zwischen Arbeiterbewegung und Bürgerlichen (den miteinander paktierenden Katholisch-Konservativen und Freisinnigen) zerrieben. Jene parteipolitische Konstellation, die die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts prägen wird, setzt sich durch.

Und so, wie es den Demokraten ergeht, geht es auch mit Ulrich Baumann: Rasch ist es zu Ende mit der politischen Laufbahn (auch wenn die Demokraten sich im Thurgau bis in die 1930er-Jahre zu halten vermögen). Er ist nur drei Sessoren lang Ständerat, dann findet er sich in der Klinik St. Pirminsberg wieder. Offensichtlich ist er nervlich überstrapaziert, sich selbst überschätzend, aber auf jeden Fall überfordert und als Politiker in seinen Reden und seiner Wortwahl offenbar zunehmend masslos.

Die Hälfte seiner letzten 15 Lebensjahre verbringt Ulrich Baumann in den psychiatrischen Kliniken St. Pirminsberg und Münsterlingen. Über den Grund seines «Wahnsinns» wird gerätselt. Für die einen ist er schlicht und einfach überarbeitet und überreizt, für die anderen ist es eine Vererbung, die Krankenakte belegt eindeutig die Ansteckung mit Syphilis. Das Krankheitsbild der progressiven Paralyse, der «Hirnerweichung», wie sie im Volksmund genannt wird, trifft auf Ulrich Baumann zu. Am Ende des 19. Jahrhunderts «heilen» nur sogenannte Kuren, eine ganze Reihe von Torturen, die man anwendet, um die Patienten zu «beruhigen». Immerhin wird er im März 1891 als «geheilt» entlassen und setzt seine Arbeit fort, kann seine

Kinder aufwachsen sehen und noch einmal ein paar Jahre normal leben. Allerdings beschränkt er seine politische Aktivität auf die Gemeinde. Er setzt sich vor allem für die Wasserversorgung und die Bodensee-Toggenburg-Bahn ein, macht sich da viele Feinde und landet 1898 wieder in der Klinik. Dieses Mal in Münsterlingen. Er schlägt, ist laut und aggressiv, verhält sich skurril und halluziniert. Es geht immer weiter bergab. 1904 stirbt Ulrich Baumann entkräftet und abgemagert.

Martin Leuenberger (Basel)

Guido Koller
Fluchtort Schweiz
Schweizerische Flüchtlingspolitik
(1933–1945) und ihre Nachgeschichte

W. Kohlhammer, Stuttgart 2017, 244 S., EUR 32

1996 publizierte Guido Koller in den vom Bundesarchiv herausgegebenen «Studien und Quellen 22» die Ergebnisse seiner Recherchen zur schweizerischen Flüchtlingspolitik. Die Kompetenzen der Behörden und die Weisungen des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements (EJPD), das Verfahren zur Aufnahme und Wegweisung von Flüchtlingen sowie die Aktenüberlieferung standen im Zentrum seiner Darstellung. Aufgrund der im Bundesarchiv vorhandenen – oftmals anonymen, statistischen Rückweisungsmeldungen – kam er zum Schluss, dass weit mehr Flüchtlinge zurückgewiesen worden waren, als man seit der Publikation von Carl Ludwigs Untersuchungsbericht 1957 angenommen hatte. Als die Unabhängige Expertenkommission Schweiz – Zweiter Weltkrieg (UEK) in ihrem Zwischenbericht zur Flüchtlingspolitik 1999 diese Zahlen übernahm und in ihrem Fazit festhielt, dass die Schweiz mit der Rückweisung von Flüchtlingen dazu beigetragen hatte, dass die Nationalsozia-

listen die Ziele ihrer Judenpolitik erreichen konnten, kam es zu heftigen Reaktionen in der Öffentlichkeit. Im Zentrum der Kritik standen in den folgenden Jahren jedoch weniger die von der UEK präsentierten Fakten, historischen Erklärungen oder moralischen Wertungen. Behauptet wurde vielmehr, die UEK habe falsche, sprich zu hohe Rückweisungszahlen publiziert. Dass die Kritik weniger den Urheber der Zahlen traf, sondern vielmehr die UEK (und damit auch den Rezensenten, der Projektleiter des Flüchtlingsberichts gewesen war), dürfte am offiziellen Status der von Staats wegen eingesetzten Kommission liegen sowie daran, dass der Nachweis falscher Zahlen angesichts von deren scheinbarer Objektivität am ehesten geeignet ist, die Arbeit der UEK insgesamt zu diskreditieren. Die Flüchtlingspolitik von 1933 bis 1945 sowie die Auseinandersetzung darüber von 1945 bis in die Gegenwart stehen im Zentrum der vorliegenden Publikation.

Unter dem Titel «facts and figures» fasst der Autor auf 70 Seiten den gegenwärtigen Forschungsstand über die Flüchtlingspolitik zur Zeit des Nationalsozialismus zusammen. Dabei stützt er sich auf seine Arbeit von 1996, aus der teilweise ganze Passagen übernommen wurden, in die aber zugleich die wichtigsten Ergebnisse der umfangreichen Forschungsarbeiten, die seit den 1990er-Jahren erschienen sind, sowie eigene neue Erkenntnisse integriert wurden. Während die Zahl der vom 1. 9. 1939 bis 8. 5. 1945 aufgenommenen Zivilflüchtlinge mit 51 129 Personen unverändert geblieben ist, liegt die Zahl der belegten Wegweisungen an der Grenze (im Sinne behördlicher Entscheide, nicht zu verwechseln mit zurückgewiesenen Personen) nun bei 25 699 (1996: 24 398), ein Minimum, da für die ersten Kriegsjahre keine zuverlässigen Angaben existieren. Für das Jahr 1938 sind 2150 Rückweisungen nachgewiesen, doch auch hier sind die effektiven Zahlen angesichts unvollständiger

ger Erfassung höher. Gemäss Koller 1996 lehnte das Emigrantenbüro der eidgenössischen Fremdenpolizei 14 500 im Ausland gestellte Einreisegesuche von *schutzzsuchenden Ausländern* ab; inzwischen sind es – mit Verweis auf die Forschungen von Ruth Fivaz-Silbermann – die Gesuche von 16 000 *jüdischen Schutzzsuchenden*. Wie viele der an der Grenze zurückgewiesenen Zivilflüchtlinge Juden waren, ist nach wie vor ungewiss. Serge Klarsfelds Schätzung von 3000 jüdischen Flüchtlingen, die während des Kriegs an der Westschweizer Grenze zurückgewiesen wurden, hält Koller mit Bezug auf Fivaz-Silbermann für realistisch. Offen bleibt, wie viele Juden an der Südgrenze und wie viele insgesamt zurückgewiesen wurden, zumal die Konfession der Zurückgewiesenen erst ab Ende 1942 regelmässig festgehalten werden musste. Auf welche Weise die Rückweisungszahlen erhoben wurden und wie sie zu deuten sind, wird nun besser erklärt als 1996 (vgl. S. 85–92 und 178 f.). Insgesamt werden die Ergebnisse von 1996 bestätigt und präzisiert: Die Abwehr der jüdischen Flüchtlinge, deren Verfolgung bis 1944 nicht als Aufnahmegrund anerkannt wurde, war das oberste Interesse der Behörden, deren Weisungen sich bis 1943 ausdrücklich gegen Juden richteten. Ihr Anteil an den Zurückgewiesenen war in den ersten Kriegsjahren denn auch sehr hoch. Weil sich die Aufnahme- und die Rückweisungszahlen nach der deutschen Besetzung Italiens im Herbst 1943 vervielfachten, dürfte der Anteil jüdischer Flüchtlinge an der Gesamtzahl aller Weggewiesenen von 1939 bis 1945 jedoch kaum mehr als die Hälfte betragen.

Die drei folgenden Kapitel widmen sich der «Nachgeschichte» der dramatischen Ereignisse. Unter dem Titel «Erzählungen» werden die unmittelbar nach dem Krieg entstandenen Berichte von Behörden, ehemaligen Flüchtlingen sowie Helferinnen dargestellt bis hin zur Debatte

über den «Ludwigbericht». Anschliessend geht der Autor auf die Publikationen der 1960er- bis 1980er-Jahre ein («Flüchtlingspolitik wird Geschichte») und widmet sich dann der Debatte der 1990er-Jahre. Schwerpunkte bilden hierbei der Bericht der UEK, Jean-Christian Lambelets statistisch argumentierende Kritik an den Rückweisungszahlen – Kollers Widerlegung von Lambelet ist für den Statistik-Amateur allerdings eine Herausforderung – und die juristische Auseinandersetzung aufgrund der Klage von Joseph Spring, der im November 1943 deutschen Grenzorganen übergeben und nach Auschwitz deportiert worden ist. Die von Koller gewählte Periodisierung der «Nachgeschichte» ist sinnvoll. Der Überblick über die zahlreichen Publikationen ist äusserst nützlich und die Charakterisierung der verschiedenen Debatten zutreffend. Konzeptuell stellt er die Nachgeschichte und die Erklärung der Heftigkeit der Debatte der 1990er-Jahre unter drei Leitgedanken: die internationale Anerkennung des Holocaust als epochaler zivilisatorischer Bruch, die unterschiedlichen Erinnerungen von (jüdischen) Opfern und (Schweizer) Zuschauern sowie die Ablösung des Gedächtnisses (der Zeitzeugen) durch Geschichte. Dass die schweizerische Forschung zur Flüchtlingspolitik abgesehen von wenigen Ausnahmen kaum mit der internationalen Forschung verknüpft und entsprechend helvetozentrisch geprägt ist, wird zu Recht moniert und kann durch Kollers Überblicksdarstellung nicht behoben werden. So ist dem Verfasser denn auch zuzustimmen, dass in der Debatte der 1990er-Jahre eine internationale NS- und Holocaust-Forschung, die in der «Endlösung der Judenfrage» einen entscheidenden Bruch sieht, auf eine nationale Erzählung der Kontinuität und Bewährung im Krieg traf. Weniger zwingend ist m. E. hingegen die Verknüpfung der Nachgeschichte mit gedächtnistheoretischen Überlegungen, die sich vor allem

an A. Assmann, P. Nora und R. Koselleck orientieren und mit der dreiteiligen Gliederung der «Nachgeschichte» von den Erzählungen beziehungsweise Erinnerungen der Zeitzeugen über die Historisierung zur Geschichte einhergehen. Die Heftigkeit der Debatte der 1990er-Jahre, deren Nachwehen noch keineswegs verklungen sind, kann zwar zum Teil durch einen generationell bedingten Übergang von Erinnerung/Gedächtnis zur Geschichte und einen Kampf um die Anerkennung unterschiedlicher Erinnerungen erklärt werden. Mindestens so wichtig scheint mir aber der von Koller nur knapp ausgeführte Hinweis auf die Identitätspolitik nach dem Ende des Kalten Kriegs und die Frage der internationalen Positionierung der Schweiz (vgl. dazu S. 208 f.). Zudem schwingt in der Debatte über die Flüchtlingspolitik 1933 bis 1945 seit den 1990er-Jahren, als Flucht, Asyl und Immigration zu einem zentralen Thema gemacht wurden, immer auch ein Aktualitätsbezug mit. Kritik beziehungsweise Angriffe «aus dem Ausland» gelten als ungehörig. Und der Feststellung, dass antijüdische Vorurteile weitverbreitet waren und die jüdischen Flüchtlinge zurückgewiesen wurden, weil sie Juden waren, werden, wenn man dies Antisemitismus nennt, heftige und teilweise durchaus antisemitische Reaktionen entgegengesetzt. Diese Differenzierungen betreffend die «Nachgeschichte» tun der Leistung von Kollers Buch, das notabene ein sorgfältigeres Lektorat verdient hätte, keinen Abbruch. Es ist ein faktenbasierter und kenntnisreicher Überblick über den aktuellen Forschungsstand, ein Wegweiser durch eines der schwierigsten Kapitel der Schweizer Geschichte im 20. Jahrhundert und durch die – bis in die Gegenwart andauernden – Versuche der Schweiz, damit zurechtzukommen.

Gregor Spuhler (Rheinfelden)

AutorInnen

Les auteurEs

Marc Aberle

Doctorant FNS à l'Université de Neuchâtel dans le cadre du projet «Réformation et Votations». Sa thèse en préparation, en confrontant l'histoire contemporaine à l'histoire moderne et en soulignant les relations entre la Suisse et la France, envisage de démontrer les causes, enjeux et problématiques qui menèrent de nombreux penseurs, militants et historiens à tracer une filiation entre protestantisme réformé et démocratie.

marc.aberle@unine.ch

Simone Bleuer

M. A. im Bereich Zeitgeschichte an der Universität Freiburg i. Ue. Doktorandin im SNF-Projekt «Katholische Mission im Zeitalter von Kolonialismus und Dekolonisation» mit Fokus auf die Auf- und Ausbauphase der Missionsgesellschaft Bethlehem im kolonialen Simbabwe von der Zwischenkriegszeit bis zum Beginn der 1960er-Jahre.

simone.bleuer@unifr.ch

Audrey Bonvin

Doctorante FNS en histoire contemporaine à l'Université de Fribourg. Sa thèse en cours (www.unil.ch/hist/RAM) porte sur l'évolution des discours et des pratiques du mouvement politico-religieux transnational du Réarmement moral entre 1965 et 2001. Ses domaines de recherche comprennent l'histoire de l'associationnisme philanthropique, de la guerre froide culturelle, des femmes et de l'antialcoolisme.

audrey.bonvin@unifr.ch

Antoine Chollet

Enseignant et chercheur au Centre Walras-Pareto de l'Université de Lausanne. Il travaille sur les théories de la démocratie, la philosophie politique contemporaine, le populisme et le nationalisme suisse. Parmi ses publications, on peut mentionner *Les temps de la démocratie* (Daloz 2011), *Défendre la démocratie*

directe (PPUR 2011) et, avec Marie-Claire Caloz-Tschopp et Romain Felli, *Rosa Luxemburg, Antonio Gramsci, actuels* (Kimé 2018).
antoine.chollet@unil.ch

Cyril Cordoba

Doctorant depuis 2015 dans le domaine de l'histoire contemporaine à l'Université de Fribourg au sein d'un projet FNS sur les relations sino-suissees durant la guerre froide (1949–1989). Ses recherches se focalisent sur l'histoire culturelle, politique et intellectuelle des relations internationales, des gauches radicales et de la circulation de produits culturels. Il est notamment le coauteur d'un chapitre dans un ouvrage collectif consacré aux échanges entre l'Europe et la Chine («Unconditional Followers of the PRC? Friendship Associations with China in France and Switzerland, 1950s–1980s» in Schaufelbuehl, Wyss et Zanier 2018) et d'un article dans l'annuaire de la Société suisse d'histoire économique et sociale consacré en 2018 à l'histoire transnationale de la Suisse («La Suisse au cœur de la propagation du maoïsme en Occident»).

cyril.cordoba@unifr.ch

Aurèle Dupuis

Membre du Centre Walras-Pareto de l'Institut d'études politiques, historiques et internationales (Université de Lausanne). Doctorant en histoire au sein du Projet FNS «Expériences de tirage au sort en Suisse, 17^e–19^e siècles» sur le tirage au sort dans les cités et les cantons suisses de l'ancienne Confédération. Domaines de recherche: histoire politique de la Suisse de l'Ancien Régime, procédures électorales, corruption et histoire sociale.

aurele.dupuis@unil.ch

Michel Espagne

Germaniste, directeur de recherche au CNRS et responsable du labex transferS à l'ENS-Ulm de Paris. Il a notamment publié *L'histoire de l'art comme transfert culturel* (Belin 2009), *L'ambre et le fossile. Transferts germano-russes dans les sciences humaines (19^e–20^e siècles)* (Armand Colin 2014) ainsi que *La Sibérie comme champ de transferts culturels* (Demopolis 2018, avec E. Dmitrieva et P. Alexeiev).

michel.espagne@ens.fr

Alexandre Fontaine

Enseignant-chercheur à l'Institut für Bildungswissenschaft de l'Université de Vienne. Historien de l'éducation, docteur des Universités de Fribourg et de Paris 8, et spécialiste des transferts culturels, son livre *Aux heures suisses de l'école*

républicaine. Un siècle de transferts culturels et de déclinaisons pédagogiques dans l'espace franco-romand (Demopolis 2015) a obtenu le Prix Louis Cros 2015 décerné par l'Académie des sciences morales et politiques (Institut de France).
alexandre.fontaine@univie.ac.at

Lina Gafner

Dr. phil., Historikerin, Promotion an der Universität Bern zu den politischen sowie verwaltungs- und wissenschaftsgeschichtlichen Produktionsbedingungen des Praxisjournals eines Bieler Arztes um 1850, Co-Leitung Stadt.Geschichte. Basel an der Schnittstelle von Forschung und Öffentlichkeit.
lina.gafner@unibas.ch

Valentin Groebner

Professor für Geschichte des Mittelalters und der Renaissance an der Universität Luzern. Zuletzt ist von ihm erschienen: *Retroland. Geschichtstourismus und die Sehnsucht nach dem Authentischen*, Frankfurt am Main 2018.
valentin.groebner@unilu.ch

Giorgia Masoni

Après avoir obtenu un Master en histoire contemporaine avec spécialisation à l'Université de Lausanne, elle finalise une thèse de doctorat à l'Université de Lausanne. Elle a collaboré au projet Sinergia FNS «Transformation schulischen Wissens seit 1830», puis a continué sa recherche doctorale grâce à une bourse d'études pour jeunes chercheurs décernée par le canton du Tessin, puis ayant reçu soutien de plusieurs fondations privées. Ses champs d'investigation se focalisent sur les manuels scolaires et leurs relations avec les identités nationales.
giorgia.masoni@unil.ch

Maxime Mellina

Membre du Centre Walras-Pareto de l'Institut d'études politiques, historiques et internationales (Université de Lausanne). Doctorant en science politique au sein du Projet FNS «Expériences de tirage au sort en Suisse, 17^e–19^e siècles» consacré au tirage au sort dans les institutions de la République helvétique de l'Acte de Médiation. Domaines de recherche: sociologie historique des usages du tirage au sort, République helvétique, Acte de Médiation.
maxime.mellina@unil.ch

Barbara Miller

M. A. im Bereich Zeitgeschichte an der Universität Fribourg. Doktorandin im SNF-Projekt «Katholische Mission im Zeitalter von Kolonialismus und Dekoloni-

sation» mit Fokus auf die Umbruchs- und Erosionsphase der Missionsgesellschaft Bethlehem vom Anfang der 1960er-Jahre bis zur Unabhängigkeit Simbabwe 1980.
barbara.miller@unifr.ch

Grégoire Oguey

Licencié ès lettres, diplômé en archivistique, doctorant à l'Université de Neuchâtel. Ses travaux de thèse portent sur les premières traces matérielles de l'humanisme dans le diocèse de Lausanne. Archiviste aux Archives de l'Etat de Neuchâtel. Domaines de recherche: humanisme nord-alpin, histoire du patrimoine, paléographie, épigraphie médiévale et moderne, archivistique.
gregoire.oguey@unine.ch

Denise Ruisinger

M. A., ETH Zürich / Hochschule Luzern, seit 2016 Doktorandin im vom SNF geförderten Projekt «Flexibilität und Design. Textildesign zwischen Markt, Mode und Maschine in der Zürcher Seidenindustrie, 1880–1914».
denise.ruisinger@history.gess.ethz.ch, denise.ruisinger@hslu.ch

Sylviane Tinembart

Ph. D., est professeure formatrice depuis 2002 à la Haute école pédagogique du canton de Vaud, après avoir été coresponsable de la direction des formations continues. Ses champs d'investigation se focalisent sur les savoirs scolaires, les moyens et les pratiques d'enseignement, leurs contextes d'émergence et leurs transformations dans une perspective sociohistorique.
sylviane.tinembart@hepl.ch

Philippe Vonnard

Docteur ès sciences du sport et de l'éducation physique de l'Université de Lausanne. Chercheur FNS senior dans cette université (sur le projet «La Fabrique des sports nationaux»), il est spécialisé dans l'étude de l'internationalisation des sports et a récemment coordonné *Beyond Boycotts. Sport during the Cold War in Europe* (De Gruyter 2017) ainsi qu'il écrit *L'Europe dans le monde du football. Genèse et formation de l'UEFA* (Peter Lang, 2018). Il est un membre actif du Réseau d'études des relations internationales sportives (RERIS) et est chercheur associé à l'Institut für Europäische Sportentwicklung und Freizeitforschung (IESF) de la Deutsche Sporthochschule (Cologne).
philippe.vonnard@unil.ch

Heftschwerpunkte Dossiers thématiques

traverse 2 (2019)

Pop. Der Sound der Zeitgeschichte

Pop ist der Soundtrack der Zeitgeschichte. Die sozialen Bewegungen der vergangenen 60 Jahre sind ohne die Prägungen durch Pop- und Rockmusik nicht erklärbar. Vor allem aber stellte Popmusik selbst ein Medium der Vergesellschaftung dar, bestimmte Zugehörigkeiten und Ausgrenzungen, definierte Szenen und Generationen und übersetzte gesellschaftliche Konflikte in Habitus und Sound. Popmusik und ihre Kulturen setzten globale Waren- und Wissensströme in Gang, liessen gemeinsam geteilte Vorstellungen von der Beschaffenheit der Welt entstehen. Kurz: Popmusik ist als soziale, kulturelle und politische Praxis von unüberhörbarer Bedeutung für die Globalgeschichte der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Die pophistorischen *traverse*-Beiträge nehmen Popmusik als Wissens-, Kultur- und Gesellschaftsphänomen in der Schweiz ernst. Sie beleuchten die Etablierung von Szenen von Hardcore bis Hiphop, verorten die Schweiz in internationalen popmusikalischen Bewegungen von Beat bis Punk oder identifizieren helvetische Hybridkulturen zwischen Pop und Schlager. Dabei ist Pop stets mehr als nur Musik. Die *traverse* kann aufzeigen, wie stark Popmusik die schweizerische Gesellschaft des 20. Jahrhunderts durchdrang und ihre spezifischen Eigenarten, aber auch transnationalen Vernetzungen widerspiegelte.

traverse 2 (2019)

Pop. La bande-son de l'histoire contemporaine

La musique pop constitue la bande-son de l'histoire contemporaine. Les mouvements sociaux des 60 dernières années ne sont pas explicables sans prendre en compte l'empreinte de la musique pop et du rock. La musique pop se présente avant tout comme un médium de socialisation; elle détermine des appartenances et des exclusions, elle identifie des milieux sociaux et culturels et des générations, et traduit les conflits sociaux en habitus et en sons. La musique pop et ses cultures sont à l'origine de mouvement de marchandises et de savoir à l'échelle globale. Elles ont ainsi donné naissance à des représentations collectives partagées sur l'état du monde. Bref, la musique pop est une pratique sociale, culturelle et politique, dont l'importance pour l'histoire de la seconde moitié du XX^e siècle ne peut pas être ignorée.

Les contributions réunies dans ce numéro de *traverse* considèrent l'histoire de la musique pop en tant que phénomène social de connaissance et phénomène culturel et sociétal en Suisse. Elles étudient l'établissement de scènes diverses, du hardcore au hip-hop, situent la Suisse dans les circulations internationales de musiques pop du beat au punk, ou encore identifient des hybridations culturelles propres à la Suisse entre pop et variété.

Dans ce contexte, la pop représente plus que de la musique. Le numéro démontre la grande influence de la pop sur la société suisse au XX^e siècle qui met en évidence aussi bien les spécificités helvétiques que l'encastrement dans des logiques transnationales.

traverse 3 (2019)

Entreprises, institutions, territoires

Après avoir été reléguée au second plan par la popularité des approches inspirées de l'histoire culturelle, l'histoire économique et sociale suscite un intérêt renouvelé. La recherche dans ce domaine doit pourtant toujours faire face à de nombreux défis et, en particulier, l'écart désormais important entre la science historique s'intéressant aux enjeux économiques et les *historical economics*. Depuis les années 1970, à mesure que l'histoire délaissait les problématiques d'histoire économique, la science économique s'autonomisait des autres sciences sociales et historiques dans un double mouvement d'abstraction théorique et de mathématisation toujours plus poussé. Ce découplage académique a produit une incompréhension grandissante entre ces deux groupes de disciplines. Ce numéro de *traverse* rassemble des contributions qui thématisent l'interaction entre entreprises, institutions et territoires. Le numéro prend le parti de renouer avec ces trois objets classiques de l'histoire économique et sociale: les entreprises en tant qu'acteurs centraux de la vie économique et sociale; les institutions, soit les règles formelles qui visent à cadrer leur comportement et qui sont en permanence renégociées par les acteurs; et enfin les territoires dans – ou à travers lesquels – les entreprises déploient leurs activités et qui sont à leur tour façonnés par les pratiques économiques. Ce faisant, ce numéro ambitionne de contribuer au débat sur l'encastrement social et géographique de l'activité des entreprises à différentes périodes historiques.

traverse 3 (2019)

Unternehmen, Institutionen, Territorien

Nach einer Phase, in der kulturgeschichtliche Ansätze ins Zentrum der Geschichtswissenschaft gerückt sind, lässt sich wieder ein stärkeres Interesse für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte feststellen. Forschende müssen sich allerdings vielfältigen Herausforderungen stellen, insbesondere dem mittlerweile tiefen Graben zwi-

schen der ökonomisch interessierten Geschichtswissenschaft und den historisch interessierten *economics*. Während die Geschichtsschreibung über längere Zeit ökonomische Problematiken insgesamt eher zweitrangig behandelte, hat sich die Wirtschaftswissenschaft seit den 1970er-Jahren im Zuge einer Mathematisierung und einer Tendenz zur theoretischen Abstraktion zunehmend von den Geistes- und den anderen Sozialwissenschaften losgelöst. Diese akademische Abkoppelung hat zu einer wachsenden Entfremdung zwischen den beiden Disziplinen geführt. Dieses Themenheft von *traverse* bringt Beiträge zusammen, welche Interaktionen zwischen Unternehmen, Institutionen und Territorien untersuchen. Es greift somit drei klassische Themen der Sozial- und Wirtschaftsgeschichte auf: Unternehmen als zentrale Akteure von Wirtschaft und Gesellschaft; Institutionen beziehungsweise formale Regeln, welche darauf abzielen, das Verhalten der Unternehmen zu ordnen, und die konstant von sozialen Akteuren neu verhandelt werden; und schliesslich Territorien, in denen Unternehmen ihre Aktivitäten ausüben – oder die von solchen Aktivitäten durchquert werden – und die ihrerseits durch ökonomische Praktiken Form annehmen. Auf diese Weise will das Themenheft einen Beitrag zur Debatte über die soziale und geografische Einbettung unternehmerischer Tätigkeiten in verschiedenen historischen Epochen leisten.